LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

132e ANNÉE NO 21
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

$1

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1991
152 PAGES

À Iberville, L'Acadie, St-Blaise...

Aux urnes dimanche



photos jacques PAUL

Dimanche, ce sera journée d'élections dans bon nombre de municipalités de la région du Haut-Richelieu. C'est surtout du côté d'Iberville que les réflecteurs seront braqués, notamment à la mairie, où MM. Léo Fortin et Luc Gauthier se livrent une chaude lutte.

Plusieurs candidats sont aussi en lice à L'Acadie et à Saint-Blaise. Des changements sont à prévoir.

PAGES A-24 à A-35



Si la compagnie américaine ferroviaire en confie la gestion à

200 emplois à l'usine d'Ozite

Le CN achète 50% d'Innotermodal

Le CN est sur le point de se porter acquéreur de la moitié du holding Innotermodal. Il ne man-

gilles BÉRUBÉ

querait plus qu'un arrêté en conseil du Fédéral pour entériner un accord de principe survenu le 30 août. Parallèlement, Modalcan, une filiale d'Innotermodal, négocie pour acheter l'usine de la compagnie Ozite. Si une entente intervient, la fabrication du système Innotermodal devrait démarrer en mars prochain. Deux cents emplois sont en cause.

Innotermodal, rappelons-le, a mis au point un système intermodal rail-route, qui consiste à transporter des remorques de camion directement sur les rails. Le prototype a été dévoilé en mai dernier, à Farnham. Depuis que l'entreprise a lancé son idée, elle s'était butée au CN. La compagnie des chemins de fer nationaux contestait même le certificat de compétence de MOQ Rail, une autre filiale d'Innotermodal.

Jusqu'à l'été dernier, Innotermodal menait ses démarches avec le CP. Il semble que le CN ait changé son fusil d'épaule et qu'il ait décidé de doubler sa concurrente nationale. Le 30 août, il a conclu un accord de principe pour acquérir 50% d'Innotermodal. En tant que société d'État, il lui faut cependant l'accord du gouvernement.

Le dossier, piloté par le député Clément Couture, serait actuellement au ministère fédéral des Transports. Une fois l'accord du ministre Jean Corbeil obtenu, il faudra celui du conseil des ministres puis du Gouverneur général. Une fois l'entente approuvée, Innotermodal appartiendra à 50% au CN et aux investisseurs qui ont lancé la compagnie.

PAGE A-2

L'affaire du collège De Mé

La commission scolaire de Saint-Jean va en appel

PAGE A-46

Chez René Mailhot



Horreur! C'est l'Halloween

PAGES A-4 ET A-5

photo bruno PETROZZA
photo jacques PAUL

Brasseur, Laforest, Pisano



Les meilleurs!

PAGES A-54 ET A-66

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

200 emplois...

(Suite de la page 1)

Innotermodal a deux filiales. MOQ Rail est un transporteur qui exploitera le système Innotermodal. Modalcan doit fabriquer le système à Saint-Jean. Modalcan devait construire une usine cet automne, sur un terrain de la rue Dijon, dans le parc industriel de Saint-Jean.

À la suite de l'annonce de la fermeture de la compagnie Ozite, Modalcan a été intéressée à cette usine de 250,000 pieds carrés. Des négociations sont actuellement en cours pour l'achat de l'usine. Ozite, rappelons-le, devait passer aux mains de Soreltex, qui voulait la marque et l'équipement. Aux prises elle-aussi avec des difficultés financières, Soreltex s'est retirée. Une autre compagnie de l'Ouest serait sur le dossier Ozite. Cependant, l'usine ne pourrait être libérée avant le mois de mars 92. Modalcan devrait employer 200 personnes.

Entretemps, la compagnie ITB, qui a fabriqué les boggies du prototype, a entrepris de fabriquer le matériel pour un deuxième train. Une deuxième motrice est en commande chez Hewit équipement. MOQ Rail commencerait ses activités de transport en avril avec deux trains de dix remorques. En août prochain, la compagnie devrait disposer de dix-huit trains.

Par ailleurs, Innotermodal a dû reprendre ses tests sur ordinateur, les premiers ayant été faits avec le CP. Les résultats ont été à peu près les mêmes. Il faut apporter des modifications mineures à la suspension. Par la suite, le prototype doit être testé au Colorado, au centre d'essai de l'*American Association of Railway*. Ces essais, qui devaient se faire l'été dernier, n'ont finalement jamais eu lieu.



Court débrayage aux postes

À l'instar des autres 46,000 facteurs et postiers canadiens, les syndiqués du bureau de poste de Saint-Jean ont débrayé hier, mardi, à midi. La grève générale déclenchée en réaction à l'échec des négociations de la dernière chance, en fin de semaine, a été courte. En effet le syndicat a ordonné le retour au travail avant même l'entrée en vigueur de la loi spéciale en fin d'après-midi. (Photo jacques PAUL)

numéros chanceux

649 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

Tirage du samedi 91-10-26: 7 24 32 33 34 35 — Numéro complémentaire: 17

La Mini — Tirage du 91-10-25

NUMÉROS	LOTS
3 7 0 2 5 6	50 000 $
7 0 2 5 6	5 000 $
0 2 5 6	250 $
2 5 6	25 $
5 6	5 $
3 7 0 2 5 ■	1 000 $
3 7 0 2 ▬	100 $
3 7 0 ▬	10 $

La Quotidienne — Tirages du 91-10-21 au 91-10-26

	3	4
LUNDI	575	2270
MARDI	646	2516
MERCREDI	585	6425
JEUDI	550	7373
VENDREDI	929	0789
SAMEDI	364	6451

Inter Plus — Tirage du 91-10-25

NOS MOBILES		NUMÉROS	LOTS
59676	1 000 $	575790	250 000 $
5678	100 $	75790	2 500 $
112	25 $	5790	250 $
		790	25 $
		90	10 $

Provincial — Tirage du 91-10-25

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES			NUMÉROS DÉCOMPOSABLES	
LOTS	NUMÉROS		LOTS	NUMÉROS
100 000 $	2481940		500 000 $	1997613
50 000 $	1327020	1431446	5 000 $	997613
5 000 $	1067127	3187014	500 $	97613
	1175942	3581538	100 $	7613
	1425071	3740293	25 $	613
	1573463	3767566	5 $	13
	1869072	3875087	250 000 $	2671041
	2368052	4635542	5 000 $	671041
	2480180	4966660	500 $	71041
	2915530	4986610	100 $	1041
	3056000		25 $	041
			5 $	41

Extra — Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les sorts de tirage

Tirage du samedi 91-10-26

NUMÉROS	LOTS
027409	100 000,00 $
27409	1 000,00 $
7409	250,00 $
409	50,00 $
09	10,00 $
9	2,00 $

Banco — Tirage du 91-10-25

5	12	17	20
24	26	27	37
43	47	49	54
56	60	61	64
65	66	67	68

Lotto 6/49 — MISE TÔT 4 19 29 40

Tirage du samedi 91-10-26: 16 23 25 26 36 37 — Numéro complémentaire: 34

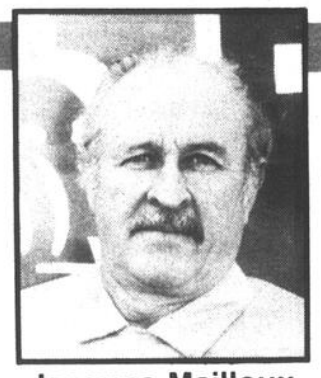
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUVEAU AU QUÉBEC

Cobra Cooper Tires 1914-1989

Cooper TIRES

À VOTRE SERVICE



Jacques Mailloux
Détaillant

En vedette cette semaine chez:

- **MAILLOUX INC.** 152, rue Jean-Talon, Saint-Luc — **348-5525** — *Jacques et Richard Mailloux, proprs*
- **GARAGE ROGER MERCIER** 159, rue Mayrand, Saint-Jean-sur-Richelieu — **347-6251** — *Roger et François Mercier, proprs*
- **GARAGE CLAUDE LAFAILLE** 662, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu — **347-3133** — *Claude Lafaille, propr*
- **CARTIER AUTO SERVICE** 225, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu — **346-0577** — *Denis Davian, propr*
- **QUINTIN AUTOMOBILE** 490, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu — **346-9445** — *Richard Ouimette, propr*
- **SÉMINAIRE AUTO SERVICE INC.** 255, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu — **348-8323** — *Guy Beauregard, propr*
- **VÉZINA ALIGNEMENT** 490, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu — **348-3111** — *Clément Vézina, propr*
- **GARAGE PAUL LEROUX** 306, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu — **347-9602** — *Paul Leroux, propr*
- **SERVICE ULTRA 90 ENR.** 79, Route 104, Iberville — **358-2444** — *Raynald Rose, propr*

AUSSI DISPONIBLE chez tout bon garage du Haut-Richelieu, Farnham et Granby

du groupe des marchands SEKUR inc Cooper TIRES

PNEU 4 SAISONS 175/70-TR13
NO 026334
GARANTIE HASARDS DE LA ROUTE
(installé) 58$

sommaire

Au clavier A-65
À l'écoute A-12
Au Conseil de Saint-Jean A-20
Chasse et pêche A-72
Aux tableaux indicateurs ..... A-74 à A-79
Culture d'ici ..... A-54 à A-65
Dates à retenir C-41-42
Économie ..... C-1 à C-7
Éditorial A-6
Le décompte A-65
Le magazine ..... B-1 à B-28
Le monde scolaire A-42
Lecture plus A-62
Musique plus A-63
Nécrologie C-43
Parole aux lecteurs A-7
Sports ..... A-66 à A-79

encart

Moores - 18 300 copies ..... 8 pages
Sears - 18 000 copies ..... 6 pages
Woolco - 18 000 copies ..... 8 pages

nos pages d'alimentation

Racine Fruits et Légumes A-15
Fruiterie B-5, 6, 7, 8, 9, 10
Ma Boucherie B-13
Héritage B-28

météo

Mercredi: ensoleillé. Maximum: 12 à 14°C.

Jeudi: plutôt nuageux avec possibilité d'averses de pluie. Minimum: 3°C. Maximum: 12°C.

Vendredi: plutôt nuageux avec possibilité d'averses de pluie. Minimum: 3°C. Maximum: 12°C.

Samedi: plutôt nuageux avec quelques averses de pluie. Minimum: 4°C. Maximum: 15°C.

le réseau Select

347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot Gagnon
Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.00
Au Canada: abonnement 12 mois $48.00 + taxe; 6 mois $25.00 + taxe
Pays étrangers: abonnement 12 mois $160.00 + taxes; 6 mois $90.00 + taxes

Directeur général: Robert PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en Chef: René BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LEVESQUE
Journalistes: Marc O. TREPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BERUBE, Louise BEDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire: Louise-Any DUBOIS
Photographes: Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean Luc LEBRUN, François LABBE
Caricaturiste: Michèle CHOQUETTE
Collaborateurs: Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Sylvie PROVOST
PUBLICITÉ: Directrice: Nicole DESROCHERS
Publicité nationale: Réseau Select
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Secrétariat: Gabrielle AGARLA, directrice, Diane HÉBERT, Lorraine HINSE, Danielle MARSAN
Directrice artistique: Julie BRUNEAU
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur: Roger TRAHAN
Directrice des services administratifs: Christiane LEBRUN
Comptabilité: Suzette VINCENT
Impression: Imprimerie TRANSMAG
Composition et Montage: LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC
Directrice: Gaétane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution: LES MESSAGERIES SAINT JEAN INC
Directeur: Paul PENDLETON

actualité

Personnes autonomes
- 2 1/2
- 3 1/2
- 4 1/2
Convalescence
- À LA JOURNÉE
- AU MOIS
Séjour prolongé
À L'ANNÉE
OASIS SAINT-JEAN
349-5861

On y a même trouvé une charrue à neige

Le canal Chambly utilisé comme dépotoir!

Deux plongeurs amateurs de Saint-Jean ont fait de drôles de découvertes au fond du canal Chambly, vendredi dernier, à la hauteur de la rue Saint-Georges. En l'espace de quelques heures, François Ducharme et Alain Pépin ont entre autres remonté à la surface des chaises de parterre, des parasols et des extincteurs.

gilles LÉVESQUE

Ces deux plongeurs fouilleront à nouveau le fond du canal dans les jours qui viennent pour y remonter cette fois une pelle de charrue à neige qu'ils ont localisée la semaine dernière au même endroit.

«S'ils se mettaient dans la tête de fouiller tout le canal, c'est plusieurs camions de dix roues qu'il faudrait pour transporter tout ce qu'ils y trouveraient. Les gens continuent à penser que le canal est un dépotoir», commente M. Réal Béchard, propriétaire d'une école de plongée et d'une boutique de sport bien connue.

C'est pour avoir entendu parler du fait qu'un grand nombre de pêcheurs n'arrivaient pu à retirer leur ligne à pêche du canal, près du bâteau des Croisières Richelieu, que les élèves de M. Béchard ont décidé d'inspecter les lieux. Ils ont alors rapidement compris pourquoi les hameçons restaient coincés au fond de l'eau.

Il est à noter que pour les besoins de cette fouille, les deux plongeurs amateurs de Saint-Jean ont pu utiliser gratuitement un pneumatique de Béchard sport Saint-Jean.

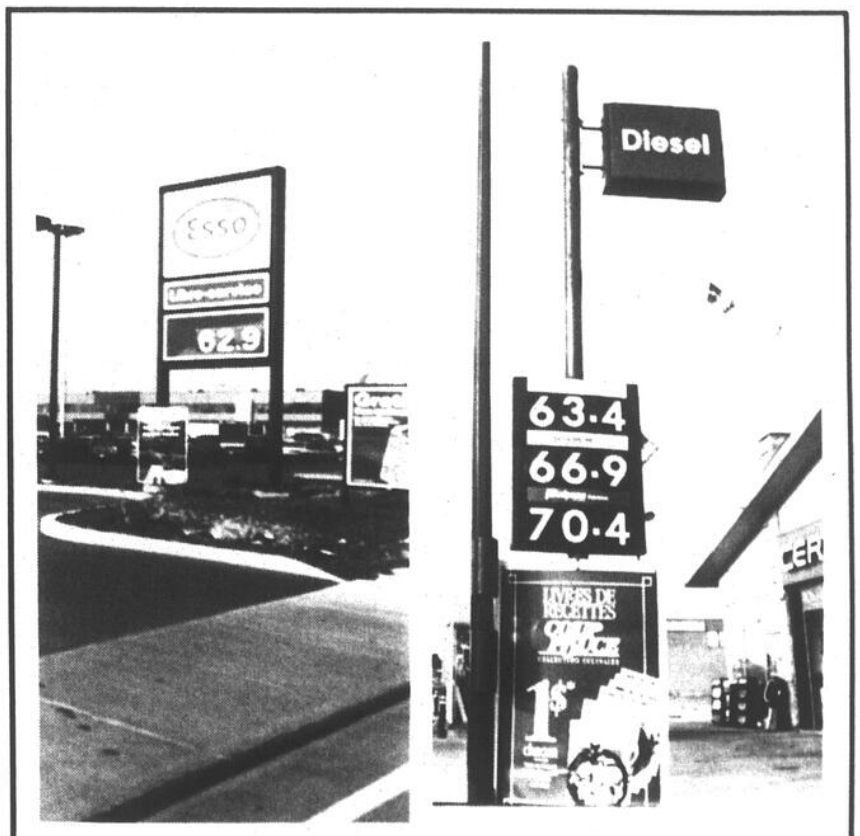


Les deux plongeurs amateurs de Saint-Jean ont fait de drôles de découvertes au fond du canal Chambly, à la hauteur de la rue Saint-Georges. (photo jacques PAUL)



Six bons numéros: $5 millions!

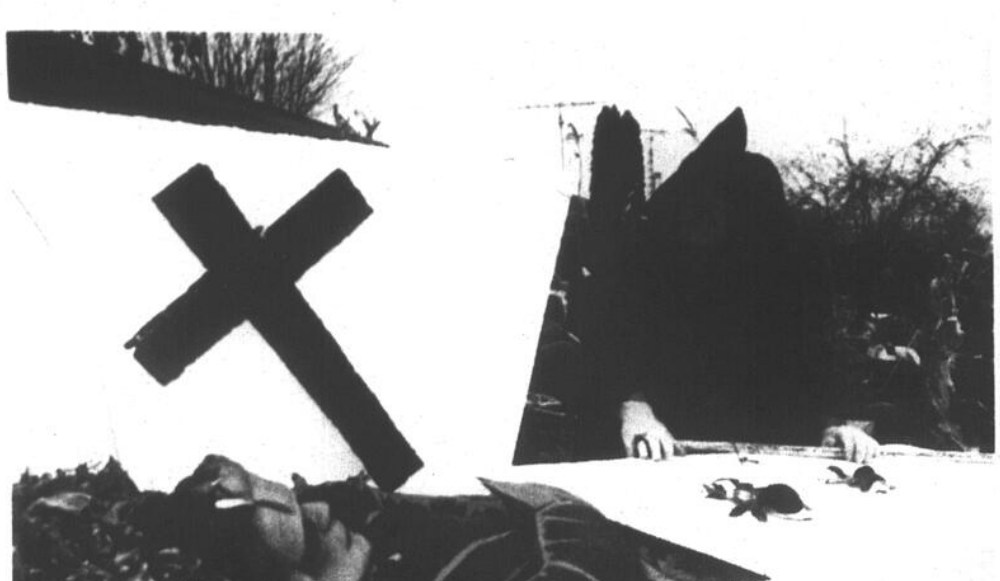
La chance a fait un grand sourire à Jean-Guy Prud'homme. Le citoyen de Saint-Rémi-de-Napierville a gagné l'un des deux gros lots de $5,000,000 lors du tirage du 19 octobre du Lotto 6/49. Grâce à cet heureux hasard, M. Prud'homme, opérateur à la Brasserie Labatt, a l'intention de devancer sa retraite, de s'acheter une Cadillac et de se procurer une ferme d'élevage de chevaux de course. M. Prud'homme s'est présenté aux bureaux de Loto-Québec en compagnie de son épouse Réjeanne et de ses deux fils, Pascal et Régis. C'est une mise-éclair achetée au Dépanneur Notre-Dame, à Saint-Rémi-de-Napierville, qui lui a valu le magot. Ce détaillant recevra un chèque de $50,000 représentant 1% du gros lot. Contacté par l'entremise du service des relations publiques de Loto-Québec, le nouveau millionnaire a refusé d'accorder une entrevue au CANADA FRANÇAIS.



La guerre des prix s'intensifie

La guerre des prix de l'essence à Saint-Jean-sur-Richelieu s'est intensifiée la semaine dernière. Plusieurs détaillants ont en effet communiqué à nos bureaux pour nous faire part de cette «bonne nouvelle» pour les automobilistes. Les stations Pétro-Canada et Esso situées à proximité de l'hôpital du Haut-Richelieu ont entre autres abaissé leurs prix. D'autres les ont imitées. (photos jacques PAUL)

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU.
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNEENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION
LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
Silhouette



Le «sorcier» René Mailhot attend beaucoup de «p'tits monstres» demain (jeudi) sur la 14e Avenue, à Iberville: il a préparé 1,300 sacs de bonbons! (Photo bruno PETROZZA)



Citrouilles et épouvantails trônent sur le terrain de la famille Mailhot. «J'ai confectionné tout le décor de mes propres mains, sans investir plus de $10», dit René Mailhot. (Photo jacques PAUL)

Un décor de film d'horreur et 1,300 sacs de bonbons!

René Mailhot préfère l'Halloween à Noël!

«Je préfère l'Halloween à Noël», lance René Mailhot pour expliquer l'ampleur du véritable décor de film d'horreur qui couvre chaque centimètre du parterre de sa maison de la 14e Avenue, à Iberville. Et comme dans le temps des Fêtes, M. Mailhot se prépare à recevoir beaucoup de visite demain (jeudi). «J'ai 1,300 sacs de friandises à distribuer!», annonce ce Père Noël déguisé en sorcier...

Ai-je bien compris, 1,300 sacs de bonbons? «Oui, oui», dit M. Mailhot en interrompant un instant la peinture d'une pierre tombale en carton à la mémoire de... Dracula. «L'an dernier, j'ai fabriqué mon premier décor d'Halloween et nous avons été littéralement dévalisés par 650 enfants. Il y avait tellement de trafic que des policiers devaient contrôler le flot de circulation, à chaque bout de la rue».

sophie GAGNON

Il faut dire que M. Mailhot est épaulé dans sa générosité. Gérant des fruits au supermarché Héritage, il reçoit gratuitement de son employeur toutes les friandises qu'il redistribuera en quelques heures.

■ Morts, vivants et morts vivants!

Une douzaine de personnages fixes trônent sur la pelouse de l'Ibervillois. Frankenstein, Dracula, squelettes, momies et autres monstres tirés du folklore horrifique partagent la vedette avec plusieurs épouvantails à la tête de citrouille. Après tout, cette scène en plein air à pignon sur rue à Iberville, royaume des cucurbitacées!

À cette distribution cauchemardesque s'ajouteront demain sept personnages bien vivants, dont le fantôme de l'opéra, Freddy, un sorcier et... un tube de dentifrice «pour rappeler aux enfants de bien se brosser les dents après s'être empiffrés de friandises». Ces protagonistes seront incarnés par d'autres résidents de la rue, qui ne demandent pas mieux que de participer activement à la fête avec le maître de cérémonie, en l'occurrence le sorcier René.

D'ailleurs, les efforts artistiques de M. Mailhot ont fait des petits: plusieurs concitoyens ont eux aussi orné leur demeure de fantômes ou d'épouvantails. Le seul hic de cette nouvelle mode, c'est que les voisins de M. Mailhot doivent aussi faire provision d'une quantité incroyable de bonbons, car la meute d'enfants se retrouve immanquablement à leur porte après avoir visité l'attraction principale de la rue: le parterre du 203, 14e Avenue. Et les voisins, eux, ne sont pas commandités...

■ De «doux» monstres

«Même s'il y a des monstres sur le parterre, l'ambiance est telle que les enfants n'ont pas peur. Par exemple, un cercueil s'ouvre à l'improviste pour laisser sortir un gentil Dracula qui offre des suçons», de dire René Mailhot, père de deux jeunes enfants.

Outre les personnages, les toiles d'araignée et la marmite bouillante, de nombreuses pierres tombales donnent un air de cimetière au décor. Devant l'une d'elle, deux bras et deux souliers émergent du sol, comme si quelqu'un avait été interrompu dans son travail d'ensevelissement... Le tout est éclairé de 250 ampoules électriques et amplifié par une musique du genre «château-hanté-en-haut-d'une-colline-par-une-nuit-d'orage-dans-un-ciel-sans-lune».

Pour les tout-petits, cette belle mise en scène? Pas uniquement. «Je m'amuse comme un petit fou à préparer cette fête. Et le soir de l'Halloween, je redeviens enfant pendant quelques heures», indique celui qui s'est déguisé pour la séance de photos et qui a convaincu ses voisins d'en faire autant.

Au fait, M. Mailhot demande aux tortues Ninja, soldats, squelettes et autres vampires de patienter au moins jusqu'à 17h30 avant de cogner à sa porte, demain. Il faut bien laisser le temps au sorcier de revêtir ses sombres atours et son chapeau pointu.



Freddy, qui revient sur terre tous les ans le temps de tourner un nouveau film d'horreur, sera parmi les invités spéciaux sur le parterre de René Mailhot, le soir de l'Halloween. Coeurs fragiles, s'abstenir. (Photo bruno PETROZZA)

■ De l'imagination et...$10!

«Je passe environ 50 heures à préparer le décor. L'an dernier, j'avais même pris une semaine de congé pour fabriquer le décor», dit-il en découvrant son sourire édenté.

C'est bien beau tout ça, mais un tel décor n'est sûrement pas à la portée de toutes les bourses. Cette affirmation gratuite fait «crochir» davantage le nez du sorcier Mailhot. «J'ai dépensé environ $10 pour l'achat de matériel. Le reste, c'est du carton, des fonds de pots de peinture, des épis de maïs, des feuilles mortes et des poches de jute». Mais le principal matériau est sans conteste l'imagination du créateur!

Le labeur de M. Mailhot pourrait d'ailleurs être récompensé par le jury de la première édition du concours de décorations d'Halloween organisé par le Festival de la citrouille. «Si je gagne le prix de $100, j'amènerai toute la famille au spectacle de Julie Masse», promet M. Mailhot. Si son voeu se réalise, la famille Mailhot passera donc de l'horreur halloweenesque à la beauté incontestable de la blonde Julie...

Chez Irène BAR-B-Q
L'expert!
«La Reine du poulet»
DEPUIS 20 ANS
Claude Bissonnette, propr.
BUFFET
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Peut servir de 1 à 5000 personnes
359, 9e Avenue, Iberville
346-4486 ou 346-4487
Joyeuse fête de l'Halloween

Bell surveillera les p'tits monstres!

Une trentaine d'employés de Bell Canada participeront à l'«Opération Citrouille» en

sylvie PROVOST

exerçant une surveillance dans les rues des principales municipalités du Haut-Richelieu, entre 16h30 et 20h30, le soir de l'Halloween.

À bord de leur véhicule, ils circuleront dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Luc, Napierville et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix pour veiller à la sécurité des enfants et leur venir en aide au besoin.

Ces employés qui travailleront sur une base volontaire distribueront aux enfants un ensemble de crayons et règle à l'effigie du programme «Opération Citrouille», tout en leur rappelant les consignes de sécurité à observer durant cette soirée. De plus, il y aura à bord de tous les véhicules des lampes de poche et des trousses de premiers soins. Les employés auront aussi en main les numéros de téléphone des services d'urgence locaux.



Sur la photo: Yves Tétreault, policier, Marcel Despars, responsable de l'opération chez les employés de Bell Canada, France Fortier, directrice du service à la clientèle, Réjean Lalanne, policier, Michel Robert, directeur par intérim de la Sûreté municipale d'Iberville, et Michel Gagné, policier à la SQ.(photo jacques PAUL)

Bell Canada entreprend cette année la sixième édition de son programme et les employés participent à l'opération de surveillance des enfants dans les rues depuis maintenant trois ans. Au cours des dernières semaines, Bell a également distribué dans plus de 1,000 écoles du Québec quelque 375,000 cahiers d'activités et 15,000 affiches. Ce matériel, qui s'adresse aux élèves du préscolaire et de l'élémentaire, rappelle aux petits les règles de sécurité à observer le soir de l'Halloween.





Ça promet pour jeudi!

La fête de l'Halloween suscite de plus en plus d'intérêt auprès... des adultes. On n'hésite plus à décorer son environnement pour recevoir les enfants dans un décor digne de cet événement. Plusieurs font preuve d'imagination et promettent des surprises aux enfants qui frapperont à leur porte jeudi. (photos jacques PAUL et bruno PETROZZA)





Elle pesait 630 livres!

La famille Bessette, d'Iberville, a encore tout raflé aux concours du Festival de la citrouille d'Iberville. Grâce à deux énormes citrouilles, dont l'une a fait osciller la balance à 630 livres, Éric et Germain Bessette ont remporté haut la main les deux premiers prix du concours des citrouilles géantes, en plus d'enlever la palme parmi les citrouilles bizarres, dans la classe rurale. Toutefois, les producteurs ibervillois n'ont pas jugé bon de participer au concours du Jardin botanique de Montréal puisqu'un autre concurrent présentait un spécimen de 700 livres et qu'il n'y avait pas de deuxième prix. Sur la photo: Thérèse Charbonneau (3e prix chez les grosses citrouilles), Éric Bessette, Huguette Desroches, responsable du concours, Germain Bessette et Marcel Larocque, président du Festival de la citrouille. (Photo françois LABBÉ)

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

SPÉCIAL HALLOWEEN
sur location d'un film régulier
*Obtenez la location d'un film d'**HORREUR** pour **99¢** et participez au tirage d'un lecteur de cassette «Sansui» (valeur 79$)*
Tirage le 2 novembre

page éditoriale

Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

Le mal est fait



La semaine dernière, le premier ministre Robert Bourassa, tout sourire, annonçait à l'Assemblée nationale que le Québec n'harmoniserait pas sa taxe de vente avec la TPS avant le 1er juillet prochain. Il donnait ainsi aux Québécois un répit de six mois puisque cette mesure devait entrer en vigueur le 1er janvier.

Tout sourire, derrière le premier ministre, il y avait la soeur Sourire de la politique, son ministre des Finances Gérard D. Lévesque qui avait soutenu une semaine auparavant qu'il n'en était pas question.

Cette mesure signifie en fait que les consommateurs ne paieront pas, avant juillet, de taxe de vente sur les services qui en sont aujourd'hui exemptés mais qui deviendront taxables lorsque la taxe de vente provinciale deviendra une véritable TPS.

C'est $150 millions que les consommateurs québécois devraient ainsi économiser en taxes.

Mais il ne faut pas croire pour autant que cela est un cadeau du gouvernement. En effet ce «cadeau» de $150 millions survient après que Québec eût augmenté sa taxe à la consommation de $350 millions le printemps dernier. Revenant sur sa parole, le gouvernement avait alors annoncé qu'il ne réduirait pas de 8% à 7% sa taxe lorsqu'elle deviendrait TPS, contrairement à ce qu'il avait promis lors de l'annonce de cette mesure à l'ombre des barricades d'Oka.

Ce qu'il faut comprendre, c'est que les Québécois ne doivent même pas cette mesure au souci du gouvernement d'épargner ses contribuables aux prises avec une grave récession. Non, le cynisme des politiciens eux-mêmes nous autorise à croire que cette baisse temporaire de taxes n'est due qu'à l'immense impopularité d'un gouvernement qui veut redorer son blason.

Comment en effet expliquer autrement cette mesure qui aura peu d'effets pour soulager les contribuables. Car le soulagement ne sera que minime et très temporaire.

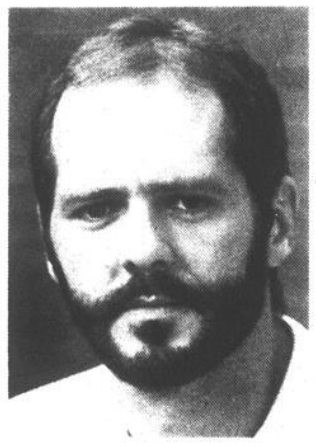
Mais ce qui est plus grave, le report de cette taxe pourrait compromettre l'élan de reprise qu'on espérait pour le printemps. En effet, le consommateur, au lieu de reprendre confiance après une période très noire, continuera d'être extrêmement prudent et pessimiste en attendant cette nouvelle brique qu'il devra prendre par la tête le 1er juillet.

Tout le monde sait maintenant que cette hausse de taxe s'en vient et ne la reporter que quelques mois ne donnera pas grand'chose. Cela prolongera plutôt la période de morosité que traversent les consommateurs.

En somme il ne servait à rien de revenir aujourd'hui sur cette décision d'imposer une TPS provinciale le 1er janvier puisque le mal est déjà fait.

Renel Bouchard

Terne, mais non moins importante



Dimanche, les électeurs de la municipalité d'Iberville iront aux urnes pour élire un maire et deux conseillers. Pour plusieurs, terne sera cet exercice démocratique. Aussi terne que la campagne menée par au moins la moitié des candidats en lice. Pour cette seule raison, et il y en a bien d'autres, il n'est pas étonnant que le maire sortant redoute davantage l'apathie des électeurs que son adversaire.

À la mairie, le combat est inégal. D'entrée de jeu, M. Léo Fortin a commis une bourde impardonnable en déclarant publiquement qu'il se désisterait s'il advenait qu'un troisième candidat s'engage dans la course à la mairie. Même s'il affirme aujourd'hui qu'il n'aurait pas agi de la sorte, ça ne faisait pas très sérieux de la part d'un homme qui a pourtant la réputation de l'être. On peut présumer, même si le principal intéressé avoue le contraire, qu'il n'a toujours pas digéré sa défaite aux dépens de M. Gauthier et que de vieilles rancunes l'ont incité à priver ce dernier d'une victoire par acclamation.

L'âge de M. Fortin ne joue pas contre lui. L'ex-président des États-Unis était beaucoup plus âgé, ce qui ne l'a pas empêché de diriger ce pays durant huit ans. Le plus gros handicap de l'ex-maire d'Iberville, c'est de ne pas avoir su tirer de leçons de sa défaite.

S'il est élu, promet-il, il conservera les mêmes méthodes de gestion. Il dirigera la ville comme il l'a toujours fait, du temps où bien des maires contrôlaient tout et géraient leur ville à la petite semaine. À l'entendre, le directeur général devra se faire plus petit, le fonds de roulement de la ville fera place à une p'tite caisse et quelques coups de téléphone suffiront pour attirer les investisseurs et convaincre Saint-Athanase de s'annexer à Iberville. Malheureusement, tout ne sera pas si simple.

Compte tenu de sa situation financière, de ses faibles possibilités de développement, des effets de la réforme Ryan et des dépenses importantes qu'entraînera la réalisation de l'assainissement des eaux, Iberville a besoin d'un maire et de conseillers inventifs. La municipalité n'a plus de marge de manoeuvre et les moindres erreurs de jugement sur le plan financier se répercuteront sur les comptes de taxes.

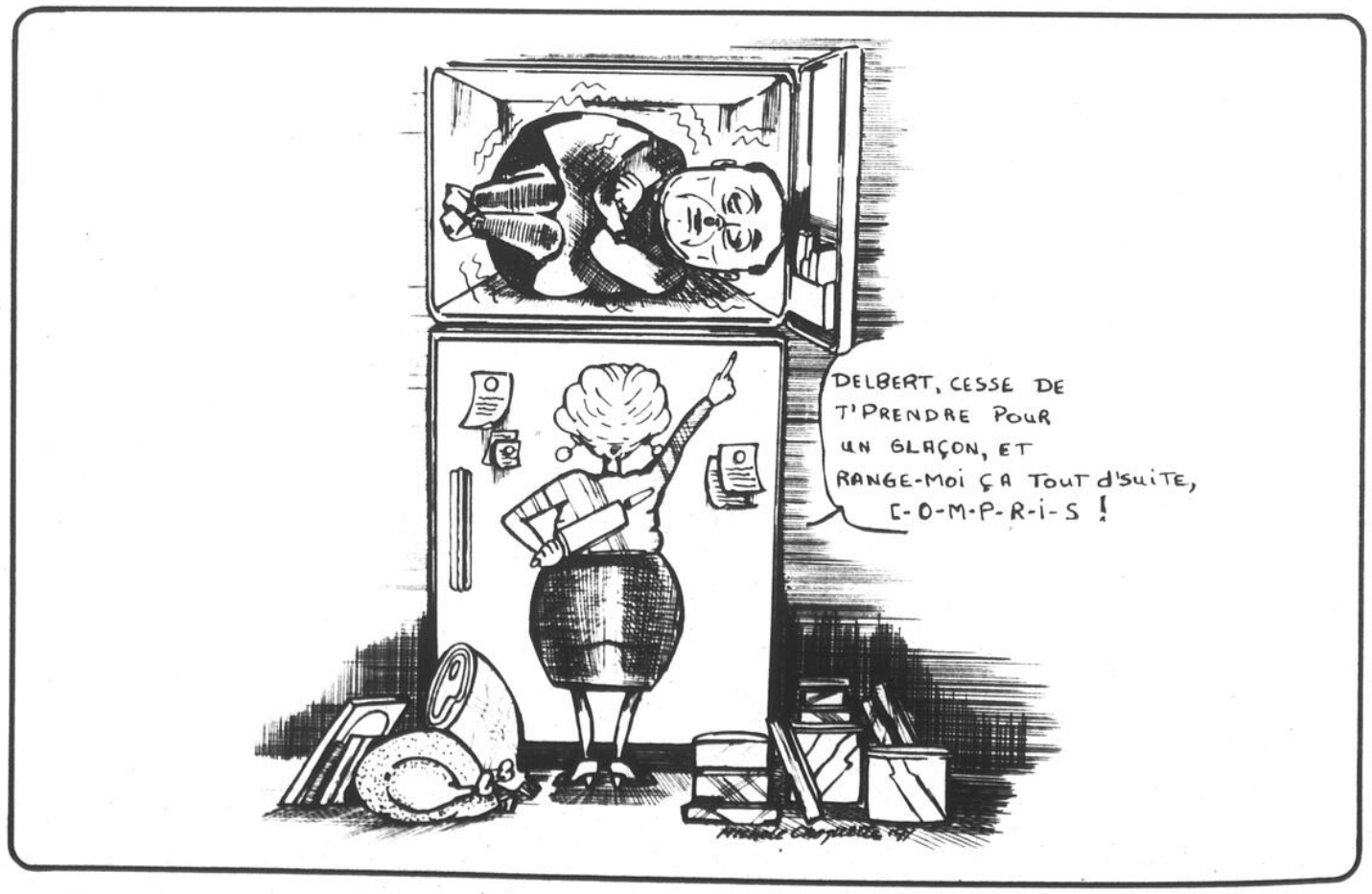
En entrevue, vendredi dernier, M. Luc Gauthier, dans ses propos comme dans les chiffres qu'il a brandis, a fait preuve d'un réalisme qui tranchait avec les allégations et les visions de son prédécesseur. Une époque les sépare. C'est triste à dire, mais M. Fortin, malgré sa bonne volonté, sa disponibilité et son expérience n'est pas l'homme de la situation.

Pour ce qui est des conseillers, la bataille sera intéressante dans le quartier Nord pour le siège numéro 1. MM. Michel Boivin et Jean Rioux ont tous deux mené une campagne bien étoffée sur le plan des idées. Ils sont des candidats valables possédant l'expérience requise pour faire face au lourd mandat qui les attend.

Il en va autrement pour le siège numéro 2 dans le quartier Sud. Aucun des trois candidats en lice n'a su se démarquer des autres au cours de la campagne. Tous ont de bonnes intentions, mais rares sont ceux qui ont affiché des idées intéressantes pour permettre à Iberville de passer à travers les années difficiles qui l'attendent. Bien des banalités et des évidences ont été dites. Difficile de savoir vraiment lequel des trois candidats est le plus apte à siéger à l'hôtel de ville d'Iberville.

Chose certaine, les électeurs peuvent difficilement se permettre de faire de mauvais choix. Il en va de leur qualité de vie, de la situation financière de leur ville et donc des taxes qu'ils payeront. C'est pourquoi tous devraient se faire un devoir d'aller voter dimanche.

gilles LÉVESQUE



Le plan d'urbanisme est en retard!

Monsieur le directeur,

C'est vrai qu'il a été présenté tardivement. Mais son plus grand retard n'est pas celui-là. Il est en retard sur les préoccupations essentielles qui concernent l'Environnement. On parle de développement économique, de création d'emplois, de mise en valeur de l'image résidentielle pour maintenir sur le territoire johannais des personnes y occupant un emploi...

En ce qui concerne la préservation de milieux naturels, il n'y a qu'un seul chapitre qui en fait état, sous la rubrique «La préservation du couvert forestier». Et encore là, on a pris soin de sabrer les surfaces boisées. On n'y parle que du boisé en bordure de la voie ferrée et du boisé du Pain de Sucre. Alors que le Comité pour la promotion des boisés a déjà rappelé au Conseil de ville qu'il ne reste que 2.3% de boisés dans la zone urbaine de Saint-Jean-sur-Richelieu et 17% pour l'ensemble de la région du Haut-Richelieu.

Ce même comité demandait à la ville de Saint-Jean de tenir compte, dans son plan d'urbanisme (lettre du 04-07-90) de cinq (5) milieux naturels: 1) le boisé de la rue Smith entre les rues Roman et Payant; 2) le boisé sur Séminaire Sud (celui-là, on le reconnaît dans le plan d'urbanisme), 3) le boisé de la Carrière qui sert de zone tampon entre l'exploitation d'une carrière et le milieu résidentiel avoisinant, 4) le marécage entre les fraisières et la rivière où l'on a recensé plusieurs espèces d'oiseaux, 5) et enfin le boisé du Pain de Sucre.

Le boisé du Pain de Sucre est mentionné dans le plan d'urbanisme, mais il a été amputé d'au moins les deux tiers. On accorde l'affectation «préservation» à peu près seulement à l'érablière de M. Gagnon. Tout le reste est considéré zone agricole.

Ce qui est d'autant plus étonnant que la partie retranchée du Pain de Sucre fait l'objet d'une demande de dézonage agricole par un groupe d'actionnaires (dont le conseiller de N.D.L. où se situe ce boisé, se disait membre, l'hiver dernier) afin d'y installer un terrain de golf. Si ce dézonage est accordé, nous verrons une zone blanche s'installer en plein coeur d'une région agricole! Le 21e siècle, dont parle Monsieur le Maire, ne veut pas voir blanchir les espaces verts; au contraire, une politique urbaine avant-gardiste donnerait pleine protection à ces îlots naturels situés ça et là sur son territoire.

Pendant tout l'hiver et aussi en été, les citoyens de Saint-Jean et peut-être des alentours, viennent se recréer sur les pistes et les sentiers de ce boisé. Mais maintenant, si vous regardez le plan d'affectation du sol que l'on vous propose, vous vous apercevrez que la ville de Saint-Jean ne veut plus préserver cette partie du boisé du Pain de Sucre; la majorité du boisé où vous venez vous recréer est tout simplement considérée zone agricole où il y a, en plus, une demande de dézonage, actuellement. Alors on risque fort de perdre cette aire récréative telle qu'elle est maintenant si le plan d'urbanisme n'est pas modifié pour préserver tout le boisé du Pain de Sucre.

Il est donc important que le citoyen qui bénéficie ou non de ces espaces verts viennent donner son opinion le 04-11-91, à l'hôtel de ville. Il ne s'agit pas de sauver les pingouins de l'Antarctique mais tout simplement un petit boisé juste à côté de chez vous.

Si la ville de Saint-Jean ne peut suffisamment conserver d'espaces verts pour ses citoyens, alors que le 21e siècle sera celui de l'Environnement, le siècle où chacun sera amené à panser les plaies de la Terre, alors Saint-Jean deviendra, dans les prochaines décennies, une ville industrialisée où l'on fera des affaires mais où l'on ne demeurera pas.

La qualité de vie est en fonction des espaces naturels où l'homme peut reprendre conscience de lui-même. Et le plan d'urbanisme actuel est très en retard sur ces considérations!

Béatrice GRANGER

Vers l'an 2015, il sera trop tard!

Monsieur le directeur,
Messieurs les députés,

Je tiens à féliciter le gouvernement libéral du Québec pour sa décision excessivement intelligente d'apporter des changements à la controversée loi 178.

Malheureusement, le premier ministre Bourassa (ou est-ce monsieur Ryan?) n'a pas, à mon grand regret, apporté les changements dans la bonne direction. Il aurait fallu la renforcer. La clause de société distincte, si chère à monsieur Bourassa, ne justifie-t-elle pas l'affichage unilingue francophone?

Peut-être ne le saviez-vous pas, mais 80% de la population est francophone au Québec. Essayez de trouver de par le monde une minorité aussi bien traitée que la minorité anglophone du Québec. Ils ont des universités, des hôpitaux, des écoles primaires et secondaires, des postes de radio et télévision, un quotidien et surtout, ils ont la soumission des Québécois. Ces Québécois qui, aussitôt qu'ils ont affaire à un anglophone, lui parle «in english».

Au lieu d'affaiblir la loi 178, vous devriez la faire disparaître et ramener in extenso la loi 101 des années 70. Évidemment, avec le ministre de l'inapplication de la loi 101 que l'on a, on ne peut pas s'attendre à voir le bon sens régner au Québec. Mais l'on a ce que l'on mérite et on est condamné à l'incompétence et à la disparition du français. Ce n'est pas normal que des gens puissent passer leur vie au Québec sans parler français. Pourtant, régulièrement, on entend ce genre de commentaire.

Vos modifications ne rendent même pas les anglos heureux. Robert Keaton a affirmé sur les ondes, que ces changements n'étaient pas suffisants.

Je ne veux pas trop parler dans ma lettre de l'incompétence incroyable du gouvernement provincial dans le dossier des indiens, particulièrement ceux près de l'île de Montréal (ex-seconde ville francophone dans le monde). Pourquoi, lorsque les Hells Angels faisaient du grabuge, la police n'a pas fait trop attention et a réglé le problème dans le temps de le dire. Mais pour les indiens, oh monsieur! Il faut pas leur faire du mal. Surtout que à Kahnawake et à Oka, c'est un problème de voyous.

Pas un problème de culture. Des voyous qui s'amusent à réclamer toutes les Amériques. Surtout quand on sait qu'historiquement parlant, ils n'étaient même pas dans la région de Montréal lorsque Cartier est arrivé. Et que les indiens avaient signé, à l'époque une permission de peuplement aux Français. J'imagine que vous pensez régler la situation en envoyant une ministre jouer au golf (incroyable...) avec le visage à mille faces à Joe Norton. Enfin, un jour, peut-être, verrez-vous combien vous avez été ridicules dans ce dossier et dans plusieurs autres.

En terminant, messieurs les députés, rappelez-vous que vous êtes les représentants de votre circonscription électorale à Québec et non pas le représentant de Québec dans votre circonscription électorale.

S'il vous plaît, levez-vous en chambre et opposez-vous aux changements à la loi 178. Car lorsque nous aurons été totalement assimilés vers l'an 2015, il sera trop tard...

D'un jeune désillusionné,

S. FORTIN,
Saint-Luc

J'ai brisé ta chaîne

Bonjour «Anonymat»

J'accuse réception de ta lettre «sans nom» - qui fait partie d'une chaîne de vingt lettres et dans laquelle le receveur est invité à ne pas briser, sous peine de malédictions de toutes sortes.

Comme je crois en Dieu, mon Créateur et le Maître absolu de toutes choses, j'ai brisé ta chaîne en expédiant ta lettre à la poubelle, j'espère que les dix-neuf autres ont posé le même geste que moi, mettant ainsi fin à la propagation de telles stupidités.

Je ne t'en veux pas d'avoir pensé à moi. Sans que tu le saches, chaque jour je te porte dans ma prière lorsque je dis: «Répandez Seigneur vos bénédictions sur mes parents, mes bienfaiteurs, mes amis, mes ennemis, etc.» Vois-tu? Quelque soit ta position à mon égard... tu es là.

Un petit conseil avant de terminer. Si tu as autant de temps que ça à disposer et d'argent à gaspiller, pourquoi ne les offrirais-tu pas à la St-Vincent-de-Paul ou à Centre-Aide? Ainsi tu aiderais des moins favorisés que toi. Ton geste, alors serait plus humain.

Amicalement

Linette

Liste noire!

Monsieur le directeur,

Jusqu'à ce jour, je ne comprenais pas que certains locataires quittent leur appartement sans payer et, par le fait même ne respectent pas leur bail. Maintenant je comprends! Je vis une situation tellement révoltante que je n'ai pas seulement envie de lever l'ancre sans payer, je dois faire des efforts surhumains pour contenir ma colère.

Je suis aux prises avec une propriétaire qui agit par intimidation, qui ment comme elle respire et pour qui le parjure équivaut à un grain de sable dans l'océan. Pour cette femme une seule chose compte: «empocher».

Chers locataires, permettez-moi de vous donner un conseil: scrutez tous les coins et les recoins avant de signer un bail. Ainsi, vous éviterez de devenir un bon poisson comme moi qui ai mordu à l'hameçon d'un appât bien amer. Le moins que je puisse dire c'est que dans mon aquarium, je ne me sens pas comme un poisson dans l'eau!

Une résidente de
Saint-Jean profondément
lésée dans ses droits

Merci

Un grand **merci à M.** Pierre Baillargeon **pour sa gentillesse** et son extrême **efficacité** à l'occasion de la **perte de conscience** d'une personne **âgée** lundi matin. Vous avez **la reconnaissance** de toute la famille.

Gisèle **GAMACHE**
Saint-Martin

Le 24 novembre prochain, à Saint-Jean

Les Optimistes feront la guignolée pour aider les familles dans le besoin

Les clubs Optimistes de la région feront la guignolée le 24 novembre prochain dans le but de venir en aide aux quelque 2,000 familles de

gilles LÉVESQUE

Saint-Jean qui ont lancé un appel de détresse à la Saint-Vincent-de-Paul au cours de l'année qui s'achève.

Ce geste humanitaire fait suite aux textes publiés à cet effet dans LE CANADA FRANÇAIS au début du mois d'octobre. Tout en levant le voile sur l'ampleur de la pauvreté qui se cache dans tous les quartiers de Saint-Jean, nous invitions la population à faire preuve d'un peu plus de générosité en ces temps difficiles.

«Je peux vous dire que vos articles nous ont beaucoup touchés. Nous ne savions pas que Saint-Jean cachait autant de pauvreté. C'est pourquoi nous avons décidé de nous impliquer. Et je peux vous assurer que c'est à l'unanimité que les présidents des clubs Optimistes présents à la rencontre tenue à Saint Jean le 21 octobre dernier ont décidé d'organiser une telle activité», explique M. Viateur Lavoie, lieutenant-gouverneur des Optimistes pour la zone 27 du district centre du Québec.

Ce district regroupe neuf clubs Optimistes, dont sept de la région immédiate: le Club Optimiste de Saint-Jean, le Club Optimiste NDL, le Club Optimiste L'Acadie, le Club Optimiste Normandie, le Club Optimiste Saint-Eugène, le Club Optimiste Saint-Luc et le Club Optimiste Jean-Talon-Saint-Luc. Ces sept clubs regroupent un peu plus de 300 membres et on estime qu'une centaine d'entre eux participeront à la guignolée du 24 novembre.

M. Lavoie précise qu'une conférence de presse sera organisée dès que les démarches entreprises dans le but d'assurer le succès de cette activité seront complétées. Les Optimistes espèrent entre autres compter sur la collaboration de la ville de Saint-Jean.

«Tout ce que je peux vous dire pour l'instant, c'est que nous visiterons tous les foyers de Saint-Jean au cours de cette journée. Aux gens, nous demanderons des biens non périssables et des vêtements. Nous accepterons évidemment les dons en argent. Tout ce que nous amasserons sera donné à la Saint-Vincent-de-Paul.»

«Pour nous, poursuit M. Lavoie, il s'agit d'une implication d'envergure qui nous tient à coeur. Je tiens à le répéter: nous avons été vraiment été touchés par ce que nous avons lu dans votre journal. J'espère que notre geste sera imité par d'autres.



Présidents de la Guignolée 92

Maryse Racicot-Gagnon et Robert Paradis, vice-présidents des Éditions LE CANADA FRANÇAIS, ont accepté de coprésider la levée de fonds annuelle de la Saint-Vincent-de-Paul. Vendredi dernier, des représentants du Collège militaire ont passé symboliquement les pouvoirs à Maryse Racicot-Gagnon, au nom du président de la campagne 1991, l'ex-commandant Roméo Dallaire. Sur la photo, on voit: Daniel Lefebvre, responsable des communications au CMR, Normand Lasnier, président de la Saint-Vincent-de-Paul, Charles Émond, commandant du Collège, Maryse Racicot-Gagnon et Robert Cléroux, président de la conférence NDA de la SVP. La campagne 1992 de la Saint-Vincent-de-Paul sera lancée officiellement le 14 novembre. (Photo jacques PAUL)

Voterez-vous dimanche à Iberville?



«Probablement que oui mais je ne suis pas certaine. Je ne suis pas trop au courant de ce qui se passe. Mon mari en sait beaucoup plus que moi sur la politique municipale. Je n'ai pas réellement suivi la campagne électorale.»

Lyne Raymond
Iberville



«Certainement car je suis très active au niveau de la politique locale. J'arrive de voyage et je ne sais pas ce qui s'est passé depuis quelques semaines mais je peux vous dire que j'ai signé les bulletins de mise en candidature d'un candidat à la mairie et d'un candidat au poste de conseiller.»

Isabelle Desranleau
Iberville

(photos jacques PAUL)



«Je n'ai pas encore fait mon choix mais je crois bien que j'irai voter dimanche prochain.»

Louise Vivier
Iberville



«C'est un devoir que tous les citoyens doivent exercer. Il y a maintenant 64 ans que je demeure à Iberville et j'ai toujours voté le jour des élections.»

Juliette Fontaine
Iberville



«Oui et j'ai lu avec intérêt tout ce qui concerne nos élections.»

Irène Houle
Iberville



«Oui, car je crois que cela est important de s'impliquer pour savoir ce qui se passe chez nous. Il faut aussi être au courant afin de mieux surveiller nos affaires et ceux qui dirigent nos destinées

Roland Chantal
Iberville



«Oui j'irai sûrement avec mes enfants. Vous savez, il est important de faire son devoir. J'ai suivi de près la campagne électorale dans les journaux.»

Germaine Lachance
Iberville

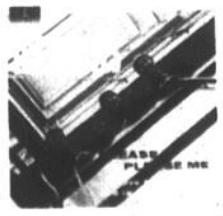


«Il est important d'exercer son droit de vote. J'irai voter dimanche même si on a eu une campagne assez tranquille. De toute façon à Iberville c'est toujours un peu comme cela.»

Jules Boulais
Iberville

THE BEATLES

- Quantité limitée
- Aucune réservation
- Aucune mise de côté
- Du 30 octobre au 2 novembre 1991



Please please me
Compact Rég. 23.99$ **14.99$**
Cassette Rég. 15.49$ **8.99$**



Rubber soul
Compact Rég. 23.99$ **14.99$**
Cassette Rég. 15.49$ **8.99$**



Let it be
Compact Rég. 23.99$ **14.99$**
Cassette Rég. 15.49$ **8.99$**



A hard day's night
Compact Rég. 23.99$ **14.99$**
Cassette Rég. 15.49$ **8.99$**



Revolver
Compact Rég. 23.99$ **14.99$**
Cassette Rég. 15.49$ **8.99$**



White album
Compact Rég. 48.99$ **29.99$**
Cassette Rég. 19.98$ **11.99$**



400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Place Saint-Jean) **348-6264**

1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Galeries Richelieu) (Woolco) **359-0878**

N.B.: Les billets des spectacles sont disponibles à la Place Saint-Jean seulement

Louise Bédard

Le juge dit non

■ Le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, a refusé de remettre en liberté Roger Gemme avant qu'il ne prononce la sentence. L'individu a reconnu sa culpabilité lundi à une accusation d'agression sexuelle contre un jeune garçon et à une autre accusation de grossière indécence pour s'être livré à un acte d'exhibitionnisme devant deux enfants.

L'individu n'en était pas à ses premiers délits du genre. Lundi, il était ramené devant la cour après avoir été soumis à une évaluation psychiatrique. Il a été évalué apte à comparaître. Il était détenu depuis le 6 octobre dernier. Son avocat, Me Gilles Peltier, a demandé que son client soit remis en liberté jusqu'au prononcé de la peine. Il a plaidé que Gemme n'avait pas fait preuve de violence se contenant d'un attouchement à caractère sexuel lors de la première infraction et d'exhibitionnisme lors du second incident. La couronne a laissé la décision à la discrétion du juge.

Mais le juge a tenu compte des nombreux antécédents judiciaires de l'accusé et du fait qu'il était déjà l'objet d'une ordonnance de probation qui avait pour but de l'encadrer. Or, le rapport de l'évaluation psychiatrique indique que l'individu a des problèmes quand il est laissé à lui-même. Le juge a demandé la préparation d'un rapport présentenciel pour le 29 novembre ordonnant entre temps l'incarcération de l'homme.

Perquisition à St-Athanase

■ Deux individus ont comparu jusqu'à présent à la suite de la perquisition effectuée par les membres de l'escouade des autos volées de la SQ, à Saint-Athanase, au début du mois.

L'enquête préliminaire de Rodolphe Filion soupçonné de vol et de recel qui était fixée pour la forme lundi dernier a été reportée au 25 novembre.

Quant à Jean Daigneault qui a comparu détenu lundi, il a été remis en liberté après s'être engagé à respecter certaines conditions. Son enquête préliminaire a aussi été fixée pour la forme au 25 novembre.

Délit de fuite: un suspect comparaît

Un résident de la municipalité de Saint-Luc, M. Serge Mitchell, est soupçonné d'être l'auteur du délit de fuite commis le 26 septembre dernier sur le boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc.

Un jeune cycliste âgé de 17 ans, Sylvain Lavallée, avait alors été happé mortellement par une camionnette qui avait quitté les lieux. Le corps de la victime n'avait été retrouvé que le lendemain au fond d'un fossé.

L'enquête de la Sûreté du Québec à Saint-Jean a conduit à l'arrestation de M. Mitchell, qui a été remis en liberté moyennant le versement d'un cautionnement de $1,000. Il devra se présenter à nouveau devant la cour le 11 novembre prochain.





Service d'intervention en situation de crise (RISC)

Un communiqué de quelques lignes pour annoncer l'interruption du programme

«C'est à regret que l'hôpital du Haut-Richelieu et le CLSC Vallée des Forts vous informent que le Réseau d'intervention en situation de crise (RISC) sera interrompu à compter du 17 novembre 1991 pour une période indéterminée. Les personnes qui auraient besoin de ce service sont priées de communiquer avec leur médecin, leur thérapeute ou de consulter dans un service d'urgence».

Voilà le contenu intégral d'un communiqué émis en fin de journée,

gilles LÉVESQUE

lundi, pour expliquer aux nombreux bénéficiaires de ce programme essentiel qu'il leur faudra dorénavant frapper à d'autres portes pour obtenir une réponse à leurs cris de détresse.

Les raisons motivant cette décision qui aura des conséquences graves pour tous ceux qui ont déjà eu ou auront besoin de l'équipe d'intervention de RISC, l'hôpital et le CLSC les dévoileront au CANADA FRANÇAIS jeudi, dans le cadre d'une rencontre prévue à cet effet.

Si au CLSC on s'était donné la peine de prévenir les médias des possibilités que ce programme soit aboli ou à tout le moins interrompu, à l'hôpital du Haut-Richelieu, on a en aucun moment jugé utile d'alerter la population ou de lui donner l'heure juste sur l'avenir de RISC.

C'est finalement par l'entremise de l'un des trois employés affectés au programme, M. Guy Brouillet, que le journal a pu être informé sur les raisons justifiant l'interruption de RISC. L'essentiel de ces informations a pu être confirmé par le directeur général du CLSC Vallée des Forts, M. Mario Lafrenière.

■ Implantation

D'entrée, il importe de préciser que ce programme existe depuis 1988, qu'il fut créé par le Conseil régional des services et des soins de santé (CRSSS) dans le but premier de désengorger l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu et qu'il dessert le territoire de trois autres CLSC (La Pommeraie, les Jardins du Québec et Richelieu).

Au départ, l'équipe d'intervenants oeuvrait à l'hôpital. Deux des trois membres de cette équipe réduite ont par la suite été relocalisés au CLSC Vallée des Forts. Les deux employés en poste au CLSC travaillent à tour de rôle de 16 heures à minuit, sept jours par semaine.

C'est plus souvent qu'autrement par l'entremise du téléphone qu'ils prennent contact avec la personne qui se retrouve en situation de crise. Il s'ensuit, au besoin, des entrevues au CLSC, des visites à domicile ou à l'hôpital. Il peut s'agir de personnes qui se relèvent très mal d'un deuil, de problèmes familiaux ou conjugaux, d'ennuis financiers, de problèmes de toxicomanie etc.

«Il nous arrive souvent d'intervenir dans le cas d'un suicide ou d'un divorce récent. Je pourrais vous raconter des faits qui vous feraient sursauter. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'on ne chôme pas», commente M. Brouillet.

Seulement pour les mois de juillet, août et septembre de cette année, 94 nouveaux clients totalisant 420 appels ont été enregistrés, ce qui témoigne de l'aggravation des problèmes sociaux en ces temps difficiles et de la nécessité d'un programme.

■ Argent

Ces précisions faites, l'interruption du programme à compter du 17 novembre est attribuable à un manque d'argent que M. Brouillet et le CLSC évaluent à environ $25,000. Cette année, le programme bénéficie d'un budget d'opération de $100,232. Cette somme est versée à l'hôpital du Haut-Richelieu par le CRSSS. La moitié de ce montant sert à payer le salaire et les avantages sociaux de l'employé en poste à l'hôpital, tandis que le reste est versé au CLSC sur présentation de factures.

Or voilà que les factures du CLSC s'élèveront à $75,000 cette année. Cet organisme ne tient pas à assumer un déficit d'opération et il en va de même à l'hôpital. Au CRSSS, on répond que le CLSC n'a qu'à réduire le nombre d'heures de programme (de 19heures à 24 heures) pour équilibrer le budget, une solution qui ne plaît à personne.

«Personnellement, je trouve ça écoeurant qu'on nous propose une telle réduction alors qu'il y a tant de problèmes sociaux. J'espère que les organismes du milieu vont réagir. Trop de gens ont besoin de ce programme pour passer à travers leurs difficultés», conclut M. Brouillet.

Bref, l'avenir de RISC tient à un montant de $25,000.



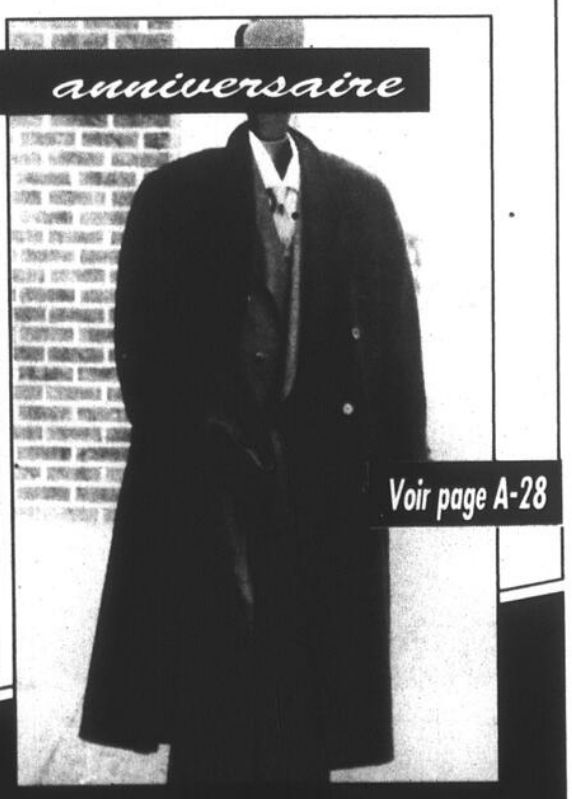
«J'espère que les organismes du milieu vont réagir. Trop de gens ont besoin de ce programme pour passer à travers leurs difficultés», commente M. Guy Brouillet. (photo jacques PAUL)

15e anniversaire

Paletot et complet D.B. de Conte Orsini Chemise Victor Emmanuel Cravate collection Mont-Royal

15% DE RABAIS

Du 23 octobre au 2 novembre.



Voir page A-28

roger galipeau inc.

Confection pour hommes

254, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4757

Ville d'Iberville

Élection municipale

Luc Gauthier

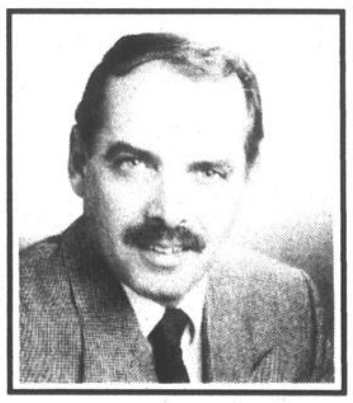
Le dimanche 3 novembre 1991

Votation de 9 h à 19 h

Quartier sud
École Laflamme
975, rue Champlain

Quartier centre
École Notre-Dame-de-Lourdes
290, 5e Avenue

Quartier nord
École Sacré-Coeur
375, 15e Avenue



«Continuons ensemble pour le progrès»

AVEC Luc Gauthier X

Un maire
Accessible, efficace et énergique

Un leader
Expérimenté et résolument tourné vers le futur

Un gestionnaire
Confirmé qui sera à la hauteur des nouveaux défis de la régionalisation et de la réforme municipale

Comité Carrefour Laplante 347-0888

Louise Bédard

L'arme retrouvée

■ Les enquêteurs de la Sûreté municipale de Saint-Jean ont retrouvé l'arme qui aurait été utilisée pour la tentative de meurtre commis le 4 octobre dernier, au bar Le Rich dans le centre-ville. L'enquête policière a conduit à la découverte d'un pistolet de calibre .22. L'arme a été envoyée au laboratoire de police scientifique pour expertise.

Des recherches avaient été effetuées par les plongueurs dans le canal Chambly en début de semaine dernière. Cette fouille n'avait rien donné. C'est plutôt le flair d'un enquêteur qui a conduit à la découverte de l'arme, non loin du poste de police, indique-t-on sans apporter d'autres précisions pour le moment.

Rappelons que c'est aujourd'hui, mercredi, que Mario Ouimet qui est soupçonné d'avoir fait feu en direction de Réjean Brais, doit subir son enquête préliminaire. Il est incarcéré depuis son arrestation.

Vol qualifié

■ Un vol qualifié a été commis jeudi dernier dans un dépanneur d'une station service du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Vers 1h50 du matin, un homme a fait irruption. Il était armé d'un 9mm. Il a volé une somme d'environ $35 contenue dans la caisse. Le suspect est décrit comme un homme de race blanche âgé d'une trentaine d'années. Il parle français, mesure environ 1m73 et pèse 63 kilos. Il a les cheveux bruns qu'il porte à la nuque. Au moment du vol il était vêtu d'un jean et d'un chandail à manches courtes.

Vol à la tire

■ Un autre vol à la tire a été commis contre une femme à Saint-Jean, le 21 octobre, près de l'intersection de la rue Berthier et du boulevard Normandie. La semaine précédente, trois femmes dont deux octogénaires avaient été victimes de crimes semblables. La police établit des liens entre le délit commis la semaine dernière et les autres.

C'est vers 23h40 que s'est produit le vol. Une femme y circulait à pied quand un individu venant derrière elle lui a pointé ce qui lui a semblé être une arme à feu. Le voleur lui a pris son porte-feuille qui a été retrouvé sans son contenu dans une poubelle sur le terrain de la polyvalente.

Le suspect est un homme blanc parlant français. Il serait âgé d'une vingtaine d'années, mesure 1m60 et pèse 55 kilos. Il a les cheveux bruns et une petite moustache. Il portait un manteau de cuir.

Violence conjugale

■ Au cours de la dernière semaine dans Saint-Jean, trois hommes ont été arrêtés relativement à des affaires de violence conjugale. Le 22 octobre dernier, un homme de 36 ans a comparu pour répondre à une accusation d'avoir proféré une menace de mort et a été remis en liberté sous l'engagement de respecter des condtions.

La même journée un homme de 60 ans était arrêté pour faire face à une accusation de voies de fait et une autre d'avoir proférer des menaces. Il a lui aussi été remis en liberté sur conditions. Enfin, jeudi, un homme de 38 ans était amené devant le juge. Il est soupçonné d'avoir exercé des voies de fait et d'avoir proféré des menaces. La couronne ne s'est pas objectée à sa remise en liberté jusqu'à la tenue de son procès.

Blessé légèrement

■ Un seul accident survenu au cours de la dernière semaine à Saint-Jean a causé des blessures à un homme. Ce dernier a été blessé très légèrement quand il a perdu le contrôle de son auto, mercredi dernier, vers 11h55, alors qu'il circulait sur la rue Frontenac. Il a effectué un virage trop rapide sur la rue Bouthillier et est allé frapper un poteau de l'Hydro-Québec. Un véhicule venant sur la rue Bouthillier a dû effectuer une manoeuvre pour l'éviter.

Au total 29 accidents et accrochages mineurs se sont produits au cours de la semaine. Dans six des cas, un des conducteurs a fui les lieux de l'accident.

En boisson

■ Quatre automobilistes ont été arrêtés par les policiers pour avoir conduit alors qu'ils avaient présumément les facultés affaiblies par l'alcool.

Jeudi dernier, un citoyen de 30 ans de Saint-Sébastien a attiré l'attention des policiers alors qu'il a freiné brusquement au feu rouge, juste devant le poste de police, à l'intersection des rues Saint-Jacques et Lafontaine. Puis il est reparti avec autant de bruit. Il a été intercepté au coin du boulevard Industriel. Il avait à la main une bouteille de bière qu'il a lancée par la fenêtre de son véhicule à l'arrivée des policiers, indiquent ces derniers. Arrêté, il a refusé de se soumettre à l'alcootest.

Vendredi, un homme de 23 ans a été arrêté sur la rue Saint-Paul, à 2h53. C'est en faisant crisser les pneus de son auto qu'il a attiré l'attention. L'alcootest a révélé la présence de 140 milligrammes d'alcool dans son sang alors que la limite permise est de 80 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

La même nuit, vers 3h35, les policiers ont invité deux individus qui sortaient d'un bar près de la Place du Marché à ne pas emprunter leur véhicule. Mais quelques instants après, les agents ont aperçu les deux hommes circulant en auto. Le conducteur a été arrêté. L'alcootest a indiqué la présence de 150 milligrammes d'alcool dans son sang.

Samedi, vers 3h33 du matin, un autre automobiliste a été arrêté pour le même motif sur la Place du marché. Il s'agit d'un resident de 51 ans de Saint-Jean qui a attiré l'attention des patrouilleurs en faisant crisser les pneus de son auto.



Semaine de la prévention du crime

Opération «Autographe» à Saint-Jean

Dans le cadre de la Semaine de la prévention du crime qui se déroulera du 3 au 9 novembre, le comité de prévention Implic-Action de Saint-Jean organise une opération «Autographe» d'identification des véhicules pour décourager le vol.

Cette activité se tiendra en collaboration avec le Bureau d'assurance du Canada (BAC) le vendredi 8 novembre, de 17 à 21 heures, et le samedi 9 novembre, de 9 à 16 heures, à la caserne du service des incendies de Saint-Jean située au 525, rue Saint-Jacques.

Le vol de véhicules a contribué à l'augmentation de la criminalité au cours de la dernière année à Saint-Jean. On enregistre en moyenne un vol de véhicule par jour sur le territoire de la municipalité.

Ces autos sont volées dans le but d'être démantelées pour la revente des pièces, pour être utilisées lors de la commission d'un autre crime ou tout simplement dans le but d'effectuer une promenade.

Le burinage des vitres d'autos est un moyen efficace et peu coûteux pour décourager le vol. Le numéro de série est inscrit sur chaque surface vitrée du véhicule. Le comité utilisera le procédé de marquage avec un acide. Le burinage prend environ une dizaine de minutes.

Les propriétaires des autos devront avoir en main les enregistrements de leur véhicule quand ils se présenteront au garage du service des incendies.

Le comité de prévention Implic-Action fêtera sa première année d'existence en novembre. Cette anniversaire sera soulignée lors de l'assemblée du conseil municipal le 4 novembre. Le comité dévoilera alors ses projets pour les prochains mois.

à l'écoute

Un autre écolier happé mortellement

■ Un autre étudiant, François Dalpé, âgé de 14 ans, a été happé mortellement par un camion d'ordures ménagères alors qu'il se rendait à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham, le 22 octobre dernier.

Le jeune homme de Notre-Dame-de-Stanbridge est décédé sur le coup lors de cet accident survenu vers 7 heures. La Sûreté du Québec à Cowansville poursuit son enquête dans ce second accident mortel impliquant un étudiant. La semaine dernière, on se souviendra qu'un jeune élève de Mont Saint-Grégoire avait connu une mort semblable.

Gare aux chevreuils

■ Deux accidents de la circulation impliquant une voiture et un chevreuil sont survenus la semaine dernière à Saint-Bernard-de-Lacolle. La Sûreté du Québec invite par conséquent les automobilistes à redoubler de prudence à cette période-ci de l'année.

Arrestations

■ Mercredi dernier, la Sûreté du Québec à Lacolle a élucidé huit vols et méfaits commis dans cette région en procédant à l'arrestation de trois adultes et d'un mineur. Deux d'entre eux étaient connus des policiers. Une autre arrestation est imminente.

Les vols en question totalisaient un peu plus de $10,000.

Halloween

■ Le service des Incendies de la municipalité d'Iberville invite les enfants à visiter leur caserne le soir de l'Halloween, où des friandises leur seront remises.

Les pompiers uniront par ailleurs leurs efforts avec les policiers et les bénévoles pour assurer la sécurité des enfants dans les rues de la ville.





Louise Bédard

Femme battue

■ À l'enquête préliminaire de son ex-conjoint, une femme de 47 ans a raconté comment elle avait été battue par le prévenu et a subi des blessures. L'incident s'est produit à Saint-Luc le 22 septembre dernier. À la suite de son témoignage et de celui d'un policier de la SQ, le juge Yvan Mayrand a cité l'homme à subir son procès sous une accusation de voies de fait. Son procès sera entendu le 28 février prochain.

La femme a relaté être sortie et être entrée vers 3h du matin après avoir pris quelques consommations. Depuis quelques temps les relations étaient mauvaises dans le couple. Une dispute verbale a éclaté. Puis elle indique que sans s'y attendre, elle a reçu un coup de poing à la figure. Elle a alors voulu téléphoner mais l'homme aurait arraché le fil du téléphone et il l'aurait poussée vers la porte en disant: «les poubelles, c'est dehors.» Celle-ci aurait alors frappé un petit panneau installé dans la porte pour empêcher leur petit chien de sortir. Elle décrit avoir alors plané les cinq marches de l'escalier de sortie.

Malfré tout la femme revient dans la maison. Elle expliquera plus tard en contre-interrogatoire qu'elle est retournée dans la maison parce qu'elle avait des chèques signés dans son sac à main laissé dans le résidence. En regagnant la maison, la femme aurait continué à être frappée. L'homme lui aurait asséné des coups de pied. Mais elle a réussi à se relever et à s'enfermer dans la chambre d'où elle signale le «0» pour obtenir du secours. L'homme défonce la porte mais constatant que la femme a contacté la police, il se serait calmé.

Quelques jours après l'incident la femme doit consulter un médecin parce qu'elle fait de la fièvre. Elle sera hospitalisée par la suite. Elle décrit avoit été blessée à un oeil et avoir eu les ligaments d'un genou déchirés sans compter d'autres ecchymoses.

Appelé par la défense à témoigner à l'examen volontaire, l'agent Pierre-Yves Deragon, de la SQ, a confirmé qu'à son arrivée sur les lieux, la femme avait un oeil tuméfié et avait des saignements au nez et à la lèvre. Elle se tenait les côtes et avait de la difficulté à marcher. Il a aussi noté que le prévenu portait des marques d'ongle au visage qui saignaient. Le policier a décelé aussi des signes de consommation d'alcool chez les deux individus.

Enquête reportée

■ L'enquête préliminaire de John Maigar de Clarenceville, soupçonné de trafic de cocaïne et de haschich, n'a pas eu lieu comme prévu le 22 octobre dernier, l'avocat de la défense étant dans l'impossibilité d'être présent. C'est la deuxième fois que l'enquête est ainsi remise. Elle doit être entendue vendredi.

Remis en février

■ Le procès de Jean-Jacques Courteix, accusé d'avoir tenu une maison de débauche au bar Terrasses Sabrevois, ne s'est pas tenu comme prévu vendredi dernier. Une remise a été demandée par la défense. Les causes de trois autres personnes arrêtées le 2 mai dernier lors de la même opération de la SQ ont aussi été reportées au 28 février.

La preuve déposée par la couronne à l'enquête préliminaire a montré que deux policiers de la SQ avaient joué le rôle de clients pour tenter de montrer que ce bar de danseuses était un lieu de débauche.

Mis à l'amende

■ Pièces d'auto Import, un commerce qu'opère François Raymond sur la rue Mercier à Saint-Jean a été acquitté de la majorité de la quarantaine de contraventions au Code de sécurité routière qui avaient été rédigées contre le garage en mai dernier.

On reprochait à ce commerce, propriété de Mme Turcotte-Raymond, de ne pas tenir un registre des pièces usagées d'auto comme le stipuyle le Code. Une contravention avait été rédigée pour ce manquement à la loi. La compagnie a été condamnée à $600 pour cetter infraction. Mais une quarantaine d'autres contraventions avaient été émises pour autant de pièces d'auto qui n'étaient pas enregistrées. La défense a plaidé qu'en étant coupable de ne pas avoir tenu de registre, l'entreprise n'avait pu y inscrire les pièces. Argument retenu par le juge Robert Lanteigne, de la Cour municipale. La défense s'attend à ce que la ville en appelle de cette dernière décision.

C'est dans le cadre de l'opération «Recyclage» que les policiers de la Sûreté municipale avaient effectué une perquisition, le 8 mai dernier.

Cigarettes saisies

■ Samedi dernier, les policiers de Saint-Jean ont procédé à l'arrestation d'un homme de 46 ans dans le quartier Normandie. En entrant dans l'appartement de l'individu, ils ont aperçu 27 cartouches de cigarettes canadiennes qui avaient été laissées à la vue. Ces cigarettes ne portaient pas le timbre des droits de taxes. L'affaire sera remise entre les mains de la GRC chargée de veiller à l'application de la loi fédérale sur les douanes et accises.

Vol dans des roulottes

■ Neuf roulottes installées au Centre de plein air urbain de Saint-Jean ont été la cible des cambrioleurs. Les introductions par effraction ont été signalées au cours de la semaine dernière mais la date des cambriolages ne peut être déterminée avec précision. Des dommages ont été causés dans certaines des roulottes. La Sûreté municipale demande aux citoyens qui auraient pu observer des allées et venues suspectes de contacter les policiers.

Par ailleurs quatre des cinq vols par effraction commis dans des résidences de Saint-Jean l'ont été samedi soir dans le quartier Saint-Eugène. De plus trente cartouches de cigarettes ont été volées dans un dépanneur du quartier lors d'un vol par effraction.

Soulignons aussi que des voleurs ont défoncé la vitre de la porte d'une épicerie de la rue Saint-Jacques. Ils ont sorti un coffre-fort qui a été laissé à côté de la porte; les voleurs auront craint sans doute d'être surpris.

«Gros» vols à l'étalage

■ Jeudi dernier, une femme de 31 ans a été appréhendée au magasin Sears de Saint-Jean par des agents de sécurité qui l'auraient surpris à voler. Alerté un policier s'est rendu sur place pour constater que dans le coffre arrière du véhicule de la femme il y avait pour quelque $700 de marchandises qui auraient été subtilisées aux magasins Woolco et Zellers au cours de la même journée.

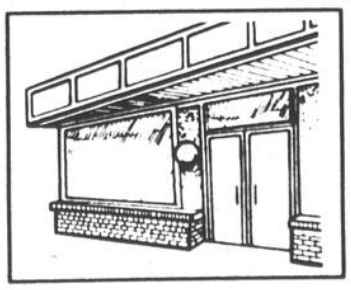
Samedi, un homme de 59 ans a été arrêté au Carrefour Richelieu. Les policiers ont aussi retrouvé quantité d'objets dans le coffre-arrière de son véhicule. Il aurait lui aussi été surpris à commettre un vol à l'étalage. Des vêtements pour hommes et femmes, des pièces de quincaillerie sont parmi les objets saisis. Les policiers ont même trouvé des listes d'objets que des individus lui auraient demandé de voler.

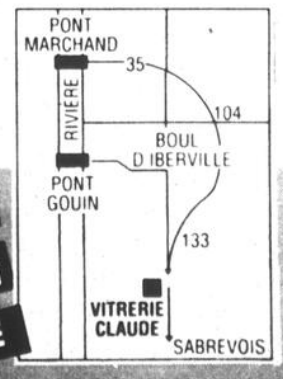
Vitrerie Claude ENR

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- Miroirs et verre de tous genres
- Thermos, calorifères et «SUPER GLASS»
- Verre trempé, dessus de table
- Moustiquaires et accessoires

SPÉCIAL MIROIRS DÉCORATIFS À PARTIR DE 50$





URGENCE 24 HEURES
ÉVALUATION GRATUITE

2011, ROUTE 133
IBERVILLE
347-0210

La qualité sans payer plus cher

Satisfaction garantie ou vous serez remboursé!



Chez Opto-Plus vous en avez toujours plus: Une meilleure qualité de votre vision et de vos lunettes...

sans payer plus cher



OPTO PLUS



Dr R. Gamache, o.d.
optométriste
Clinique médicale
900
boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6116

Dr J.-F. Cloutier, o.d.
optométriste
134
rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2371

Les citoyens consultés lundi prochain

L'assemblée publique de consultation sur le projet de plan d'urbanisme de la ville de Saint-Jean aura lieu lundi prochain, le 4 novembre, à 19 heures à l'hôtel de ville.

marc-o TRÉPANIER

La tenue d'une assemblée publique de consultation, présidée par le maire Delbert Deschambault, est obligatoire aux termes de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Le conseil municipal y expliquera la proposition de plan d'urbanisme et les individus et organismes pourront y exprimer leur point de vue sur le contenu.

Afin de faciliter la compréhension du document et de répondre aux demandes d'information particulières ou générales, le personnel du service d'Urbanisme de la ville ainsi que les représentants des consultants seront à la disposition des citoyens tout au long de la journée, dès 8h30, à la salle du conseil municipal.

Le directeur du service d'Urbanisme, M. André Frenet, invite tous les groupes, investisseurs, promoteurs et individus à ne pas hésiter à profiter de cette période de consultation plus «personnalisée» pour obtenir les explications nécessaires sur le projet de plan d'urbanisme.



André Frenet, directeur du service d'Urbanisme de la ville de Saint-Jean.

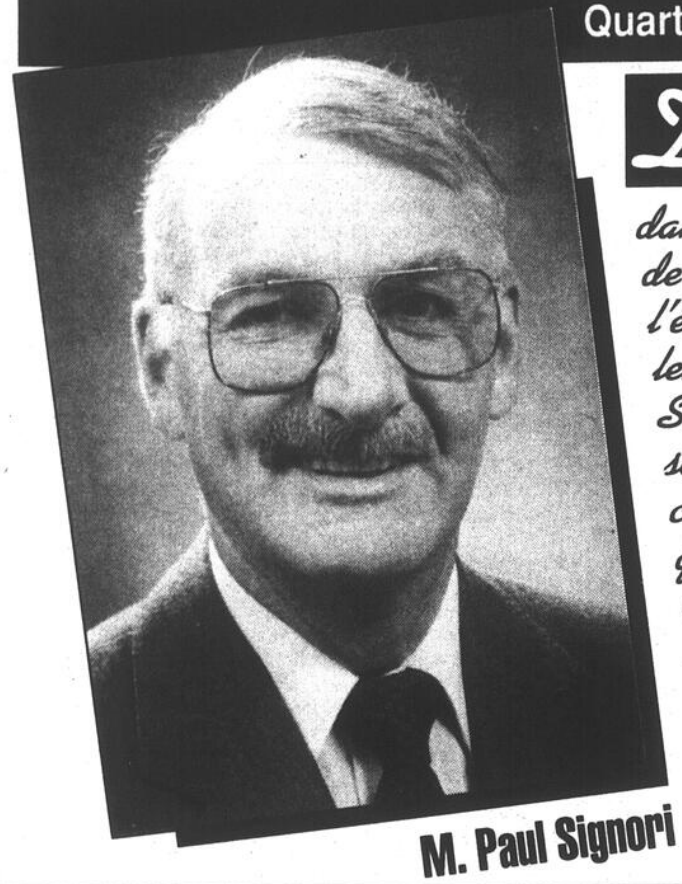
La ville de Saint-Jean ne semble pas s'attendre à une longue soirée de consultation sur son projet de plan d'urbanisme. En effet, il n'y a officiellement qu'une heure de prévue (19h à 20h) au calendrier du 4 novembre pour entendre les citoyens.

À 20 heures, une assemblée régulière est inscrite à l'agenda du conseil municipal. Cette assemblée sera marquée par le rapport annuel du maire Deschambault sur la situation financière de la municipalité.

C'est le lundi 11 novembre que le conseil municipal prévoit adopter la version finale du règlement de plan d'urbanisme. Le greffier municipal, Me Jacques Jutras, souligne toutefois que cette adoption pourrait être reportée de quelques jours si le conseil municipal décidait, à la suite de la séance de consultation des citoyens, d'apporter de nombreuses modifications à la proposition préliminaire du plan d'urbanisme.

ÉLECTIONS MUNICIPALES D'IBERVILLE

Quartier Sud - Siège no 2



M. Paul Signori

Depuis plusieurs années, impliqué dans le milieu au niveau de la consultation, à l'écoute des gens et de leurs besoins, Paul Signori, homme de service envers sa communauté de quartier, homme de réflexion et de parole, sollicite l'appui de ses concitoyens pour servir et défendre efficacement leurs intérêts.

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

ULTRAPAGE

Une division de MOTOROLA CANADA LIMITÉE

TÉLÉAVERTISSEURS

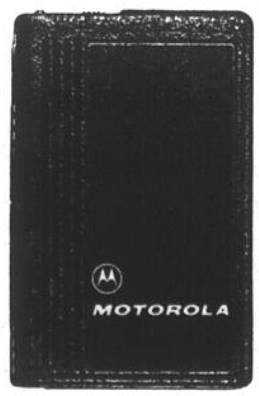
ALPHANUMÉRIQUES - NUMÉRIQUES - À TONALITÉS - À VIBRATIONS



Ghyslaine Campbell

vous invite à venir la rencontrer pour tous vos besoins en communication





LOCATION DE TÉLÉAVERTISSEURS NUMÉRIQUES À VIBRATIONS

QUANTITÉS LIMITÉES

19,95/mois

LOCATION À TONALITÉS

12,95/mois

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-5210

Le 3 novembre, je vote pour

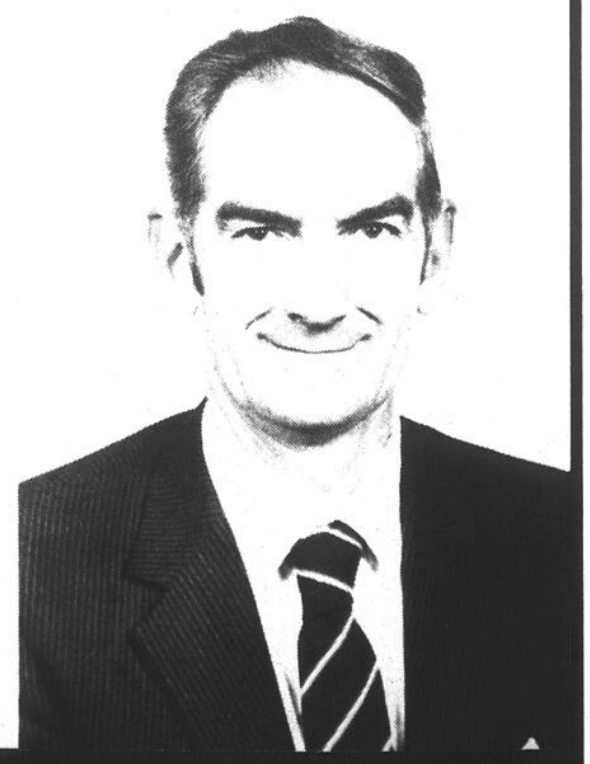
Monsieur le maire

Benoît Lussier

•une saine administration municipale

•un réseau d'égoûts et d'aqueduc subventionné aux 2/3 par le Gouvernement du Québec et payé à 1/3 par les propriétaires riverains

•des taxes foncières abordables



L'ACADIE

Plans particuliers d'urbanisme au centre-ville et à St-Eugène

Le projet de plan d'urbanisme de la ville de Saint-Jean, sur lequel seront consultés les citoyens le lundi 4 novembre à l'hôtel de ville, nous indique que la municipalité a désigné le centre-ville et un secteur du quartier Saint-Eugène comme territoires où elle adoptera ultérieurement un plan particulier d'urbanisme (PPU).

Un programme particulier d'urbanisme, comme sa désignation

marc-o. TRÉPANIER

l'évoque, est en quelque sorte un mini-plan d'urbanisme définissant notamment l'affectation détaillée du sol et la densité d'occupation d'un territoire particulier.

En plus, dans le cas d'un centre-ville ou «secteur central», la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme prévoit qu'un PPU peut également comprendre un programme d'acquisition d'immeubles en vue de leur aliénation ou de leur location.

Un tel instrument s'avère essentiel pour réaliser des opérations de revitalisation qui nécessitent la démolition d'immeubles et l'expropriation de terrains comme prévoit le faire le Comité de développement du centre-ville présidé par l'homme d'affaires Gaétan Paradis.

Le document du plan d'urbanisme préparé par les firmes *Gendron Lefebvre* et *Daniel Arbour & Associés* précise que la ville souhaite un PPU pour son centre-ville «dans le but d'orienter tant les interventions privées que publiques dans des perspectives de préservation et de mise en valeur du patrimoine bâti, de restructuration du cadre bâti de manière à stimuler le développement des activités récréo-touristiques, la rénovation du cadre bâti et, enfin, la valorisation de la fonction résidentielle au centre-ville.»

■ Saint-Eugène

Le programme particulier d'urbanisme prévu dans le quartier Saint-Eugène s'appliquera sur le territoire délimité au nord par le terrain de golf, à l'est par l'emprise de chemin de fer du Canadien National, au Sud par la rue Jacques-Cartier Sud (route 223) et à l'ouest par la zone agricole décrétée par la CPTAQ (Commission de protection du territoire agricole du Québec).

Ce secteur est destiné au développement résidentiel. «La ville souhaite y appliquer un PPU afin d'y orienter les interventions de manière à concurrencer les développements résidentiels périphériques (ndlr: Saint-Luc et L'Acadie) à la ville de Saint-Jean», écrivent les urbanistes.

Cette concurrence, précise-t-on, se traduira par l'offre «d'un stock de logements d une qualité égale ou supérieure, et en favorisant le regroupement d'équipements scolaires et récréatifs destinés à la desserte du bassin sud des résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu et de l'ensemble de la population de la région résidant au sud de l'autoroute 35.»

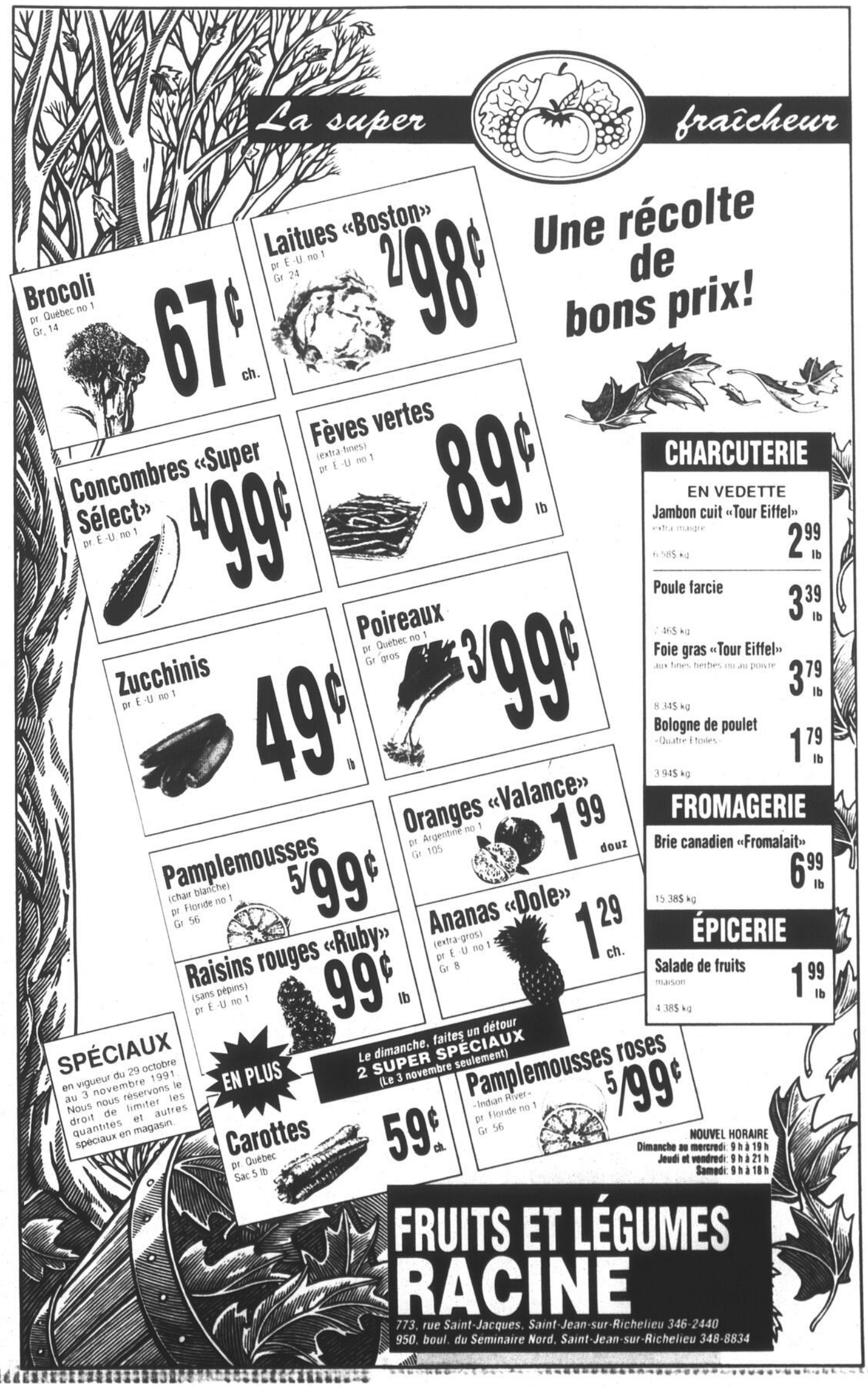
Le plan d'urbanisme recommande notamment aux élus municipaux de revendiquer l'implantation d'une polyvalente régionale dans le secteur sud-ouest du quartier Saint-Eugène et de développer des équipements récréatifs municipaux complémentaires.

Les urbanistes recommandent également de faciliter l'établissement de nouveaux ménages dans le quartier Saint-Eugène par différents programmes encourageant l'accession à la propriété et par la mise en valeur des équipements déjà implantés et destinés à la famille.

On suggère particulièrement au conseil municipal de favoriser l'utilisation du boisé situé au sud du boulevard du Séminaire (en bordure de la voie ferrée du CN) à des fins récréatives.



Le projet de plan d'urbanisme prévoit la confection ultérieure de programmes particuliers pour le centre-ville et le quartier Saint-Eugène.



Saint-Jean doit revaloriser ses quartiers résidentiels

Le plan d'urbanisme de la ville de Saint-Jean élabore une stratégie de développement résidentiel destinée à lutter contre l'exode des Johannais en périphérie, principalement à Saint-Luc et à L'Acadie.

marc-o. TRÉPANIER

Ces municipalités, observent les urbanistes des firmes *Gendron Lefebvre* et *Daniel Arbour & Associés*, ont principalement orienté leur développement en fonction de l'habitation unifamiliale: «Elles continuent de concurrencer farouchement Saint-Jean en offrant un milieu de vie familiale *moderne*, caractérisé par un fardeau fiscal allégé parce que tous les services étaient et continuent d'être en large partie dispensés par la capitale régionale.»

Cet exode des Johannais se traduit par une baisse des mises en chantier et ses conséquences: vieillissement de la population, faible renouvellement démographique et stagnation de la croissance démographique avec une population qui se fixe à 35,000 personnes depuis dix ans.

La réaction de Saint-Jean doit s'orienter vers la mise en valeur de son image résidentielle tout en favorisant l'établissement et le maintien sur le territoire johannais des personnes y occupant un emploi (sept travailleurs sur dix travaillant dans les industries de Saint-Jean sont des résidents johannais).

Avec un territoire capable d'accueillir plus de 6,000 nouveaux ménages, Saint-Jean doit chercher à developper ses nouveaux quartiers en visant les créneaux de marché de moyenne et de haut-de-gamme, pour élargir ainsi son assiette fiscale «sans cesse réduite par le coût des services à fournir à ses résidents et à la région en général».

Du même souffle, suggèrent les urbanistes, des incitatifs doivent être mis en oeuvre pour revaloriser les quartiers existants (Saint-Edmond, Saint-Lucien, NDA et Saint-Gérard), à la fois pour y garder la population actuelle et pour y attirer de jeunes couples qui désireraient s'y installer parce que les infrastructures sont payées et que les services scolaires et communautaires sont déjà en place.

Présentement, les résidents d'origine qui aimeraient quitter leur maison pour un logement plus petit ou demandant moins d'entretien trouvent rarement à se reloger dans leur quartier à l'intérieur de nouvelles formules d'habitation.

Quant aux jeunes couples, ils hésitent à acquérir une nouvelle habitation dans ces vieux quartiers parce que le coût total des travaux de rénovation, incluant l'achat de la propriété, dépasserait le coût d'acquisition d'une maison neuve achetée en périphérie de Saint-Jean.

Les urbanistes recommandent donc de mettre en valeur les sites vacants ou recyclables des vieux quartiers afin d'y développer de nouvelles formules d'habitation adaptées à une clientèle de pré-retraités. A cette mesure s'ajouterait parallèlement un programme d'aide à la rénovation résidentielle pour favoriser l'arrivée de nouveaux ménages dans ces quartiers.

Dans les quartiers en développement de Normandie, de Saint-Eugène et de NDL, les urbanistes suggèrent: 1)de favoriser une hausse de la valeur des constructions dans Normandie et d'assurer une diversité des formules d'habitation visant à satisfaire les clientèles économiquement privilégiées; 2)de faciliter dans Saint-Eugène et NDL l'établissement de nouveaux ménages par différents programmes d'accès à la propriété et la mise en valeur des équipements destinés à la famille.



Les urbanistes recommandent au conseil municipal de mettre en valeur l'image résidentielle de Saint-Jean par des mesures destinées à favoriser l'établissement et le maintien sur le territoire johannais des personnes y occupant un emploi.

ÉLECTION MUNICIPALE
IBERVILLE



Je crois que nous devons tous participer à la vie démocratique de nos milieux.
Je le fais en posant ma candidature au siège no 2 du quartier Sud à l'élection municipale du 3 novembre 1991.
En votant, vous aussi vous participez...

JOCELYNE DESRANLEAU X

Pour l'avenir d'Iberville



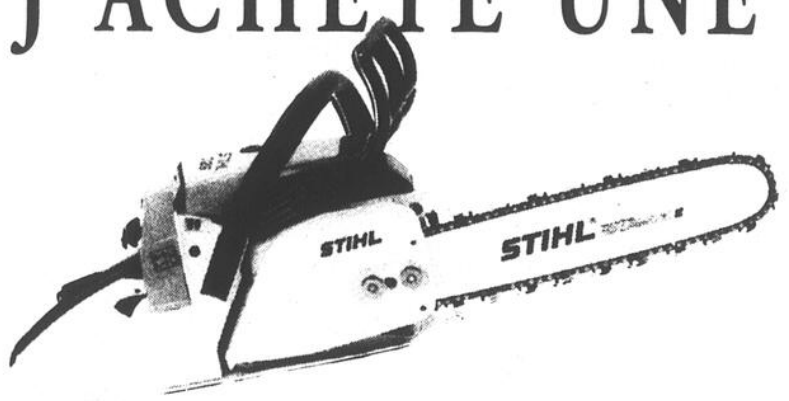
Je vote
MICHEL
BOIVIN

Siège no 1,
quartier Nord

Un administrateur responsable depuis quatre ans

BOIVIN, MICHEL X

J'ACHÈTE UNE

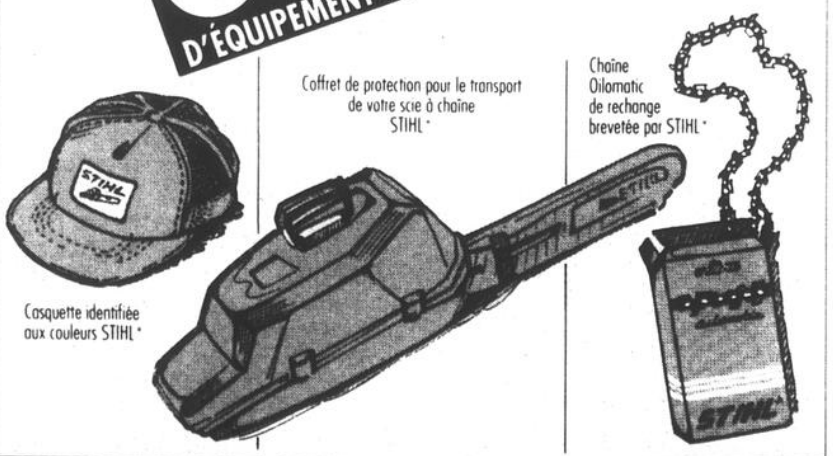


ET JE PARS AVEC

80$ D'ÉQUIPEMENT !

POUR SEULEMENT 9,99$

* Pour un temps limité chez les détaillants participants.



STIHL®

LOU-TEC

363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4407

Towner et Saint-Louis

Deux nouvelles rues reliant l'Est à l'Ouest

Une hiérarchie à trois niveaux du réseau routier urbain, soit les artères principales, les artères secondaires et les artères collectrices, est établie dans le projet de plan d'urbanisme de la ville de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

«La hiérarchie proposée soutient les objectifs municipaux de consolidation du développement industriel et résidentiel», expliquent les urbanistes des firmes *Gendron Lefebvre* et *Daniel Arbour & Associés*.

On souligne que l'infrastructure routière a été developpée de manière à faciliter d'abord les déplacements internes entre les différents pôles d'activités (économiques, services récréatifs, etc.) et les zones résidentielles «de manière à maximiser les retombées sur le développement du territoire johannais plutôt que sur celui des villes voisines.»

C'est contre ce concept que le conseiller Jules Roy s'est élevé la semaine dernière, estimant qu'une telle approche donnerait l'impression qu'on veut «barricader» la ville de Saint-Jean alors qu'on devrait, à son avis, plutôt chercher à se doter de voies de communications rapides ceinturant le territoire urbain et facilitant l'accès au secteur sud. Il estime que c'est là la façon de stimuler à la fois le développement du futur parc de haute technologie et le développement résidentiel dans le quartier Saint-Eugène.

Avec le modèle routier proposé par les urbanistes, outre l'autoroute 35 qui assure les déplacements de transit de nature régionale, le boulevard du Séminaire demeure le «principal» axe de circulation sur lequel se rabattent des voies d'importance diverse.

Dans l'axe nord-sud, les artères «secondaires» sont le Chemin Grand Bernier et la voie formée des rues Champlain/Jacques-Cartier. La rue Saint-Jacques est classée comme une artère principale est-ouest.

Les artères secondaires de l'axe est-ouest sont le boulevard Pierre-Caisse et deux nouvelles rues proposées.

Les urbanistes suggèrent d'ouvrir une nouvelle rue dans l'axe de la rue Towner (Saint-Eugène). La future rue Towner serait une nouvelle voie de communication entre le Chemin Grand-Bernier et la rue Jacques-Cartier. À partir de Grand-Bernier, cette artère franchirait le futur parc de haute technologie pour passer au nord du boisé de l'usine d'Oerlikon et tout juste avant le club de golf, jusqu'à Jacques-Cartier.

«Cette nouvelle voie, précise-t-on, vise à mettre en valeur les parcs aéroportuaires et de haute technologie industrielle ainsi que le secteur résidentiel au sud du ruisseau Jackwood, tout en facilitant les déplacements internes vers le quartier sud.»

D'autre part, les urbanistes estiment qu'il faut parachever la rue Saint-Louis (rue collectrice) à travers le parc industriel, du chemin Grand Bernier jusqu'au boulevard du Séminaire, ce qui faciliterait la consolidation du parc industriel.

La rue Saint-Louis serait également refaite à l'Est de Séminaire pour y dynamiser l'activité domiciliaire.

Enfin, outre la rue Saint-Louis, le boulevard Gouin et la rue Laurier, entre Gouin et Saint-Jacques, sont les deux autres artères jouant le rôle de rues «collectrices» dans le système de voies de communication.

Des PAE et PIA?

Les citoyens qui ont consulté le plan d'affectation du sol du projet de plan d'urbanisme ont pu constater que des PAE (Plan d'aménagement d'ensemble) et des PIA (Plan d'implantation et d'intégration architecturale) sont prévus dans certaines zones.

Les PAE et les PIA sont deux instruments de planification faisant partie de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

En exigeant un plan d'aménagement d'ensemble (PAE) d'un promoteur immobilier sur un territoire donné, le conseil municipal «laisse place à la créativité dans le développement d'un projet d'ensemble», ce qui permet un développement résidentiel intégré plutôt qu'un développement où le territoire aurait été développé à la pièce.

Le but recherché par un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIA) est de s'assurer un contrôle sur le type de constructions et sur la façon dont elles seront intégrées au paysage urbain.

Un PIA peut toucher plusieurs éléments: la localisation des constructions, le style architectural, la relation avec les constructions adjacentes, l'aménagement paysager, la couleur des bâtiments, les perspectives visuelles, etc.

Nautilus
klub SUR RICHELIEU
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu



AYEZ FIÈRE ALLURE
POUR LE TEMPS DES FÊTES
PERDEZ CES LIVRES EN TROP!

PLANS D'AMAIGRISSEMENT SUPERVISÉS
- Des repas agréables à manger
- Basés sur le Guide alimentaire canadien
- Pas de nourriture en sachet ou de pilule miraculeuse
- Recommandés par plusieurs médecins

Suivi individuel:
moniteur privé, 3 fois/semaine

J'ai perdu 36 livres
Merci au Nautilus Klub,
Gérard Goyette

SPÉCIAL
Renseignez-vous: Nathalie, François ou Linda
359-4838

PLAN D'AMAIGRISSEMENT SUPERVISÉ

Nautilus
klub SUR RICHELIEU
Membre Nautilus Max
Pas comme les autres
19 CLUBS AFFILIÉS À TRAVERS LE QUÉBEC



En fête!

10 MERVEILLEUSES SEMAINES:
Aérobie à volonté
ou
Conditionnement sur appareils:
VO_2 Max (cardiovasculaire), Nautilus, Pyramid, ...

8,90$ / SEMAINE
(TAXES INCLUSES)

LA FÊTE CONTINUE...
Spécial «beat the clock» sur abonnement régulier
RENSEIGNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI

Chez nous,
toujours deux fois plus
pour votre forme et votre agrément

Le Beaujeu

359-4838

LA FORME TOUT EN S'AMUSANT. OUVERT 24 HEURES / 7 JOURS / SEMAINE.

25$
PRÉPAR
902-89779-21

Si votre numéro de membre apparaît ci-haut, appelez au CANADA FRANÇAIS avant la prochaine parution du journal et nous verserons 25$ dans votre compte PRÉPAR 347-0323

Gel de salaire de six mois et hausse de 3%?

Bonaldo rencontrera les syndicats avant la mi-novembre

Le conseil municipal se rapproche de plus en plus du moment où il entrera en retraite fermée durant trois jours, du 15 au 17 novembre, pour l'étude de ses prévisions budgétaires 92.

marc-o. TRÉPANIER

Il y a bien longtemps qu'un budget n'aura donné lieu à autant de spéculations et plongé la fonction publique dans l'incertitude avant son adoption: gel des salaires, coupures de postes d'auxiliaires, coupures progressives de certains postes de cadres considérés en débordement par rapport aux besoins de l'administration, etc.

Dans ce contexte de récession, les gestionnaires de la ville de Saint-Jean font présentement des pieds et des mains pour boucler le budget 91 à l'intérieur des prévisions.

De plus, les hauts fonctionnaires municipaux sont l'objet de fortes pressions des politiciens qui leur ont fixé comme objectif de préparer des prévisions budgétaires sans hausse du compte de taxes pour 1992, malgré un taux d'inflation de plus de cinq points et la baisse substantielle des taux d'intérêt qui a dramatiquement fait chuter les revenus de placement de la ville.

Les administrateurs municipaux voient donc à la fois leurs dépenses augmenter et leurs revenus fondre. Il ne serait pas surprenant que l'administration Bonaldo présente aux élus municipaux deux scénarios de budget pour 1992, l'un avec une légère croissance des dépenses et une faible hausse du taux de taxe, et l'autre où le conseil aurait à sortir la hache pour que la décision d'amputer des services municipaux devienne essentiellement un geste politique.

Le directeur général Édouard Bonaldo doit rencontrer avant la mi-novembre les exécutifs syndicaux pour leur faire une proposition globale relativement à la question du gel des salaires.

Si le directeur général ne veut pas donner d'indications sur la nature de la proposition qui sera soumise aux fonctionnaires, la mairesse suppléante, Mme Marie Signori-Guérin, a indiqué au CANADA FRANÇAIS que la proposition d'un gel salarial de six mois accompagné d'une hausse de 3% pour les six prochains mois était l'une des options à l'étude au conseil.

Le lundi 4 novembre prochain à 20 heures, le maire Delbert Deschambault fera rapport sur la situation financière de la municipalité et donnera les orientations du prochain budget.

Ce discours annuel, dont les lignes seront écrites cette semaine, devrait nous éclairer sur ce qui attend les Johannais l'an prochain.

Deschambault au TORONTO STAR

«Le débat constitutionnel effraie les investisseurs»

Le débat constitutionnel qui n'en finit plus de finir sur l'avenir du Canada fait fuir les investisseurs étrangers, selon le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault.

marc-o. TRÉPANIER

Dans une entrevue publiée dans le quotidien torontois *The Toronto Star*, le 11 octobre dernier, le maire Deschambault déclare même que certains investisseurs lui ont même demandé s'il était vrai que tout cela pourrait finir en guerre civile!.

«*Investors say to me: Is it true all this can end in a civil war? I mean, they actually talk about war!*», a dit le maire au reporter Sandro Contenta.

M. Deschambault, qui n'ouvre pas souvent en public son carnet de réflexions constitutionnelles, a confié au *Toronto Star* qu'il souhaitait que les Québécois ne choisiraient pas la souveraineté seulement parce que leur amour-propre est blessé.

«La fierté, c'est bien beau, mais il faut en avoir les moyens», a-t-il réfléchi dans la langue de Shakespeare: «*Pride is nice but you have to be able to afford it*».

Intitulé «*Quebec town sits out unity dance*», le reportage publié dans le quotidien torontois cherche à démontrer que les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu, chef-lieu du comté baromètre de Saint-Jean, ne sont pas intéressés à la crise constitutionnelle mais sont plutôt préoccupés par le chômage et la hausse des taxes.

Outre le maire de Saint-Jean, le journaliste torontois a interviewé Normand Loyer du Dépanneur Chez Nancy Enr., rue St-Charles, et Ginette Champagne du Restaurant Les Trois Rives, rue Richelieu.

L'article souligne que M. Loyer a grimacé lorsqu'on lui a demandé ce qu'il pensait de la constitution, traitant les politiciens fédéraux et québécois de clowns dont il faudrait se débarrasser. Selon le journaliste, la réaction «allergique» de Loyer face aux questions constitutionnelles semble partagée par plusieurs résidents de Saint-Jean.

La restauratrice Ginette Champagne déclare pour sa part qu'elle ne souhaite pas l'indépendance mais qu'elle n'approuve pas la façon dont le Canada est géré par des politiciens qui se promènent en limousines et augmentent leurs salaires alors que le déficit budgétaire est si élevé.

Dans le cadre de cet article, le *Toronto Star* a également rencontré le vice-président de la firme de sondage CROP, Claude Gauthier, qui a souligné que près de la moitié des Québécois interrogés dans un récent sondage ne connaissaient rien ou très peu des propositions constitutionnelles fédérales. Les citoyens de Saint-Jean ne sont pas une exception, a observé le journaliste torontois.

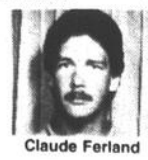
Centraide

LA FOURRURE
se porte bien

NOUS PAYONS LES TAXES (TPS ET TVQ) sur notre superbe COLLECTION de fourrures et pelisses
CUIR (TAXES EN SUS)
LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD
manufacturier
740, 2e Rue Iberville
346-3765
Il est temps de penser réparation et remodelage

SUBVENTION NON IMPOSABLE
Garantie de 10 ans
LENNOX

SUPER SILENCIEUSE SUPER EFFICACE SUPER FIABLE
La thermopompe
Subvention disponible de 1 500$ à 3 000$
• Systèmes bi-énergie sur fournaise à l'huile, électriques et thermopompes
Plan de financement - Évaluation gratuite

Raymond Ferland

Claude Ferland

Grégoire Boucher
CHAUFFAGE - CLIMATISATION - VENTILATION
Plomberie Carillon inc.
485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0388 - 347-0389
EN AFFAIRES DEPUIS 1957

Assainissement: le coût des études à $7,5 millions

Dans un peu plus de trois semaines, le 23 novembre, cela fera déjà quatre ans que les municipalités de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iberville signaient avec Québec une convention de principe pour l'exécution et le financement des études préliminaires requises pour le projet d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIER

Ça se passait le 23 novembre 1987 alors que le ministre de l'Environnement de l'époque, Clifford Lincoln, signait à Saint-Jean la convention de principe fixant à $2,7 millions le coût projeté de l'ensemble des études préliminaires.

En quatre ans, beaucoup d'eau, de problèmes et de dollars ont coulé dans la rivière Richelieu qui attend toujours d'être moins souillée par la pollution urbaine et industrielle tout en souhaitant que des mesures de contrôle des pollutions agricoles seront aussi appliquées avec efficacité.

En mai 1990 puis en mars 1991, le coût projeté des études préliminaires a été revu à la hausse pour être successivement fixé à $4,3 millions puis à $4,8 millions.

Les conseils municipaux des trois partenaires de la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu viennent d'approuver par résolution un troisième addendum à la convention de principe, la modifiant pour faire passer les coûts des études préliminaires à $7,450,000. Le gouvernement du Québec assume 95% des coûts des études préliminaires et les municipalités se partagent l'autre 5%.

Cette augmentation de $2,650,000 servira principalement à couvrir les coûts de l'usine-pilote d'épuration ($1,2 million) qui sera aménagée sur le site de la station de pompage Loyola à Saint-Jean ainsi que différents coûts de l'étape 3 (plans et devis préliminaires), de l'ordre de $1,4 million.

Selon les dernières informations qui ont filtré de la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu, une entente est imminente avec le ministère de l'Environnement pour le choix des solutions (variantes) d'interception des eaux usées, y compris la liste des travaux de réhabilitation à réaliser sur le réseau d'égout existant des différents territoires municipaux. Il y a depuis longtemps accord de principe sur la question du site (Saint-Luc) de l'usine d'assainissement et du type de traitement (physico-chimique) des eaux usées.

Selon l'état actuel d'avancement du dossier, il est probable que les ingénieurs déposent en début de 1992 des plans préliminaires suffisamment avancés pour permettre, comme le prévoit le processus d'étape 3, d'estimer avec précision (à 10% près) les coûts de construction des ouvrages d'interception et de traitement, incluant les ouvrages connexes et l'émissaire. Un échéancier «réaliste» pour la réalisation des travaux d'interception et de traitement serait alors déposé. Les plus optimistes des ingénieurs et politiciens pensent que les travaux commenceront quelque part à l'automne 92.

Comme le coût du projet global devrait osciller autour de $100 millions, les honoraires de génie-conseil devraient totaliser quelque $11 millions à la fin du projet. Les débours autorisés jusqu'à maintenant atteignent $7,5 millions. Il reste donc des honoraires de l'ordre de $3,5 millions à verser aux ingénieurs, qui se répartiront vraisemblablement dans une tranche de $2,5 millions pour les plans et devis à compléter et dans une tranche de $1 million pour la surveillance des travaux.

Rappelons que la durée des travaux serait d'environ trois ans et que c'est à la fin de 95 ou au cours du premier semestre de 1996 qu'entrera en fonction l'usine régionale d'épuration.



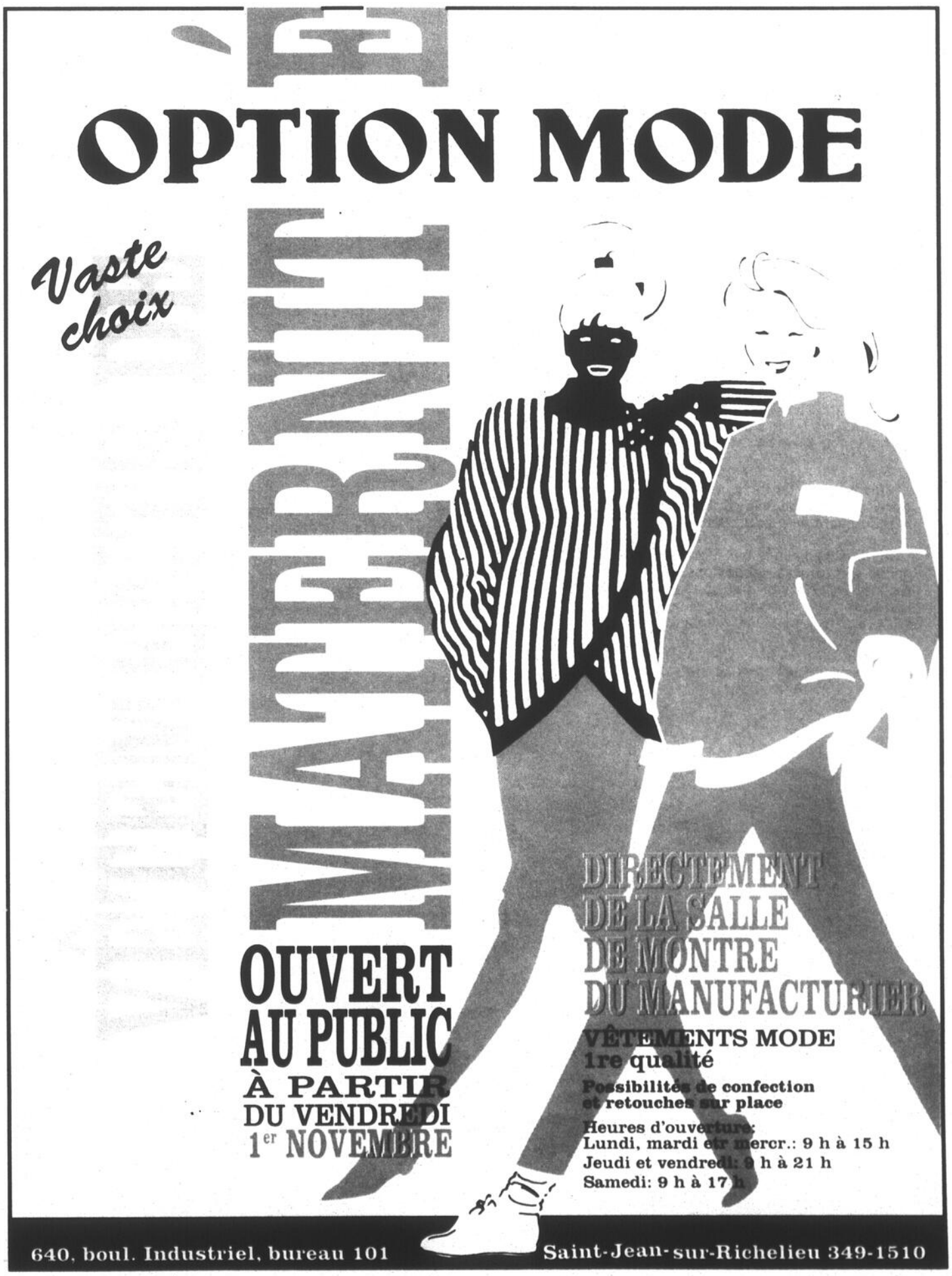
Présidente du CIT

Conseillère municipale à Saint-Jean, Mme Lise Dallaire-Durocher a été élue jeudi dernier à la présidence du Conseil intermunicipal de transport (CIT) Le Richelain pour 1992. Elle entrera officiellement en fonction le 1er janvier. Elle succède à M. Valérien Vallières de Candiac qui assumait la présidence depuis deux ans. Ce dernier deviendra vice-président. Le CIT Le Richelain regroupe les municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc, L'Acadie, Candiac et La Prairie.

Studio Le Photographe
348-1703



Pour Noël, offrez une photo de famille à vos parents. Réservez tôt Certificats- cadeaux disponibles



Marc-O. Trépanier

Pas d'enchère

■ Le trésorier de la ville de Saint-Jean, Guy Labarre, n'a pas eu besoin de se rendre aux enchères le 22 octobre pour protéger les créances de la ville ($20,710 plus intérêts) sur un terrain (lot 81-101) appartenant à l'homme d'affaires Yves Foisy dans le quartier Normandie.

La municipalité avait saisi ce lot pour se faire rembourser les coûts occasionnés par les procédures entreprises pour faire démolir, plus d'un an après l'événement, l'immeuble qui avait été incendié sur ce terrain. Par l'entremise du notaire Hugues Larivière, M. Foisy a payé à la ville, en date du 9 octobre, la somme due ainsi que les intérêts courus. La ville a radié ses droits, titres et intérêts qu'elle détenait. Les frais de l'acte de radiation sont à la charge de M. Foisy ou de tout acquéreur subséquent du lot 81-101.

Huard confirmé dans ses fonctions

■ Lors de sa dernière assemblée, le conseil municipal a confirmé la permanence du policier Yvan Huard dans son poste d'inspecteur aux enquêtes de la sûreté municipale.

Déjà commencés!

■ L'octroi du contrat d'aménagement du parc Jean-François-Davignon dans le quartier Normandie était plus que du *rubber-stamp* (approbation sans discussion), comme disent les anglophones. En effet, les travaux étaient déjà commencés lorsque le conseil a officiellement octroyé par résolution le contrat de $29,680.57 à la firme *Pépinière St-Hubert Inc.*, le plus bas des neuf soumissionnaires à avoir répondu à l'appel d'offres. La plus haute soumission, celle de *Paysagistes Belvedère*, atteignait $49,563, soit $19,883 de plus que la soumission gagnante.

Trop cher!

■ Le transport interurbain coûte cher et, en ces temps de compressions des dépenses publiques, la ville de Saint-Jean souhaiterait voir dégonfler sa facture l'an prochain. «Il y a des réaménagements à faire qui peuvent susciter des économies et on est pressés de les faire», a déclaré la conseillère Lise Dallaire-Durocher, nouvelle présidente du CIT Le Richelain, lors de l'adoption d'une résolution retenant les services de consultants en transport.

Saint-Jean a accordé un mandat (jusqu'à un montant maximal de $8,000) à l'ingénieur Bernard Clément de la firme *Axor Inc.* «en vue de l'élaboration de différentes mesures alternatives et stratégies dans le dossier du transport interurbain afin de rationaliser les dépenses, s'il y a lieu, en 1992».

Projet domiciliaire

■ Le conseil municipal a accepté de modifier le zonage sur le lot no 62, situé derrière l'usine Westinghouse, afin d'y permettre un développement résidentiel (bungalow isolé et maison jumelée) d'une trentaine de propriétés.

Le terrain, en forme de trapèze, est trop exigu pour faire de la construction selon les normes habituelles. Pour permettre le développement résidentiel sur ce terrain, la ville a donc adopté le règlement no 2282 autorisant que l'emprise de la rue soit de 12,19 mètres plutôt que 15 mètres et que la profondeur des terrains riverains soit de 27,5 mètres plutôt que du 30,5 mètres habituel.

Mont Saint-Grégoire, le 24 octobre 1991

À tous nos clients,

Nous communiquons aujourd'hui avec vous pour vous aviser que notre commerce de produits pétroliers a été vendu. En effet, M. ROBERT LONGTIN s'en est récemment porté acquéreur.

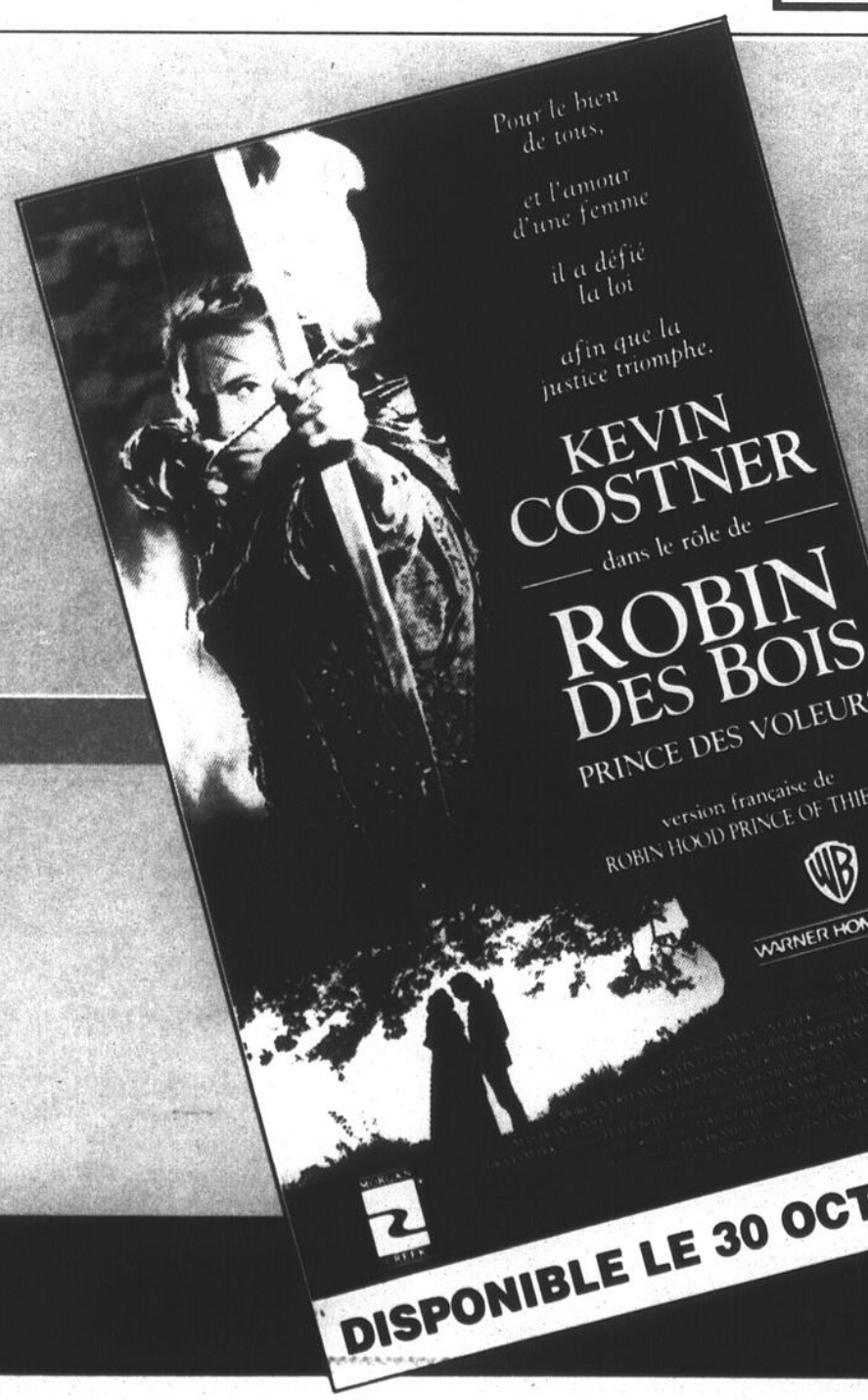
Avec votre nouveau fournisseur, vous bénéficierez des mêmes excellents produits et du même dévouement.

Robert est dans la vente de produits pétroliers depuis 1979 dans la région de MONT-SAINT-GRÉGOIRE et de SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU.

De plus, SAINT-GRÉGOIRE PÉTROLE enr. gardera le même numéro de téléphone soit le 346-3117 et un système informatique contrôlera les livraisons automatiques pour le mazout domestique à votre foyer.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir été si fidèle durant toutes ces années.

Gilberte et Guy Laguë



PLUS DE 175 EXEMPLAIRES

SERVIDÉO

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6949

Métamorphose
haute coiffure

Et la fête continue!

Les lundis, mardis et mercredis seulement
Toujours à des prix d'il y a dix ans

10 ANS

PERMANENTE 35$
Tout compris

MÈCHES 20$

TEINTURE 14$



Du 28 octobre au
27 novembre 1991 inclusivement

YOU'VE GOT A STYLE ALL YOUR OWN AND SO DOES YOUR HAIR. NOBODY KNOWS THIS BETTER THAN YOUR HAIRSTYLIST AND PAUL MITCHELL. THAT'S WHY WE OFFER A COMPLETE LINE OF PROFESSIONAL HAIR CARE PRODUCTS. FROM RICH SHAMPOOS AND CONDITIONERS, TO SUPER SCULPTING SPRAYS AND GELS. YOUR STYLIST KNOWS THEM ALL AND CAN RECOMMEND WHICH ONES ARE PERFECT FOR YOU. TO KEEP YOUR HAIR LOOKING ITS ABSOLUTE BEST.
PAUL MITCHELL.
YOUR STYLE DEMANDS IT.

PAUL MITCHELL

VOUS AVEZ VOTRE PROPRE STYLE ET VOS CHEVEUX EN SONT LE REFLET. PERSONNE NE LE COMPREND MIEUX QUE VOTRE COIFFEUR ET PAUL MITCHELL. VOILÀ POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS UNE GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS PROFESSIONNELS POUR SOINS CAPILLAIRES, DES SHAMPOINGS, DES CONDITIONNEURS, DES SUPER FIXATIFS, JUSQU'AUX GELS COIFFANTS. VOTRE COIFFEUR LES CONNAIT TOUS ET PEUT VOUS RECOMMANDER CELUI QUI VOUS CONVIENT, POUR DONNER À VOS CHEVEUX UNE ALLURE RESPLENDISSANTE.
PAUL MITCHELL.
VOTRE STYLE L'EXIGE.

JPL INTERNATIONAL INC.
1391 St-Amour, St-Laurent, P.Q. H4S 1T4

PAUL MITCHELL PRODUCTS ARE NOT TESTED ON ANIMALS. WE CANNOT GUARANTEE THE AUTHENTICITY OF THESE PRODUCTS IF SOLD BY ANY SUPERMARKET, DRUGSTORE OR DISCOUNT STORE.
LES PRODUITS PAUL MITCHELL NE SONT PAS TESTÉS SUR LES ANIMAUX. NOUS NE POUVONS NOUS ASSURER DE L'AUTHENTICITÉ DE CES PRODUITS LORSQU'ILS SONT VENDUS DANS DES SUPERMARCHÉS, PHARMACIES OU MAGASINS À RABAIS.

Ouvert du lundi au samedi inclusivement

348-9911

Coiffeuse avec expérience demandée

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Récupération des déchets

«St-Jean ne veut pas tromper ses citoyens»

-Marie Signori-Guérin

En matière de récupération et de recyclage des déchets domestiques, la

marc-o. TRÉPANIER

ville de Saint-Jean s'est donnée pour premier objectif de ne pas tromper ses citoyens, affirme la présidente du comité consultatif municipal en matière environnementale, la conseillère Marie Signori-Guérin.

«Ça fait cinq ans que notre municipalité analyse le dossier de la récupération des déchets. Nous avons décidé de ne pas tromper nos citoyens en annonçant des programmes de récupération dont les produits récupérés seraient finalement acheminés au site d'enfouissement faute de débouchés pour le recyclage», souligne Mme Signori-Guérin.

Cette dernière note s'être rendue dernièrement à Granby et affirme y avoir appris que tous le papier journal récupéré depuis un an est enfoui au dépotoir et non recyclé.



«Il y a présentement plusieurs ballots de papier journal ramassé à Saint-Luc et ailleurs sur la Rive-Sud qui sont empilés dans les locaux de l'ancienne usine de la Dominion Textile et chez Ozite», déclare la conseillère Marie Signori-Guérin.

Elle soutient également que le papier journal récupéré par la firme Transvick et acheminé chez *Les fibres JC* de Carignan ne prend pas toujours le chemin du recyclage mais souvent celui de l'entrepôt ou du site d'enfouissement sanitaire.

«Il y a présentement plusieurs ballots de papier journal ramassé à Saint-Luc et ailleurs sur la Rive-Sud qui sont empilés dans des locaux vides dans l'ancienne usine de Dominion Textile et chez Ozite», déclare la mairesse suppléante de Saint-Jean. Elle note que l'absence, pour le moment, d'une usine de désencrage au Québec explique le fait que la récupération ne se traduise pas toujours en recyclage.

Pour en revenir aux gestes posés par la ville de Saint-Jean en vue de la récupération des déchets domestiques, elle note qu'une réunion de concertation, à laquelle participeront les membres du Comité de l'environnement et ceux qui formaient l'ex-comité d'étude du maire Delbert Deschambault, aura lieu le 19 novembre prochain.

«Nous avons actuellement un contrat ferme de cinq ans avec Laidlaw pour la cueillette régulière et l'enfouissement des déchets domestiques. Nous voulons voir s'il pourrait être possible d'envisager avec cette firme comment on pourrait introduire une forme de cueillette sélective pour 1993 à condition qu'on puisse être assurés d'avoir des débouchés», a indiqué Mme Signori-Guérin.

$276,795 de sel et des bons prix!

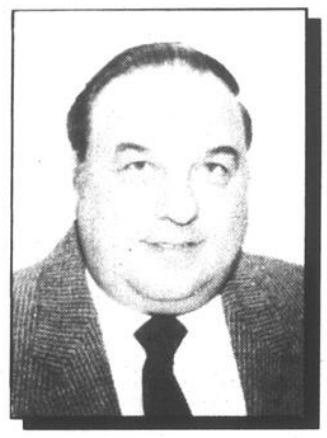
Le panier d'épicerie du service des Travaux publics comprend plus de 6,000 tonnes métriques de sel pour affronter l'hiver qui nous guette au détour...

marc-o. TRÉPANIER

Cette année, c'est la firme *Sifto Canada Inc.* qui a remporté l'appel d'offres avec un prix de $43.55 la tonne métrique (avant taxes), soit une commande de $276,795.

Par ailleurs, la ville a réalisé, par rapport à l'an dernier, une économie de l'ordre de $20 la tonne dans ses achats de chlorure de calcium en flocons pour son usine de filtration. Un bon de commande de $26,257 (taxes incluses), soit $227.22 la tonne métrique, a été émis à la firme *Produits chimiques général du Canada Ltée.*

Illustration de la récession? Saint-Jean a également réalisé une économie de $6 la tonne métrique dans ses achats d'asphalte froid pour l'entretien de ses rues. La soumission de la firme *Techmix Inc.* a été retenue au montant de $39 la tonne métrique, pour une commande d'asphalte froid de quelque $22,534.



ANDRÉ BISSONNETTE X

Siège no 6

Saint-Grégoire-le-Grand

ACTIONS + RÉACTIONS = RÉALISATIONS

VOTRE DEVOIR DE CITOYEN est de VOTER

le 3 novembre 1991
à l'École du Frère André
entre 9 h et 19 h

L'**A B C** du bon sens est de voter pour

André Bissonnette Conseiller

Si vous êtes contre dépenser 225000$ pour un hôtel de ville quand nous pouvons très bien nous accommoder des facilités actuelles, alors vous êtes pour

André Bissonnette

Si vous êtes contre avoir dépensé au-delà de 25000$ pour le dossier du site d'enfouissement quand la M.R.C. du Haut-Richelieu avait déjà entrepris toutes les procédures nécessaires, alors vous êtes pour

André Bissonnette

Si vous êtes contre l'attribution d'un contrat de 23000$ appr. pour le plan d'aménagement avec des possibilités de coût beaucoup moindre pour les mêmes résultats, alors vous êtes pour

André Bissonnette

Si comme moi, vous trimez dur pour gagner votre argent et qu'un contrôle strict des dépenses est important pour administrer nos taxes. Vous votez pour

André Bissonnette

Le seul magasin

MERCIER & MERCIER
PEINTURE INC.
1075, boul. du Séminaire Nord 348-2323, 348-4353

VOS SPÉCIALISTES D'EXPÉRIENCE



PROFITEZ maintenant de nos nombreux **SPÉCIAUX** en magasin

PEINTURES EN 20 litres
TEINTÉES ET BRASSÉES SUR PLACE

SICO · sikkens Cetol · Peinture DENALT · C-I-L Dulux

À cause de la police

St-Luc: la hausse de taxes dépassera l'inflation

Pour le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, le contexte qui prévaut à la veille de l'étude du budget 1992 se résume en quelques mots: «Impossible de geler les taxes».

sophie GAGNON

Avouant ne pas connaître le poids précis du fardeau fiscal additionnel qui sera imposé aux contribuables luçois en 1992, M. Dolbec annonce que la hausse de taxes sera supérieure au taux d'inflation, qui se situe présentement à environ 5,2%.

Selon le maire Dolbec, la hausse du compte de taxes des Luçois sera principalement attribuable à l'implantation d'un service de police à Saint-Luc.

Les membres du conseil municipal et les directeurs de service entameront l'étude du budget demain (jeudi). L'exercice se poursuivra vendredi et samedi. Les contribuables de Saint-Luc pourront connaître les grandes orientations budgétaires de 1992 lors du discours sur la situation financière qui débutera la séance publique du lundi 4 novembre.

Parmi les plus importantes décisions qu'auront à prendre les élus municipaux pendant ces trois journées, les déchets et la police viennent en tête de liste.

Pour ce qui est du contrat de cueillette, d'enfouissement et d'élimination des ordures ménagères, les élus sauront à quoi s'en tenir au moment d'entreprendre l'étude du budget, puisque l'ouverture des soumissions aura lieu demain (jeudi), à 14 heures. À la lumière de ces soumissions, les politiciens devront décider si Saint-Luc implantera dès l'an prochain un système de cueillette sélective des déchets ou si ce projet sera placé sur la glace pour encore quelques années.

Du côté de la police, les élus auront en main les résultats partiels de l'étude de besoins en services policiers commandée il y a quelques semaines à la firme *Chartrand, Laframboise et associés*, quand viendra le temps de fixer le taux de la taxe foncière pour 1992.

«Avec ces chiffres préliminaires, nous devrions être en mesure d'évaluer avec assez d'exactitude le coût des services policiers en 1992», prévoit M. Dolbec.

Lors de l'octroi du mandat à la firme spécialisée en sécurité publique, le maire Dolbec avait indiqué que selon lui, les services policiers pourraient coûter $500,000 aux contribuables luçois en 1992, en incluant les services de la Sûreté du Québec qui seront facturés à la municipalité à compter du 1er janvier, et ce jusqu'à ce que Saint-Luc soit desservie art son propre corps policier. Une telle somme représenterait à elle seule une augmentation de $100 du compte de taxes des Luçois.

Les règles de stationnement nocturne en vigueur dès vendredi

sophie GAGNON

L'incontournable hiver est à nos portes! En voici trois signes tangibles: le retour à l'heure normale, l'Halloween et l'entrée en vigueur des règles de stationnement nocturne pour la période... hivernale!

Tout comme c'est le cas à Saint-Jean et à Iberville, il sera interdit à compter du vendredi 1er novembre de garer son véhicule dans les rues de Saint-Luc, entre minuit et 7 heures. Ce règlement a pour but de faciliter le déneigement des rues, après les chutes de neige.

À Saint-Luc, le règlement ne souffre aucune exception. Il sera en vigueur jusqu'au 1er avril. Ceux qui ne respecteraient pas les règles pourraient se réveiller un bon matin avec une contravention accolée à leur pare-brise, et ce même si Saint-Luc n'a pas de service de police. En effet, les inspecteurs municipaux et les patrouilleurs de l'agence *Sécurité Sélect* ont le pouvoir de distribuer des amendes de $10 à $25 aux contrevenants.



Le «chef» Dolbec!

Plusieurs des 550 invités à la soirée des bénévoles de Saint-Luc, samedi, croyaient que leurs yeux leur jouaient des tours. Quoi, Saint-Luc a déjà son chef de police? Mais non, c'était tout simplement le maire de la municipalité, Gilles Dolbec, qui s'était déguisé en chef de police pour cette fête annuelle, au Centre Saint-Luc.(Photos françois LABBÉ)

VERTI STORE

STORES • DRAPERIES • TISSUS • LITERIES • MATELAS

Achetez deux stores horizontaux et obtenez-en un de plus



Achetez 2 stores verticaux et obtenez-en un de plus



Achetez 2 stores plissés et obtenez-en un de plus



HORIZONTAUX - VERTICAUX - PLISSÉS

Achetez-en 2 ET OBTENEZ-EN UN DE PLUS GRATUITEMENT

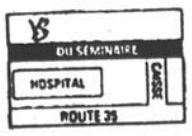
Achetez-en 4 et obtenez-en 2 GRATUITS

Achetez-en 6 et obtenez-en 3 GRATUITS

Achetez-en 8 et obtenez-en 4 GRATUITS

Les stores gratuits doivent être de valeurs égales ou inférieures à ceux achetés.

SUR MARQUES RÉPUTÉES



VERTI STORE

Saint-Jean-sur-Richelieu
935, boul. du Séminaire
(face à l'hôpital)

348-6106

MUNICIPALITÉ DE SABREVOIS

«Le passé est garant de l'avenir»

ÉLECTION DU 3 NOVEMBRE

Le maire Denis Rolland ainsi que les conseillers Jacques Brosseau et Paul Normandeau, sont réélus par acclamation. Ils appuient et forment équipe avec les candidats suivants:

SIÈGE NO 1

JACQUES OLIGNY X

SIÈGE NO 3

JEAN-PAUL LAMARCHE X

SIÈGE NO 4

SYLVIO C. BOUTHILLIER X

SIÈGE NO 6

JEAN-LOUIS BRUNELLE X

Le site d'enfouissement sert de toile de fond à la campagne électorale à St- Grégoire-le-Grand

À Saint-Grégoire-le-Grand, le dossier de l'agrandissement du *Centre d'enfouissement Saint-Athanase* sert de toile de fond à la campagne électorale. Les électeurs se prononceront dimanche, entre 9 et 19 heures, à l'école Frère André.

Trois sièges sont en élections: au siège numéro 1, Paul Laroche fait face à Michel Lavallée, au siège numéro 2, Anne Waridel s'oppose à Yvan Robitaille et au siège numéro 6, André Bissonnette est l'adversaire du conseiller sortant Luc Jourdenais. Michel Lavallée, Anne Waridel et Luc Jourdenais font équipe tandis que les trois autres candidats n'ont conclu aucune alliance.

sophie GAGNON

Le maire sortant, André Barriere, de même que les conseillers Paul-André Boucher, Rodrigue Roy et Denis Charbonneau, ont été élus par acclamation.

■ **Dépenses**

Ce sont particulièrement les dépenses approuvées par le conseil municipal pour les procédures judiciaires dans le dossier de l'agrandissement du *Centre d'enfouissement Saint-Athanase* qui alimentent la campagne électorale. Ces dépenses, qui totalisent à ce jour $25,576, ont permis à la ville de présenter ses arguments contre le projet au tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole. Rappelons que la Commission de la protection du territoire agricole avait refusé l'agrandissement du site d'enfouissement du côté de Saint-Grégoire-le-Grand et que les propriétaires de l'entreprise avaient décidé d'en appeler de cette décision.

«Nous voyons très mal la cohabitation d'un site d'enfouissement avec des lieux à vocation touristique et de grandes exploitations agricoles», peut-on lire sur le dépliant des candidats Lavallée, Waridel et Jourdenais.

De son côté, le conseiller sortant Yvan Robitaille affirme s'être opposé à l'engagement de procédures judiciaires dans le dossier du site d'enfouissement. «Ce n'est pas parce que j'étais en faveur de l'agrandissement du site mais plutôt car je croyais qu'il s'agissait de dépenses inutiles pour la municipalité», affirme M. Robitaille en entrevue.

Pourtant, à l'hôtel de ville, le procès-verbal de la séance publique du 1er octobre 90 indique que le mandat à la firme d'avocats et d'ingénieurs dans ce dossier a été accordé unanimement, en présence du conseiller Robitaille. Ce n'est que deux semaines plus tard que M. Robitaille s'est opposé à des dépenses additionnelles pour la préparation du dossier d'arguments. À ce moment, la municipalité avait déjà approuvé des dépenses de $6,800.

■ **Candidats**

Des trois candidats qui font équipe, seul Luc Jourdenais a de l'expérience en politique. Il est en effet conseiller du quartier 6 depuis huit ans, période durant laquelle il a siégé au comité d'aménagement de la cour d'école, au comité de la bibliothèque et au comité d'embellissement. M. Jourdenais est directeur-adjoint à la polyvalente Marcel-Landry.

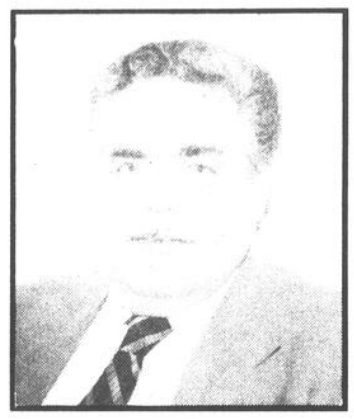
Anne Waridel (siège 2) est pour sa part secrétaire-comptable et productrice agricole. Elle dit sauter dans l'arène politique afin de favoriser le dialogue entre les citoyens et le conseil municipal.

Finalement, Michel Lavallée (siège 1) est directeur-adjoint en informatique à l'hôpital Notre-Dame et copropriétaire du Club de golf Mont Saint-Grégoire. Se présentant comme un candidat ayant une vaste expérience en administration financière, il se propose de chercher des solutions de rechange à l'enfouissement massif des déchets.

De son côté, le conseiller sortant du siège 2, Yvan Robitaille, est administrateur d'une ferme d'élevage. S'il est réélu dimanche, il promet de faire du contrôle des dépenses sa principale préoccupation au cours des quatre prochaines années.

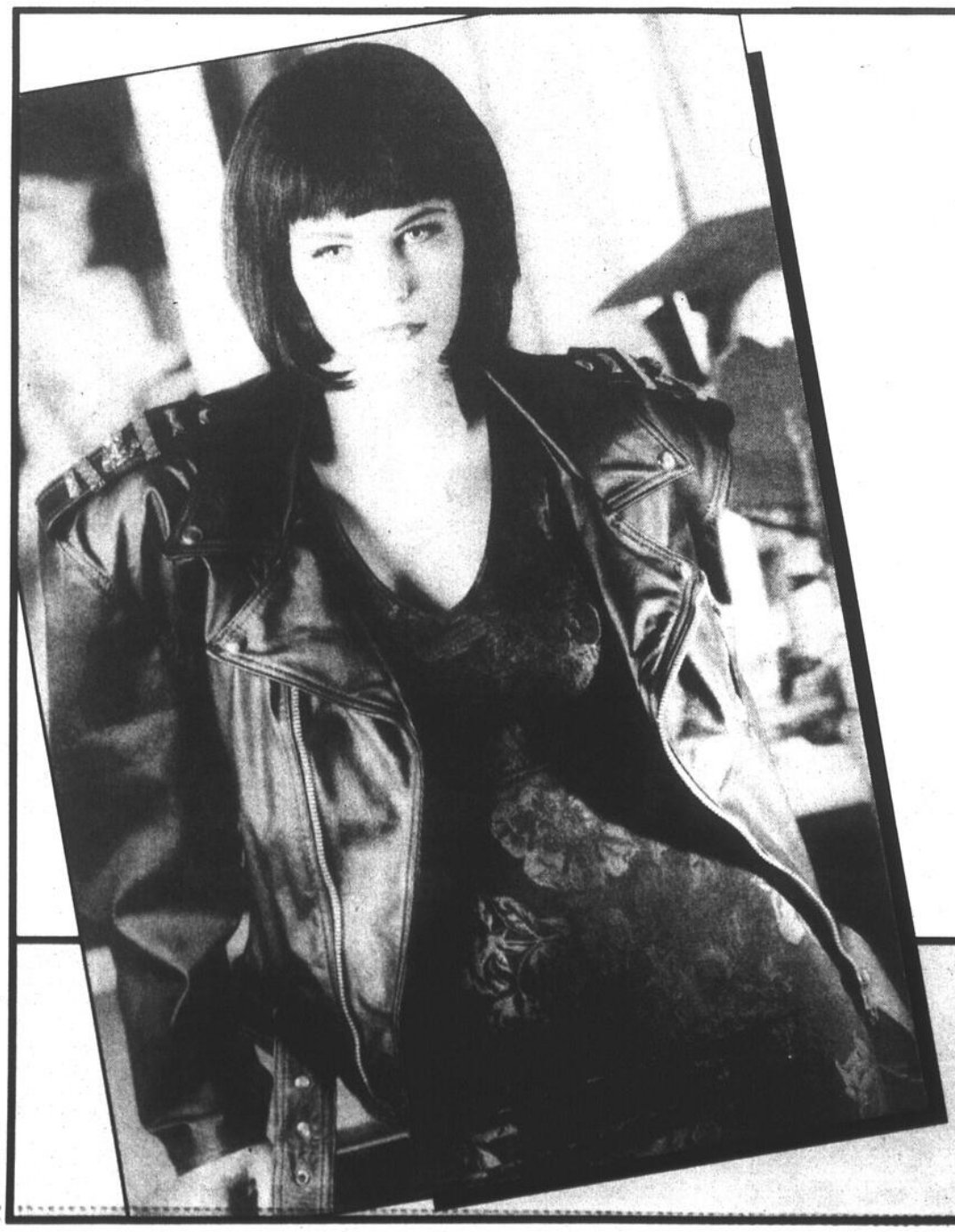
Par ailleurs, précisons que contrairement à ce qu'avait affirmé André Bissonnette au CANADA FRANÇAIS, celui-ci n'a pas été battu de justesse lors de l'élection de 1987 au siège numéro 3. Son opposant Rodrigue Roy l'avait remporté avec une majorité de 212 voix sur un total de 602 votes.

À L'Acadie dans le district no 1



Je vote
RÉMI POUPART
Voici venu le temps d'agir
- Une saine administration
- À l'écoute du citoyen
- Un homme d'action

VOTEZ POUPART, RÉMI (X)



SUPER SPÉCIAL MANTEAUX
en cuir d'agneau
À partir de
149,95$
(taxes incluses)

VASTE CHOIX DE BOTTES WESTERN
À partir de
99,95$



Moto Bou-Tik
224, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1386

Des élections disciplinées à Saint-Blaise!

La journée d'élection se déroulera dans l'ordre à Saint-Blaise. La présidente des élections, Mme Francine Leblanc, qui est secrétaire-trésorier de la municipalité prend au sérieux son rôle de préfet de discipline. Et ce ne sont pas les candidats qui vont lui en imposer.

gilles BÉRUBÉ

Le jour du scrutin, la présence de candidats ne sera pas tolérée dans la salle de votation, ce qui va de soi. Les candidats ne pourront pas non plus être dans la salle d'attente des électeurs ni même à l'extérieur du bureau de scrutin. Ça, c'est plus rare.

Il est d'usage dans les élections municipales que les candidats accueillent les électeurs à la porte du bureau de scrutin. Mais rien n'empêche la présidente des élections d'interdire cette pratique. Mme Leblanc ne craint pas de briser la tradition et elle note que le Directeur général des élections, à Québec, lui a donné entièrement raison d'imposer de la discipline.

«Ils sont seize candidats et j'ai seulement deux yeux», lance Mme Leblanc. Elle rappelle que le jour du scrutin, la campagne électorale doit avoir pris fin. Ce n'est plus la journée pour faire cabale. «Je veux que ce soit démocratique et que les gens aient la paix pour aller voter. Je veux que ce soit juste et honnête», observe la présidente.

Et puis, après un peu d'hésitation, elle raconte qu'aux dernières élections, elle a vu des papiers (vraisemblablement des listes de candidats) s'échanger sous le couvert de poignées de main. Elle ne veut plus que de telles pratiques se produisent. Celui qui a fait une bonne campagne, reprend Mme Leblanc, n'a pas besoin de faire de rattrapage le dernier jour.

C'est le conseiller Gilbert Speak, candidat au siège numéro 6, qui a saisi le journal des nouvelles règles mises en place par la présidente d'élection. Pour lui, «il y a anguille sous roche. Ça ne s'est jamais fait», soutient M. Speak.

Il soulève qu'à Saint-Blaise, une municipalité où les résidences d'été sont nombreuses, plusieurs électeurs viennent uniquement le jour du vote. Ils n'ont généralement pas eu de contact personnel avec les candidats pendant la campagne. Et puis, estime M. Speak, la tête des candidats influence parfois les électeurs.

Par ailleurs, M. Speak et M. Donald Girard, candidat à la mairie, ont tous deux contacté le journal pour dire que le dossier de M. Jean-Claude Emond, l'ancien inspecteur municipal, n'est pas clos. Ils affirment que le sujet est revenu souvent dans la campagne.

Rappelons que M. Emond a été congédié par l'ancien conseil. Dans un jugement accablant, la Commission des normes du travail a donné raison à la municipalité. Cette démarche a quand même coûté $35,000 à Saint-Blaise. «Les gens pensent que c'est réglé, que le dossier est clos», soulèvent les deux candidats. Ils précisent que M. Emond a entamé des poursuites au civil et que la municipalité aura encore des dépenses à faire, ne serait-ce que pour se défendre.

Centraide

ÉLECTION MUNICIPALE
IBERVILLE

LE DIMANCHE 3 NOVEMBRE
QUARTIER SUD, SIÈGE NO 2
UN VOTE POUR:

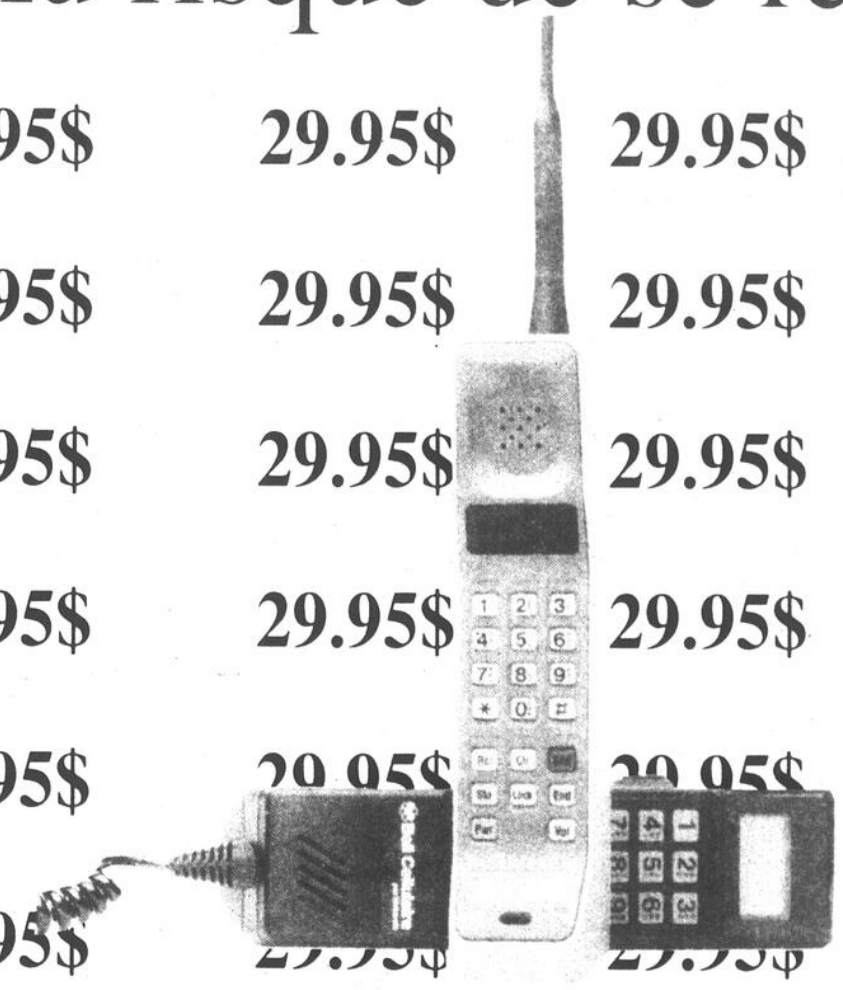
L'EXPÉRIENCE
LA DISPONIBILITÉ
L'ACCESSIBILITÉ



ROBERT BONNEAU | X

Au risque de se répéter

29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$
29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$
29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$
29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$
29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$
29.95$ 29.95$ 29.95$ 29.95$



incluant 1080 minutes gratuites

- Choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola
- Comprend l'accès au réseau

Demandez-nous tous les détails

Frais d'installation ou versement initial: 150$. Frais d'activation et de licence réseau en sus.
Sous réserve d'approbation de crédit.

SPEC ELECTRONIQUE
Les Spécialistes en audio-vidéo

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

Bell Cellulaire MC Agent autorisé

Léo Fortin propose «un retour à la normale»

Léo Fortin a annoncé sa candidature au poste de maire d'Iberville en disant qu'il ne voulait pas que Luc Gauthier soit élu par acclamation. M. Fortin reconnaît que ça ne faisait pas très sérieux. Mais au fil des jours, à force de discuter avec les contribuables, il a eu de nouveau le piqûre. M. Fortin a donc réorienté sa campagne électorale et il offre maintenant aux Ibervillois de «retourner à la normale».

yves MALLETTE

En entrevue, vendredi dernier, au journal, M. Fortin a en effet reconnu que le jour où il avait annoncé sa candidature, il ne pensait pas vraiment retourner à la mairie.

«J'espérais que quelqu'un de solide et de compétent se présenterait contre Luc Gauthier. De mon côté, à force de discuter avec les gens, j'ai pu m'apercevoir que la population commence à réaliser que si j'étais reste en poste en 1987, il y aurait beaucoup moins de problèmes aujourd'hui. C'est alors que je me suis vraiment retrempé. Maintenant, j'ai vraiment le goût de retourner à la mairie. Les gens ont voulu essayer quelque chose de nouveau aux dernieres élections et ils ont été déçus. Je leur propose donc un retour à la normale.»

■ Campagne

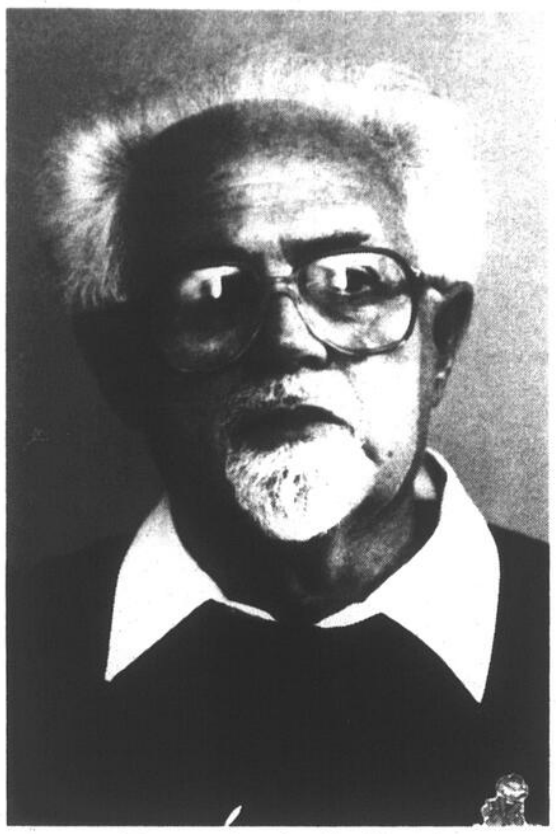
Léo Fortin juge qu'il est assez connu pour ne pas avoir à faire du porte-à-porte. De deux à trois heures par jour, en soirée, il fait plutôt des appels téléphoniques. La fin de semaine, il passe plus de six heures par jour au bout du fil à convaincre les électeurs de voter pour lui dimanche. De plus, M. Fortin visite plusieurs endroits publics, voire surtout des commerces.

Interrogé à savoir ce qu'il pense du geste du conseiller Marcel Chouinard qui a appuyé publiquement son adversaire, Léo Fortin répond qu'il trouve étrange que ce dernier appuie un individu qui dit avoir eu honte de son conseil municipal «A ce que je sache, dit-il, M. Chouinard faisait partie de ce conseil municipal». M. Fortin affirme d'autre part qu'il n'aurait pas de difficulté à travailler avec M. Chouinard.

■ Industries

S'il est élu, Léo Fortin affirme qu'il travaillera fort à la promotion du parc industriel et à la création d'emplois à Iberville.

«Je suis connu, j'ai encore des contacts et je connais assez bien la mentalité des gens d'affaires. J'ai une bonne connaissance du bassin de main-d'oeuvre que nous avons à Iberville. D'autre part, il ne faut pas oublier les industriels qui sont déjà en place. Avec leur concours, nous pourrons plus facilement aller chercher de nouvelles industries. Si je suis élu, le climat sera meilleur à l'hôtel de ville et ça va contribuer à améliorer la situation. Quand Luc Gauthier a déclaré qu'il avait honte de son conseil municipal, la réputation d'Iberville en a pris un coup auprès des industriels. C'est difficile d'attirer des industries dans un tel contexte», déclare-t-il.



Le remblayage des fossés dans le secteur Desjardins est l'une des priorités de M. Léo Fortin. (Photo jacques PAUL)

Le remblayage des fossés dans le secteur Desjardins est aussi une priorité de M. Fortin, qui promet de ne pas faire payer les riverains pour l'installation de la conduite d'eau de surface, pour le remplissage des fossés et pour le pavage: Les gens du centre Desjardins paient depuis 20 ans pour l'amélioration locale. C'est suffisant. Ils n'auront pas à payer en plus pour le remplissage des fossés.

■ Finances

Léo Fortin se propose aussi d'assainir les finances municipales. «M. Gauthier raconte qu'il a eu un premier mandat difficile à cause de la récession et il demande d'être réélu pour avoir une deuxième chance. À mon avis, la situation aurait été moins difficile si M. Gauthier avait évité tout le gaspillage qui se fait à l'hôtel de ville. Par exemple, ils ont embauché des consultants à propos de tout et de rien. Ça coûte cher à la longue. Un spécialiste m'a dit aussi que les travaux de pavage prévus au coût de $700,000 auraient pu être effectués pour $200,000. Il faudra y voir», note l'ex-maire sans plus d'explications.

S'il obtient la faveur des électeurs, il s'engage à ramener le fonds de roulement à $100,000 «comme avant» et à faire des emprunts à long terme pour couvrir les dépenses excédant $25,000. «L'achat d'un balai mécanique, par exemple, aurait nécessité un emprunt à long terme, car cet équipement servira pendant 15 à 20 ans. Il est normal que les futurs résidents paient aussi pour ce balai mécanique», explique M. Fortin.

Concernant le développement domiciliaire, Léo Fortin mentionne qu'il y aurait peut-être quelque chose à faire sur les terrains vagues situés au sud de l'usine de filtration, au bord de l'eau.

■ Régionalisation

Léo Fortin est d'accord avec la régionalisation en autant que les municipalités impliquées partagent les mêmes responsabilités. «Souvent, on est bien d'accord avec les principes, mais on ne veut pas dépenser un sous. En 1976, nous avions cru à la fusion des corps de police de Saint-Jean et d'Iberville et à la dernière minute, Saint-Jean avait changé d'idée. Même chose pour l'emplacement du pont neuf. Tout le monde était d'accord pour l'axe Dufresne-Frontenac et Saint-Jean avait encore une fois changé d'idée. Si on veut parler de régionalisation, parlons-en sérieusement».

M. Fortin pense par ailleurs que l'annexion de la partie urbaine de Saint-Athanase pourrait se concrétiser plus rapidement que prévu, même si le conseil municipal de Saint-Athanase n'est pas d'accord. Les résidents n'auraient qu'à signer une pétition, laisse-t-il entendre. «Avec la loi 145, les résidents de Saint-Athanase paieront plus cher qu'avant. Tant qu'à y être, je crois qu'ils seraient d'accord pour payer un peu plus cher et avoir tous les services que nous pouvons leur offrir.»

En ce qui concerne le recyclage des déchets, Léo Fortin dit que quelque chose devrait se faire dès l'an prochain: «Au minimum, nous devrions ramasser le papier comme à Saint-Luc. Ensuite, nous allons y aller par étapes, que ce soit dans le cadre d'un protocole d'entente avec la MRC ou non», promet ce dernier.

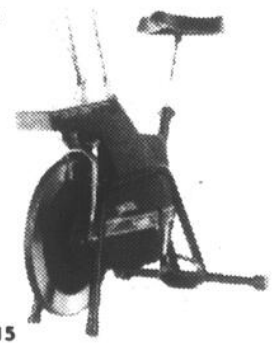
En terminant, M. Fortin mentionne que si plusieurs conseillers ont été réélus par acclamation, c'est que la population est satisfaite de leur travail: «Les contribuables ne veulent pas changer de conseillers, mais je sens bien qu'ils veulent changer de maire», conclut-il.

Action Vélo Plus vous offre plus... pour beaucoup moins!



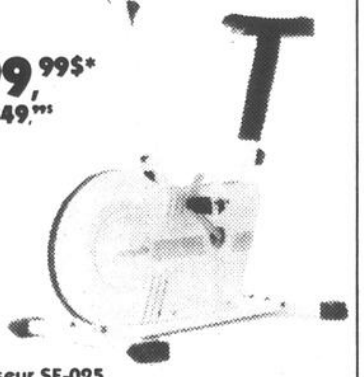
219,99$*
Rég.: 269,99$

Exerciseur SE-013
• réglage facile de la résistance • roue de 35 lb • selle rembourrée • guidon à 3 positions • courroie de velcro pour le support des pieds • appareil de mesure: vitesse-distance-calories • siège à hauteur variable • minuterie électronique



279,99$*
Rég.: 329,99$

Exerciseur SE-015
• résistance programmable • siège et guidon ajustables • volant de fonte très lourd pour augmenter l'inertie • poignées coussinées et siège rembourré • pédales anti-dérapantes avec courroie de sécurité ajustable • console électronique: vitesse-temps-distance-calories • système pour pulsations cardiaques • action synchronisée du guidon



299,99$*
Rég.: 349,99$

Exerciseur SE-025
• roue avant pour le transport • selle rembourrée • réglage facile de la résistance • siège à hauteur variable • console électronique: vitesse-distance-temps-calcul du pouls • large base • pédales anti-dérapantes avec courroie de sécurité ajustable • disponible avec senseur pour battements de coeur • roue de 23 lb.

50$ DE RABAIS
VÉLOS D'ENTRAINEMENT SE-013 SE-015 SE-025
Présentez ce bon lors de l'achat
Valable jusqu'au 16 novembre 1991
ACTION VÉLO PLUS
*Prix avec coupon.

NOUVEAU
Pro PhysiPlus
Action Vélo Plus vous fait une offre spéciale de lancement sur sa nouvelle ligne de vélos d'entrainement Pro Physi Plus.
Profitez de 50,00$ de rabais sur un de ces trois modèles offerts à prix plus que compétitif.
Passez voir votre spécialiste le plus près de chez vous.

ACTION VÉLO PLUS
LE VÉLOMANE
281, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-3423

PNEUS ST-LUC ENR.
Danielle Rondeau
André Decamps
321, boul. Saint-Luc 359-6750
USAGÉS
À partir de 20$
PNEUS Président



PNEUS TOUTES SAISONS
P155/80R13
P165/80R13
P175/80R13
P185/80R13
P185/75R14
P195/75R14
P205/75R14
P215/75R14
P205/75R15
P215/75R15
P225/75R15
P235/75R15
À partir de $39,90
PNEUS COUVERTS PAR NOTRE POLITIQUE «HASARD DE ROUTE».

«J'agirai comme un chef d'orchestre»

— Léo Fortin

S'il retourne occuper le bureau du maire à l'hôtel de ville d'Iberville, Léo Fortin tentera d'instaurer un climat de bonne entente entre lui et les employés de la ville.

yves MALLETTE

Léo Fortin promet qu'à l'hôtel de ville, on sentira bien son leadership.

«Des gens sont allés demander de l'information à propos d'un deuxième compte de taxes qu'ils ont reçu. On répondait sèchement au contribuable de téléphoner à l'évaluateur à Montréal. Un telle attitude des fonctionnaires démontre clairement qu'il n'y avait aucun leadership à l'hôtel de ville», soutient-il.

■ Chef d'orchestre

M. Fortin appliquerait de nouveau une méthode qui a connu beaucoup de succès, dit-il, quand il a été maire de 1975 à 1987.

«C'est moi qui faisait le travail, les conseillers votaient et le directeur général mettait ensuite en application les résolutions votées par le conseil. Présentement, le directeur général a trop de pouvoir. Étant donné que le maire actuel n'était pas souvent là, tout le monde passait par le directeur général. Si je suis élu, c'est le maire et les conseillers qui diront au directeur général quoi faire, pas le contraire. À l'hôtel de ville, j'agirai comme un chef d'orchestre», allègue M. Fortin.

Pour M. Fortin, c'est normal que le maire se tape le plus gros du boulot car il est rémunéré trois fois plus que les conseillers. Il répète qu'il serait un maire à temps plein.

Ce dernier nuance toutefois sa position à propos de la disponibilité d'un maire: «Dans une ville comme Iberville, le maire n'est pas obligé d'être à l'hôtel de ville toute la journée, mais on devrait pouvoir le joindre en tout temps quand on a besoin de lui.»

■ Activités

D'autre part, le candidat à la mairie déplore qu'il n'y ait pas beaucoup d'activités d'envergure à Iberville.

Léo Fortin serait d'accord pour contribuer au feu d'artifice lors de la Fête nationale et il dit aussi qu'il serait d'accord pour que renaisse le carnaval d'hiver à Iberville.

UN SOLDE À FAIRE PEUR!

34 POUCES
MONITEUR STÉRÉO
■ Matrix Surroud
■ Entrée A/V avant-arrière
MODÈLE 1992
1 988$

29 POUCES STÉRÉO
MEUBLE GRATUIT (valeur 160$)
SONY KV27TS31
■ Surround sound
1 049$

46 POUCES STÉRÉO
SONY KPR-46EX20
■ 700 lignes résolution
RABAIS 500$
3 488$
(1 seulement)

SONY VIDÉO VHS Hi-Fi
6 TÊTES
578$

Handycam SONY CCD-TR4
■ Ultra compact
■ Zoom 6 x
(1 seulement) 869$

20 POUCES
SONY KV-19TR10
■ Ajustement avec télécommande
459$

80 WATTS
SONY STR-AV370
■ Matrix Surround
seulement 298$

SONY CCD-F55
Zoom 8x
RABAIS 200$
999$
(1 SEULEMENT)

SONY STRAV920
■ Surround sound
■ 2 x 110 watts 2 x 10 watts
Était 699$ 488$

SONY STRAV1020
■ Pro-logic surround
■ 2 x 120 watts 2 x 10 watts
Était 799$ 648$

SONY MEGABASS
25 WATTS
278$

Discman SONY D11
ÉCOUTEUR INCLUS
198$

électro max
Les experts regroupés

VIDEO LOGUE ÉLECTRONIQUE
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

Gauthier favorisera l'imagination et la créativité

Luc Gauthier se représente à la mairie d'Iberville pour mener à terme les grands projets qui ont été mis de l'avant au cours de son premier mandat. Dans le contexte actuel d'une récession économique et dans la mesure où le développement résidentiel est restreint à Iberville, ce dernier entend favoriser une administration municipale qui fera preuve d'imagination et de créativité.

yves MALLETTE

En entrevue au journal, vendredi dernier, M. Gauthier s'est dit encouragé par de nombreux électeurs et déclare être très serein à quelques jours du scrutin.

Appuyé par une organisation bien rôdée, M. Gauthier veut rencontrer le plus d'électeurs possible d'ici le jour du scrutin, mais ne cache pas qu'il est agacé par les propos véhiculées par son adversaire. «M. Fortin porte un tas d'accusations à l'aveuglette. Il dit notamment qu'à Iberville, il ne s'est rien fait pendant quatre ans, sauf le reglement de la dette du Palladium d'Iberville. Même si nous n'avions que regle la dette de l'aréna, je considererais que ce serait une très bonne chose de faite. En tous les cas, c'est un gros probleme que M. Fortin n'a pas été capable de régler quand il était maire».

■ Finances

Luc Gauthier reconnait qu'apres le développement Desjardins, il ne restera presque plus de place pour la construction domiciliaire à Iberville. M. Gauthier se rend à l'évidence: à court terme, la ville d'Iberville ne peut pas compter sur de nouveaux revenus de taxes. Dans ce contexte, le maire sortant croit qu'une administration municipale doit être imaginative si elle ne veut pas trop alourdir le fardeau fiscal des contribuables.

«Profiter du surplus financier de l'an dernier pour augmenter le fonds de roulement de $100,000 à $300,000 fut une décision responsable du conseil municipal. C'était pour la ville une façon d'accroitre ses revenus. Et dire que Leo Fortin s'en scandalise. Ce fonds de roulement nous permet de faire fructifier les revenus de taxes. Grâce à cette operation, nous avons récolté $130,000 en intérêts. D'autre part, nous n'aurons pas besoin de faire des emprunts temporaires pour couvrir nos dépenses en attendant les revenus de taxes. Nous avons donc moins d'intérêts à payer. C'est ce que j'appelle être imaginatif», fait-il valoir.

M. Gauthier affirme que ramener le fonds de roulement à $100,000 et effectuer des emprunts à long terme pour les achats dépassant $25,000 comme le préconise Léo Fortin équivaudrait à un retour en arrière dans l'administration municipale.

■ Priorités

S'il est réélu, Luc Gauthier promet de s'attaquer dès le commencement de son mandat aux problèmes du secteur Desjardins. «Dans ce coin de la ville, il y a encore des fossés. C'est illogique. Mais je tiens à préciser que ce n'est pas seulement depuis le commencement de la campagne électorale que nous sommes conscients du problème. Mais avant de remplir les fossés, il fallait commencer les travaux d'assainissement des eaux. Maintenant que les travaux de la 5e Avenue sont pratiquement complétés, nous pouvons travailler dans le secteur Desjardins», mentionne-t-il.

Le maire sortant rappelle d'ailleurs que les résidents concernés ont déjà été informés des différentes hypothèses de travail. Est-ce que c'est toute la ville qui devra payer pour les travaux ou seulement les résidents du secteur? M. Gauthier laisse entendre qu'il pourrait y avoir un partage des dépenses, mais il y a encore des rencontres de prévues avec les résidents du secteur.

Luc Gauthier parle du secteur Desjardins, mais il précise que tous les dossiers en cours sont prioritaires, que ce soit l'assainissement des eaux, le développement du parc industriel, l'aménagement des parcs, la poursuite de la réforme administrative à l'hôtel de ville, la collecte sélective des déchets, l'élargissement du boulevard d'Iberville, la politique de rémunération des cadres, etc.



Luc Gauthier reconnaît qu'après le développement Desjardins, il ne restera presque plus de place pour la construction domiciliaire à Iberville. (Photo jacques PAUL)

Il ajoute qu'il y a des points de vue qui pourraient changer à la suite de l'évolution de certains dossiers. «Maintenant que la collecte sélective des déchets est acquise pour 92, nous devrons réévaluer notre position concernant le site d'enfouissement à Sabrevois. J'étais favorable à ça. Mais maintenant, est-ce vraiment nécessaire?», se demande Luc Gauthier en laissant entendre que le conseil municipal devrait se pencher de nouveau sur le dossier.

15e anniversaire
Chandail Bonda
Chemise Guy Laroche
Ceinture Arrow
15% DE RABAIS
Du 23 octobre au 2 novembre
Voir page B-3
roger galipeau inc.
Confection pour hommes
254, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4757



CONDITIONNEURS - LOCATION DE POMPES - NETTOYEUR POUR «SOFT TOUCH» ET VINYLE
Possibilité d'effectuer le 1er versement le 1er mars 1992*
CENTRE DU LIT D'EAU
CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER
Tête, lecture et TPS incluses
SUPER ANTIVAGUES
Spécial 529$
Drap, douillette et TPS inclus
SUPER ANTIVAGUES
Spécial 549$
20% DE RABAIS sur mobiliers de chambre
* Sur approbation du crédit seulement
Crédit disponibles sur demande
VISA MasterCard
Roger Coache
279, rue Jacques-Cartier Sud
347-2233
(en face du Club de golf)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Fernande Gagne Morin
CONDITIONNEURS - CHOIX DE DRAPS ET DOUILLETTES - LOCATION DE POMPES - NETTOYEUR POUR «SOFT TOUCH» ET VINYLE



«J'ai peut-être été un peu trop tolérant»

— Luc Gauthier

Avant d'être élu maire, Luc Gauthier avait siégé huit ans à titre de conseiller alors que Léo Fortin était le maire d'Iberville. Lors de son premier mandat, M. Gauthier s'était pourtant bien promis de ne pas être aussi rigide que son prédécesseur.

yves MALLETTE

«J'ai essayé de fonctionner en équipe, dans l'harmonie. Mais je me suis rapidement rendu compte qu'il y avait un conseil parallèle», admet celui qui a déjà dénoncé l' attitude des conseillers Serge Goyette, Michel Boivin et Roger Couture.

Luc Gauthier dit avoir tenté quand même de revaloriser le rôle du conseiller municipal en déléguant beaucoup de responsabilités à ses conseillers et en essayant de faire plaisir à tout le monde. Ça ne lui a pas toujours rapporté les dividendes attendus. «Je n'ai pas aimé travailler en étant continuellement sur la défensive. J'ai été peut-être un peu trop tolérant», avoue-t-il tout en disant ne pas avoir l'intention de modifier son style de leadership.

Il est prêt à faire confiance à tous les autres élus, à déléguer des responsabilités importantes aux conseillers et à prévilégier un travail d'équipe à l'hôtel de ville en général et autour de la table du conseil en particulier. «Un maire, c'est un peu comme un président de conseil d'administration», illustre M. Gauthier.

Dans un autre ordre d'idées, Luc Gauthier reconnaît qu'à part peut-être le Festival de la citrouille, il ne se passe pas grand'chose à Iberville. Par exemple, Iberville est à peu près la seule municipalité de la MRC où on ne célèbre pas la Fête nationale. «Nous n'avons aucune marge de manoeuvre», confesse ce dernier.

■ Communication

Luc Gauthier ne cache pas qu'il tentera à nouveau de trouver une formule qui permettrait au conseil municipal de garder un contact étroit avec la population. M. Gauthier n'a pas abandonné l'idée de susciter la formation de comités consultatifs de quartier, un de ses principaux engagements lors de la campagne de 1987.

Mais il ne veut plus en faire une promesse électorale.: «Je ne pouvais pas penser à la formation de comités de quartier sans l'aide des conseillers municipaux. Quand j'ai demandé leur collaboration, ils m'ont répondu que c'était ma promesse électorale et de m'arranger avec. Nous avons quand même fait plusieurs séances de consultations auxquelles nous invitions personnellement les résidents concernés. Pour le projet de développement domiciliaire Desjardins, j'ai même fait du porte-à-porte», rappelle-t-il en ajoutant qu'il travaillera aussi à améliorer le bulletin d'information municipal qui est distribué périodiquement depuis cette année.

■ Régionalisation

Cette fameuse marge de manoeuvre qu'Iberville doit reconquérir pour continuer à se développer se présente sous deux formes selon lui: la régionalisation et le développement du parc industriel.

En ce qui concerne le développement du parc industriel, nous avons déjà annoncé que nous négocions avec le gouvernement pour faciliter l'accès au parc en modifiant les approches. Il faudra aussi songer à subdiviser le terrain de notre parc pour pouvoir accueillir les petites et les moyennes entreprises. Il ne sert à rien d'attendre l'industrie du siècle.»

Luc Gauthier ajoute que l'heure est à la régionalisation et qu'Iberville a tout intérêt à essayer de vendre ses services: «Nous vendons déjà des services dans le domaine de la protection des incendies et des loisirs. Nous devons continuer dans cette veine».

Quant à l'annexion avec Saint-Athanase, M. Gauthier affirme que cette perspective est pratiquement inévitable: «A la suite de la réforme Ryan, les contribuables de Saint-Athanase vont voir leurs comptes de taxes augmenter. Quand les résidents de Saint-Athanase paieront à peu près les mêmes taxes que leurs voisins ibervillois, il y a un déclic qui va se faire», prévoit Luc Gauthier.

DES PRIX À VOUS FAIRE FRÉMIR



SHARP
Vidéo VHS programmable à l'écran
288$
■ Haute qualité d'image
■ Télécommande



SONY.
Lecteur au laser PULSE
Dac à impulsions
■ Accès direct aux plages
■ Garantie de 3 ans
■ Programmable
5 disques 99$
219$



CDP-195

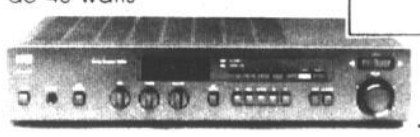
TOSHIBA Télécouleur
stéréo moniteur 28 po
■ Télécommande avec accès direct
■ Haute définition de 600 lignes
■ Contrôle des couleurs à l'écran



719$

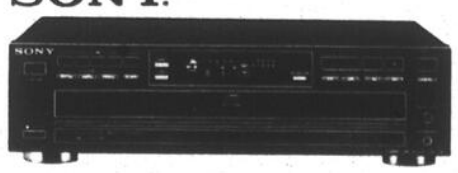
Chaîne stéréo Hi-Fi

Récepteur AM/FM stéréo de 40 watts
NAD



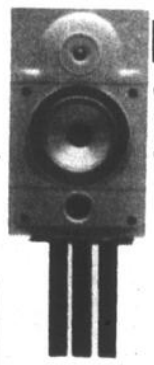
+

SONY.



+

Haut-parleur
ENERGY
e-SERIES
1.1



LE TOUT POUR
799$

Lecteur au laser à 5 disques
■ Programmable
5 disques 99$

SPEC
ELECTRONIQUE
Les Spécialistes en audio-vidéo

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

Haut de gamme
NOIR sur BLANC

Élection municipale de L'Acadie



DISTRICT NO 2
Christiane Marcoux

Comme vous le savez, de grands projets sont en marche dans notre quartier (égouts, aqueduc, etc.), donc il est important d'être bien représentés dans les prochaines années.
Je compte sur votre appui le 3 novembre.

Votez MARCOUX, Christiane X

Candidats au siège numéro 1 dans le quartier Nord

Boivin et Rioux confiants de l'emporter

La course au poste de conseiller au siège no 1 dans le quartier Nord donne lieu à un combat intéressant. Jean Rioux et Michel Boivin entreprennent le dernier droit en se disant tous les deux confiants de franchir en premier le fil d'arrivée. Mais dimanche, forcément, il n'y aura qu'un seul gagnant.

La campagne électorale de chacun des candidats s'est déroulée

yves MALLETTE

selon un style différent. Si les deux ont fait du porte-a-porte, ils ne véhiculaient pas pour autant le même message.

Michel Boivin, conseiller sortant, se présente comme un administrateur responsable et réaliste qui, malgré une marge de manoeuvre assez restreinte, tentera de maintenir le taux de taxation le plus bas possible. Quant à Jean Rioux, qui met de l'avant un programme détaillé, il se dit un candidat très dynamique, disponible et à l'écoute de ses concitoyens.

■ **Michel Boivin**

Michel Boivin veut être honnête avec les électeurs. Selon lui, la ville n'a pas les moyens de se lancer dans des dépenses autres que celles que nécessitent les projets déjà en cours. «A Iberville, la marge de manoeuvre est mince. Nous devons donc administrer très serré. À long terme, l'implantation de nouvelles industries dans le parc industriel et l'annexion avec Saint-Athanase nous permettront de nous en sortir. A court terme, une des seules solutions envisageables est la vente de nos services, question de maximiser notre potentiel», allègue M. Boivin.

Il soutient aussi que les élus devront étudier tous les moyens possibles pour épargner de l'argent. «L'autre jour, j'écoutais le débat des candidats à la mairie à la radio. Les deux hommes font les mêmes constatations que moi en ce qui concerne l'administration municipale. Luc Gauthier, pour un, disait que les élus devront être très imaginatifs. C'est en plein ce que je dis à mes concitoyens depuis quelques semaines».

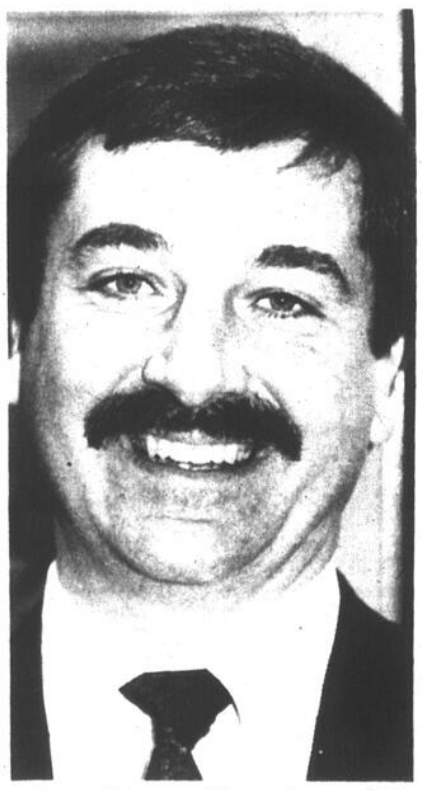
Parlant de son adversaire, le conseiller sortant affirme qu'il est très clair pour lui que Jean Rioux a été parachuté par Luc Gauthier. «Moi, je ne me bats pas contre Jean Rioux, mais je me bats contre la Caisse Populaire au complet», déclare M. Boivin en faisant allusion à de nombreux dirigeants de la Caisse Populaire qui travailleraient activement en faveur de Jean Rioux, le président de cette institution bancaire.

■ **Jean Rioux**

Se présentant comme un homme de défis, Jean Rioux a ignoré son adversaire durant la campagne électorale. «Je veux me faire élire sur la base de mes propres idées et non en critiquant mon adversaire». Mais à la suite de la lecture de la dernière édition du CANADA FRANÇAIS, M. Rioux a choisi de faire une petite exception.

«Michel Boivin propose que la ville perçoive ses comptes de taxes plus tôt. Iberville fait déjà parvenir ses comptes de taxes vers la fin janvier. Je me demande si, juridiquement, c'est possible de les faire parvenir plus tôt, d'autant plus que la ville doit percevoir les taxes en au moins deux versements. D'autre part, je ne crois pas que nous devrions administrer en étouffant davantage les contribuables qui, comme la ville, ont des difficultés en période de récession. Je me demande si Michel Boivin est vraiment en contact avec sa population pour proposer des choses semblables», laisse entendre Jean Rioux.

Dans son programme Jean Rioux mentionne qu'il veut inculquer le concept de qualité totale dans la fonction publique municipale, favoriser la revitalisation du centre-ville, accélérer le développement du parc industriel et prévilégier le respect de l'environnement. À la lumière du porte-à-porte effectué pendant la campagne, il considère aussi qu'il serait important de rendre la pêche plus accessible sur le bord de la rivière et de ramasser et faire le compostage des feuilles mortes, quitte à ce que la ville revende ensuite le compost.



Jean Rioux. (Photo bruno PETROZZA)



Michel Boivin.

OPTOMÉTRISTES

Nouvelle lentille jetable pour MYOPES et HYPERMÉTROPES
Renseignements sur rendez-vous



Dr Paul Granger, o.d. Dr Chantal Reid, o.d.

885, boulevard du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
348-0021

BASE GRATUITE

RCA

Jusqu'au 24 novembre

Modèles à partir de 799$



Où un bon support c'est important... Chez **Télévisions Marcel Hébert**... le support est gratuit!

OUI, GRATUIT!

Il n'y a qu'un seul «**Télévisions Marcel Hébert**» et c'est sur le **boulevard du Séminaire!**

TÉLÉVISIONS MARCEL HÉBERT E N R

Téléviseurs et audio/vidéo
Service à domicile et à l'atelier
529, SÉMINAIRE
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1675

On vote de 9 à 19 heures

■ Le dimanche 3 novembre, un peu plus de 6,000 Ibervillois aptes à voter pourront le faire de 9 à 19 heures. Les résidents du quartier Nord iront exercer leur droit de vote à l'école Sacré-Coeur (375, 15e Avenue); ceux du quartier Centre voteront à l'école Notre-Dame-de-Lourdes (290, 5e Avenue); les contribuables du quartier Sud se rendront à l'école Laflamme (975, rue Champlain).

En 1987, le taux de participation avait été de 66,7%, un taux relativement élevé comparativement aux élections de 1983 alors que seulement 53,5% des contribuables avaient exercé leur droit de vote. Dimanche prochain, on craint un faible taux de participation. Il n'y a que sept candidats en lice, deux fois moins qu'aux élections de 1987.

Dépouillement

■ Les bureaux de vote fermeront à 19 heures. Dans chaque école, les responsables procéderont ensuite au dénombrement des votes. Les 21 boîtes de srutin ainsi que les relevés du décompte des votes seront ensuite acheminés en même temps au Pavillon Mille-Roches où Me François Lapointe, directeur du srutin, dévoilera les résultats. Me Lapointe prévoit commencer à afficher les résultats vers 20h30.

Par anticipation

■ Dimanche dernier, 235 personnes ont voté par anticipation à l'hôtel de ville d'Iberville. Seulement une quarantaine de résidents du quartier Centre, où aucun conseiller n'est en élection, ont voté. D'autre part, un nombre à peu près égal d'électeurs du quartier Nord et du quartier Sud ont voté par anticipation. Certains pensent que c'est un présage de ce qui pourrait se passer dimanche.

Dimanche, Jean Rioux, Jocelyne Desranleau, Paul Signori, Luc Gauthier et Léo Fortin ont passé une bonne partie de la journée à l'hôtel de ville pour accueillir les électeurs. Personne n'a vu les candidats Robert Bonneau et Michel Boivin.

Les appuis de Fortin

■ Michel Boivin ne cache pas qu'il appuie Léo Fortin dans la course à la mairie. «Je ne suis pas pour travailler à la réélection de quelqu'un qui a déjà dit qu'il avait honte de moi et qui a m'a opposé quelqu'un dans le quartier Nord», explique-t-il, convaincu que Jean Rioux est un candidat parachuté par Luc Gauthier même si ce dernier a affirmé plusieurs fois qu'il s'occupe de sa propre campagne et qu'il ne s'occupe pas de celle des candidats aux postes de conseillers.

Serge Goyette, le conseiller sortant au siège no 2 du quartier Sud, est sorti de son mutisme cette semaine pour appuyer lui aussi la candidature de Léo Fortin à la mairie. «Léo Fortin est un homme de parole qui a toujours vu au bien-être de sa ville. De plus, c'est un bourreau de travail. Et contrairement à ce que certains laissent entendre, l'âge n'a rien à voir. Plusieurs hommes politiques ont commencé des carrières importantes à 60 ans. D'ailleurs, j'ai entendu plus souvent Luc Gauthier que Léo Fortin se plaindre de sa santé», affirme l'ex-conseiller.

Parlant de Luc Gauthier, M. Goyette ajoute qu'il n'appuiera jamais un homme qui a dit qu'il avait honte de lui: «Ce n'est pas parce que quelqu'un n'est pas d'accord avec Luc Gauthier qu'il est automatiquement la honte de la ville.»

Bonneau toujours neutre

■ Germain Bonneau, conseiller élu par acclamation dans le quartier Nord, a obtenu récemment son congé de l'hôpital. Souvent au Palladium pour voir jouer ses fils au hockey, M. Bonneau n'a pas changé d'idée: il n'appuie personne dans la course à la mairie. Informé des déclarations de Serge Goyette, Germain Bonneau trouve cette intervention déplorable.

«Pendant quatre ans, Serge Goyette a été à couteau tiré avec le maire Gauthier et il continue dans cette veine. Il agit ainsi seulement par rancune personnelle», soutient M. Bonneau.

Jean Martin réagit

■ Jean Martin a réagi vivement aux propos de Michel Goyette qui laisse entendre que Jean Rioux pourrait se retrouver en conflit d'intérêt s'il était élu à l'hôtel de ville. «Je ne vois vraiment pas en quoi Jean Rioux pourrait se retrouver en conflit d'intérêt s'il était élu conseiller. M. Rioux n'aurait qu'à se retirer de la table lors des discussions impliquant la Caisse Populaire», soutient Jean Martin, qui est président du comité de surveillance de la Caisse Populaire et... conseiller municipal à Saint-Athanase.

Les taxes

■ Aucun des candidats à la mairie n'ose se prononcer en ce qui concerne le taux de taxation à Iberville. Les deux disent manquer de données pour s'engager à geler les taxes. Léo Fortin dit qu'il tentera de maintenir le taux de taxe le plus bas possible, mais qu'il ne peut rien affirmer de concret puisqu'il n'est pas dans le secret des dieux. Pour sa part, Luc Gauthier juge que c'est bien difficile de prévoir quoi que ce soit puisqu'il faut bien cerner les impacts de la réforme Ryan sur le budget, sans compter que la ville devrait négocier cette année un nouveau contrat de travail avec ses cols blancs et ses policiers.





Au siège nunéro 2 dans le quartier Sud

Trois nouveaux venus prêts à servir les citoyens

Dans le quartier Sud, au siège no 2, les trois candidats en lice poursuivent leur campagne sans vraiment s'occuper des autres. Il faut dire que ni Robert Bonneau, ni Jocelyne Desranleau, ni Paul Signori ne peuvent alimenter leur campagne en critiquant les réalisations de leurs adversaires puisqu'ils sont tous trois des nouveaux venus en politique municipale.

Dans ce quartier, Jocelyne Desranleau et Paul Signori disent avoir frappé aux portes de la

yves MALLETTE

majorité des résidences de leur quartier. Robert Bonneau, quant à lui, n'a pas fait un «porte-à-porte» systématique pour se faire connaître. Il mise plutôt sur des contacts personnels et sur la distribution d'un feuillet d'information.

Paul Signori semble être l'homme à battre puisque Jocelyne Desranleau et Robert Bonneau le considèrent comme leur principal adversaire. Notons par ailleurs qu'aucun candidat du quartier Sud ne veut se prononcer en faveur de l'un ou l'autre des candidats à la mairie.



Jocelyne Desranleau. (Photos bruno PETROZZA)

■ Bonneau

Robert Bonneau préconise surtout une administration municipale efficace, une hausse de la qualité de vie des Ibervillois et la protection de l'environnement. Selon lui, son expérience de syndicaliste au sein de la CSD l'amènera à véhiculer un point de vue différent des autres à la table du conseil municipal. Travailleur à l'usine Ozite de Saint-Jean et militant au sein du syndicat, M. Bonneau fait partie, depuis six ans, du conseil d'administration de la Commission de formation professionnelle de la Montérégie.

«Si j'étais élu, je travaillerais à ce que la population en ait pour son argent. Avec les taxes qu'ils paient, les contribuables ont droit à des services nombreux et de qualité. Il y a beaucoup de maisons à vendre dans mon quartier; je crois que c'est un indice alarmant. Le conseil municipal a le devoir de limiter les dégâts et de voir ce qu'il peut faire pour améliorer la situation sans hausser les taxes. Je crois qu'il faudra envisager très sérieusement la fusion avec Saint-Athanase», mentionne M. Bonneau.

Robert Bonneau fait aussi du recyclage des déchets une de ses priorités. «Le recyclage, ça coûte cher. Mais en négociant prudemment, nous pourrons obtenir des bons prix», laisse-t-il entendre. M. Bonneau y va d'une petite pointe envers son adversaire Paul Signori qui dit vouloir emmener des industries à Iberville, mais qui se vante d'avoir été un des instigateurs du mouvement d'opposition à l'implantation de DECOM dans le parc industriel. «Moi, je veux vraiment travailler à attirer les industries à Iberville et non à les faire fuir», affirme M. Bonneau qui dit qu'il y a maintenant des moyens de contrôle importants contre la pollution.

En conclusion, Robert Bonneau, qui se dit entouré d'une équipe de personnes ayant de l'expérience dans à peu près tous les domaines, affirme que plusieurs indices favorables l'incitent à être confiant d'être élu dimanche.



Paul Signori.

■ Desranleau

Plus que quatre ou cinq petites rues à parcourir et Jocelyne Desranleau aura cogné à toutes les portes de son quartier. Mme Desranleau, une agente d'immeubles, a trouvé cet exercice beaucoup plus enrichissant qu'éreintant. «Je crois qu'un conseiller municipal qui n'a jamais fait de porte-à-porte ne peut pas dire qu'il représente les citoyens de son quartier. J'ai vu à peu près tout le monde et je considère que je suis maintenant au courant de leurs principales préoccupations», soutient Mme Desranleau tout en précisant qu'elle souhaiterait garder le contact avec ses citoyens si elle était élue, quitte à refaire du porte-à-porte pendant son mandat.

Jocelyne Desranleau affirme avoir été très bien accueillie par les résidents de son quartier et elle a cru comprendre qu'ils sont enthousiastes à l'idée d'être représentés par une femme au conseil municipal. «Je ne me présente pas au conseil municipal par soif de pouvoir, mais avec l'idée de rendre service et de représenter le mieux possible les résidents de mon quartier. Je crois que le point de vue d'une femme peut apporter de nouvelles choses à l'hôtel de ville. C'est un élément qui me motive beaucoup dans mes démarches», affirme-t-elle.

Si elle était élue, Jocelyne Desranleau mettrait tout en oeuvre pour raviver le sentiment d'appartenance chez les concitoyens. «C'est pourquoi j'essaierais de garder le contact avec mes électeurs. S'ils se sentent vraiment écoutés, s'ils se sentent vraiment concernés, ils pourraient s'intéresser davantage à la chose municipale, ce qui créerait une nouvelle dynamique dans le milieu».

Mme Desranleau voudrait aussi porter une attention spéciale aux jeunes adultes: «Je sais que les jeunes aiment vivre à Iberville, mais il y en a plusieurs qui s'en vont. Nous devrions tout mettre en oeuvre pour répondre aux attentes des jeunes familles qui sont ici et de celles qui voudraient s'établir à Iberville. Il faudrait peut-être améliorer nos services. Quelqu'un m'a dit qu'à Iberville, on ne semblait pas vouloir de nos enfants. Ça donne à réfléchir», affirme celle qui en matière environnementale, préconiserait la récupération des feuilles mortes pour en faire du compost et aussi la possibilité pour les résidents de refuser les nombreux feuillets publicitaires qui sont distribués aux maisons.

■ Signori

Paul Signori se dit lui aussi très enthousiaste après avoir visité la majorité des électeurs de son quartier. Dans un même souffle, il affirme que sa campagne va comme sur des roulettes: «Le porte-à-porte, c'est un véritable sondage. J'ai pris beaucoup de notes et je suis maintenant au courant de pas mal de choses. Le plus difficile dans le porte-à-porte, c'est de ressortir de la maison», dit le candidat en riant.

M. Signori allègue que les gens sont conscients qu'il est essentiel de faire quelque chose pour la protection de l'environnement, mais ils craignent les coûts que pourraient entraîner les différentes mesures qui seront adoptées en ce sens. Paul Signori met aussi en relief les doléances de plusieurs de ses concitoyens à l'endroit de l'organisation des loisirs à Iberville: «Les gens trouvent que les loisirs sont déficients. Ils déplorent notamment que les jeunes adolescents qui ne font pas de sport n'ont pratiquement rien à faire. Une des solutions serait peut-être d'en venir à une entente avec la Commission scolaire pour l'utilisation de l'auditorium de la polyvalente durant l'été».

Paul Signori reconnaît qu'au commencement de la campagne, il craignait de se heurter à un certain je-m'en-foutisme de la part des électeurs de son quartier. Mais il a été surpris: «Parmi ceux et celles que j'ai visités, personne ne m'a dit qu'il ne voulait rien savoir. Au contraire, les gens voulaient parler de politique municipale», affirme-t-il.

M. Signori, dont la soeur Marie est conseillère municipale à Saint-Jean, croit que ses chances sont bonnes d'être élu. «Les gens me reconnaissent et ils savent que je suis impliqué depuis longtemps à Iberville. Ils me disent que je peux compter sur leur vote. C'est très encourageant», fait-il. M. Signori avoue qu'il ne compte quand même pas sur une grosse machine électorale, contrairement à d'autres candidats. «Mais je ne crois pas que le préfet de la MRC fasse voter beaucoup de monde à Iberville», laisse tomber le candidat en faisant allusion à Charlemagne Vaillancourt qui appuie son adversaire Jocelyne Desranleau.



Robert Bonneau.



Plusieurs maires se rangent derrière Luc Gauthier

Plusieurs maires de la MRC du Haut-Richelieu tiennent à faire savoir publiquement qu'ils appuient Luc Gauthier à la mairie d'Iberville. Huit d'entre eux, accompagnés de quelques hommes d'affaires, ont d'ailleurs tenu à le lui signifier lundi dernier, à son local.

De mémoire de journaliste, c'est la première fois qu'on est témoin

yves MALLETTE

d'une telle incursion des maires de la région dans le processus électoral d'une municipalité. Si jamais Léo Fortin était élu, on peut imaginer le climat qui règnerait lors de la réunion de la MRC qui suivrait l'élection...

Hector Leduc (Noyan), André Barrière (Saint-Grégoire-Le-Grand), Gilles Dolbec (Saint-Luc), Pierre Gaudreau (Venise), Kenneth Miller (Saint-Georges-de-Clarenceville), Charles-Émile Timineur (Henryville), Jean-Louis Lemaire (Sainte-Brigide), et Charlemagne Vaillancourt (Saint-Alexandre) appuient tous le maire sortant.

Éric Latour, organisateur en chef de la campagne de Luc Gauthier, a révélé que Benoit Lussier (L'Acadie) et Delbert Deschambault (Saint-Jean) appuyaient aussi Luc Gauthier, mais qu'ils n'ont pu se présenter au rendez-vous. Le maire Réal Oligny ni aucun conseiller de Saint-Athanase n'étaient présents à la rencontre!

Des hommes d'affaires d'Iberville et de la région se sont joints aux maires de la MRC pour l'occasion. Gaétan Choinière, Fernand Deslauriers, Aimé Deslauriers, Claude Bernier étaient présents, de même que Gaétan Paradis, représentant de la Fondation de l'hôpital, et René Viens, président de la coopérative d'habitation À Coeur Joie.

■ Louanges

Claude Bernier, qui fut président du Conseil économique du Haut-Richelieu pendant quelques années, Charlemagne Vaillancourt, préfet de la MRC, et Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc, ont pris la parole pour rendre hommage à Luc Gauthier.

«Luc Gauthier est un homme patient et modéré qui, sans être flamboyant, est un vrai rassembleur. C'est important de donner un deuxième mandat à Luc Gauthier car il s'est fait plusieurs choses importantes à Iberville ces quatre dernières années. Cependant, les effets positifs du travail de Luc Gauthier ont été ralentis par la récession. D'ici les quatre prochaines années, il y aura certainement plusieurs choses qui vont débloquer à Iberville», a déclaré Claude Bernier.

Charlemagne Vaillancourt a voulu témoigner de l'implication de Luc Gauthier au sein de la MRC: «Nous avons délégué Luc Gauthier au sein de la Société montérégienne de développement où il a fait un travail gitantesque. M. Gauthier a démontré ces quatre dernières années qu'il avait une vision régionale des problèmes et il a constamment fait preuve d'une belle ouverture d'esprit à ce sujet. C'est important de le réélire car justement, la régionalisation devient une question cruciale car l'avenir s'annonce difficile pour les municipalités locales», a fait savoir Chalemagne Vaillancourt en déclarant que Luc Gauthier est l'un des leaders de la MRC.

Enfin, Gilles Dolbec a dit qu'il a eu souvent la chance de travailler en étroite collaboration avec Luc Gauthier. Les deux hommes n'ont pas mis de temps à se comprendre et ils sont devenus de véritables amis: «Luc Gauthier va de l'avant et il croit en ce qu'il fait. Dans le contexte difficile d'une ville qu'on dit enclavée et malgré une situation économique peu favorable, Luc Gauthier a réussi des choses importantes à Iberville. J'espère avoir la chance de continuer à travailler aux côtés de Luc Gauthier car c'est un fonceur et un homme d'avenir. Aujourd'hui, il ne faut pas aller de reculons. Nous vivons les années 90 et non les années 80.»

Luc Gauthier a remercié chaleureusement ses confrères de la MRC pour leur appui. «Votre appui spontané démontre bien qu'il y a une solidarité qui existe au sein de la MRC. Cette solidarité est essentielle pour continuer à progresser dans le contexte actuel. Pour ce qui est du 3 novembre, je suis optimiste. Le fait que quatre conseillers aient été élus par acclamation démontre que la population est satisfaite du travail du conseil municipal. Mais j'espère que les citoyens vont exercer leur droit de vote», a-t-il conclu.



Plusieurs maires et hommes d'affaires n'ont pas craint de poser avec le candidat Luc Gauthier. Sur la photo: Fernand Deslauriers, René Viens, Claude Bernier, Charlemagne Vaillancourt, Gilles Dolbec, Luc Gauthier, Hector Leduc, Ken Miller, André Barrière, Jean-Loujs Lemaire, Pierre Gaudreau et Charles-Emile Thimineur. (Photo jacques PAUL)

BONJOUR CHÉRI(E)!



Chez Vidéologue, c'est tout ce que vous payez pour votre téléphone quand vous faites votre activation sur le réseau Cantel à 24,95$ par mois pour 3 ans.

MAINTENANT VOUS PARLEZ...

Seulement 9,95$ par mois pour le plus vaste choix de téléphones cellulaires sur le marché, tels Audiovox, Motorola et Nokia. Vous obtenez toujours 30 minutes de temps d'antenne par mois pour 3 ans. Un total de 1080 minutes gratuites.

CE QUE VOUS PAYEZ ET CE QUE VOUS RECEVEZ

	Coût de location du téléphone par mois	Coût d'accès au réseau par mois	Cout total par mois
Valeur totale **REÇUE**	21.95	24.95	46.90
Contribution de Cantel/ **VOTRE ÉCONOMIE**	12.00	—	12.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT	9.95	24.95	34.95

CETTE OFFRE VA DISPARAITRE BIENTOT, FAITES VITE!

CANTEL AGENT AGRÉÉ

électro max Les experts regroupés

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

À L'Acadie

La police: une priorité pour Lussier et De La Durantaye

La réforme Ryan est au coeur de la campagne électorale à L'Acadie. En effet, la police fait partie des dossiers prioritaires des deux candidats à la mairie: Benoît Lussier et Jean-Guy De La Durantaye. Par ailleurs, le maire sortant fait surtout campagne sur la saine gestion des deniers municipaux tandis que son opposant et actuel conseiller du quartier 1, promet de tout mettre en oeuvre pour favoriser l'instauration d'un service économique de récupération des déchets domestiques.

Le scrutin de dimanche se déroulera à l'école Napoléon-Bourassa, de

sophie GAGNON

9 à 19 heures. Déjà, 85 électeurs ont fait leur devoir de citoyen lors du vote par anticipation, dimanche dernier.

Dimanche, il y aura des élections à la mairie ainsi qu'à trois postes de conseillers de quartier. Au siège numéro 1, Rémi Poupart et Jean Kaigle se feront la lutte. Christiane Marcoux et Albert Brousseau sont en lice pour l'obtention du siège numéro 2 tandis que Jean Quesnel et Flaurent Cartier se font la lutte dans le quartier 6.

Fait à souligner, Pierrette Audet (quartier 5) a été élue par acclamation vendredi dernier à la suite de la décision de Gilles Dumouchel de retirer sa candidature dans ce quartier, à la faveur de Mme Audet. M. Dumouchel, un encanteur liquidateur, a invoqué un surcroît de travail pour expliquer son retrait de la course électorale. Rappelons que Pierre Prairie (quartier 3), Ronald Quesnel (quartier 4) sont déjà élus.

■ Police

Peu importe l'issue de l'élection, le futur maire de L'Acadie s'occupera prioritairement du dossier des services policiers à L'Acadie. Les deux candidats promettent en effet d'examiner attentivement les conclusions d'une étude sur les besoins en services policiers à L'Acadie. Cette étude a été commandée récemment par le conseil municipal à la firme *Chartand, Laframboise et associés*, dans le but de trouver le service policier le plus adéquat et le plus économique pour les contribuables de L'Acadie. Les résultats de cette étude devraient être disponibles à temps pour l'étude du budget 1992.

Les deux aspirants à la mairie sont également d'avis que les retombées du transfert de responsabilités aux municipalités, en particulier la police, entraîneront nécessairement une hausse de taxes supérieure au taux de l'inflation, en 1992. Le budget de L'Acadie était de l'ordre de $900,000 en 1991.

■ De La Durantaye

Candidat à la mairie après avoir occupé le siège numéro 1 pendant le dernier mandat, Jean-Guy De La Durantaye se presente comme un politicien accessible, son statut de retraité lui permettant de consacrer tout son temps à la municipalité. S'il est élu, il ne prévoit pas procéder à de grands changements à la barre de la municipalité mais plutôt poursuivre le travail déjà entamé. Pour ce qui est des finances publiqes, il entend appliquer les mêmes principes de gestion qu'au cours des quatre dernières années tout en «surveillant de près chaque dépense».

«À moyen terme, mes priorités sont de minimiser l'impact des transferts de la réforme Ryan, entre autres l'entretien du réseau routier. De plus, de concert avec la MRC et les citoyens, je tenterai de favoriser l'implantation de méthodes économiques de récupération, que ce soit la récupération, la collecte sélective ou le compostage», indique l'aspirant à la mairie.

«À long terme, l'exploitation judicieuse et rentable du potentiel résidentiel de la municipalité sera mon principal objectif, tout en respectant l'agriculture, qui fait le charme de notre territoire», déclare M. De La Durantaye.

■ Lussier

De son côté, Benoit Lussier a choisi la saine gestion financière comme principal cheval de bataille. Le maire sortant et membre du conseil municipal depuis 25 ans s'appuie sur plusieurs statistiques pour montrer la «situation financière enviable» de L'Acadie.

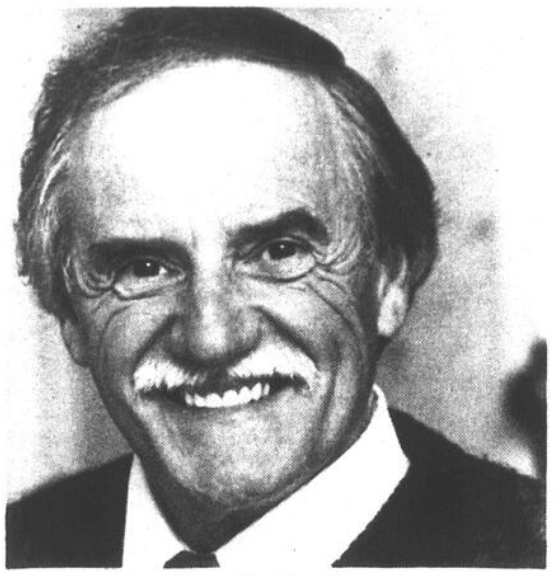
«À 71¢ par tranche de $100 d'évaluation en 1990, le taux de taxation de L'Acadie était parmi les plus bas de toute la MRC, loin derrière Iberville ($1.66), Saint-Jean ($1.64), Saint-Athanase (87¢), Saint-Blaise (85¢) et Saint-Luc (81¢)», indique M. Lussier.

M. Lussier ajoute également que l'effort fiscal demandé aux citoyens de L'Acadie est nettement inférieur à la moyenne provinciale. «Selon le ministère des Affaires municipales, notre taux de taxation est équivalent à 28% de la moyenne des 1,500 municipalités du Québec», affirme-t-il.

«Le passé est garant de l'avenir», lance M. Lussier, en soulignant qu'il entend demeurer vigilant dans l'admnistration des deniers publics.



M. Benoît Lussier.



M. Jean-Guy De La Durantaye.

VUARNET - BODY GLOVE - CONTE DE FLORENCE - SOREL - DYNASTAR - ATOMIC -

150 000$ DE NOUVELLE MARCHANDISE provenant de FAILLITE RITCHER SPORT

SUPER LIQUIDATION D'ARTICLES DE SPORT DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE SPORT LAUZON, SAINT-SAUVEUR-DES-MONTS et de RITCHER SPORT TRACY

TOUT À MOITIÉ PRIX

ÉQUIPEMENTS DE SKI skis, bottes, bâtons, lunettes, mitaines, gants, tuques, foulards, sacs, habits de ski et bas

ÉQUIPEMENTS DE GOLF: souliers, bâtons, sacs, gants, casquettes, chandails, bermudas et pantalons

ÉQUIPEMENTS DE PÊCHE: cannes, filets, coffres, hameçons, moulinets, etc.

NOUVEAU CHOIX DE vêtements de toutes saisons, souliers de course

bicyclettes, raquettes de tennis et skis nautiques, vestes de sauvetage, ballons, balles, jeux, coussins, chaises de patio, etc.

PROPRIÉTAIRES: Roger Coache, Fernande Gagné, Gilles Dumouchel, encanteur

217, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1933
Ouvert aux heures des magasins.

BODY GLOVE - ROSSIGNOL - SOREL - TYROLIA - ADIDAS - PUMA - FISHER - NEVICO

NORDICO - UVEX - CARRERA - VUARNET-

Notre-Dame-du-Mont-Carmel

Réal Lequin veut représenter les résidents du secteur riverain

«Avec 40% des unités résidentielles de la municipalité, les résidents du secteur riverain devraient avoir au moins un représentant au sein du conseil municipal».

gilles BÉRUBÉ

C'est ce que soutient, M. Réal Lequin, un des candidats à l'élection municipale de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, une municipalité rurale qui entoure le village de Lacolle. Elle compte 800 voteurs, peut-être l'équivalent de sa population permanente. C'est que Mont-Carmel est un site de villégiature. Les résidences d'été y sont nombreuses.

À Notre-Dame, trois postes de conseiller venaient en élection. Deux ont été comblés sans opposition. M. Lequin se présente au siège 3 laissé vacant par le conseiller sortant, M. Rudolf Bienz. Le fils de M. Bienz, Peter, se présente contre M. Lequin.

M. Lequin est natif de Noyan, de l'autre côté de la rivière. Il est résident du rang de la Barbotte, à Notre-Dame, depuis maintenant 22 ans. Dans la vie, il est conseiller en financement et en gestion au ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie. Il dessert notamment les entreprises du secteur de Napierville.

Depuis près de deux ans, il participe activement aux débats municipaux. Il s'est impliqué dans le dossier du règlement de zonage pour les champs d'épuration pour assainir les eaux usées de Lacolle.

M. Lequin n'a pas l'intention de se présenter en opposant. Il soulève qu'à Notre-Dame, les six conseillers sont issus du milieu agricole. Même si le secteur riverain représente 40% des unités résidentielles de la municipalité, il n'a aucun représentant au conseil. Pour M. Lequin, il serait normal qu'au moins un représentant des riverains soit élu au conseil.

Il déplore que les riverains soient un peu perçus comme un clan d'opposants. «Il faut qu'on nous perçoivent comme des citoyens qui veulent trouver des solutions aux défis que doit relever la municipalité». Ces défis, c'est notamment la gestion du schéma d'aménagement et du plan d'urbanisme et la réforme Ryan.

Et pour une petite municipalité, la réforme Ryan pèsera lourd. Notre-Dame-du-Mont-Carmel touche actuellement $96,000 en revenus de taxes. Dès 1992, la facture que lui adressera la Sûreté du Québec sera de $37,000, une augmentation de 38%. En 1993, l'entretien des routes pourrait se traduire par un autre $60,000. Bref, en deux ans, le compte de taxe doublera. Dans ce contexte, M. Lequin estime qu'il faudra jouer serré sans perdre de vue le développement harmonieux de la municipalité.



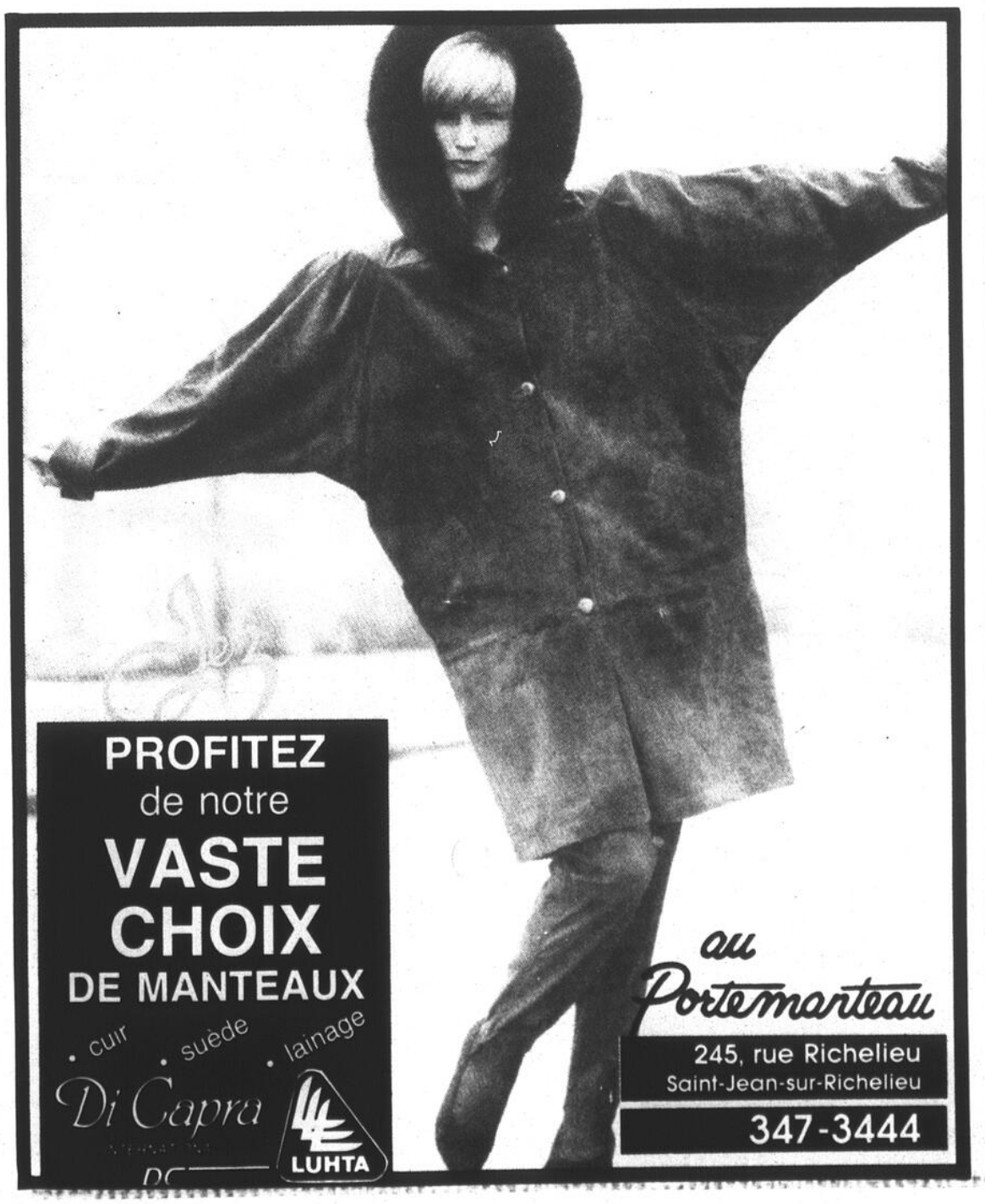
TANNÉ(E) du traffic?
du stress?
du coût élevé?
de la pollution?

Service de COVOITURAGE

AUTOMOBILES
SAINT-JEAN RIVE-SUD
SAINT-LUC VERS OU
IBERVILLE MONTRÉAL

GRATUIT

Service à la communauté gracieuseté du
MOUVEMENT ÉCOLOGIQUE DU HAUT-RICHELIEU
349-6208



PROFITEZ
de notre
VASTE CHOIX
DE MANTEAUX
• cuir • suède • lainage
Di Capra
LUHTA
au Portemanteau
245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3444

CHEZ
FARHAT
Le 2 pour 1...
c'est renversant!
À l'achat d'une paire de lunettes
(monture et lentilles)
obtenez-en une 2e gratuitement...
ou une paire de verres de contact *
(Port quotidien ou port prolongé)
LENTILLES DE 1re QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
contre tout défaut de fabrication
«EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE»
* Souples, clairs, sphériques
LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC
F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES
348-8651
100-, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU

La récupération marque des points à la MRC

De toute évidence, la récupération des déchets domestiques a marqué des points la semaine dernière lors d'une séance spéciale de la MRC du Haut-Richelieu. Le comité administratif a reçu le mandat de formuler des propositions de travail au conseil des maires. D'ailleurs, la question des déchets serait la préoccupation majeure des élus de la MRC.

La MRC a profité de cette séance pour recevoir deux entreprises de récupération. La première, Récupération Montérégie, regroupe les municipalités de Beloeil, McMasterville, Saint-Bruno et Saint-Mathieu de Beloeil. Cette entreprise sans but lucratif

gilles BÉRUBÉ

dessert également les municipalités d'Otterburn Park, de Mont-Saint-Hilaire, de Saint-Basile-le-Grand, du village de Saint-Charles et de Saint-Mathias.

C'est le maire de Beloeil et président de Récupération Montérégie, M. Julien Bussière, qui est venu présenter l'entreprise en compagnie du directeur général, M. Pascal Bigras. L'organisme a été un pionnier en matière de récupération. Son service remonte à 1984. M. Bussière a profité de l'occasion pour laisser quelques messages aux maires de la MRC. Des conseils entre collègues élus.

Pour un, les maires ne doivent pas fonder leurs décisions en tenant compte du prix de revente des matières récupérées. M. Bussière a fort bien illustré comment ce marché est sujet aux fluctuations. Ensuite, il faut limiter la récupération à ce qui peut vraiment être recyclé. Rien ne sert de cueillir un produit pour l'envoyer à l'enfouissement par la porte d'en arrière. «C'est une question de conscience sociale», a soulevé M. Bussière. Dans la même veine, il croit que si la cueillette peut se faire par l'entreprise privée, la gestion des matières récupérées doit relever d'un organisme public.

Question pratique, M. Bussière estime également que la collecte doit se faire à toutes les semaines. L'expérience a démontré qu'avec la cueillette à toutes les deux semaines, le taux de participation baisse.

■ Transvick

Par la suite, la compagnie Transvick, dont il a été question dans les pages du journal il y a deux semaines, est venue présenter ses services. La porte-parole de l'entreprise, Mme Estelle Lafontaine, est venue expliquer que ce service a été mis sur pied par la compagnie Bérou Construction, de Longueuil.

Bérou a créé Transvick pour se lancer dans la cueillette de déchet il y a dix ans. L'entreprise possède 39 des 71 contrats de collecte de déchets de la ville de Montréal, ce qui donne une indication de sa taille. Devant l'intérêt accru des municipalités pour la récupération et le recyclage, l'entreprise s'est lancée dans le dossier à fond de train. Elle dessert maintenant quatre MRC de la Montérégie.

Son centre de tri temporaire, situé à Boucherville, est déjà imposant. Cependant, un nouveau centre est en construction à Saint-Hubert. Ce centre sera semi-automatisé et dans des phases ultérieures, il fera également le compostage des feuilles mortes et du gazon de même que le démantellement des gros rebuts.

Mme Lafontaine a montré comment le marché et les techniques de recyclage ont évolué et comment les débouchés se sont multipliés avec les années et même les mois. Transvick poursuit les efforts pour accroître les possibilités de débouchés. Chez Transvick, entre 3% et 5% des matières récupérées ne peuvent être recyclées.

Visiblement, la présentation de Mme Lafontaine a plu aux maires. Son exposé et ses réponses précises et sans hésitation ont eu leur effet. À la fin de l'assemblée, le maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, a suggéré que le comité administratif de la MRC soumette des propositions de travail au conseil des maires.

Les écologistes veulent protéger les espaces boisés

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu interviendra lors de l'assemblée de consultation sur le plan d'urbanisme de la ville de Saint-Jean. L'organisme y demandera notamment que la totalité des espaces boisés sur le territoire de la ville soit protégée.

gilles BÉRUBÉ

Le porte-parole du Mouvement écologique, M. Philippe Thibodeau, rappelle que le récent sondage mené par le Mouvement écologique a démontré que 98% de la population pense qu'il faut protéger les secteurs boisés en milieu urbain. Dans le plan d'urbanisme, deux parcelles du bois du Pain de sucre de même que le bois au sud du boulevard du Séminaire Sud, à proximité de la voie ferrée du CN.

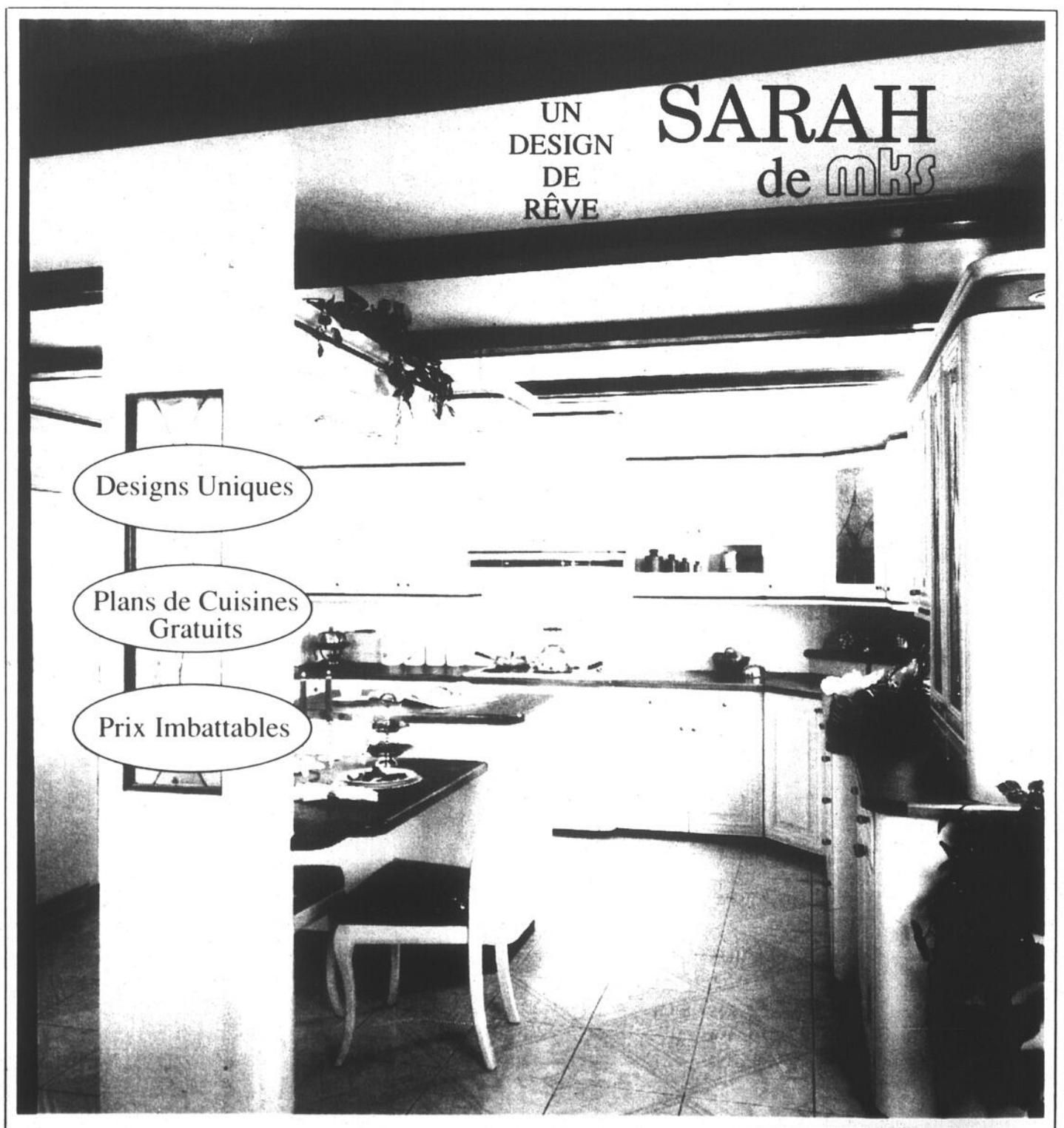
Par ailleurs, M. Thibodeau soulève que le plan prévoit du développement résidentiel en bordure de la rivière. Le Mouvement se demande quelle portion de la rive sera accessible à l'ensemble de la population. Le territoire de Saint-Jean est bordé par près de 12 kilomètres de rive. Pourtant, les accès publics à la rivière relevant de la municipalité font quelques centaines de mètres.

Dans la même veine, le Mouvement pense que des normes minimales devraient être précisées au plan pour l'aménagement de parcs dans les secteurs résidentiels. Le libellé actuel du plan prévoit 25% d'espaces communautaires. Des espaces communautaires, observe M. Thibodeau, ça peut être une école, un centre de loisir, un parc, mais aussi une église, un entrepôt de la voirie, ou n'importe quel service public. «On admet que la Ville se donne une marge de manoeuvre, mais on pense qu'il devrait y avoir une norme minimale pour les espaces verts».

Le Mouvement a aussi noté qu'il n'y a pas de politique vis-à-vis les usines de produits chimiques ou les usines dangereuses en milieu résidentiel. Il n'y a rien qui parle de relocalisation ou d'une vocation différente à propos de ces usines, remarque M. Thibodeau, pas même si les entreprises actuellement en place ferment leurs portes.

L'organisme a aussi retenu qu'un tronçon de la petite rivière Bernier (ruisseau du golf) traverse la nouvelle zone industrielle. Aucune mesure n'est précisée concernant la protection du cours d'eau. Enfin, M. Thibodeau note que la municipalité de Saint-Athanase a prévu un axe cyclable le long du ruisseau Hazen. Le Mouvement verrait d'un bon oeil que Saint-Jean prévoit un lien pour raccorder les réseaux cyclables de part et d'autre de la rivière, soit par le pont du CP, soit par le pont Gouin.



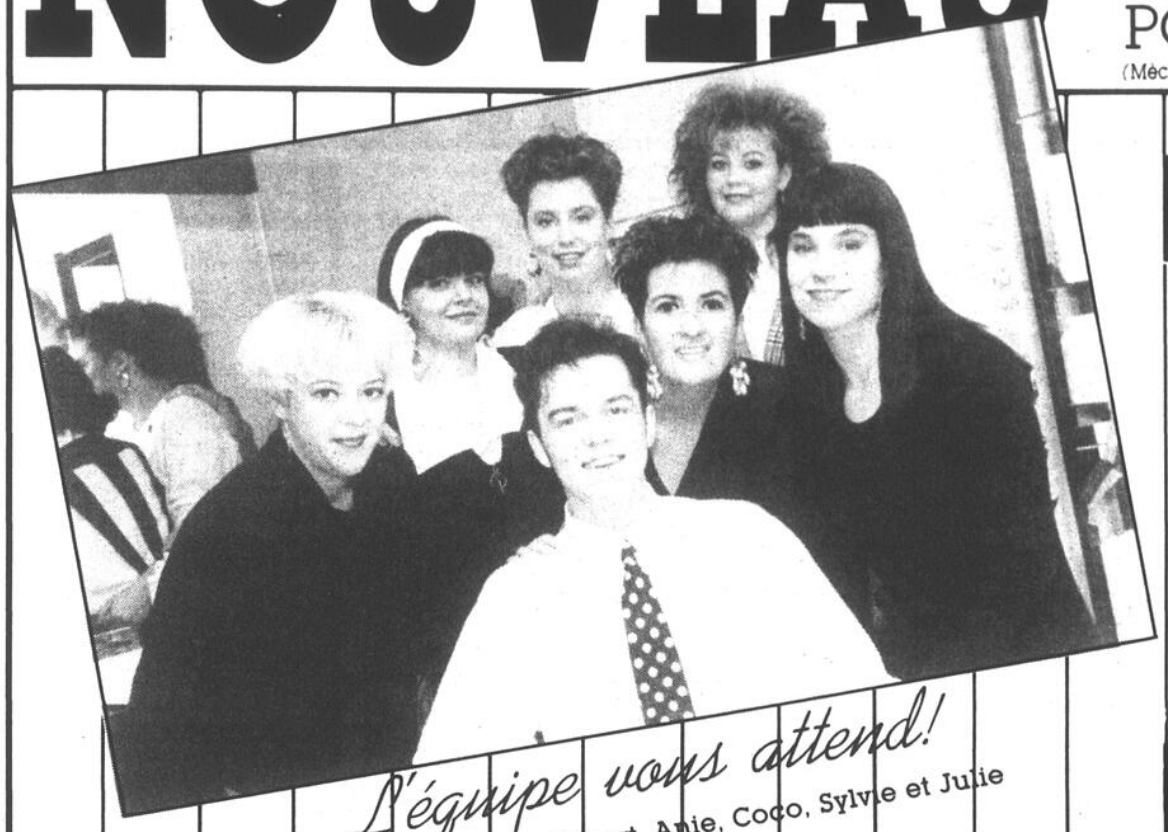


NOUVEAU

UNE PERMANENTE ET DES MÈCHES POURQUOI PAS?

(Mèches à l'argile sans decoloration et sans ammoniac)

EN MÊME TEMPS



L'équipe vous attend!

Nathalie, Maryse, Gilbert, Anie, Coco, Sylvie et Julie

SPÉCIAL DU LUNDI AU MERCREDI

20%

de rabais sur permanentes et/ou mèches

Valable du 30 octobre au 13 novembre 1991

SALON *Coco*

OUVERT
Lundi: 9 h à 18 h
Mardi et mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h

Avec ou sans rendez-vous

346-7882

150, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu

Cadeau-surprise avec chaque technique de pointe



Dépositaire des produits Paul Mitchell

Woolco LUNDI ET MARDI

ALIMENTS

CORNICHONS «HABITANT»
Format 750 ml
Prix 1.44

BISCUITS GAUFRETTES
450 g
Prix 1.44

THÉ «ORANGE PEKOE»
Suprême
Prix 1.44

MARGARINE «CHEF GASTON»
sans cholestérol
Format 907 g
Prix 1.44

FLOCON DE JAMBON
184 g
Prix 1.44

SOUPE ET RAGOUT «MICROCHEF»
Prix 3 pour 2.44

CONFITURES DE FRUITS
Saveurs variées: fraises, marmelade et autres
Format de 700 ml
Prix 2 pour 2.44
ou 1,22$ ch.

GATEAUX AUX FRUITS
450 g
Prix 2.44

BONBONS «TREBOR»
900 g
Prix 2.44

GATEAUX «CHEVALIER»
Boîte de 6
Choix de saveurs
Prix 2 pour 4.44

ARTICLES DE NOËL

LUMIERES DE REMPLACEMENT
intérieures ou extérieures
Paquet de 4
Prix 2 pour 1.44

NOURRITURE «TENDER VITTLES»
pour chats
Format 500 g
Rég. 2,13$
Prix 1.44

LITIERE POUR CHATS
Format 4,5 kg
Rég. 1,99$
Prix 1.44

GUIRLANDES DE NOEL
18 pi x 25 po x 5 plis
Prix 2.44

JEU DE 25 LUMIERES EXTÉRIEURES
Prix 7.44

DIVERS

NÉCESSAIRE POUR DÉBUTANTS
pour poissons rouges
Comprenant 5 pièces
Rég. 10,99$
Prix 8.44

NOURRITURE «DOG CHOW»
pour chiens
Format de 8 kg
Rég. 11,99$
Prix 9.44

COIN DU FUMEUR

MINI-JEUX DE BILLARD
Prix 2 pour 1.44

CADRE EN CÉRAMIQUE
Prix 1.44

BAS DE NOEL
en feutre
(18 pouces)
Prix 1.44

TASSE PERE NOEL
avec paille
Prix 1.44

BRACELET DE SURETÉ
extensible pour enfants
Prix 1.44

SANTÉ-BEAUTÉ

DÉSODORISANT «SCENSATION»
solide
170 g
Prix 2 pour 1.44

COTON-TIGES «EXTRA TIPS»
Format 400;;100
Prix 1.44

BROSSES À DENTS «MÉRIT»
Paquet de 4
Prix 1.44

RASOIRS «BIC»
Paquet de 10
Prix 1.44

SAVONS «LEVER 2000»
Format 2 x 95 g
Prix 2 pour 2.44

SERVIETTES «MICHELLE»
Maxi-pads
Prix 2.44

ENSEMBLE VERNIS ET ROUGE À LEVRES
Paquet de 10
Prix 4.44

HORTICULTURE

TERREAU TOUT-USAGE
Prix 1.44

VARIÉTÉ DE PLANTES
Rég. 1,99$
Prix 2 pour 2.44
ou 1,22$ ch.

CACHE-POT 12 PO
en plastique
Choix de couleurs
Prix 2.44

POTS SUSPENDUS
en plastique
Choix de couleurs
Prix 7.44

MUSIQUE

CASSETTES VIDÉO «MEMOREX»
T-120
Prix 2 pour 6.44

FINITIONS DE PHOTOS
24 poses
1 jeu de photos
Prix 7.44

VÊTEMENTS

CULOTTES POUR DAMES
régulières ou bikinis
100% coton, P.M.G.
Prix 1.44

SOUTIENS-GORGE OU CULOTTES
pour dames
de marque «Smart»
Prix 2.44

PANTALONS EN VELOURS COTELÉ
100% coton
Gr. 12 à 24 mois, 2 à 3X ans
Prix 3.44

CHANDAILS EN COTON OUATÉ
pour filles Polyester/coton
Gr. 7 à 14 ans
Prix 6.44

PANTALONS EN VELOURS COTELÉ
pour garçons ou filles
100% coton
Gr. 4 à 6X ans
Prix 7.44

CULOTTES «NATUR-ELLE»
pour dames
Gr. P.M.G.
Prix 7.44

GILETS POUR DAMES
100% acrylique
Couleurs: gris, naturel
Gr. P.M.G.
Prix 8.44

PANTALONS FUSEAU
pour dames
Gr. P.M.G.
Prix 8.44

CHANDAILS À COL ROULÉ
pour dames
65% polyester, 35% coton
Gr. P.M.G.
Prix 9.44

PANTALONS EN VELOURS COTELÉ
pour filles
100% coton, couleurs unies
Gr. 7 à 16 ans
Prix 9.44

CHANDAILS
pour dames
100% acrylique
Choix de modèles, P.M.G.
Prix 11.44

BLOUSES DE FANTAISIE
pour dames
Gr. P.M.G.
Prix 11.44

CHANDAILS POUR FILLES
100% acrylique
Gr. P.M.G.
Prix 11.44

JAQUETTES DE NUIT EN FLANELLE
pour dames
100% coton
Gr. P.M.G.
Prix 12.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS-CULOTTES «PERFECTION»
100% nylon
Gr. A, B, C
Prix 2.44

COLLANTS POUR ENFANTS
100% nylon
Gr. 2 à 12 ans
Prix 2.44

MEILLEUR

PAPIER-MOUCHOIRS
Boîte de 100
Blanc seulement

DENTIFRICE «MACLEANS»
Format de 100 ml

BAS-CULOTTE POUR DAMES
Taille universelle
Choix de couleurs

AUTOMOBILE
Huile «Esso» 10W30
Format 1 L

COLLANTS POUR BÉBÉS
1 à 3 mois, 6 à 18 mois

PROTEGE-VOLANT
en tissu
Choix de couleurs

BAS AUX GENOUX POUR DAMES
Tailles universelle

SAVON «PALMOLIVE» *Paquet de 2 (13 paquet de 3 (9 o*

SHAMPOOING-CONDITIONNEUR «TA

NEIGE EN AÉROSOL
Format de 16 oz

LAVE-GLACE
Format 4 L, 35;;degré degré

CALEÇONS
pour garçons
Grandeur 4 - 6x

BAS-CULOTTES POUR DAMES
Taille forte

LES PRIX Woolco INC

ESSUIE-TOUT
Paquet de 2 rouleaux
Prix 84¢

TARTES
Saveurs variées
Format de 652 g
Prix 2 pour 3.44

GOBELETS EN MOUSSE
Paquet de 51
Prix 3 pour 2.44

CROUSTILLES «DULAC»>
Format de 400 g
Prix 1.74

BISCUITS EN VRAC
Choix de saveurs
Prix 1.54 lb

PAPIER HYGIÉNIQUE
Paquet de 12 rouleaux
Prix 3.44

PIZZAS «ZOOM»
9 po
Prix 2 pour 3.54

BIERE SANS ALCOOL
«Kingsburry»
Paquet de 6
Prix 3.64

TOURTIERES «HYGRADE»
454 g
Prix 1.94

ALIMENTS PRÊTS À EMPORTER EN VEDETTE

PASTRAMI
454 g
PRIX 3.44

JAMBON CUIT
«La Belle Fermière»
454 g
PRIX 1.94

TAMPONS «JETS»
Format de 12
Prix 94¢

EAU DE JAVEL
«La Parisienne»
Format 3.6 L
Prix 94¢

ASSOUPLISSEUR
«Sweetheart»
Format 3.6 litres
Prix 1.54

Tournée-jeunesse

André Viger de passage à la polyvalente Marcel-Landry

Le marathonien en fauteuil roulant, André Viger, a rendu un témoignage à l'occasion de la soirée qui se tenait jeudi dernier à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville, où s'est arrêtée la Tournée-jeunesse. Cette activité était organisée dans le cadre de la Semaine diocésaine des jeunes par l'Office de la jeunesse du diocèse de Saint-Hyacinthe.

C'est sous le «Risquer...un espoir qui résonne» que s'est déroulée cette semaine qui se terminait dimanche par la présentation du Dimanche des jeunes célébré dans chaque paroisse.

Organisée pour la cinquième année, cette Semaine veut permettre aux jeunes de 12 à 25 ans de vivre des moments intenses de solidarité et de foi. Cette année les jeunes étaient invités à réfléchir à la communication et à la paix.

Le marathonien de réputation internationale avait accepté de participer aux activités de la Semaine dans le diocèse. M. Viger, un handicapé physique, a été invité à livrer un témoignage de courage et un message d'espoir incitant les jeunes à surmonter quotidiennement les épreuves et à relever les défis.

La soirée était aussi l'occasion de lancer localement le livre «Un jour, la paix», un recueil de textes de 200 jeunes du Québec.



Le marathonien André Viger, qui présidait la Tournée-jeunesse, était de passage jeudi dernier à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. (Photo jacques PAUL)

Jean Gay prendra sa retraite en février

Le directeur des activités pédagogiques à la Commission scolaire d'Iberville, M. Jean Gay, prend sa retraite.

michel PHANEUF

Tel que confirmé le 28 octobre dernier à l'assemblée du Conseil des commissaires, cette retraite prendra officiellement effet le 1er juillet 1992. Cependant, compte tenu de ses jours de congé et de vacances accumulés, M. Gay quittera son poste quelques mois auparavant, soit vers la fin février.

Tel que l'a indiqué le directeur général, M. Frank Rochette, la commission scolaire va maintenant voir à combler le poste de directeur des activités pédagogiques dans les plus brefs délais possible. Le poste sera donc ouvert dans les prochaines semaines, tout d'abord à l'intérieur de la Commission scolaire puis, si nécessaire, ailleurs dans la région et dans la province. Si tout se déroule tel que prévu, le successeur de M. Gay devrait entrer en fonction au début de janvier 92.

Jean Gay oeuvre das le domaine de l'enseignement depuis 34 ans. Il a entre autres été responsable de l'enseignement élémentaire à la Régionale Honoré-Mercier (secteurs de Marieville et de Farnham) de 1967 à 1972, puis directeur général à la Commission scolaire de Farnham de 1972 à 1975. En 1975, il est devenu directeur de l'enseignement (directeur des activités pédagogiques) à la Commission scolaire d'Iberville, poste qu'il occupe depuis cette date.



Une compagnie Gendis

la Pomme Rouge

SUPER ÉPARGNES

CENTRE DE LIQUIDATION

COMPAREZ ET ÉPARGNEZ

DÉTERGENT À LESSIVE SUNLIGHT
4 litres
Limite: 2 par client
PRIX LA POMME ROUGE 2.99
Comparez à 4.99

PANTALONS POUR ENFANTS
65% polyester/35% coton.
12-18 mois, 2-3x, 4-6x
PRIX LA POMME ROUGE 2.00
Comparez à 5.99

SWEAT-SHIRTS POUR DAMES
Encolure ras du cou, imprimés devant. Polyester/coton.
Tailles P.M.G.
PRIX LA POMME ROUGE 5.99
Comparez à 9.99-19.99

PANTALONS DE JOGGING POUR DAMES
Polyester/coton. Style classique ou avec imprimé sur jambe.
Tailles P.M.G.
PRIX LA POMME ROUGE 5.99
Comparez à 13.99

CHEMISES SPORT POUR HOMMES
Manches longues, poche appliquée.
Tout coton ou poly/coton.P.M.G.TG.
PRIX LA POMME ROUGE 5.99
Comparez à 13.99-19.99

SWEAT-SHIRTS POUR HOMMES
Encolure ras du cou.
Polyester/coton avec imprimés variés. Tailles P.M.G.TG
PRIX LA POMME ROUGE 5.99
Comparez à 13.99-19.99

PANTALONS POUR GARÇONS
Styles variés en coton ou poly/coton. Couleurs populaires. Tailles 8 à 16.
PRIX LA POMME ROUGE 9.99
Comparez à 19.99

PANTALONS DE JOGGING
pour filles. Style classique ou avec imprimé sur jambe. Tailles 7 à 14.
PRIX LA POMME ROUGE 5.99
Comparez à 9.99

EN SOLDE À PARTIR DU JEUDI 31 OCT.
• 203, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Partie D'HUÎTRES

Saint-Jean et Iberville

Le Canada Français Le Richelieu Dimanche 347-0323	AUTOBUS BOULAIS LTÉE 346-3614	LES SÉCHAGES BERMIC INC. 347-2393	CHEZ IRÈNE B.B.Q. 346-4486	JA
DÉMÉNAGEMENT Jacques Brault 347-7574	RONDEAU PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE 347-3711	MARINA FORTIN INC. 291-3333	BANQUE ROYALE DU CANADA B. LAVOIE 358-6000	LE
PATIO VIDAL 349-5353	GROUPE TREMCA INC. 348-6884	VITRERIE SARAN INC. 348-6191	MADORE & MADORE ARPENTEUR 347-6345	
R.B.L. VENTILATION INC. 346-3626	BRASSERIE MOLSON O'KEEFE 346-1786	BRASSERIE LABATT 348-0050	MORIN FOURRURES 346-6886	
RESTAURANT CHEZ BILBO 358-1292	SUPERMARCHÉ LAPLANTE AXEP 348-3737	BREUVAGE CLASSIQUE 349-5414	NETTOYEUR CHATEL 347-2373	Lé C
G.C.P. CONSTRUCTION INC. 346-4444	LUSSIER Lavage de Vitres Inc. 347-1834	RICHARD LEBEAU denturologiste 349-2766	Banque de Montréal MARC TREMBLAY 347-0391	DO
MERCERIE Paul Dussault Inc. 347-4800	MASSÉ, STE-MARIE inc. 348-9243	RICHELIEU AMUSEMENT 346-9792	LA SOCIÉTÉ DE GÉOMÉTRIE DU HAUT-RICHELIEU 347-6345	RÉA
BOULANGERIE BISSONNETTE 346-6496	Imprimerie DORAL 348-9221			

UN GROS MERCI À TOUS LES COMMANDITAIRES *Bienvenue à tous!*

LES FONDS AMASSÉS SERONT REMIS AUX

- ***Comité des oeuvres***
- ***Comité de bienfaisance***
- ***Comité de la jeunesse***
- ***Comité «vue et ouïe»***

38e PARTIE D'HUÎTRES

Souper du CLUB LIONS

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE à 19 HEURES



HUÎTRES CARAQUET DE CHOIX
HUÎTRES FRITES
SOUPE
VOL-AU-VENT

JACQUES BRUNELLE & ASSOCIÉS
INGÉNIEURS 348-1128

TAPIS PLUS
358-4421

L.A. COMMUNICATIONS INC.
347-0660

POISSONNERIE ODESSA
349-5353

BAR-SALON LE CARREFOUR
358-3866

Caisse Populaire N.-D.-A.
359-5933

ASSURANCES BRAULT
Michel Brault, courtier
347-3763

LML ÉLECTRIQUE
347-1996

OXYGÈNE Saint-Jean Inc.
347-5394

Le Nautique
347-2341

CARREFOUR LAPLANTE
347-6411

DOLBEC ET FILS
348-3535

JARDINIÈRE BESSETTE INC.
347-3670

COUVREUR
Les Toitures H.P. Inc.
346-5376

Luc Papineau
opticien d'ordonnances
346-0660

P. BAILLARGEON LTÉE
346-4441

Légion Royale Canadienne
346-3632

MICHEL CHARBONNEAU
DÉPUTÉ

SAINT-JEAN AUTO ÉLECTRIQUE 348-3871
GARAGE DELORME
358-3765

DÉRY AUTOMOBILE LTÉE
359-9000

ACTION DODGE CHRYSLER
348-3838

Caisse Populaire Saint-Jean
347-5553

Maison Éthier
Saint-Jean Inc.
346-1090

Laiterie Granger
DISTRIBUTEUR
347-2335

RÉAL BOULANGER DESIGN INC.
346-7765

RESTAURANT
RENDEZ-VOUS DES HALLES
Proprs: Nicole et Nicole 359-6464

BAR
BEETHOVEN
346-4513

RESTAURANT SAN GIOVANNI
349-4554

ASSÉS À CETTE OCCASION
AUX ORGANISMES SUIVANTS:

- *Camp Saint-Paul*
- *Coup d'Elle*
- *Enfants défavorisés en milieu scolaire*

Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés
COMPTABLES AGRÉÉS
348-6886

Sablage au jet
Saint-Jean Enr.
347-3420

Érablière Au Pain de Sucre

Montée Petit-Bernier Renseignements: **348-5830**

ADMISSION: **30$** par personne

Réservez votre soirée pour les Lions!

Parents attendus à l'école Beaulieu

■ Les parents des élèves de l'école secondaire Beaulieu sont invités à rencontrer les enseignants de leur fils ou de leur fille aujourd'hui, mercredi, de 19h à 21h30 ou vendredi 1er novembre, de 13h à 15h30.

La rencontre se déroulera au gymnase. Le bulletin régulier de leur enfant parviendra aux parents vers le 15 novembre. Des entretiens individuels devront se limiter à cinq minutes par parent pour chaque enseignants. D'autres rendez-vous pourront être fixés. Les parents pourront visiter les décors créés par l'équipe des Clurks, à l'occasion de l'Halloween.

Napoléon-Bourassa: décision sur le jugement

■ C'est lundi, lors d'une assemblée non publique du conseil scolaire de Saint-Jean, que les commissaires doivent décider s'ils en appelleront ou pas du jugement rendu dans l'affaire de l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie.

Le juge Guy Arsenault, de la Cour Supérieure, a rejeté l'action de la commission scolaire de Saint-Jean qui poursuivait les professionnels embauchés pour la réalisation de travaux d'agrandissement à cette école.

Les commissaires doivent rencontrer l'avocate qui a représenté la commission dans ce dossier. La décision qu'ils prendront sera par la suite entérinée lors de la séance publique du 11 novembre.

Nomination

■ Le conseil des commissaires de Saint-Jean retient à nouveau les services du bureau Bellefleur, Chartrand, Tétreault comme vérificateurs pour l'année 1991-92. Une décision en ce sens a été adoptée lundi soir dernier alors qu'étaient déposés les états financiers de l'année budgétaire 1990-91.

Report de l'octroi du contrat pour EPM

■ Le conseil des commissaires de Saint-Jean reporte à sa séance du 11 novembre l'octroi du contrat pour l'agrandissement de l'École professionnelle de Métiers. Il devait le faire à son assemblée de lundi soir.

La direction de la commission scolaire explique que les propositions des entrepreneurs doivent être examinées de plus près à la suite de l'annonce par le premier ministre Robert Bourassa de repousser en juillet l'élargissement de l'application de la TVQ aux services. Certaines des propositions déposées incluaient la TVQ, d'autres pas.

Les soumissions ont été ouvertes jeudi dernier. Treize entrepreneurs ont déposé des propositions variant de $6,441,300 à $7,507,000.

Nouveau puits à Saint-Blaise

■ Un nouveau puits devra être creusé pour alimenter en eau potable l'école primaire Saint-Blaise. Le conseil des commissaires a donné son autorisation pour le forage, l'achat des équipements tout comme l'embauche par la suite d'un laboratoire pour l'analyse de l'eau.

FÉLICITATIONS!



Dans le cadre du concours «TRIPLEZ VOTRE MISE», le samedi 5 octobre, Mme Ginette Lemaire de Mont-Saint-Grégoire, s'est méritée la somme de quatre-vingt-cinq dollars (85$).

Sur la photo, M. Guy Linch, directeur de la succursale Zellers du Carrefour Richelieu, remet le prix à l'heureuse gagnante.

Woolco présente

DES BOTTES À DES PRIX QUI VOUS FERONT Plaisir

Bottes de travail Cochise

Entreprenez les plus durs travaux hors des sentiers battus avec des bottes qui peuvent endurer le pire des traitements. Tige en cuir tan, soufflet, semelle résistante à l'huile et à l'acide, bout et semelle en acier certifiés ACNOR.

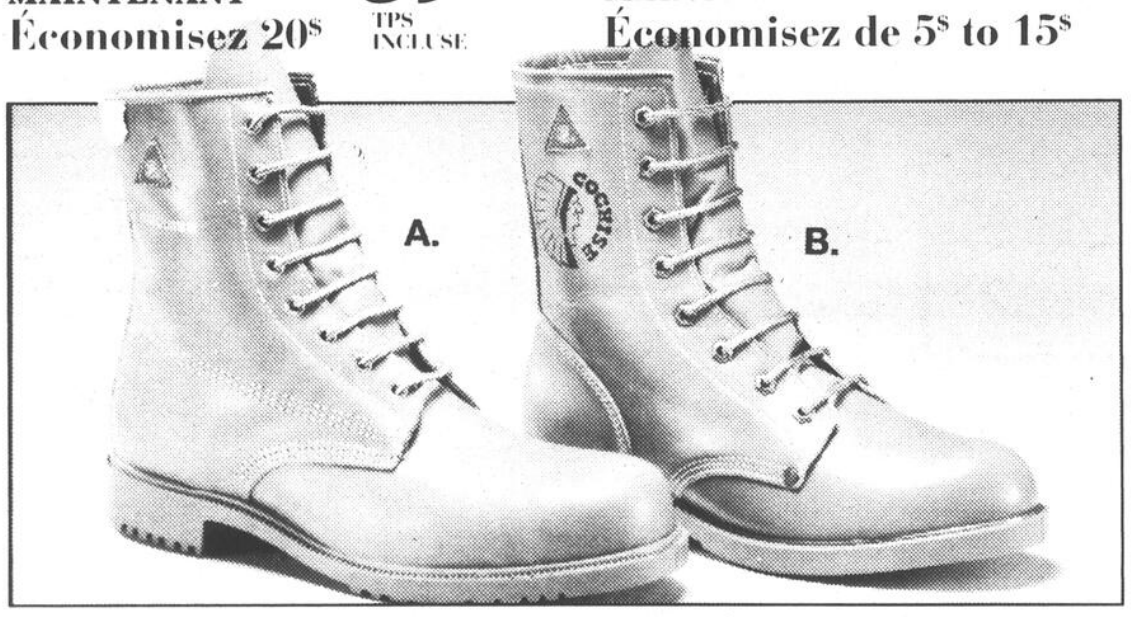
A. Isolées
Prix courant 69,99 $ TPS incluse
MAINTENANT 49,88$ TPS INCLUSE
Économisez 20$

B. Non-isolées
Prix courant 59,99 $ TPS incluse
MAINTENANT 39,88$ TPS INCLUSE
Économisez 20$

Chaussures de randonnée pour hommes et garçons ou bottes imperméables

C. Choisissez entre des bottes de randonnée en nylon "Eagle Rock" avec laçage rapide, et des bottes imperméables "Deep Country" avec doublure amovible. Pointures pour hommes et garçons.

Notre prix courant 35,28 $ à 44,99 $ TPS incluse
MAINTENANT 29,88$ TPS INCLUSE
Économisez de 5$ to 15$





Les prix sont en vigueur jusqu'au 9 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks

Woolco — Achetez Woolco... partez gagnant

LES GALERIES RICHELIEU
978, boulevard du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: 9 h 30 à 17 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

SONT JOURS 1.44

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucune garantie-réclame

ACHATS

Prix 4 pour 1.44 ou 36¢ ch.

Prix 2 pour 1.44 ou 72¢ ch.

Prix 2 pour 1.44 ou 72¢ ch.

Prix 1.44

Prix 1.44

Prix 1.44

Paquet de 3 Prix 1.44

...nces) ou ...ces) Prix 1.44

...E» Prix 1.44

Prix 1.44

Prix 2 pour 2.44 ou 1,22$ ch.

Paquet de 3 PRIX 3.44

Prix 4 pour 3.44 ou 86¢ ch.

CHAPEAUX OU MITAINES
100% acrylique
Gr. 2 à 3X ans
Prix 2.44

TUQUES OU ENSEMBLES TUQUES ET GANTS
en acrylique et spandex
Gr. 4 à 6X
Prix 3.44

COLLANTS «PERFECTION»
pour dames
100% nylon
Gr. A, B, C
Prix 3.44

BAS AUX GENOUX
pour dames
100% nylon
Paquet de 6
Prix 2 pour 4.44

GANTS DE NYLON EXTENSIBLE
pour dames
Prix 8.44

COUCHES «PAMPERS»
Choix de grandeurs
Prix 9.44

FOULARDS ANGORA
pour dames
Prix 10.44

PEINTURE ET QUINCAILLERIE

RUBAN CACHE
Prix 1.44

DILUANT À PEINTURE
1 litre
Prix 1.44

PILES «ROCKETT»
AA ou 9 volts
Prix 1.44

TOURNEVIS «FULLER»
5 dans 1
Prix 2.44

AMPOULES «WOOLCREST»
40, 60 ou 100 watts
Paquet de 4
Prix 2 pour 2.44

«TYE TAC»
Prix 2 pour 3.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR ENFANTS
en pelouche «d'Orlon»
Variété de couleurs
Prix 3.44

PANTOUFLES POUR DAMES
en pelouche «d'Orlon»
Variété de couleurs
Gr. P.M.G.
Prix 6.44

LINGERIE-COUTURE

CISEAUX 8 1/2 PO
Lame en acier inoxydable
Prix 1.44

TISSUS
coton et polyester, 90 cm
Choix de motifs et couleurs
Prix 1.44 le mètre

BALLES DE NYLON
Choix de couleurs
Prix 1.44

LAINE «PHENTEX»
3 plis
Choix de couleurs
Prix 1.44

DENTELLES
Prix 8 m pour 1.44

BOURRE DE POLYESTER
non-allergène
Lavable, sans odeurs
Prix 3.44 lb

PATRONS
«New Look» de «Simplicity»
Un seul prix
Prix 3.44

RIDEAUX DE DOUCHE
avec crochets
100% vinyle
Couleurs assorties
Prix 4.44

SERVIETTES
100% coton
Prix 5.44

OREILLERS «NIGHT DREAM»
Format standard
Bourrure 100% polyester
Prix 5.44

COUVERTURE «TRENT»
100% polyester
Prix 7.44

TAPIS DE NYLON
polyester/propylène
Choix de couleurs
Prix 10.44

ARTICLES MÉNAGERS

COUTEAUX À BIFTECK
Prix 2 pour 1.44

RÉCURANT «VIM»
Format de 250 ml
Prix 1.44

CINTRES EN PLASTIQUE
Paquet de 10
Prix 1.44

ASSIETTES À TARTE
en aluminium 9 po
Paquet de 7
Prix 1.44

SACS À ORDURES
pour la cuisine
Paquet de 15, dim. 20x22 po
Rég. 1,39$
Prix 2 pour 1.44 ou 72¢ ch

SACS À ORDURES «WOOLCREST»
Paquet de 18, dim. 26x36 po
Rég. 2,59$
Prix 1.44

NETTOYEUR POUR CUVES
«24/24»
Format de 341 ml
Prix 3 pour 2.44

SACS À SANDWICH
Boîte de 100
Prix 3 pour 2.44

PAPIER D'ALUMINIUM
12 po x 25 pi
Prix 3 pour 2.44

SACS À ORDURES
Paquet de 34
Prix 2.44

ASSIETTES EN STYROMOUSSE
«Woolcrest»
Paquet de 50
Prix 2.44

PURIFICATEURS «WIZZARD»
Format de 170 g
Prix 2 pour 2.44

NAPPERONS DE VINYLE
Prix 4 pour 2.44

SAVON À VAISSELLE «ULTRA JOY»
Format de 950 ml
Prix 2.44

DÉTERSIF POUR LAVE-VAISSELLE «CALGONITE»
Format de 1.8 kg
Prix 2.44

DÉTERSIF POUR LAVE-VAISSELLE «ELECTRASOL»
Format de 1.4 kg
Prix 2.44

BALAIS «RUBBERMAID»
avec porte-poussière
Prix 2 pour 3.44

PLATS À LASAGNE
ou à coquille
Prix 2 pour 3.44

BOLS POUR SOUPE À L'OIGNON
Prix 2 pour 3.44

TASSES À MESURER
Capacité de 8 oz
Prix 2 pour 3.44

ASSIETTES À TARTE
9 po de diamètre
Prix 2 pour 3.44

DÉTERGENT «ABC ULTRA»
Boîte de 4 litres
Prix 3.44

NAPPES DE VINYLE
Prix 3.44

SAVON LIQUIDE GEL «CASCADE»
Format de 1.3 litre
Prix 3.44

PLATS «FIRE KING» OU «MARINEX»
Prix 4.44

BOUTEILLES À LAIT
Prix 2 pour 5.44

PLATS EN VERRE
4 litres
Prix 8.44

...UENT LA TPS 7%

SAVONS «GENTLE FELS»
Format 680 ml
Paquet de 2
Prix 1.94

CAFÉ INSTANTANÉ
Format 200 g
Prix 1.94

SERVIETTES HYGIÉNIQUES
«Michelle maxi»
Prix 4.44

VARIÉTÉ DE PLANTES
tropicales suspendues
10 po
Prix 7.44

...ETTOYEUR «HERTEL ;;"»
Format de 900 ml
Prix 2.94

JAVELISANT «JAVEX»
Boîte de 3 litres
Prix 2.94

BAIN DE MER
«Mérit»
Format 900 ml
Prix 94¢

BROSSES À NEIGE
Modèle no 386
Prix 3.44

...OUDRE À TAPIS
«Airwick»
Format de 400 g
Prix 2.44

DÉTERGENT À LESSIVE «HERTEL»
Format 1 litre
Prix 3.44

SAUCE «ST-HUBERT»
B.B.Q.
Déshidratée, brune
Prix 4 pour 2.44

RAGOUT «PURITAIN»
Format 680 g
Prix 1.94

EN VEDETTE CAFÉ ROUGE

LUNDI ET MARDI

DÉJEUNER
2 oeufs, bacon, rôties, café (format ordinaire)
Prix cour. 2.77 PRIX 1.94 ch

SANDWICH CHAUD AU BOEUF HACHÉ
servi avec légumes, boisson de format ordinaire
Prix cour. 4.27
PRIX 3.44 ch

Jugement concernant David Marcil

La commission scolaire va en appel

La commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu présentera une requête à la Cour d'appel du Québec pour obtenir la permission d'en appeler du jugement du Tribunal des droits de la personne concernant le cas du jeune David Marcil.

Cette décision a été prise lundi soir dernier par le conseil des commissaires qui s'est prononcé à l'unanimité en faveur de cette démarche après plusieurs heures de discussion à huis clos.

louise BÉDARD

Le 10 octobre dernier, la juge Michèle Rivet du Tribunal des droits de la personne concluait que David Marcil, un enfant de neuf ans présentant des traits autistiques et éprouvant des difficultés sur le plan de la psychomotricité et de la communication, avait été victime de discrimination.

La commission scolaire n'aurait pas tenu compte de ses forces lors de son classement mais plutôt de son handicap. La cour ordonnait à la commission scolaire de s'acquitter, sans discrimination, de ses obligations envers David, notamment en lui donnant accès à ses services éducatifs dans le cadre ordinaire de l'enseignement, en l'intégrant à tout le moins de manière partielle pour certaines activités académiques et en adaptant les services à ses besoins.

La commission scolaire n'est pas d'accord avec les conclusions du jugement. Elle prend aussi en considération l'impact considérable du jugement rendu sur les pouvoirs de la commission scolaire et sur sa gestion pour en décider d'en appeler.

La direction de la commission scolaire a rencontré le sous-ministre Pierre Gabrièle, du ministère de l'Éducation. Des échanges ont aussi été menés avec la Fédération des commissions scolaires du Québec. Le directeur général de la commission scolaire de Saint-Jean, Jacques Bédard, indique avoir obtenu l'appui des deux organismes qui tout comme la commission ne sont pas d'accord avec la conclusion de discrimination du jugement à la lumière de la preuve qui a été déposée. Le ministère et la Fédération font la même évaluation quant à la portée de ce jugement et la nécessité d'en appeler, souligne-t-il. Il n'a pas encore été décidé si le ministère et la Fédération apporteront leur appui financier aux démarches de Saint-Jean qui les a cependant sensibilisés à cette question.

M. Bédard nie que la commission ait dépensé près de $200,000 jusqu'à présent en frais juridiques et de remplacement du personnel appelé à témoigner. Il indique que la commission a versé jusqu'à présent des honoraires de $67,000 au bureau d'avocats mandaté pour la représenter. Il n'est pas en mesure de préciser pour l'instant le coût de remplacement des employés appelés à témoigner ni celui des frais de cour. Cette évaluation exclut aussi la condamnation totalisant $25,800 à être payés à la famille Marcil.

La commission scolaire est non seulement en désaccord avec la conclusion de la juge Rivet à partir des faits mis en preuve mais elle est soucieuse aussi de l'impact du jugement sur ses pouvoirs quant au classement des élèves. C'est là une des raisons importantes qui la motive à aller en appel.

Dans les attendus incluses dans la résolution, le conseil scolaire souligne l'importance pour la commission scolaire de pouvoir effectuer le classement des élèves qui lui sont confiés, conformément aux pouvoirs que lui confère la Loi de l'instruction publique et dans le respect des droits et libertés de la personne. Il prend en considération aussi que le tribunal a conclu à l'absence de preuve de discrimination systémique.

■ Application

Si ce n'est pas avant quelques jours voire quelques semaines que nous saurons si la commission scolaire obtient la permission d'en appeler, déjà les parents et la commission scolaire ne s'entendent pas sur l'application du jugement du Tribunal des droits de la personne qui est exécutoire nonobstant tout appel. Les deux parties n'interprètent pas de la même façon l'ordonnance du tribunal quant à la fréquentation scolaire de David. L'enfant n'est toujours pas à l'école.

La direction de la commission scolaire a indiqué aux parents que David devait fréquenter une classe à effectifs réduits de l'école Bruno-Choquette tout en étant intégré au secteur régulier pour certaines activités académiques, le français et l'application pédagogique de l'ordinateur. Les parents demandent à ce que leur fils soit plutôt inscrit à l'école de leur quartier, l'école Providence de Saint-Luc.

Pour justifier sa décision, la commission indique que les divers intervenants et professionnels de la commission scolaire se sont plusieurs fois prononcés sur le cas de cet enfant et ont déjà décidé de faire le nécessaire pour qu'il soit partiellement intégré au secteur régulier. La commission se dit prête à accueillir l'enfant conformément aux dernières recommandations des professionnels qui se sont penchés sur son cas. Elle précise qu'une évaluation complète de l'enfant sera faite par la suite pour élaborer le plan d'intervention approprié à cet élève.



M. Jacques Bédard nie que la commission scolaire ait dépensé près de $200,000 jusqu'à présent en frais juridiques et de remplacement du personnel appelé à témoigner. (photo Archives)

La Commission des droits de la personne qui a représenté David et ses parents devant le Tribunal des droits de la personne évalue que la commission ne respecte pas le jugement de la juge Rivet. Me Philippe Robert de Massy indique que la Commission des droits de la personne examine actuellement les possibilités de faire exécuter le jugement.

Dans une lettre envoyée au conseil des commissaires la semaine dernière, les parents de David se demandent comment le directeur général de la commission en est arrivé à inscrire leur enfant à Bruno-Choquette avant d'avoir fait l'analyse de ses besoins. Ils comprennent que la direction de la commission scolaire a présumé à l'avance que David ne pouvait fréquenter l'école de son quartier.

Les parents de David demandent qu'il soit inscrit en classe régulière à l'école Providence, qu'il soit intégré progressivement en présence d'une personne-ressource, que des évaluations se fassent dans le but d'établir un plan d'intervention contenant des objectifs réalistes. Les parents veulent entre autres que la commission demande à l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) de subventionner les frais d'évaluation par des spécialistes extérieurs à la commission.

■ OPH

Plus tôt la semaine dernière, l'OPHQ s'était réjoui du jugement rendu par le Tribunal des droits de la personne. Il estime qu'il constitue un pas de plus vers l'intégration scolaire des élèves handicapés.

L'organisme est particulièrement satisfait des conclusions de la décision de la juge Michèle Rivet voulant que c'est à l'école de s'adapter à l'enfant handicapé et non à celui-ci à s'adapter à l'école et que la contrainte économique n'est pas une justification d'une discrimination.

L'OPHQ rappelle que ce n'est pas la première fois que des parents doivent s'adresser aux tribunaux pour faire valoir les droits de leur enfant. Ce qui est nouveau, souligne l'Office, c'est que le tribunal ordonne à la commission scolaire de verser, à titre de dommages moraux, une somme de $5,000 à David Marcil pour les atteintes qu'il a personnellement subies à ses droits.

RE: ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 3 NOVEMBRE 1991 À SABREVOIS

Le conseiller Jean-Louis Brunelle répond aux allégations tenues de messieurs Maurice Bernier et Michel Lalonde dans l'édition du 9 octobre 1991 du Canada Français.

«Que monsieur Maurice Bernier sache que les riverains n'ont jamais été oubliés étant donné que sur le budget de la municipalité de 400000$, le tiers et plus de ce montant ont été dépensés dans toutes les rues du bord de l'eau et qu'il devrait se renseigner pour savoir que ces argents ont été dépensés pour les riverains seulement.

Que concernant l'agriculture, les producteurs agricoles paient eux aussi des taxes mais qu'ils ne demandent rien et n'obtiennent rien.

Monsieur Maurice Bernier se rappellera sans doute qu'une demande pour la réfection des rues a été faite l'année dernière, mais qu'on lui a répondu que le budget ne permettait pas alors d'obtempérer à sa demande, que lesdits travaux seraient reportés à cette année et qu'ils sont en cours actuellement.

Au sujet de monsieur Michel Lalonde, concernant le refus de la municipalité à propos d'un projet de réaménagement de la marina, il est bon de rappeller à la population qu'une pétition de trente-cinq (35) noms de riverains qui s'objectaient à ce qu'il y ait une marina en face de leurs maisons, a été présentée au Conseil et que c'est pour cette raison que le Conseil a refusé pareille demande tout en suggérant cependant à monsieur Lalonde de s'en tenir devant ses propriétés seulement».

(Publicité)

Formation professionnelle au Québec: on parle maintenant de qualité garantie

Après avoir parlé de recrutement des élèves, de modernisation des programmes et des équipements, de concertation avec l'entreprise, Québec axera dorénavant la campagne de revalorisation de l'enseignement professionnelle sur la qualité de la formation acquise par ses diplômés.

Vendredi dernier au colloque annuel de l'Association pour les

louise BÉDARD

enseignants en mécanique industrielle du Québec qui se réunissait à Saint-Jean, Michel Dépelteau, qui était chargé de mettre sur pied des Olympiades de la formation professionnelle au Québec, a invité de la même façon les enseignants de ce domaine à axer leur réflexion sur la notion de qualité.

«La qualité totale», une philosophie de gestion qui connaît actuellement un grand engouement dans le monde industriel, est un principe qui doit aussi guider l'action des enseignants oeuvrant dans le secteur de la formation professionnelle. C'est ce qu'a fait valoir M. Dépelteau qui jusqu'à tout récemment était coordonnateur de l'enseignement professionnel à la commission scolaire de Saint-Jean.

Selon cette conception du travail, «la qualité totale» est la recherche de la satisfaction du client à 100%. Elle se traduit par l'amenuisement de tous les obstacles pour accéder à cet objectif qui est la poursuite de l'excellence. Les ressources humaines doivent être mobilisées dans ce sens. Un climat de confiance doit être créé. On doit faire en sorte de cultiver plusieurs qualités humaines comme l'écoute des autres, le goût de l'action et de la concertation, la créativité et la communication, le désir de contribuer et d'expérimenter, le travail de groupe et la responsabilisation.

C'est là un défi pour les entreprises comme pour les enseigants et les écoles, a enchaîné M. Dépelteau qui ajoute que cette conception amène une gestion participative.

Pour donner à son auditoire ce goût de la réussite, ce souci de l'excellence, il leur a parlé de la passion qui permet de se surpasser, de la conviction de ce que l'on peut devenir, de l'énergie qu'on investit pour assurer l'atteinte de ses buts mais aussi de la capacité de se lier avec les autres.

■ Olympiades

Après cette réflexion sur les valeurs et les comportements, M. Dépelteau a proposé un projet plus concret aux enseignants de mécanique industriel en leur présentant le projet d'Olympiades de la formation professionnelle que le ministère de l'Éducation compte organiser en mai prochain. Ces olympiades se veulent un stimulant à l'action, un encouragement dans la voie de l'excellence.

En juin dernier, M. Dépleteau était délégué comme observateur par le Québec et le Canada aux olympiades mondiales auxquelles le pays n'a jamais participé. À son retour d'Amsterdam, il s'est vu confier le mandat d'organiser des olympiades québécoises par le ministère de l'Éducation.

Il est déjà convenu que de quinze à dix-huit métiers seront en compétition. Une sélection préalable au niveau des régions se tiendra en avril. Les entreprises privées seront invitées à s'impliquer.

L'organisation de telles compétitions s'inscrit dans toute la campagne menée par Québec pour revaloriser la formation professionnelle et les métiers manuels. Des jeunes et des adultes en formation pourront s'y inscrire. Des démonstrations de métiers moins connus seront présentées. Ce sera l'occasion de montrer la compétence de la main-d'oeuvre formée depuis la réforme de l'enseignement professionnel.

Ce projet est dans la même lancée que le nouveau volet de la campagne de publicité du ministère qui a été présentée en avant-première aux enseignants du colloque. «La formation professionnelle au secondaire. Un sceau de qualité» tel est le message qui sera dsiffusé.



De nouveaux retraités!

Le mois dernier de nouveaux membres se sont joints à l'Association des retraités de l'enseignement. Leur arrivée a été soulignée par la remise des insignes, au Domaine Vivr'Ansemble, à Iberville.

Sur la photo on reconnaît (de gauche à droite) sur la première rangée: Edith Gagnon-Lecavalier, Yvette Beaudin-Saint-Onge, Suzanne Archambault-Melaven, Estelle Desourdy, Rémi Nadeau, Yvon Proulx, Michel Gagnon, président du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR), Fabienne Thibert, présidente de la section Richelieu-Yamaska de l'Association, Marie-Marthe Brossard, Henriette Diamond-Fournier, Ghislaine Kaigle. Sur la seconde rangée: Germain Lussier, président local, Rita Brisson, Émile Varenka, Jeannette Patenaude-Chaumont, Juliette Pigeon-Reid, Jean Gay, directeur du service des activités éducatives de la commission scolaire d'Iberville, Luc Mercier, président du conseil scolaire d'Iberville, Réjeanne Tétrault-Lemieux, Marcel Lagaçé et Madone Caron-Godin. (Photo jacques PAUL)

$2,732,250

Le contrat de l'école NDL à Constructions Techmach

La Commission scolaire d'Iberville a octroyé à la firme «Les Constructions Techmach Inc.» de Montréal le contrat pour l'agrandissement et la rénovation de l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Iberville.

La soumission de Constructions Techmac était la plus basse des 35 plans et devis reçus par la Commission scolaire à la suite de la publication des appels d'offres dans différents médias d'information. Elle représente une somme de $2,697,000, somme à laquelle il faut ajouter $35,250 pour la fourniture, la pose, le raccordement et les essais pour le remplacement de l'éclairage et des prises de courant des premier et deuxième étages du bâtiment de 1951.

Le total du contrat atteint donc $2,732,250, ce qui est légèrement inférieur au coût de $2,753,000 initialement prévu, de faire remarquer l'architecte responsable du dossier, M. Guy R. Giroux.

Tel que nous l'indiquait le directeur des ressources financières et matérielles, M. Jean-Pierre Fontaine, le tout sera maintenant acheminé au ministère de l'Éducation pour approbation, ce qui devrait prendre environ trois semaines. Les travaux devraient donc pouvoir débuter vers la fin du mois de novembre.

LES MALADIES MENTALES
COMPRENDRE C'EST FONDAMENTAL
Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux

Soyez en santé...
Nous innovons dans le domaine!
FAITES RESPIRER VOTRE MAISON
Vous avez des problèmes de: ◗ respiration ◗ allergies ◗ odeurs
ENTRETIEN DOSSIER GÉNÉRAL
- Faites nettoyer votre système de chauffage à air chaud et votre système de climatisation.
- Nous nettoyons et désinfectons les conduits d'air froid et chaud ainsi que le système de ventilation.
ÉVALUATION GRATUITE
Service de grand ménage
■ Murs ■ Plafonds ■ Fenêtres ■ Tapis ■ Planchers ■ Service après incendie ■ Mobiliers rembourrés ■ Aluminium ■ Stucco ■ Vinyle ■ Piscines ■ Pavés imbriqués
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
505, Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-1834 1-800-363-3434
Depuis plus de 40 ans à votre service

«LES MIDIS EXPRESS»
Le Samuel II RESTAURANT
La gastronomie à partir de 7.95 (SUR SEMAINE)
291, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4353

Au Cégep

Les profs contribuent à leur perfectionnement

Le syndicat des professeurs du cégep de Saint-Jean a décidé de verser une somme de $15,000 pour le perfectionnement des enseignants. C'est la première fois que le syndicat consacre une partie des cotisations de ses membres à leur formation pédagogique.

Cette somme s'ajoutera au budget accordé par Québec au fin du perfectionnement. Il permettra de répondre à un plus grand nombre de demandes. A titre indicatif, pour l'année scolaire 1990-91, il y a eu 132 demandes de perfectionnement de différentes natures: inscription à des cours, participation à des colloques, etc. Le Cégep compte quelque 175 professeurs.

Cet établissement prépare actuellement l'implantation de «Performa», un programme de perfectionnement mis sur pied par l'Université de Sherbrooke à l'intention des professeurs de Cégep. La presque totalité des collèges ont déjà adhéré à ce programme.

Le syndicat note que jusqu'à présent les contraintes et les choix budgétaires n'avait pas permis l'implantation de ce programme. Les mêmes raisons avaient empêché aussi l'ouverture d'un poste de conseiller pédagogique à l'enseignement régulier. Le syndicat se réjouit du fait que l'animation pédagogique et le perfectionnement deviennent des priorités et ce, malgré le contexte économique difficile.

Alors que les besoins de perfectionnement augmentent, les ressources sont plus retreintes et les frais de scolarité à l'université ont doublé. Un déficit de l'ordre de $15,000 est prévu au chapitre du perfectionnement; la contribution syndicale viendra le combler.

Au début de septembre, le comité paritaire de perfectionnement avait demandé à l'assemblée syndical de consacrer trois dixièmes du salaire moyen des enseignants au perfectionnement. Plutôt que de puiser dans la masse salariale et accroître ainsi la tâche d'enseignement pour les employés, les syndiqués ont préféré piger dans la caisse du syndicat, de façon à ce que le cégep embauche tout le personnel auquel les règles lui donnent droit.

En posant ce geste, le syndicat veut affirmer concrètement que le perfectionnement doit être une priorité pour les années à venir. Les professeurs du Cégep voient dans la formation un investissement rentable à long terme, commente les porte-parole syndicaux.

Le chef de groupe, Gengo Ishimura, principal de l'école secondaire Shimonoseki Daiichi, signe le livre d'or de la commission scolaire. Il est entouré de Monique Bertrand-Deslauriers, Asao Kawamoto, Chikara Yoshioka, Reiko Taguchi, Yukihiko Teshima, et Masao. (Photo jacques PAUL)

Des Japonais venus étudier!

Mercredi et jeudi derniers, la commission scolaire de Saint-Jean accueillait une mission d'enseignants et de principaux d'écoles du Japon.

louise BÉDARD

Le groupe des vingt-cinq Japonais effectuent un voyage d'étude en Amérique du nord du 21 octobre au 5 novembre. Ils y séjournent pour y étudier le système d'éducation canadien et américain.

Leur itinéraire amène les Japonais entre autres au conseil scolaire du Grand Toronto et à celui de Niagara Falls. Ils doivent rencontrer aussi les responsables du réseau scolaire de la ville de New York.

Les pédagogues japonais tenaient à visiter des établissements scolaires francophones au Québec. La commission scolaire de Saint-Jean a été choisie à la fois pour son caractère urbain et rural.

La mission a discuté avec des cadres de la commission au centre administratif, où ont été expliquées aux visiteurs les grandes lignes de l'organisation de l'enseignement au Québec. Par la suite les visiteurs se sont rendus à la polyvalente Armand-Racicot pour observer à la fois l'organisation de l'enseignement secondaire général et celle de la formation professionnelle.

Les enfants de l'école primaire Aux Quatre Vents de Saint-Luc ont accueilli les visiteurs qui ont aussi effectué une visite à l'école Marie-Rivier que fréquentent des élèves handicapés. La commission scolaire pourrait accueillir éventuellement une mission de Pologne désireuse de prendre connaissance du fonctionnement du système informatique mis en place à la commission.

Haut de gamme, NOIR sur BLANC

KARATÉ
NOUVELLE SESSION
DÉBUTANT LE 4 NOVEMBRE

HORAIRE POUR DÉBUTANTS

Junior 7-10, 11-14:	lundi: 17 h 45 - 18 h 45
	mardi: 18 h - 19 h
(au choix)	jeudi: 16 h 45 - 17 h 45
	vendredi: 16 h 45 - 17 h 45
	samedi: 9 h - 10 h
Sénior 15 et +:	lundi et mercredi: 20 h - 21

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

centre d'études des ARTS MARTIAUX du haut-richelieu

201, rue Saint-Louis, local 401
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0796

tirages

Claude Dubois
Théâtre des Deux-Rives
Le dimanche 1er décembre 1991 à 20 heures
Gagnez une paire de billets (Valeur $30 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Paul Laforest)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 20 novembre 1991 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Le Valseur
Théâtre des Deux Rives
Le vendredi 15 novembre 199 à 20 heures
Gagnez une paire de billets (Valeur $25.75 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Saint-Jean Vandal)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 6 novembre 1991 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 64, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclammer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

DU NOUVEAU À ST-LUC

ÉCONOMISEZ 5 $ AVEC CHAQUE PLEIN*

GRATIS AVEC CHAQUE PLEIN*

- 2 litres de Pepsi**
- 2 ampoules Philips «Soft Tone»**

PEPSI

LAVE-AUTO DE QUALITÉ

EN PLUS :
PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX D'OUVERTURE
Krispy Kernel (noix d'acajou)
325 g. **4,99 $**
Chips Ruffles 190 g. **1,39 $**



ActiGaz

Réjean Beauregard
& Sylvie Vallières
235, boul. St-Luc
(coin Grand Bernier)
St-Luc, Québec
349-3742

Poste d'essence, dépanneur, lave-auto, et service courtois.

Faites le plein d'économies chez ActiGaz !

VISA MasterCard

*Chaque plein d'essence de 25 litres ou plus
**Offre valable jusqu'au 9 novembre 1991

De passage au Cégep lundi

Jean Lapierre ne croit pas au scénario d'élections précipitées

A la lumière des derniers sondages où le Parti libéral traîne de la patte derrière le Parti québécois et où le taux d'insatisfaction de l'électorat s'élève à 69%, il est clair pour le leader parlementaire du Bloc québécois, Jean Lapierre, que le premier ministre Robert Bourassa n'ira pas en élection en 1992.

marc-o. TRÉPANIER

«Il faudrait avoir un esprit suicidaire pour faire des élections précipitées», estime le député bloquiste de Shefford qui s'adressait lundi midi à une centaine d'étudiants du cégep de Saint-Jean.

M. Lapierre participait à une tournée organisée par le président du Mouvement Québec Montérégie, Claude Bachand. Il a été reçu en après-midi à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu par la mairesse suppléante, Mme Marie Signori-Guérin.

Selon le député de Shefford, qui s'est dit prêt à aller en référendum n'importe quand, la Loi 150 sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, qui prévoit un référendum sur la souveraineté au plus tard le 26 octobre 1992, constitue la police d'assurance garantissant aux citoyens du Québec qu'ils pourront décider de leur avenir collectif.

Jean Lapierre a toutefois prédit une mobilisation générale des Québécois si jamais le premier ministre Bourassa s'aventurait sur le terrain de la modification de la Loi 150 afin de reporter les échéances de la consultation populaire.

«Si jamais cela arrivait, c'est là que le Mouvement Québec prendrait son véritable sens», a-t-il soutenu après avoir rappelé à deux reprises aux étudiants que la souveraineté déborde du cadre partisan et ne soit pas l'apanage d'un seul parti mais de l'ensemble de la population et de tous ses groupes.

Provenant des rangs des libéraux fédéraux, M. Lapierre est toujours membre du Parti libéral du Québec et il est de notoriété publique qu'il cultive des contacts étroits avec l'aile parlementaire nationaliste des libéraux de Robert Bourassa.

«Je suis l'un de ceux qui croient à une véritable confédération et le pré-requis à ça, c'est la souveraineté», a-t-il déclaré en faisant référence au modèle européen où ce sont les États membres de la CEE qui décident des compétences et matières qu'ils mettent en commun.

Après s'être battu au sein du camp du NON au référendum de 1980 et avoir cru à la possibilité de renouveler le fédéralisme canadien, Jean Lapierre a expliqué aux cégépiens qu'il avait finalement choisi, par son adhésion au Bloc québécois, de prendre le parti du Québec après s'être longuement heurté sur le mur de l'incompréhension.

Les propositions constitutionnelles du gouvernement Mulroney témoignent à son sens des deux visions diamétralement opposées qui ont cours au Canada et au Québec, soit la centralisation des pouvoirs à Ottawa qui va à contre-courant des revendications historiques d'un Québec à la recherche de pouvoirs accrus pour maîtriser son avenir.

«Je suis convaincu que la seule manière avec laquelle on peut se développer comme peuple, c'est par la voie de la souveraineté», a affirmé M. Lapierre pour qui le rapport de force du Québec au sein de la fédération canadienne sera toujours voué à l'échec.

Il a par ailleurs qualifié d'inquiétant et de «folie furieuse» l'accumulation de la dette fédérale, notant que le Canada n'a plus les moyens de ses prétentions depuis le passage du concept du partage de la richesse des années 80 à celui du partage de la dette des années 90.

À un étudiant qui l'a questionné sur l'impact économique de l'accession à la souveraineté, le leader parlementaire du Bloc s'est dit globalement d'avis que «la souveraineté implique des coûts et des risques comme en comprenait l'accord du libre-échange».



Dans le cadre d'une tournée organisée par le Mouvement Québec Montérégie, le député de Shefford et leader parlementaire du Bloc québécois, Jean Lapierre, a rencontré une centaine d'étudiants lundi midi au cégep de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

Comté de Saint-Jean

Le Bloc québécois élira son 1er Exécutif le 24 novembre

L'assemblée de fondation de l'Association du Bloc québécois du comté de Saint-Jean aura lieu le dimanche 24 novembre prochain alors que les bloquistes seront invités à élire leur premier Exécutif. Les assises se dérouleront au chalet du Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIER

Les quelque 300 membres qui composent présentement les troupes de Lucien Bouchard dans le comté de Saint-Jean sont d'abord attendus à un brunch dès 10h30. L'assemblée générale suivra à 14 heures.

La conférencière invitée à ce brunch à $10 le couvert est la députée de Saint-Hubert, Pierrette Venne, ex-conservatrice et dernière parlementaire à avoir joint les rangs bloquistes. Elle devrait s'adresser aux militants vers 12h30. La campagne de financement sera également lancée ce jour-là.

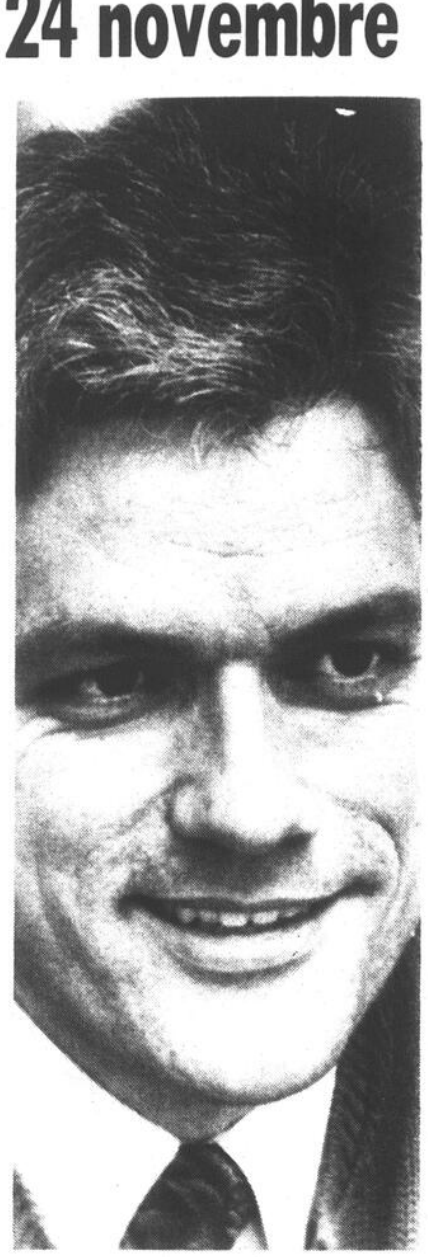
Le seul sujet à l'ordre du jour de l'assemblée générale est l'élection de l'Exécutif permanent. Le président de l'Exécutif provisoire, Jean Rioux, précise qu'il demandera aux membres de le reconduire officiellement dans ses fonctions.

Neuf postes sont à combler au sein de l'Exécutif du BQ Saint-Jean: président, vice-président, trésorier, secrétaire-registraire et cinq conseillers.

Les candidatures annoncées à ces postes, outre celle de Jean Rioux à la présidence, sont celles de Diane Dambrine (vice-présidence), Roland Chaussé (secrétaire-registraire), Lionel Faubert (trésorier) et, comme conseillers, Jérôme Proulx, Vianney Pineau, Fernand Daigneault, André Caisse et Lorraine Rémillard. La plupart de ces personnes sont membres de l'Exécutif provisoire.

En vertu des règlements internes de l'Association, toute personne intéressée à devenir membre-votant ou à poser sa candidature doit le faire avant le 9 novembre.

Il est possible de se procurer une carte de membre ou un bulletin de candidature auprès du secrétaire-registraire, Roland Chaussé, au 346-3251 ou au 347-5301, poste 380. On peut également communiquer avec les autres membres de l'Exécutif provisoire dont le président Jean Rioux que l'on rejoint au 348-9883.



Le président de l'Exécutif provisoire du Bloc québécois dans le comté de Saint-Jean, Jean Rioux. (photo jacques PAUL)

Charbonneau et Lafrance encaissent l'insatisfaction

Les députés libéraux de Saint-Jean et d'Iberville, Michel Charbonneau et Yvon Lafrance, ont appris que dans l'arène politique comme dans le ring, il faut savoir encaisser.

marc-o. TRÉPANIER

C'est à la manière de boxeurs expérimentés qu'ils ont accueilli les résultats du dernier sondage CROP-*La Presse-TVA* paru jeudi dernier et démontrant que le taux d'insatisfaction des électeurs à l'endroit de leur gouvernement atteint 69%.

Le sondage indiquait également que le Parti libéral était à son plus bas niveau de popularité avec 32% des intentions de vote contre 50% au Parti québécois.

«Il faut prendre ça très au sérieux. Il n'y a pas de cachette-là. On est à la mi-mandat d'un deuxième mandat où il y a l'usure de la machine dans un contexte de récession et de crise des finances publiques que vit le Québec comme le reste du Canada et plusieurs États américains», déclare Michel Charbonneau.

«Ce n'est pas agréable d'entendre ces résultats pour tout politicien. Nous vivons présentement des gros problèmes de conjoncture économique et constitutionnelle qui ne nous aident pas», souligne pour sa part Yvon Lafrance.

Les deux députés ajoutent que l'approche de la gestion des finances publiques adoptée par leur gouvernement exige une bonne dose de volonté politique puisqu'elle ne rapporte pas de dividendes à court terme.

«Ce serait bien plus facile d'augmenter le déficit à $10 ou $12 milliards mais on ne veut pas faire ça. Nous avons entrepris de rationaliser les dépenses publiques et la rationalisation à venir sera encore plus dure. On n'a pas le choix», déclare le député de Saint-Jean en indiquant que des politiques de tarification sont notamment à venir dans le secteur de la santé.

M. Charbonneau est l'un des membres du Comité des vingt députés libéraux qui ont préparé un rapport, dont le réseau TVA a obtenu copie en fin de semaine, dans lequel ils suggèrent au gouvernement différentes mesures de compression des dépenses publiques.

Souper à $125 à Rougemont

Ryan devant les libéraux d'Iberville le 22 novembre

Le ministre des Affaires municipales, de la Sécurité publique et responsable de la Charte de la langue française, Claude Ryan, est l'invité du souper de financement à $125 le couvert des libéraux du comté d'Iberville qui aura lieu à Rougemont le 22 novembre.

marc-o. TRÉPANIER

Le président de l'Association et président de la campagne de financement, Me Luc Daneau, indique que plus de 300 personnes sont attendues à l'érablière *Les Quatre Feuilles* de Rougemont où aura lieu ce souper-bénéfice.

Le député Yvon Lafrance déclare qu'il préfère tenir des activités de financement à $100 ou $125 le couvert plutôt que des rencontres à $1,000 «qui créent des relations privilégiées et donnent l'impression qu'il y a deux niveaux de supporteurs».

Ce souper est le second événement de la campagne de financement dont l'objectif a été fixé à quelque $44,000. Près de 250 militants avaient participé au tournoi de golf annuel cet été. L'an dernier, l'Association libérale d'Iberville avait récolté plus de $50,000 et le député Lafrance se dit confiant d'en faire autant cette année.

Avant de s'adresser aux militants en soirée, le ministre Claude Ryan rencontrera, dans un lieu qui reste à déterminer, tous les maires et membres des conseils municipaux de la circonscription d'Yvon Lafrance.

Quand il est question d'environnement

Les citoyens font plus confiance aux écologistes qu'aux élus municipaux

En matière d'environnement, les élus municipaux obtiennent une confiance moyenne des citoyens, à peine plus que le milieu des affaires. En fait, les citoyens font plus confiance aux milieux scolaires et de la santé et aux groupes environnementaux. Et la presque totalité d'entre eux trouvent important de protéger les espaces boisés en milieu urbain.

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu a tenu, au cours de l'été

gilles BÉRUBÉ

dernier, un sondage téléphonique sur l'environnement auprès des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Luc. Ce sondage, parrainé par les maires des trois villes, a été réalisé grâce à la collaboration de l'Université de Montréal, du CLSC Vallée-des-Forts et de bénévoles du Mouvement écologique.

Deux cent soixante-cinq personnes (133 hommes et 132 femmes) ont été interrogées. L'objectif de l'enquête était d'évaluer la perception que les gens ont du Mouvement écologique et de connaître leurs attentes en matière d'environnement et d'aménagement du territoire.

Quarante pour cent des répondants connaissaient le Mouvement écologique. De façon plus précise, 39% des répondants de Saint-Jean sont au courant de l'existence de l'organisme. À Saint-Luc, ce taux atteint 56%, mais il est de seulement 23% à Iberville.

D'ailleurs, dans cette municipalité, la population semble plus indifférente à l'existence de l'organisme. À Iberville, 11% des répondants qui connaissent le Mouvement considèrent sa présence essentielle. Cette proportion est de 48% à Saint-Jean et de 41% à Saint-Luc.

Globalement, 44% des répondants trouvent le Mouvement écologique essentiel et 48% pensent que sa présence est souhaitable. Seulement 2% sont d'avis que l'organisme est inutile.

■ Confiance

S'ils parrainaient le sondage, les maires n'ont pas pour autant été ménagés par les citoyens. Le sondage a posé la question suivante: «Pour chacun des groupes suivants, indiquez votre niveau de confiance en matière d'environnement». Les répondants avaient trois niveaux de réponse: pleinement confiance, moyennement confiance et aucune confiance.

Pour chacun des groupes, les résultats ont été pour les élus municipaux, 18%, 66% et 14%; le milieu des affaires, 16%, 60% et 20%; le milieu scolaire, 48%, 41%, 6%; le milieu de la santé, 51%, 39% et 9%; enfin, les groupes environnementaux, 48%, 41% et 6%. On peut observer que dans l'ensemble, tous les groupes méritent au moins une confiance moyenne des citoyens.

■ Conscience

D'ailleurs, la moitié des répondants croient que la conscience environnementale de la population s'est améliorée de beaucoup depuis une dizaine d'années et 43% sont d'avis que cette amélioration a été moyenne. Cinq pour cent des personnes sondées affichent une opinion plutôt pessimiste en disant que la situation ne s'est pas du tout améliorée depuis dix ans.

Dans le même esprit, 64% des citoyens pensent que ce sont les groupes environnementaux qui ont joué le rôle le plus important pour sensibiliser la population. Le milieu scolaire suit avec 56%. Par contre, 62% croient que les gouvernements ont joué un rôle peu important dans cette évolution. 20% prête une influence importante au milieu des affaires.

■ Espace boisé

L'un des éléments les plus frappants de ce sondage est sans doute la presque unanimité sur l'importance de préserver les espaces boisés en milieu urbain. 98% sont d'avis qu'il faut préserver les espaces boisés, 1% sont contre et 1% n'ont pas d'opinion. Fait à souligner, à Saint-Luc, 100% des répondants veulent conserver ces espaces verts.

La moitié des personnes interviewées (51%) sont prêtes à payer un peu plus, par exemple en taxes municipales, si elles étaient assurées que ces fonds serviraient à protéger des sites naturels. 30% sont prêtes à considérer la question et seulement 18% ne veulent carrément pas payer plus.



La grande majorité des personnes qui ont répondu au sondage du Mouvement écologique du Haut-Richelieu trouvent important de protéger les espaces boisés en milieu boisé. (photo Archives)

Dans l'opinion des citoyens des trois villes, il semble clair que la législation environnementale n'est pas au point. Seulement 7% estiment que l'environnement est bien protégé par les lois et les règlements actuels. 53% trouvent cette protection moyenne et 29% considèrent que l'environnement est «très peu protégé». 7% sont d'avis que l'environnement est aucunement protégé.

■ Finances

Une bonne proportion (34%) croit que le problème est financier. À leur avis, les responsables de l'environnement ne disposent pas de ressources financières suffisantes. Un peu moins (29%), croit cependant qu'il y a plus d'un facteur qui entrave la protection de l'environnement. On met en cause le manque de volonté, mais aussi une formation et des connaissances insuffisantes.

La moitié des répondants pense qu'une protection accrue de l'environnement implique nécessairement de payer plus et 78% ne croient pas que la protection de l'environnement se traduise par une perte d'emplois actuels et futurs.

Enfin, la politique de croissance urbaine que préconisent les élus municipaux reçoit un appui non-équivoque des citoyens. 75% sont d'accord avec la croissance de leur ville et de la population. À Saint-Luc, ce pourcentage atteint 96% et à Iberville, 87%. À Saint-Jean, 66% des citoyens appuient une telle orientation. 19% de l'ensemble des répondants sont d'avis qu'une telle croissance peut se faire jusqu'à un certain point.

SICO EN SOLDE

21,99$ les 4 litres
LATEX INTÉRIEUR FINI MAT POUR PLAFONDS
BLANC (160-112)*
JUSQU'À DE RABAIS 6$

22,99$ les 4 litres
LATEX INTÉRIEUR FINI MAT SATINÉ
BLANC (160-110)*
BASE PÂLE (160-301)**
JUSQU'À DE RABAIS 7$

26,49$ les 4 litres
LATEX INTÉRIEUR FINI PERLE
BLANC (163-110)*
BASE PÂLE (163-301)**
JUSQU'À DE RABAIS 8$

26,99$ les 4 litres
ALKYDE INTÉRIEUR FINI SEMI-LUSTRÉ
BLANC (130-110)*
BASE PÂLE (130-301)**
JUSQU'À DE RABAIS 10$

SICO
Ça change tout

DU 16 SEPTEMBRE 1991 AU 28 FÉVRIER 1992

* BLANC offert au prix indiqué ou moindre (4 litres); aussi offert dans chacune des 250 teintes pastel du système DÉCORAMA
** BASE PÂLE offerte dans chacune des 520 teintes pastel du système COLORAMA 2000 moyennant un léger supplément

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

FERRONNERIE HOULE
365, 2e avenue, Iberville
346-5424

"Rénovateur" ROMA
CHOINIÈRE & MARTEL 1981 INC.
274, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, 348-3817

Quincaillerie G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4916 ou
658-4871 (Montréal)

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

DÉCO
DÉCORATION SAINT-LUC
48, rue Moreau, Saint-Luc
348-8852
ou 658-3270 - Montréal

Aux Mille Nuages
DÉCORATION INTÉRIEURE
SERVICE À DOMICILE
Tél.: 346-5747
766, boul. d'Iberville, Iberville

QUINCAILLERIE ferland inc.
405, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

SERGE MERCIER INC.
DÉCORATION INTÉRIEURE
347-3800 — 347-3553
248, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Palais de la RÉNOVATION
835, rue St-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-5485

MERCIER & MERCIER
Peinture
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

SEARS

VOUS EN AVEZ PO… …LUS

SUPER EN SAMEDI

EN VIGUEUR
UN JOUR SEULEMENT... SAMEDI 2 NOVEMBRE 1991

PLUSIEURS AUTRES OFFRES EN MAGASIN... DÈS 9 HEURES!

RABAIS 5-210†
TOUS LES ASPIRATEURS
Y compris modèles portatifs et centraux

RABAIS 10-310†
TOUTES LES MACHINES À COUDRE
Y compris les machines à surjeter.

RABAIS 10-140†
TOUTES LES CUISINIÈRES
Y compris modèles autonettoyants, à nettoyage facile et plaques-fonte.

RABAIS 10-60†
TOUTES LES HOTTES
Y compris modèles 24 et 30".

RABAIS 36-214†
TOUTES LES CUISINIÈRES À ENCASTRER
Y compris table de cuisson ventilee et four à encastrer.
Installation en sus pour ces articles

RABAIS 10-130†
TOUS LES LAVE-VAISSELLE
Y compris modèles compacts, mobiles et à encastrer.

RABAIS 10-100†
TOUS LES FOURS À MICRO-ONDES
Y compris modèles compacts, à convection et à placer au-dessus de la cuisinière

RABAIS 10-140†
TOUTES LES LAVEUSES ET SÉCHEUSES
Y compris modèles compacts, à superposer ou de grande capacité.

RABAIS 10-800†
TOUS LES RÉFRIGÉRATEURS
Y compris modèles compacts, côte-à-côte et plus encore
Sauf modèles fin de série

RABAIS 10-75
TOUS LES CONGÉLATEURS
Y compris modèles coffre ou verticaux

RABAIS 10-50
MACHINES DE TRAITEMENT DE TEXTE ET MACHINES À ÉCRIRE CHOISIES DE MARQUES CONNUES

RABAIS 100$
Ordinateur Packard Bell. No 42101.
Sears ord. 1499$. Ch.....**1399$**

RABAIS 20$
Imprimante Brother P.C. No 42515.
Sears ord. 259,99$. Ch.....**239,99$**

RABAIS 45-50%*
TOUS LES ENS. SEARS-O-PEDIC^MD

RABAIS 100-200*
TOUS LES CANAPÉS

RABAIS 10-25%*
TOUS LES FAUTEUILS À MOUVEMENT

RABAIS 15-25%*
TOUS LES MEUBLES AUDIO-VIDÉO, ÉLÉMENTS MURAUX ET VITRINES

RABAIS 10%*
TOUS LES PANNEAUX DE CHEVET

RABAIS 100$*
TOUS LES CANAPÉS-LITS

RABAIS 15-25%*
TOUTES LES TABLES D'APPOINT

RABAIS 20-25%*
TOUS LES MOBILIERS POUR CHAMBRE DES JEUNES

RABAIS 100-800*
TOUS LES MOBILIERS POUR CHAMBRE DES MAÎTRES

RABAIS 40-100*
TOUS LES MOBILIERS DE CUISINE

RABAIS 70-900*
TOUS LES MEUBLES DE SALLE À MANGER

RABAIS 25%*
TOUS LES ACCESSOIRES DE DÉCORATION
*Sur articles à prix ord. seulement

RABAIS 15-25%*
TOUS LES PARQUETS

RABAIS 20-50%*
TOUS LES REVÊTEMENTS DE SOLS EN VINYLE

RABAIS 15-20%*
TOUS LES TAPIS D'APPOINT ET TRESSÉS

RABAIS 50%
MOQUETTES CHOISIES À ENVERS MOUSSE

RABAIS 25-30%
TAPIS DÉCORATIFS CHOISIS EN NYLON ET POLYPROPYLÈNE

23^99 ver. ca. (28.69$ m.)
Ord. 28.99$ ver. ca. (moquette seule)
'NIGHTLIGHTS' TRAITÉE RÉSISTACHE**
Sous-tapis et installation inclus. Détails de l'installation chez Sears
**Marque de certification de E.I. Du Pont de Nemours et Co

Ce n'est pas seulement combien vous payez, mais quand vous le payez. Chez Sears,

PAS DE PAIEMENT PAS DE PROBLÈME

PREND FIN SAMEDI

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT AVANT MARS 1992, SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

SAMEDI, TOUS LES APPAREILS KENMORE SONT EN SOLDE

CHEZ SEARS, IL N'Y A AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT.

L'offre 'Pas de paiement' s'applique à tout article de 200$ ou plus des rayons ameublement, gros électroménagers, électronique, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure.
Détails complets en magasin.

L'offre 'Pas de paiement' est en vigueur dans les magasins, bureaux de vente par catalogue et dans tout catalogue courant Sears jusqu'au samedi 2 novembre 1991.
Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés des centres de liquidation.

POUR MIEUX VOUS SERVIR!
MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI SOIR JUSQU'À 21 H

PRIX EN VIGUEUR SAMEDI LE 2 NOVEMBRE 1991, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT | **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** | **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** | **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

SEARS

DES CENTAINES D'ARTICLES OFFERTS À RABAIS POUR LA JOURNÉE!

VOUS EN AVEZ ... RGENT... ET PLUS

EN VIGUEUR
UN JOUR SEULEMENT... SAMEDI LE 2 NOVEMBRE 1991

SUPER SAMEDI

QUELQUES EXEMPLES D'OFFRES EN MAGASIN... DÈS 9 HEURES!

Série 'Ébéniste'
Rabais 430$
☐ Scie radiale 10". No 27886
Ord. 1229,99$. Ch. ..... 799,99$

Tour à bois avec moteur
Rabais 70$
☐ Tour 12 X 37". No 28948
Ord. 349,99$. Ch. ..... 279,99$

Scie à ruban/ponceuse
Rabais 200$
☐ Série 'Ébéniste'. No 27949. Sears ord. 799,99$. Ch. ..... 599,99$

CENTRE D'OPTIQUE SEARS^MC
Produits pour verres de contact: 3 pour le prix de 2
(le client paie les 2 plus chers)
☐ **Rabais 20%** sur accessoires: loupes, cordons, étuis, etc.
☐ **Rabais 10%** sur lunettes de soleil.
MC Marque de commerce autorisée au Canada

Rabais 35%
☐ sur vêtements d'extérieur choisis pour hommes.

Rabais 40$
☐ Contre-porte 'Regal' de luxe. No 21401/2. Ord. 289,99$. Ch. 249,99$

Rabais 15%*
☐ Tous les ens. de coiffeuses et armoires assorties.
Robinets et ampoules non inclus

Rabais 25%*
☐ Tous les pare-douche. Choix de modèles à 2 ou 3 panneaux

Rabais 35%
☐ sur une sélection de vêtements en cuir pour hommes.

TOUS les chasse-neige
Rabais 50-250*

TOUS les nécessaires de panneaux de baignoire. Rabais 30%*

TOUTES les portes-miroirs coulissantes en stock. Rabais 20-60*
*Sur articles à prix ord. seulement

TOUS les tracteurs
Rabais 100-600*

Rabais 30%*
☐ Tous les vêtements de nuit pour garçons et filles. Pyjamas, chemises de nuit et robes de chambre en tailles 4-16

SUPER PRIX!
☐ Service de vaisselle 16 pièces avec motif de Noël
Sears ord. 13,90$ Ch. ..... 3,99$

RABAIS 50%
☐ Manteaux en tricot pour femmes. Couleurs variées; tailles P.M.G.
Sears ord. 70$ à 150$
Ch. ... 34,88$ à 74,99$

RABAIS 25%*
☐ Toute notre sélection de vêtements d'extérieur pour bébés et tout-petits
Tailles 2-3X, couleurs variées. Sears ord. 27,99$ à 89,99$
Ch. ... 20,99$ à 67,49$

SUPER PRIX
☐ Figurines et accessoires pour jouets Dick Tracy et Casseurs de fantômes^MC
1,49$ à 34,99$ ch

RABAIS 50%
☐ Chaîne stéréo portative à lecteur et magnétocassette, égalisateur graphique, haut-parleurs amovibles
No 20628685. Sears ord. 199,99$
Ch. ..... 149,99$

TOUTE UNE OFFRE!
☐ Sélection de pantalons pour femmes. Couleurs variées, tailles 10 à 16
Sears ord. 25$ à 30$
Ch. ..... 9,99$

RABAIS 50%
☐ Ensemble Corning Ware. Comprend 3 plats. Noir. No 18451 Sears ord. 37,99$
Ens. ..... 18,99$

RABAIS 50%
☐ Perceuse Craftsman^MD 3/8 po
Modèle réversible à vitesse variable. No 22078 Sears ord. 114,94$
Ch. ..... 57,47$
* Sur articles à prix ord. seulement

RABAIS 220$
☐ Aspirateur traîneau à électrobrosse 13 5/8 po
Dégagement rapide, interrupteur sur le manche. No 32790. Sears ord. 549,99$
Ch. ..... 329,99$

RABAIS 150$
☐ Camescope VHS à zoom 6X
Objectif grand angle. Étui rigide inc.
Sears ord. 899,99$
Ch. ..... 749,99$

OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE DE 9 H À 10 H

Rabais 40%*
☐ Toutes les blouses et chemisiers pour femmes (sauf collections Sung Express, R&R et coordonnés Le Château)

Rabais 25%
☐ Toutes les chaussures et bottes pour enfants.
Marchandise à prix ord. et à prix déjà réduits

Rabais 50%
☐ Jeu d'accessoires 5 pièces pour la cheminée. Comprend brosse, support, pelle, pinces et tisonnier. Nos 43590-2
Sears ord. 64,99$. Ens. ..... 32,49$

Super achat!
☐ Mobilier 5 pièces pour la cuisine. Chaises à haut dossier. Dessus de la table stratifié blanc. No 28100
Ens. ..... 288$

Rabais 50%*
☐ Tous les hauts et pantalons molletonnés pour garçons, en taille 4-6X
À l'exception des articles Confiance

Rabais 40%*
☐ Tous les chandails pour filles et garçons. Tailles 8-18

Rabais 40%
☐ Toutes les chaussures habillées et tout-aller Deux-Routes^MD pour femmes.
Marchandise à prix ord. et à prix déjà réduits

Rabais 50%*
☐ Toutes les piles Duracell^MD en stock. Gamme 38000. Sears ord. 3,99$-9,99$
Paq. ..... 1,99$-4,99$
*Sur articles à prix ord. seulement

Rabais 30%*
☐ Tous les vêtements en denim pour jeunes femmes.
(à l'exception de la marque Levi's)

Rabais 40%*
☐ Toutes les tenues de neige pour filles. Tailles 4-16
À l'exception des articles Confiance

Rabais 40%*
☐ Tous les jeans en denim pour filles. Tailles 7-16 (sauf Levi's^MC)

Rabais 40%
☐ Chaussures habillées et sport Jessica^MD choisies pour femmes.
Marchandise à prix ord. et à prix déjà réduits

Rabais 4$
☐ Jeu de 25 lumières de Noël pour éclairage extérieur. No 25113
Ord. 9,99$. Ch. ..... 5,99$

Rabais 40%
☐ Sélection de coordonnés pour femmes.

Rabais 30%*
☐ Toutes les bottes de travail pour hommes.

Rabais 50%*
☐ Tous les jeans en denim pour fillettes. Tailles 4-6X.
*Sur articles à prix ord. seulement

Rabais 50%
☐ Radiateur céramique. 1500 watts. Produit 5200 BTU presque instantanément. No 30907. Sears ord. 119,99$
Ch. ..... 59,99$

Rabais 30$
☐ Four à micro-ondes compact 0.8 pi.cu. Nos 87050-2. Ord. 219$
Ch. ..... 189$

Rabais 30%*
☐ Tous les hauts et pantalons molletonnés pour hommes.

Rabais 500$
☐ Ensemble 5 pièces 'Nostalgia II' pour salle à manger. Chêne et placages chêne. No 25586. Ord. 1499$. Ens. ..... 999$
Vaisselier et fauteuil à accoudoirs aussi en réclame

Rabais 40$
☐ Four à micro-ondes 1.0 pi.cu., format moyen. Nos 88050-2. Ord. 239$. Ch. ..... 199$

SE TERMINE SAMEDI!

PAS DE PAIEMENT • PAS DE PROBLÈME!

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT AVANT MARS 1992 SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

CHEZ SEARS, IL N'Y A AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT
Des restrictions s'appliquent

L'offre 'Pas de paiement' s'applique à tout article de 200$ ou plus des rayons ameublement, gros électroménagers, électronique, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure.
Détails complets en magasin.

L'offre 'Pas de paiement' est en vigueur dans les magasins, bureaux de vente par catalogue et dans tout catalogue courant Sears jusqu'au samedi 2 novembre 1991.
Cette offre ne s'applique pas aux articles soldes des ventes de liquidation.

POUR MIEUX VOUS SERVIR!
MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI SOIR JUSQU'À 21 H

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

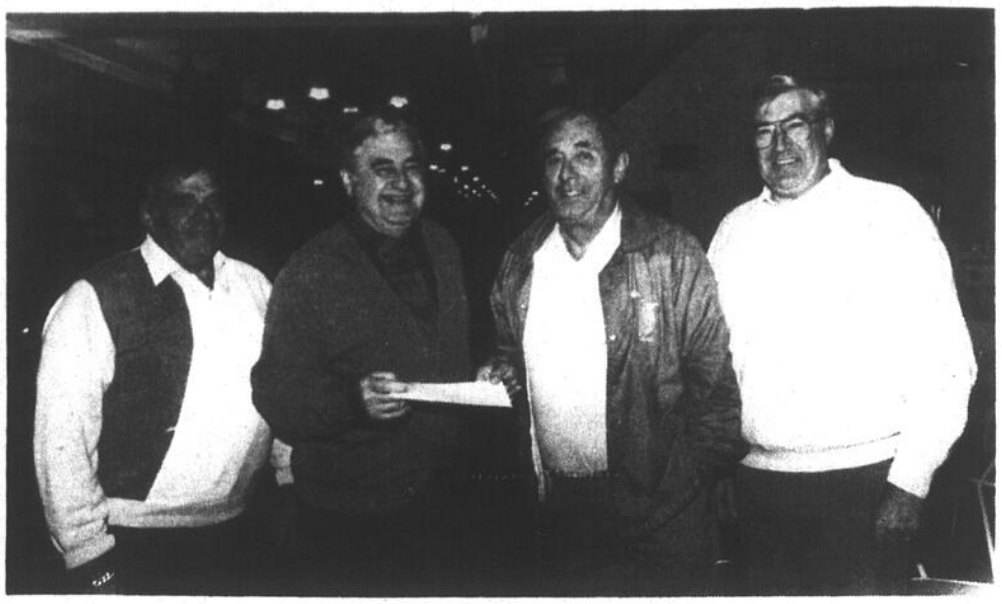
SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651;** **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110;**. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.



Un jamboree par la radio amateur

Le 5e Groupe des scouts et guides de Saint-Jean a récemment participé à un jamboree un peu spécial alors que les jeunes disciples de Baden Powell ont pris contact avec d'autres scouts et guides par le biais de la radio amateur. Ils ont notamment établi des contacts en France et en Suisse. (photo jean-luc LEBRUN)



$3,330 aux loisirs dans NDA

L'Association des loisirs Notre-Dame-Auxiliatrice vient de recevoir une contribution financière de $3,300. Ce montant représente les profits réalisés lors du dernier tournoi de golf Gilles Pinard. Sur la photo: André Boudrias, du Défi 24 heures, Jacques McNulty, François Poirier, président de l'Association des loisirs, et Michel Thibodeau.(photo jacques PAUL)



$1,000 au Pavillon Brouillet

Le Club Lions de Saint-Luc vient de remettre une somme de $1,000 au Pavillon Brouillet de Saint-Luc. Ce montant servira à organiser différentes activités pour les résidents. Cette montant a été remise à l'occasion des festivités organisées pour célébrer le 25e anniversaire de fondation de cet établissement. Sur la photo, Suzanne Dupras, directrice du Pavillon Brouillet, et Jacqueline Bourque, représentante du Club Lions de Saint-Luc.(photo françois LABBÉ)

Campagne du coquelicot

La Légion canadienne de Saint-Jean tiendra sa campagne du Coquelicot du 29 octobre au 9 novembre. Durant cette période de nombreux bénévoles vendront dans les différents centres commerciaux les Coquelicots rouges à la mémoire des anciens combattants. Sur la photo, à l'avant: André St-Pierre, Fred Gray, Annette Di Narzo et Marie Signori-Guérin, conseillère municipale; à l'arrière: Marie Langlois et Normand Brault, président de la campagne du coquelicot-.(photo jacques PAUL)





Un brunch réussi

Le Regoupement des personnes handicapées de la région du Haut-Richelieu a tenu son brunch annuel le 13 octobre dernier à la polyvalente Armand-Racicot. Les 621 personnes présentes ont permis à cet organisme d'amasser une somme de $5,038. Mme Louise Bourgeois de Saint-Jean a mérité un voyage à Accapulco tandis que M. Pierre Houle de Saint-Hubert, Mme Maria Médéiros, de Saint-Jean, et M. Michel Meunier, d'Iberville, ont remporté des paniers de boissons-.(photo bruno PETROZZA)



Nouvel exécutif du Point Commun

La Maison Le Point Commun de Saint-Jean a un nouveau conseil d'administration pour l'année 1991-92. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Mireille Legault, directrice-générale, Me Gilles Grégoire, secrétaire, Marianne Coté, présidente, Martine Piette, Magella Béland, trésorière, et Colette Grondin. N'apparaît pas sur la photo, Johanne Marchand, vice-présidente.(photo jacques PAUL)



Voleurs nouveau genre!

La semaine dernière, deux bandits ont commis un hold-up chez O'Toole qui leur a rapporté $4,000. Ces bandits nouveau genre seront toutefois de retour à cet endroit jeudi et vendredi pour y faire tirer leur butin dans le cadre de divers concours visant à souligner l'Halloween.

n'oubliez pas cette semaine

Centre des aînés

■ Les aînés de Saint-Jean entameront le 3 novembre prochain, entre 10 et 15 heures, la dernière phase de leur campagne de financement pour leur nouveau Centre.

Des équipes solidement constituées circuleront dans chaque quartier pour offrir des billets de tirage au coût de $5. Les prix sont les suivants: 10 lots de $1,000, 4 lots de $2,500 et un gros lot de $10,000. Le tirage se fera le dimanche 1er décembre lors de la Journée «Porte ouverte» qui se déroulera au Centre des aînés johannais.

Souper au spaghetti

■ Le Club Optimiste Jean-Talon Saint-Luc tiendra un souper au spaghetti ainsi qu'une soirée dansante, le samedi 2 novembre, à l'école Providence, 207 rue Courville, à Saint-Luc. Le souper sera servi entre 17 et 20 heures.

Le coût du billet est de $5 pour les adultes et de $3 pour les enfants. Il sera possible de s'en procurer à la porte.

APAMM

■ L'Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu tiendra une conférence sur le plan interne de l'Association. Celle-ci se déroulera le mardi 5 novembre, à 19h30, dans les locaux 321 et 323 du CLSC Vallée des forts, 874 rue Champlain à Iberville.

Les responsables de cet organisme seront sur place pour présenter les objectifs, les divers projets et la régie interne de l'association. Cela sera le moment idéal pour en savoir davantage sur les activités et les services qu'offrent cet organisme.

L'entrée est gratuite. Des beignes et du café seront servis aux participants. Pour de plus amples informations, contactez Christiane Bernard au 346-5252.

Bercethon des Châtelaines

■ Les Châtelaines tiendront un bercethon, le dimanche 2 novembre, de 12 à 24 heures, au Bar Chez Marie, 1 Rte 35 à Iberville. Tous les profits et les victuailles amassés au cours de cette journée serviront à confectionner des paniers de Noël. Les responsables de cette activité suggèrent aux participants d'apporter des conserves.

Loisirs Normandie et du Vieux St-Jean

Assemblées annuelles le 7 novembre

Les Loisirs Normandie tiendront leur assemblée générale annuelle, le mercredi 6 novembre, à 19h30, au Chalet des loisirs Normandie situé au 960 rue Choquette à Saint-Jean.

Au cours de cette soirée, il y aura présentation du rapport des activités et du rapport financier pour l'année 1990-91. Les administrateurs présenteront également les prévisions budgétaires et les prévisions d'activités pour la prochaine année. De plus, il y aura élection des nouveaux administrateurs.

Une période d'échange et d'information est également prévue. Il sera question des futurs aménagements dans les parcs du quartier et du nouveau protocole d'entente entre la ville et la Commission scolaire sur l'occupation des locaux scolaires pour les loisirs de quartier. Tous les résidents du quartier sont invités à assister à cette rencontre. Pour de plus amples informations, communiquez avec Germain Lussier au 349-3957.

■ **Vieux Saint-Jean**

L'Association des Loisirs du Vieux Saint-Jean tiendra aussi son assemblée générale annuelle, le jeudi 7 novembre, à 19h30, au Centre culturel Fernand-Charest. Afin de garantir la poursuite de ses activités, l'Association compte sur l'implication des bénévoles du quartier. Toute la population est invitée à assister à cette rencontre.

Session de formation pour le programme Viactive

En collaboration avec la Commission scolaire de Saint-Jean, Kino-Québec tiendra, à compter du 7 novembre, une nouvelle session de formation d'animateurs pour le programme Viactive.

Ce programme s'adresse aux personnes de 50 ans et plus qui font partie d'un regroupement d'aînés de la région. Le programme Viactive est constitué de huit rencontres ou séances appelées «pause-santé» d'une durée de 15 minutes chacune. Chaque «pause-santé» propose une série de mouvements exécutés en douceur au son d'une musique agréable.

Le but du programme est de garder les gens autonomes physiquement actifs et en bonne santé. Le programme est facile d'utilisation, il est animé par les membres et il s'intègre à toutes les activités sociales d'un regroupement.

La session de formation du programme Viactive débutera le 7 novembre, de 18h30 à 21h30, à la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean. Quatre rencontres de formation sont prévues à intervalle régulier de deux semaines. Le coût d'inscription est de $10 par personne. Toutes les personnes ou les regroupements intéressés à participer à cette session peuvent communiquer avec Mme Lucie Lemieux, du DSC du Haut-Richelieu, au 348-7326, ou avec Mme Monique Joly, du Conseil régional de l'Age d'Or, au 347-0910.

Haut de gamme, NOIR sur BLANC



LAV'MA couche ENR.

DE COUCHES

Les couches de coton éliminent le gaspillage inutile, la contamination des sites d'enfouissement et souvent des milliards d'arbres...
Notre société sera-t-elle éventuellement forcée de choisir entre la qualité de l'environnement et la commodité des couches jetables?

Bonjour, voici comment fonctionne notre service:

Les couches

Nous avons 2 sortes de couches: les couches carrées prépliées épaisses (4 x 6 x 4 po), 100% coton et la couche ajustée seulement pour les enfants pesant plus de 20 lb au choix. Les couches sont lavées dans un nettoyeur spécialisé.

Livraison

Vos couches sont livrées le même jour et à la même heure. À votre première livraison, on vous informe du fonctionnement et on établit le nombre de couches dont vous aurez besoin pour la semaine. La livraison se fait une fois par semaine. Le service fournit le seau à couches de 10 gallons, la pastille déodorante, le sac stérilisé blanc et les couches.

Nos prix incluent la TPS
Couches carrées prépliées
Nouveau-né (5 à 12 lb)

90 couches	par semaine	13,95$
80 couches		12,95$
70 couches		11,95$
60 couches		10,95$
50 couches		9,95$
40 couches		8,95$
30 couches		7,95$

Membre de l'Association canadienne de couches
Nous avons des prix pour des bébés de plus de 12 lb

SPÉCIAL-CADEAU POUR GARDERIES ET COMPAGNIES

Pour renseignements:

349-5693

du lundi au vendredi
Accessoires disponibles: couvre-couches «velcro», draps imperméables pour bébés et doublures de couches jetables

Au spectacle de la Journée internationale pour la Paix

Marie-Christine a lu son poème ... et rencontré ses idoles

Non seulement Marie-Christine Lepage a-t-elle lu son texte sur scène lors du grand spectacle soulignant la

michel PHANEUF

Journée internationale pour la Paix, à Montréal le 27 octobre dernier, mais la jeune Johannaise de 13 ans a aussi eu l'occasion de réaliser un de ses rêves, celui de rencontrer les membres du duo musical Kashtin.

L'auteure du poème «On te cherche encore» a en effet pu rencontrer ses deux idoles qui participaient à ce spectacle à l'instar des Richard Séguin, Joe Bocan, Marie-Claire Séguin, Geneviève Paris et plusieurs autres.

«Ça a été super le fun, même si au début ils se sont montrés plutôt froids, nous confiait Marie-Christine au lendemain de l'événement. Une fois qu'ils ont su que je faisais moi aussi partie du spectacle, c'est devenu beaucoup plus agréable; j'ai pu leur parler, avoir leur autographe...et même un bec de leur part!».

Quant à la lecture de son poème sur scène, la jeune jeune Johannaise nous disait avoir trouvé l'expérience énervante, du moins au début, puis émouvante. «Plusieurs personnes pleuraient», a-t-elle remarqué.

On se souviendra que Marie-Christine Lepage est au nombre des 200 jeunes auteurs de 15 pays différents dont les textes ont été sélectionnés pour faire partie du recueil «Un jour la Paix», lancé à l'occasion de cette Journée, en plus d'être désignée par les responsables de l'événement pour lire son texte sur scène, en alternance avec Jean-Guy Roy, principal instigateur du projet de recueil.

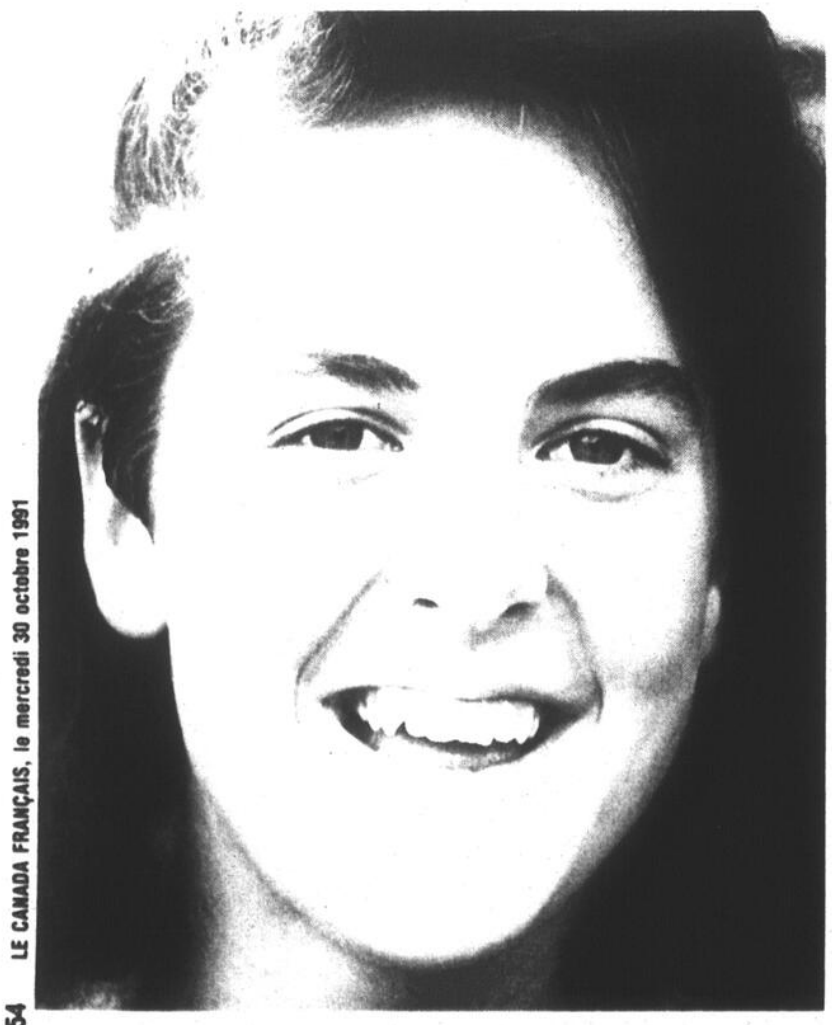
■ **Forte implication à Marieville**

Ce projet, parrainé par l'Office de la Jeunesse du Diocèse de Saint-Hyacinthe, a d'ailleurs pris une tournure assez spéciale à l'École secondaire Présentation-de-Marie à Marieville, institution où étudie Marie-Christine Lepage.

Comme nous le relatait Soeur Lise Darveau, une des enseignantes impliquées, les élèves de 1re et 2e secondaire ont tout d'abord été invitées à composer un texte sur le thème de la paix dans le cadre de leur cours de cathéchèse. Ces mêmes textes ont ensuite été repris dans le cadre du cours de français-poésie, puis, transcrits et mis en page dans celui du cours d'initiation à l'ordinateur. La valeur purement humaine du projet a donc été doublée d'une démarche pédagogique, de souligner Soeur Darveau

Cette démarche a d'ailleurs donné des résultats pour le moins éloquents puisque 9 élèves de l'École secondaire Présentation-de-Marie ont vu leurs oeuvres sélectionnées pour paraître dans le recueil «Un jour la Paix».

Les manifestations de la Journée pour la Paix maintenant terminées, le recueil sera présenté au Salon du Livre de Montréal, le 17 novembre prochain. Encore à cette occasion Marie-Christine Lepage sera sur place pour représenter les jeunes qui ont pris part au projet.



Marie-Christine Lepage.

On te cherche encore

N.D.L.R. - Voici le texte du poème composé par Marie-Christine Lepage dans le cadre du Concours d'écriture pour la Paix, poème intitulé «On te cherche encore».

Paix où es-tu?
Tu sais, nous te cherchons
Depuis plusieurs années déjà!
Pourquoi ne viens-tu pas
Nous visiter?
Hé! Dis-moi pourquoi!
Dis-moi pourquoi
Te caches-tu ainsi?
Nous avons besoin de toi
Alors sors de ta cachette

Et viens nous aider
Toi dont tout le monde
Parle avec acharnement,
Viens tendre la main à
Nos coeurs, car avec toi seulement,
Nous pouvons vaincre la guerre.
Alors dis-moi pourquoi
Ne viens-tu pas nous visiter?
Hé! Dis-moi pourquoi!

Événement parrainé par le CRL Rive-Sud

Dantonio Pisano lauréat au Gala de l'excellence

Dantonio Pisano est l'un des grands lauréats du 1er Gala de l'excellence en loisir de la Rive-

michel PHANEUF

Sud, événement qui se déroulait le 25 octobre dernier à Longueuil à l'instigation du Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud.

Le jeune pianiste johannais de neuf ans s'est distingué dans le domaine du *Loisir culturel*, catégorie *Personne en arts d'interprétation*.

On se souviendra qu'au printemps dernier, Dantonio Pisano s'était classé quatrième au prestigieux Concours de Musique du Canada, devançant par le fait même tous les autres Québécois dans sa discipline et sa catégorie d'âge.

Il a également remporté plusieurs premiers prix au concours inter-élève de l'école Vincent-d'Indy, en plus de recevoir le Trophée Prestige à l'école de musique Jocelyne Laberge où il étudie depuis trois ans.

Deux autres personnes étaient en nomination en *Loisir culturel* catégorie *Personne en arts d'interprétation*: M. René Bouliane, président de l'organisme «Les Poètes de la Montérégie», et Mme Danielle Parent-Rhéaume, pédagogue impliquée dans l'organisation de nombreux spectacles et sorties culturelles.



Dantonio Pisano en compagnie de ses parents, M. Nicodemo et Mme Francine Pisano, et de son professeur de piano, Mme Diane Massé, lors du Gala de l'Excellence en loisir de la Rive-Sud, le 25 octobre dernier. (photos jacques PAUL)

Le 3 novembre au Théâtre des Deux-Rives

Vilain Pingouin promet un spectacle énergique

Vilain Pingouin a beau être «le» groupe de l'heure, ses membres

michel PHANEUF

n'en demeurent pas moins fidèles. Fidèles à eux-mêmes, fidèles à leur image, fidèles à cette simplicité qu'ils ont jusqu'ici su conserver, même encore aujourd'hui, après avoir reçu le Félix du groupe de l'année au Gala de l'ADISQ.

À preuve, quatre des musiciens de Vilain Pingouin sont venus passer la journée à Saint-Jean, jeudi dernier, histoire de faire la promotion du spectacle qu'ils présenteront au Théâtre des Deux-Rives le 3 novembre prochain: rencontres avec les élèves des écoles Bouthillier et Marcel-Landry, entrevues à la radio, visite au CANADA FRANÇAIS...

Il faut dire que malgré le grand nombre de spectacles qui prennent l'affiche à Saint-Jean, rares sont les artistes qui se donnent la peine, ceux qui acceptent de se donner la peine de se prêter à pareil exercice. Tout aussi rares sont ceux qui s'y prêtent d'aussi bonne grâce.

À propos du spectacle qu'ils présenteront, les musiciens de Vilain Pingouin en parlent comme d'un spectacle très énergique, un spectacle où l'on entendra bien sûr tous les succès du groupe, entre autres *Le train, François*, Sous la pluie *et Salut salaud*, mais aussi des pièces inédites, qu'on ne retrouve pas sur le premier microsillon du groupe et qui ne figureront sans doute pas toutes sur le prochain, soulignent-ils. «Nous aimons garder à notre répertoire des pièces qui n'appartiennent qu'à la scène», expliquent-ils.

Si le succès leur sourit depuis déjà un certain temps, les Pingouins n'ont certes pas embarqué gratuitement, voire impertinemment, sur ce «train de la réussite». Au contraire.

Par exemple, longtemps ils ont conjugué musique et emploi, travail au sein du groupe et travail régulier. Une mesure exigeante qui leur procurait toutefois une plus grande liberté économique tout en leur permettant de faire leur musique comme ils l'entendaient.

Or ces emplois, ils les ont pour ainsi dire conservés jusqu'à la toute dernière minute; en février dernier, deux semaines avant de partir en tournée, indiquent-ils.

«Il faut dire qu'il était pas mal temps, d'ajouter l'un d'eux; c'était rendu que nous entendions notre musique jouer à la radio pendant que nous étions à nos jobs; ça arrivait même que des gens nous reconnaissaient et nous demandaient, étonnés, «Qu'est-ce que tu fais ici?».

Et depuis qu'ils se sont lancés à plein temps dans la musique, les Vilains Pingouins ont donné pas moins de 90 spectacles, remporté le Félix du groupe de l'année, et bien sûr continué de se gagner des adeptes.

À ce sujet, les quatre musiciens se souviennent d'un spectacle à Trois-Rivières où, en commençant *Sous la pluie*, ils ont eu l'agréable surprise de constater que le public chantait cette pièce en choeur avec eux. En choeur et avec une telle intensité qu'ils avouent en avoir été émus.

«C'est-là qu'on a vraiment senti que ça s'en venait fort», concluent-ils.



Quatre des cinq membres du groupe Vilain Pingouin sont venus passer la journée à Saint-Jean, jeudi dernier, histoire de faire la promotion du spectacle qu'ils présenteront au Théâtre des Deux-Rives le 3 novembre. Ils avaient même amené leur trophée Félix avec eux.(photo jacques PAUL)

En mission au Théâtre des Deux Rives

Luc De Larochellière a converti ses disciples!

Luc De Larochellière a réussi sa «mission» dimanche soir dernier,

gilles LÉVESQUE

au Théâtre des Deux Rives de Saint-Jean. Les quelque 650 disciples présents ont tous été convertis au point d'en redemander. Et il est bien possible que ce jeune missionnaire bourgeois soit de retour au Cégep le 15 février prochain pour poursuivre sa «mission».

Entouré de cinq musiciens et de deux choristes, De Larochellière n'a pas eu besoin d'imiter Jim Baker pour éblouir ses disciples. La salle était gagnée d'avance. Il aurait dit n'importe quoi qu'on l'aurait applaudi. Comme chanter une chanson sur le foie gras par exemple!

Depuis ses spectacles à l'Olympia, il n'y a pourtant qu'un mois, De Larochellière a trouvé le moyen de mieux s'acquitter de sa «mission». Tout était mieux fignolé, notamment pour ce qui est des textes de présentation et de la mise en scène. Le son était aussi d'une qualité nettement supérieure.

De Larochellière a joué la presque totalité des chansons de ses deux albums de même que quelques pièces inédites. Et c'est en faisant preuve d'humour et de subtilité qu'il a livré son message. Avec la complicité de Marc Pérusse, guitariste et chef d'orchestre, le récipiendaire de trois Félix au Gala de l'Adisq a prouvé à tous qu'il avait sa place parmi les Grands de la chanson québécoise.

Pas étonnant qu'il puisse présenter sa «mission» dans au moins 50 villes au Québec, alors que bien des artistes annulent ou reportent leur tournée à plus tard en raison des effets dévastateurs du ralentissement économique et de la TPS.



Il est possible que De Larochellière se produise à nouveau au Théâtre des Deux Rives le 25 février prochain. (photo bruno PETROZZA)

LE NOUVEAU RELAIS SIGNAL INC
CAFÉ RESTAURANT
3000 boul Brunelle, Carignan
Intersection Rte 10 et Rte 35
447-1010

DANSE SOCIALE | SPECTACLE «GROUPE» | 5 À 7 TOUS LES JOURS

En spectacle
19 - 20 - 27 octobre
GÉRARD GAUTHIER
chanteur-humoriste

sur présentation de cette annonce recevez
GRATUITEMENT
Une casquette du BAR RELAIS SIGNAL

BAR OPEN
DÈS 22H
2 NOVEMBRE
PARTY D'HALLOWEEN
25$ p.p. à l'avance
30$ p.p. à la porte
PRIX AUX PLUS BEAUX COSTUMES
100$ HOMME 100$ FEMME
Animé par un orchestre
musique des années 50
musique populaire
COMMANDITE DE LA BRASSERIE LABATT 50

Souper d'Halloween
le samedi 2 novembre

Entrée au choix
• Potage potiron
• Salade «moraichère» vinaigrette ensorcelée
Plats principaux:
- Linguinis au parfum Satan
- Côtes de porc vampire, sauce sanglante
- Boeuf diabolo
- Cuisses de grenouilles, sauce suicide
Dessert:
• Profiterole du manoir
TABLE D'HÔTE à partir de 9.95



BRUNCH DU DIMANCHE
avec tesse de boeuf et repas complet
de 10 h à 14 h
7.95 adultes 4.95 enfants

FESSE DE BOEUF
TOUS LES DIMANCHES
À VOLONTÉ à compter de 17 h
9.95

TOUS LES JEUDIS SOIRS
2 pour 1
sur notre TABLE D'HÔTE
à compter de 17 h
à partir de 12.95

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

MICHEL JACQUES À NOTRE PIANO BAR
ORGANISTE-CHANTEUR
DU MERCREDI AU SAMEDI
de 21 h à la fermeture



«PARTY» D'HALLOWEEN
le vendredi 1er novembre
Nombreux prix

le nautique St-Jean
55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour toutes réservations ou parties des Fêtes: 347-2341 (demandez Lucie)

ROUE de FORTUNE
À GAGNER $250.00 minimum par semaine
Tous les VENDREDIS de 23h30 à 2h30 a.m.

— HEURES D'OUVERTURE —
Lundi et mercredi: 12h30 à minuit
Mardi et jeudi: 9h30 à minuit
Vendredi: 12h30 à 2h30 a.m
Samedi: 8h30 à 2h30 a.m.
Dimanche: 9h00 à 23h00

...Ça roule pour vous!
Pour informations:
359-1444
200, rue St-Louis
St-Jean-sur-Richelieu
PETITES & GROSSES QUILLES

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU

Soirées souper-spectacle

L'ensemble vocal «L'Air du Temps» à la Mise en Scène les 2 et 3 novembre

L'ensemble vocal «L'Air du Temps» sera l'hôte de deux soirées

michel PHANEUF

souper-spectacles qui auront lieu à Saint-Luc, à la Mise en Scène, les samedi et dimanche 2 et 3 novembre prochains.

En plus de leur côté récréatif et culturel, les deux soirées serviront à soutenir financièrement cet ensemble vocal fondé il y a près d'une vingtaine d'années, puisque tous les profits seront versés à L'Air du Temps pour la poursuite de ses activités.

Chaque soirée comportera trois volets: le repas comme tel, un concert donné par L'Air du Temps et une soirée de danse, rehaussée de la musique d'un orchestre de type «ballroom».

Sous la direction de Lionel Fredette, les quelque 50 choristes interpréteront un choix de pièces populaires, de Jean Lapointe, Michel Sardou, Yves Duteil, Michel Fuguain, Serge Lama, Jean-Jacques Goldman, etc. La soirée se poursuivra ensuite avec de la danse, en compagnie d'un orchestre «ballroom» de 10 musiciens.

Bien que tous les billets pour la soirée du 2 novembre aient déjà trouvé preneur, il en reste encore un certain nombre pour celle du lendemain, dimanche (3 novembre). Les personnes qui souhaitent s'en procurer peuvent le faire en communiquant avec Mme Micheline Bellemare, au 349-4726 ou au 358-1273, ou encore avec Mme Thérèse Désautels, au 460-4543, ou au 460-3627.

À Farnham, dimanche

Chant'Amour propose brunch et buffet

Brunch chantant en matinée, buffet chantant en soirée, tirage; ainsi se compose le programme de la journée spéciale de levée de fonds organisée par groupe vocal Chant'Amour de Farnham, le dimanche 3 novembre prochain.

Toutes ces activités se dérouleront au cours de cette journée du 3 novembre, au restaurant «Opéra» à Farnham, sous la présidence d'honneur de M. Gilles Bergeron («Yvon Crevé»).

Elles visent un but bien précis, amasser les fonds nécessaires à l'achat d'un système de son pour le groupe vocal Chant'Amour, ce qui lui permettra de se produire plus aisément, dans les foyers pour personnes âgées comme dans toute autre circonstance.

La première des deux représentations à l'affiche aura lieu de 11 heures à 14 heures. Le brunch qui sera alors servi sera rehaussé d'un récital d'une quinzaine de pièces, parmi lesquelles on retrouvera *Pourquoi chanter, Tu peux pleurer Pierrot, Hymne au printemps, La danse à Saint-Dilon, Toujours vivant, La langue de chez nous, Les violons d'Acadie, La complainte du phoque en Alaska*, etc.

Ce même récital sera repris en fin d'après midi, cette fois à l'occasion d'un souper buffet qui se tiendra de 17 heures à 21 heures.

Fondé en 1988, le groupe vocal Chant'Amour compte une trentaine de voix mixtes (hommes et femmes) sous la direction de Mme Simone Courchesne. Il est actuellement présidé par Mme Lucie Asselin Pageau, tandis que Mme Julie Dostie est l'accompagnatrice des choristes au clavier électronique.

Il en coûtera $12 par personne ($6 par enfant) pour assister à l'une des représentations de cette journée de levée de fonds. Pour réserver sa place, il suffit de composer le 293-4534.

Concours amateur
«KARAOKÉ»
avec souper spaghetti
Tous les DIMANCHES
à compter de 15 h
850$ en bourses
Coût: 4$/pers.
Maître de cérémonie: Denis Jetté
INSCRIPTIONS:
Armand Bernard: 347-0230
Marie Vachon: 347-3741
MOTEL D'IBERVILLE
1, Route 35, Iberville 347-3741



Bar Chez LEM
(anciennement Bar GiGi)
Musique rock, «speed» et québécoise
MAINTENANT OUVERT!
NOUVELLE ADMINISTRATION
174, chemin Ridge, Saint-Bernard-de-Lacolle
(autoroute 15, sortie 6)



BAR L'ÉTOILE
Tous les jeudis et vendredis
DISCO MOBILE
avec votre animateur
Guy Vallée, D.-J.
Aussi table de billard
Juste au-dessus du Club Belgo
Ouvert 7 jours
1665-A, Route 133
Sainte-Anne-de-Sabrevois
347-2184

le Ritz
BAR SALON
530, 1re Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours à partir de 10h
Samedi 2 novembre
Spécial Halloween
Venez fêter avec nous!
Prix de présence
Spécial Schnapps
à tous les jours
Spécial «shooter»
JEUDI AU DIMANCHE
Disco
JEUDI AU DIMANCHE
EN SPECTACLE
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
Pour deux semaines seulement
31 octobre, 1er et 2 novembre
7, 8 et 9 novembre
Anciennement groupe Castel Rock
RICK HUGHES
Louis Bastien
et son groupe
AND THE TOP KATS

Maurice Clerc à l'orgue des Frères Maristes dimanche

La Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville recevra un organiste français de renommée internationale, le dimanche 3 novembre prochain.

michel PHANEUF

Cet invité spécial, M. Maurice Clerc, y présentera un concert dans la plus pure tradition des organistes européens, regroupant à son programme quelques-uns des plus grands maîtres de l'orgue, classique, romantique et moderne, et clôturant le tout par une improvisation.

■ Bach, Franck, Vierne, Dupré

C'est ainsi que le récital débutera avec deux oeuvres de Jean Sébastien Bach (1685-1750), le Prélude et fugue en si mineur et le choral *Ô homme, pleure sur tes lourds péchés*. Suivra la grande *Pièce héroïque* de César Franck (1822-1890).

La deuxième partie du concert sera quant à elle consacrée à Louis Vierne (1870-1937), avec trois extraits de sa Deuxième symphonie, (l'allegro, le choral et de scherzo), ainsi qu'à Marcel Dupré (1886-1971) dont on entendra 10 *Variations sur un noël*.

Une improvisation sur un thème qui ne sera communiqué à l'artiste qu'à la toute fin du concert conclura la soirée.

■ Maurice Clerc

Né à Lyon en 1946, Maurice Clerc décide à l'issue de ses études secondaires de s'orienter vers une carrière spécialement consacrée à l'orgue.

Il remporte bientôt un certain nombre de prix: un premier prix d'orgue et d'harmonie au Conservatoire de Dijon; deux diplômes d'exécution et d'improvisation à l'Ecole Normale de Musique à Paris; un pemier prix d'orgue au Conservatoire national supérieur de Musique.



Maurice Clerc

Il s'inscrit alors à des cours de perfectionnement en orgue avec Gaston Litaize, à Paris, puis au cours d'improvisations dispensées par Pierre Cochereau. En 1977, il obtient le Prix d'improvisation au concours international de Lyon.

À Noël 1972, Maurice Clerc est choisi titulaire du grand orgue de la cathédrale de Dijon, fonction qu'il exerce encore présentement; en 1975, il est nommé professeur au Conservatoire national de la région, et l'année suivante, il se voit confier un poste de chargé de cours à l'Université de Dijon.

Sa carrière internationale l'a amené à sillonner toute l'Europe, de même que le Canada, les États-Unis, l'Australie, le Japon, le Corée, etc. Les critiques musicaux ne tarissent pas d'éloges sur sa rigueur stylistique, toujours basée sur une profonde analyse de la musique, sa brillante technique et sa connaissance parfaite de l'art de la registration.

«Passionnément 30 ans»

N.D.L.R. - À la suite du spectacle «Passionnément 30 ans», présenté le 19 octobre dernier à Saint-Jean par la troupe Modulation, nous vous présentons ce texte relatant l'événement, texte écrit par l'abbé Yvan Grégoire de Saint-Jean.

«Quand des étudiant(es) en chant se regroupent pour gratifier leur professeur, en l'occurrence Mme Berthe Bourassa, cela marque un «point d'orgue» dont la sonorité se perçoit même au bout de 30 ans. Cette sonorité a éclaté, le samedi 19 octobre au Cégep quand le spectacle s'est ouvert avec une troupe de jeunes et de moins jeunes endiablés qui nous en ont mis plein la vue et les oreilles durant trois heures.

«Un 30e anniversaire assorti de chants de tout genre, monologues, contes, comédie musicale - 30 ans c'est même assez long pour entendre deux générations; le père et sa fille - humour... amour: pour la «diva» de cette soirée: Mme Berthe Bourassa.

«Si le spectacle avait pour titre «Passionnément 30 ans», on pourrait dire qu'il s'est terminé «Emotionnellement 30 ans» où devant un piano - elle en a tellement accompagné - on a fait revivre tout ce que le «sous-sol» de la demeure de Mme Bourassa a connu de talents en herbe pour ensuite les faire résonner dans différentes salles de Saint-Jean, avant d'en arriver - et c'est le triomphe au grand auditorium du Cégep. On lui a souhaité un 50e anniversaire en espérant que le Pont Gouin en ait fini d'être réparé...».

Beethoven BAR
35, RUE SAINT-JACQUES, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513
LE BAR-TERRASSE DE CONNAISSEURS DE BIÈRES
BIÈRE DU MOIS
FURTENBERG ALLEMAGNE
PARTIE D'HALLOWEEN
CHARLES DELAND
Sur réservations 346-4513
FESTIVAL D'HUÎTRES
Heures joyeuses
«4 À 7»
ET MINUIT À 1 H
50 BILLETS GRATUITS
pour le match des
LYNX
1er ET 5 NOVEMBRE
TIRAGES TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS

Le Samuel II
RESTAURANT
LES MIDIS EXPRESS
La gastronomie à partir de 7.95 sur semaine
Consommé de gibier
Embeurrée de fettucinis aux légumes
Dessert
Café
291, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Ouvert 7 jours/semaine 347-4353

SUPER WEEK-END d'HALLOWEEN
les 31 octobre, 1er et 2 novembre
Je vous attend!
Le jeudi 31 octobre «LA GRANDE MESSE»
Le vendredi 1er novembre «COSTUMES FOUS»
Le samedi 2 novembre «BAL DES VAMPIRES»
PRIX EN ARGENT
SURPRISES
CHAMPAGNE
pour les plus beaux costumes
À TOUS LES SOIRS!
le MERLIN piano-bar
96, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Les 8, 9 et 10 novembre au Centre culturel

Les Artistes et Artisans préparent leur Salon des Arts

L'Association des artistes et artisans de Saint-Jean et de la région présentera l'édition 1991 de son traditionnel Salon des Arts les vendredi, samedi et dimanche 8, 9 et 10 novembre prochain au Centre culturel Fernand-Charest.

Cette grande exposition réunira cette année pas moins de 18 artistes et artisans qui présenteront des oeuvres de différents styles et techniques, peinture, aquarelle, art floral, sculpture sur bois, art de l'aiguille, bijoux, etc.

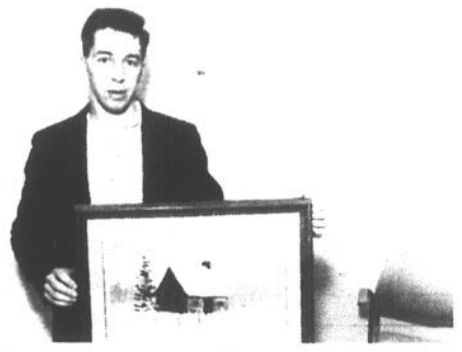
Comme par le passé, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Delbert Deschambault, sera invité à couper le ruban d'honneur, le soir de l'ouverture.

Un café-terrasse sera à la disposition des visiteurs tout au long de l'exposition. De plus, en entrant au Centre culturel, chaque visiteur se verra remettre un billet qui lui donnera droit au tirage de bons d'achat, à utiliser sur place, d'une valeur de $50 chacun.

Tous les gens de la région sont bien sûr invités à se rendre visiter ce Salon des Arts. L'entrée, comme toujours, sera gratuite, rappelle d'ailleurs un porte-parole de l'Association.

Les heures d'ouverture de l'exposition seront les suivantes: de 19 heures à 22 heures le vendredi 8 novembre; de 13 heures à 22 heures le samedi 9 novembre et de 12 heures à 17 heures le dimanche 10 novembre.

Le Centre culturel est situé au 190 rue Laurier à Saint-Jean.



Denis Durand expose à Sabrevois

Denis Durand sera l'invité de la prochaine exposition au restaurant «L'Arc-en-Ciel» à Sabrevois, à compter du samedi 2 novembre prochain. Ce jeune artiste peintre de 23 ans y présentera une douzaine de ses oeuvres, toutes consacrées à des paysages et à des scènes rurales. Résident de la région de Noyan, Denis Durand s'adonne à la peinture depuis le début des années 80 et a notamment étudié auprès de Pierre Duhamel. L'exposition qu'il présente à L'Arc-en-Ciel se poursuivra durant tout le mois de novembre.(photo jacques PAUL)



Les masques de Danielle Gagné

Depuis le dimanche 27 octobre dernier, l'atelier-galerie «Sans titre» présente une exposition de masques signés Danielle Gagné, une artiste gaspésienne. Ces oeuvres, d'un style et d'une facture hors de l'ordinaire, se composent à la fois de masques et de pièces d'anciennes cages à homard. L'exposition demeurera à l'affiche au 226,rue Champlain à Saint-Jean jusqu'au 8 novembre prochain.(photo bruno PETROZZA)

SUPER SOIRÉE CKMF-94
le vendredi 1er novembre
AVEC ROCK DENIS

HORRIFANT TERRIFIANT
HALLOWEEN
«BUD PARTY»
20 prix offerts par notre commanditaire
WEEK-END HALLOWEEN
• Cimetière intérieur
• Vendredi et samedi 1er et 2 novembre
1er prix: $$$$$$$$
2e prix: $$$$$$
3e prix: $$$$
Autres prix citrouille

JEUDI 3 POUR 1
VENDREDI ET SAMEDI 2 POUR 1

la Boîte au Clair de Lune
240, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-6040 - 358-0390 - 359-0670
(Galeries Saint-Luc)
(Anciennement La Puerta Del Sol)

La Renaissance du Boulevard
160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Musique de danse
les jeudis, vendredis et samedis avec
Serge Raymond
C'est le temps des huîtres... Elles sont super délicieuses!
Réservations: 347-5559
TABLE D'HOTE à partir de 8.95$ sauf le samedi

SPÉCIAL CLAIR de LUNE
— HEURES D'OUVERTURE —
Lundi et mercredi 12h30 à minuit
Mardi et jeudi 9h30 à minuit
Vendredi 12h30 à 2h30 a.m.
Samedi 8h30 à 2h30 a.m.
Dimanche 9h00 à 23h00
Grosses: $30.00 Petites: $25.00
par allée - réservez tôt
Tous les samedis: 23h30 à 2h30 a.m.
...Ça roule pour vous!
CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU
Pour informations: 359-1444
200, rue St-Louis St-Jean-sur-Richelieu
PETITES & GROSSES QUILLES

Les 7 et 8 novembre

Rita Désourdy invite le public à son atelier

Rita Désourdy, artiste-peintre johannaise bien connue, ouvrira les portes de son atelier au public à l'occasion d'une exposition qui se tiendra les jeudi et vendredi 7 et 8 novembre prochain.

À cette occasion, elle y présentera plus d'une vingtaine d'oeuvres récentes, toutes marquées du romantisme et de l'émotion dont Mme Désourdy a fait ses thèmes favoris.

Fait nouveau cette année, l'exposition comptera, en plus des oeuvres de grandes dimensions, une série de tableaux de petits formats, soit environ 6 pouces par 12 pouces.

Le public pourra se rendre admirer ces oeuvres de 13 heures à 22 heures les 7 et 8 novembre. L'atelier de Rita Désourdy (elle signe ses oeuvres de la simple appellation *Désourdy*) est situé au 112 de Salaberry à Saint-Jean.



Rita Désourdy (photo bruno PETROZZA)

«PARTY» D'HALLOWEEN
le samedi 2 novembre
100 - 50 - 25
ENTRÉE LIBRE
Prix pour meilleur costume
Prix de présence
«QUIZ» EN FOLIE
tous les samedis
de 16 h à 19 h
POUR RENSEIGNEMENTS
demandez Johanne au 347-9413
SOIRÉE DE POÉSIE
le lundi 11 novembre à 20 h
LA POINTE AUX CAFÉS
DÉJÀ 30 ANS
1961 - 1991
199-C, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9413

Super spécial du mois
FESTIVAL DES PÂTES
À VOLONTÉ
(4 choix de sauces) 4.99 + taxes
(Incluant soupe et dessert du jour)
de 11 h à 17 h
LES MIDIS MIKE'S
de 11 h à 14 h
3.95 ou 4.95
NOUVEAU LES LUNDIS
MIKE'S
TABLES D'HÔTES
de 17 h à 21 h
4 choix À PARTIR DE
5.95
50% DE RÉDUCTION
(de 17 h à la fermeture)
(Ces spéciaux sont valables à la salle à manger seulement)
Service de livraison rapide
MIKE'S
Service de livraison rapide
Une toute nouvelle passion
419, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-9213

Restaurant Pub O'TOOLE
Saint-Jean-sur-Richelieu
vous invite à son
«PARTY» D'HALLOWEEN
Les jeudi 31 octobre et vendredi 1er novembre
dès 22 heures
BLACK LABEL
de 22 h à minuit
200
SUPER SPECTACLE
de l'école de danse Denise Bonneau
avec Caroline Cyr, Chantal Demers, Julie Desbiens et Nadine Duteau
SURPRISE DE MOTO BOUTIK
40 PRIX DE PRÉSENCE BLACK LABEL
en plus de 4000$ en argent
Entrée: 5$
605, rue Pierre-Caisse
349-5858

Du 31 octobre au 12 novembre

Margot Hébert-Massé expose à l'hôtel de ville de Saint-Luc

Margot Hébert-Massé sera l'invitée de la prochaine exposition dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, à compter du 31 octobre.

Amoureuse de la nature, cette artiste-peintre luçoise y présentera une vingtaine de toiles, principalement des paysages et des scènes rurales au fil des saisons.

Originaire d'une famille de chanteurs et de musiciens, Mme Hébert-Massé a tout d'abord étudié la peinture auprès de Jacques Gélinas de Saint-Luc. Elle a également bénéficié des précieux conseils de l'artiste luçois bien connu Claude St-Cyr.

Bien que peu connue dans la région - cette exposition sera la toute première qu'elle présente ici - Mme Massé compte de ses tableaux à Montréal, en Estrie, en Ontario et même aux Etats-Unis.



Margot Hébert-Massé.(photo françois LABBÉ)

Le vernissage de l'événement aura lieu le vendredi 1er novembre de 19 heures à 21 heures. L'exposition demeurera ensuite à l'affiche à l'hôtel de ville de Saint-Luc jusqu'au 12 novembre prochain.

Diane Trépanière à la Galerie Action

C'est une exposition photographique que la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest accueillera, du 6 novembre au 1er décembre prochain.

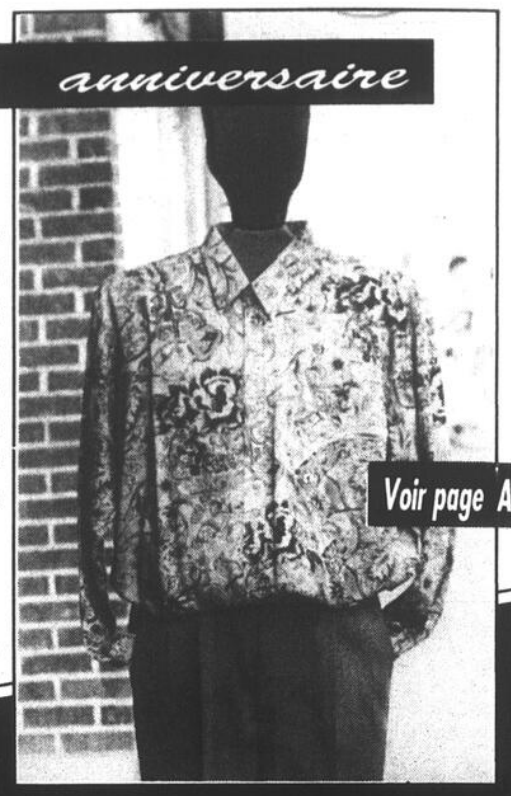
Sous le titre «Voix familières», l'artiste invitée, Diane Trépanière, y présentera en effet photographies, diapositives et rétroprojections proposant ainsi «un album artistique à grande échelle dans lequel tous les sujets photographiés se présentent sortis de la forme livresque, et où la reliure est suggérée par l'oeil qui observe et circule dans l'espace de la galerie».

«Les Voix familières, ce sont d'abord ces voix que nous portons en nous et qui constituent notre mémoire, indique un porte-parole de la Galerie Action. Parmi celles-ci, il en est une dont le murmure incessant rythme notre existence. Cette voix c'est la nôtre».

Empruntées à Nicole Brossard, ces réflexions nous guident à travers l'oeuvre de Diane Trépanière, pour qui les Voix familières, outre la sienne propre, sont celles d'autres femmes artistes (danseuse, comédienne, écrivaine, musicienne et chanteuse) qui lui ont permis d'élargir son activité créatrice et son art de vivre «dans le contexte actuel de la multiplication des cauchemars sociaux».

15e anniversaire

Chemise collection allemande de Elsbach
Pantalon extensible de Bruno Saint-Hilaire
15% DE RABAIS
Du 23 octobre au 2 novembre.



Voir page A-67

roger galipeau inc.
Confection pour hommes
254, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4757

le Méridien
présente
NITE SHIFT
Les 31 octobre, 1er et 2 novembre
ENTRÉE LIBRE



SUPER «PARTY» D'HALLOWEEN
les 31 octobre et 1er novembre
• Prix de présence
• Prix pour meilleur costume
78, rue Bord de l'Eau
Iberville
346-9360

PARTIE HALLOWEEN
Black Label
le jeudi 31 octobre
PRÉSENTE
ABLAZE



Prix pour le meilleur déguisement
Entrée: 3$
VIEUX ST-JEAN BAR ROCK
164, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-9111

JEAN LELOUP
LE RETOUR DE L'ENFANT TERRIBLE



LE SAMEDI 14 DÉCEMBRE 1991 À 20 H
Billets en vente au Carrousel
348-6264
Une présentation de la Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu inc. (SPEC) 358-3949
SPEC Spectaculaire!
En collaboration avec
Black Label
LE CANADA FRANÇAIS
QUINTIN Saint-Jean-sur-Richelieu mazda
Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Rebus-ménage à la CLIC

Compte final Rouges 10, Noirs 6.

Étoiles: 1re Dominic Léonard, 2e Patrick Ménard, 3e Alain Émard. Mention spéciale Éric Bissonnette.

La première période nous annonçait une soirée intéressante. Sans éclat mais avec assurance, les joueurs intensifiaient les rapports de force graduellement et intelligemment.

En deuxième période nous eûmes droit aux divines prestations des Titans. Bien sûr les Éric Bissonnette et Alain Émard étaient là. De plus, Patrick Ménard a joui d'une extraordinaire aisance sur scène et en fut dûment récompensé. Mais une petite fleur du pré a été oubliée. S'épanouissant, elle ne réussit pas à gagner sa place au soleil. L'ombre venant des plantes environnantes la cache. Mais dis-moi petite fleur quand seras-tu appréciée par les citadins. Pourtant avec «des parois» comme les tiennes on ne peut te manger. L'important j'en conviens, c'est le résultat final et ce résultat fut remarquable lors de la 2e période.

La troisième période ne sût cependant soutenir le rythme. Hors d'haleine furent les joueurs lorsque hors de l'arène fusèrent sombres clameurs d'un pauvre clown. Le jeu décontenancé, les esprits échauffés, on tenta de mettre de l'ordre dans le chaos du patachon patibulaire. Un mur de protestations pavé de bonnes intentions s'érigea dans le public lui aussi troublé par les cris injustifiés. Alors du centre de la scène, un appel à l'ordre légitime mais sans convenance pris source dans le gosier arbitraire de la police de la scène. Appréciés ou pas je dois tout de même confesser que des sombres clameurs ça rompt la continuité, nourrit les conversations et donne de la substance aux articles.

Samedi prochain un match intercités avec Saint-Hyacinthe. Une première à ne pas manquer.



Les Rouges ont remporté le match de samedi au compte de 10 à 6. (photo françois LABBÉ)

RÉCITAL D'ORGUE
Maurice Clerc, organiste (France)
À la chapelle des Frères Maristes
14, rue Bord de l'Eau
Iberville
Le dimanche 3 novembre à 20 h
Offrande volontaire

Paul Laforest
17e saison
LE CANADA FRANCAIS
CLUB VOYAGES EDEN
1 félix
3 NOVEMBRE
EN VENTE MAINTENANT
Julie Masse
3 félix
9 NOVEMBRE
EN VENTE MAINTENANT
Mario Pelchat
2 félix
GROUPE SANGUIN
16 NOVEMBRE
EN VENTE MAINTENANT
4 félix
MARJO
24 NOVEMBRE
EN VENTE MAINTENANT
À VENIR
Richard Séguin
21 mars 1992
Claude Dubois
5 avril 1992
Théâtre des Deux Rives
Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264

SUPER «PARTY» D'HALLOWEEN
Vendredi 1er novembre (soir)
Samedi 2 novembre (soir)
Décor effrayant...
Service intrigant...
Menu envoûtant...
RESTAURANT L'imprévu
RENSEIGNEMENTS: 346-2417
163, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



lecture +

par Jean-François Crépeau

Pour saluer Yves Dubé

Au moment de la tombée de cette chronique, j'apprends le décès de Yves Dubé, autrefois éditeur délégué et toujours passionné de littérature. Or, je ne peux faire autrement que de prendre cet espace pour rendre un modeste hommage à ce grand bonhomme, admiré par les uns décrié par les autres.

Il fut une époque, pas si lointaine d'ailleurs, où de son bureau situé coin Laurier et Durocher à Outremont, Yves Dubé régnait sur l'immense écurie littéraire de Gérard Leméac. C'était au début des années 1970, les jeunes écrivains cherchaient désespérément de nouvelles portes où frapper et des éditeurs pour les écouter. Les moins jeunes aussi, car les auteurs canadiens-français d'alors étaient peu organisés et la littérature encore moins.

Le théâtre québécois, par exemple, avait le vent dans les voiles, mais on ne le publiait pas. Yves Dubé, qui avait un frère prénommé Marcel, le publia chez Leméac, comme il publia ensuite une foule d'autres dramaturges. Si *Zone* parut en février 1968 dans la collection «Théâtre canadien», le bulletin de commande de Leméac de 1975 annonçait plus de quarante titres dans cette collection, cinquante dans «Répertoire québécois» et des centaines d'autres réunis dans une quinzaine de collections.

C'est sous sa gouverne que Leméac lança un écrivain prometteur du nom de Michel Tremblay et l'acadienne Antonine Maillet. Il y eut aussi les Jacques Brault, Jean-Claude Germain, Jean Barbeau, Jean-Claude Dupont, Robert-Lionel Seguin et tous les autres. Même Laure Conan et Louis Fréchette firent un retour sur les rayons des libraires.

Il y eut le déclin et la fin de l'époque Leméac sur laquelle beaucoup de choses se sont dites. Je me souviens d'un dîner avec Dubé dans un restaurant sur Laurier, face à son ancien lieu de travail. Malgré tout ce qu'on a raconté, je sais que l'homme portait en lui une blessure qu'il n'a peut-être jamais guéri, une blessure faite de tristesse et de lassitude profonde.

Les années passées ensuite chez Guérin marquèrent sa sortie du monde de l'édition. Ainsi, le midi d'hiver où il reçut la presse pour annoncer la création de Guérin-littérature fut triste comme le temps qu'il faisait dehors: deux ou trois journalistes, un ou deux écrivains et les milles projets de M. Dubé. J'ai quitté cette rencontre en commpagnie de Claude Jasmin, un ami fidèle de Yves Dubé, fort en gueule comme lui. Jasmin, qui signa de nombreuses couvertures des livres que Guérin publia alors, me dit à quel point le personnage qui habitait Dubé le fascinait, à quel point la littérature québécoise lui était redevable.

Puis, bon an mal an, j'ai revu ou j'ai parlé à Yves Dubé. Juste pour prendre de ses nouvelles. Il avait toujours quelque projet en tête, quelque texte à écrire ou à faire écrire. Ensemble, nous rêvions d'une «pléiade québécoise».

Il y a environ un mois, Paquerette Villeneuve, coordonnatrice de l'exposition Riopelle-Bourgault, m'informait que Yves Dubé séjournait à l'Hôtel-Dieu, là où j'avais rencontré pour la première fois en 1972 son frère Marcel.

Yves Dubé n'en sera pas sorti vivant. C'est un moment triste, je crois, pour notre littérature qui perd un de ses plus ardents défenseurs et promoteurs.

Je sais pourtant qu'en quelque part ailleurs Yves Dubé organisera de vastes projets d'édition auxquels même Dieu le père ne saura résister. Salut et merci, monsieur Yves!

Partie d'Halloween
Jeudi 31 octobre
400$ EN ARGENT
pour les plus beaux costumes
OUVERT DE 22 H À 3 H





VENDREDI 1er NOVEMBRE
LES CONCOURS «FLYÉS» DU VENDREDI
Gagnez des t-shirts, du champagne et des cadeaux...
SAMEDI
«Ladie's night»
ENTRÉE: 1$ AUX DAMES

Studio 35
SUPER DISCO CLUB
1, ROUTE 35
IBERVILLE
347-3741

BAR Samantha
SUPER GALA D'AUTOMNE
28 octobre au 2 novembre
TIRAGE DE 3 VOYAGES



DESTINATION
République Dominicaine
20 JOLIES DANSEUSES



ENTRÉE 4$
avec participation aux tirages
Prix de présence
LUNDI
28 octobre
20 h 30
SPECTACLES
LUTTE DANS L'HUILE
HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU SAMEDI
15 H À 3H DU MATIN
Heures joyeuses «3 à 7»
C'est le PARTY AU SAMANTHA
179, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu



À ne pas manquer
Bienvenue à tous!

Restaurant Pub O'TOOLE

SPÉCIAL DU MERCREDI 2 POUR 1
BROCHETTES DE POULET OU SAUTÉ À L'ORIENTALE
et sauté à l'orientale
(de 17 h à 22 h)
Pour un temps limité

TOUS LES VENDREDIS
FESSE DE BOEUF avec pomme de terre au four
MIDI 7.95 SOIR 9.95 à volonté
BAR À SALADES DE 17 H À 21 H

BRUNCH DU DIMANCHE
avec animation pour enfants
7.95 adultes
3.95 enfants (6 à 12 ans)
GRATUIT (5 ans et moins)

SURVEILLEZ NOTRE SUPER PARTIE d'Halloween DU JAMAIS VU!

Ça bouge chez O'Tooles
605, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5858

par Gilles Lévesque

Simply Red est de retour avec un excellent disque

■ **Stars**
SIMPLY RED



Après une absence de deux ans, Simply Red est de retour avec un nouvel album fort intéressant. Il était temps, diront les fans de la première heure. Et Dieu sait que Simply Red compte de fidèles supporteurs à Montréal. À chacun de leur passage au Spectrum, l'atmosphère était pour le moins torride.

Si la facture est sensiblement la même, le son du groupe, lui, a subi quelques transformations. Les musiciens sont beaucoup plus en retrait qu'avant, ce qui ne les empêche pas pour autant de faire sentir leur présence à l'occasion.

Ce qui différencie cet album des autres, c'est l'assurance de plus en plus audible de Mick Hucknall, le leader du groupe. C'est à se demander ce qu'il attend pour voler de ses propres ailes. Ce jeune rouquin à la longue tignasse écrit, compose et chante la plupart des pièces.

Tout tourne autour de lui. La pochette de l'album en témoigne. C'est comme si Hucknall nous annonçait que ce disque lui servira de tremplin pour une carrière solo. Si tel est le cas, il lui faudra songer à changer de nom!

Pour ce qui est du contenu de l'album, on peut conclure que Simply Red est beaucoup plus mature qu'avant. Les adeptes de «Blue eyed soul» devraient cette fois être conquis à jamais. C'est un peu moins musclé certes, mais c'est tout aussi accrocheur. Tellement qu'il est difficile de ne pas écouter leur nouveau disque du début à la fin.

Something got me strarted fait déjà un malheur à la radio et, peut-on penser, dans les discothèques. Et c'est loin d'être la pièce la plus intéressante de Stars. Imaginez le reste. Un bon conseil: ne passez pas à côté de cet excellent album.

Performance: 8½ sur 10

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS présentent

10 ans
le Valseur
LOGES
SIÈGE 2
avec
MICHEL FORGET
MARIE MICHÈLE DESROSIERS
YVAN BENOIT
DANIELLE GODIN
PIERRE GENDRON
mise en scène
MONIQUE DUCEPPE
adaptation
MICHEL FORGET
«Un des meilleurs spectacles à voir cette saison, pour tous les publics!» Jean Beaunoyer, La Presse
«Savoureux toujours pétillant, très drôle, à voir en couple, un régal» Francine Grimaldi
15 NOVEMBRE
BILLETS EN VENTE MAINTENANT
Broue
Il reste encore des billets pour les 12 et 13 février 1992
A VENIR
BARRETTE/PARENT
Billets en vente le 11 novembre
Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264 et à la Coop 347-5301, ext. 343, abonnements: 358-3949

PARTIE d'HALLOWEEN
LE JEUDI 31 OCTOBRE
* Prix pour les meilleurs costumes
REPAS GRATUIT
pour enfants* tous les dimanches
* Un enfant (12 ans et moins) par parent
AILES DE POULET
25¢ Pour les vrais connaisseurs ch.
MARDIS à compter de 20 h
JEUDIS à compter de 16h
HEURES JOYEUSES
2 POUR 1
Du lundi au vendredi de «5 à 7»
REPAS DU MIDI
À PARTIR DE
4.95 INCLUANT LA SOUPE
LA CAGE AUX SPORTS
LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-6484
Le Beaujolais

ANGÈLE DUBEAU
et les Petits chanteurs du Mont-Royal
SPECTACLE DE NOËL
Le dimanche
1er décembre 1991 à 20 h
Billets en vente au Carrousel dès le 28 octobre 1991
348-6264
Prévente 358-3949
Une présentation de la Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu inc. (SPEC) 358-3949
SPEC Spectaculaire!
En collaboration avec
Black Label
LE CANADA FRANCAIS
QUINTIN Saint-Jean-sur-Richelieu mazda
Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Au Ritz à Iberville

Six soirs de rock et de blues avec Rick Hughes et son groupe

Le groupe «Rick Hughes and the Top Kats» sera en spectacle

michel PHANEUF

au bar Le Ritz à Iberville deux fins de semaine d'affilée, soit les jeudis, vendredis et samedis 31 octobre, 1er et 2 novembre, de même que les 7, 8 et 9 novembre prochain.

«Rick Hughes and the Top Kats» est composé d'anciens musiciens de «Sword», groupe avantageusement connu il y a quelques années (Sword avait entre autres produit deux microsillons).

On y retrouve Rick Hughes à la voix principale, Dan Hugues à la batterie, Mike Plante à la guitare et Louis Bastien, un musicien de notre région, à la basse.



Trois des musiciens du groupe «Rick Hughes and the Top Kats», Dan Hughes, Rick Hughes et Louis Bastien.

Formé depuis le printemps dernier, le groupe compte à son répertoire des pièces des Doors, des Beatles, de Led Zeppelin, de Stevie Ray Vaughan, ainsi que plusieurs vieux classiques du blues, notamment de Bobby Bland. Les spectacles chaque soir débuteront vers 22h30.

restaurant Le Normand

RIRES RIRES

présente à la demande générale ***LA COMÉDIE***

«C'EST D'MÊME EN VILLE»

Jacques Denis, Mme Lolo, Carole-Louise Laurier et Daniel Lussier
vous proposent 2 heures de rires.

Le chef vous suggère sa table d'hôte

Entrée: salade césar ou soupe
Au choix: escalope de veau (sauce au vin)
tournedos de boeuf
brochette de poulet
filet de sole meunière
Dessert: gâteau Forêt noire
thé, café
Spécial théâtre

10,95$

Samedi 2 novembre à 20 h 30

ENTRÉE: spectacle seulement **13,50$**
souper seulement **10,95$**

Réservations: **346-7077**
Réservez tôt, places limitées
À VENIR: l'humoriste **Jacques Denis** raconte **«100 histoires 100 bon 100»**

735, boul. d'Iberville, Iberville 346-7077

«SUPER PARTY D' Halloween»

Le vendredi 1er novembre
c'est une tradition au Rich

Super musique de «party»
M.C. ANIMATEUR
DANIEL WILSON
Plus de 2 000$ en prix
de toute sorte et en argent
Tirage de 24 bouteilles de champagne, 15 t-shirts, «coolers», verres, consommations, etc.

PRIX POUR LES MEILLEURS COSTUMES

1er: **300$** 4e: **100$** 7e: **25$**
2e: **200$** 5e: **50$** 8e: **25$**
3e: **100$** 6e: **50$**
ainsi que de **NOMBREUX AUTRES PRIX** pour les participant(e)s

À NE PAS MANQUER!

Prix pour les plus belles citrouilles
1er: **25$** 2e: **15$** 3e: **10$**
Apportez vos citrouilles

Concours jugé par des juges

ENTRÉE: 1,25

B 99 **F 199**

Discothèque Salle climatisée
BAR LE RICH
265, rue Richelieu
Saint-Jean
346-4676

3 films

FESTIVAL D'HORREUR!
SAMEDI
2 NOVEMBRE
À 11 h 30 p.m.

$5.00

1 Maintenant l'enfer vous attend.
14 ans
La première fissure ne faisait qu'ouvrir la porte.

2 À VOIR PAR TOUS LES MANIAQUES DE L'HORREUR
D'UN SEUL REGARD, ILS VOUS CONTRÔLENT

LA FISSURE II
Le cauchemar reprend.

3 *Il est venu du passé pour détruire l'avenir.*
WARLOCK
Satan aussi a un fils...

SCANNERS II
LE NOUVEAU RÈGNE

CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

STUDIO 35
D.J.: «Call me Power»
1- Extrasyn / RFTR
2- Move your love / DJH
3- Hold me back / West Bam
4- Everybody Salsa / Chocolate
5- Take me away / Olimpia

LE RICH
D.J.: «Yanick - Burger - Jean-Guy»
1- Everybody Salsa / Chocolate
2- Shock Rock / B.B. Jerome
3- Babe Babe / Joy & Joyce
4- Mission impossible / New Mission
5- Move your love / DJ Feat Stefy

LA SALSA
D.J.: «Boutch»
1- Everybody Salsa / Chocolate
2- Come on / L.A. Music Co.
3- Good Vibration / Marky Mark
4- Now that we found love / Heavy D.
5- Emotions / Mariah Carey

LA POINTE AUX CAFÉS
D.J.: «Sylvain»
1- Rita / Two many cooks
2- Life is a highway / Tom Cochrane
3- Lily was here / David Stewart & Candy Dufler
4- Almost here you sire / Rolling Stones
5- Can't by me love / Men Without Hats

LA BOÎTE AU CLAIR DE LUNE
D.J.: «Mark»
1- Good Vibration / Marky Mark
2- Come on / L.A. Music Co.
3- Now that we found love / Heavy D.
4- Everybody Salsa / Chocolate
5- Don't cry / Gun's & Roses

BAR DU VIEUX SAINT-JEAN
D.J.: Mike the D.J.
1- Live and let die / Guns'n Roses
2- No more tears / Ozzy Osborne
3- Anarky un the U.K. / Mötley Crüe
4- Enter sandman / Metallica
5- Jump for joy / Warrior Soul

ROUTE 66
D.J.: Mean Machine
1- No more tears / Ozzy Osborne
2- Poundcake / Van Halen
3- Another rainy night / Queensrÿche
4- Enter sandman / Metallica
5- You could be mine / Guns'n Roses

TEQUILA
D.J.: Moufflon Fourni
1- Gloria / The Doors
2- Shiny Happy people / REM
3- Marche seul / Vilain Pingouin
4- Bobépine / Plume Latraverse
5- Noew Orleans is sinking / Tragically Hip

au clavier

«L'ère du Versant» lancé le 4 novembre

■ «Avec Pierre-Paul Purgatoire, l'environnement est au Paradis»; tel est le slogan du héros de «L'Ère du Versant», le nouveau livre signé Jean-Paul Tessier, ancien professeur à l'École des métiers de Saint-Jean, livre dont le lancement aura lieu le lundi 4 novembre prochain de 17 heures à 19 heures à la bibliothèque Adélard-Berger. «L'Ère du Versant» raconte la vie cachée et la préparation d'un homme qui ambitionne de devenir ministre de l'Environnement, puis premier ministre du Québec. Un récit qui fait entrer le lecteur dans «le temple joyeux des nouveaux dieux de l'environnement et du Fluo Spirituo».

«Accord» prépare un autre spectacle

■ L'ensemble «Accord» n'est pas demeuré inactif au cours des derniers mois. Ce groupe formé de musiciens de Saint-Jean et de la région s'est notamment produit lors de la soirée d'ouverture du Festival de montgolfières, ainsi qu'au grand bal costumé clôturant les fêtes du 325e anniversaire du Fort Saint-Jean, il y a quelques semaines

Le samedi 9 novembre 1991 Dégustation mets et vins 5 services 40$ vin et taxes inclus Réservez tôt!

SUPER BRUNCH DU DIMANCHE CAFÉ ET JUS INCLUS 8,95$

SPÉCIAL DU MIDI 11 CHOIX DE MENUS DE 4,95$ À 7,95$

GUITARISTE À VOTRE TABLE JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SOIRS

Les Trois Rives
297, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-8077

CINÉMA CINÉMA CINÉMA

Les honneurs pour Laforest, Brasseur et Eisler

Le couple de patineurs Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler et l'alpiniste, Yves Laforest ont été honorés par le Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud, vendredi dernier, à Longueuil, lors du 1er Gala de l'Excellence de cet organisme.

Près de 400 personnes, dont de nombreux représentants de la municipalité de Saint-Jean et de la

sylvie PROVOST

Commission scolaire de Saint-Jean ont assisté à cet événement qui s'est déroulé sous la présidence d'honneur de Robert Blanchard.

■ **Brasseur-Eisler**

La Johannaise Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler, de Boucherville, ont remporté le prix de l'excellence dans la catégorie équipe d'élite. Leurs performances sont qualifiées d'exceptionnelles, leur style et leur technique font de ces patineurs d'excellents ambassadeurs québécois sur la scène internationale.

Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler se sont classés deuxième en couple style libre aux Championnats du monde à Munich en mars dernier, ils ont remporté le prestigieux Skate Canada en couple style libre et ils ont terminé au premier rang dans cette catégorie au Championnat canadien.

Isabelle Brasseur s'est montrée très heureuse d'avoir mérité un tel honneur: «Je suis bien contente et c'est avec beaucoup de plaisir que nous avons accepté ce prix. Je suis bien gâtée. Il faut croire que la réussite vient avec la patience et l'endurance. J'aimerais bien dire aux jeunes que peu importe le sport que l'on pratique, il faut être patient et persévérant», note la jeune patineuse de Saint-Jean.

Le couple Brasseur-Eisler a été choisi par les membres du jury devant les joueurs de tennis Sébastien Lareau et Sébastien Leblanc. Lors de l'obtention de leur prix, le couple de patineurs a eu droit à une longue ovation de la part des personnes présentes.

■ **Yves Laforest**

Pour sa part, l'alpiniste de Saint-Athanase, Yves Laforest a remporté les grands honneurs dans la catégorie Plein air et environnement.

Yves Laforest est le premier québécois à avoir franchi le mont Everest. Honoré de toute part, Yves Laforest a également développé une nouvelle technique de progression en escalade de glace. Il a reçu la médaille de l'Assemblée nationale, a été nommé Personnalité de la semaine par le quotidien La Presse et il a été honoré par le club de la Médaille d'or. Grâce à un entraînement sérieux et ardu, Yves et son partenaire, Mark Ritchie ont réussi à escalader les derniers 848 mètres du mont Everest en huit heures 35 minutes.

Celui-ci a été choisi par les membres du jury pour son exploit, mais aussi pour son courage et sa détermination. Lors de la remise de son prix, Yves Laforest a tenu à souligner aux personnes présentes à quel point il avait du travailler fort pour réaliser son exploit et que la détermination lui avait permis de conquérir le mont Everest: «Quand on croit à ses rêves on est capable de les réaliser» a ajouté M. Laforest.

■ **Excellence**

Robert Blanchard, le président d'honneur de cette première édition du Gala de l'excellence, s'est dit comblé par le grand intérêt démontré par les intervenants du loisir de la Rive-Sud et il est très optimiste quant aux retombées d'un tel évément.

Le Comité organisateur de cet événement a reçu plus d'une centaine de mises en candidature de très haute qualité touchant aux quatres sphères d'intervention du loisir: le loisir communautaire, le loisir culturel, le sport et le plein air et environnement. Le comité de sélection a ensuite procédé au choix d'une trentaine de finalistes qui ont été honorés lors de cette soirée. Les grands lauréats ont tous reçu un trophée à l'effigie de la région Rive-Sud.

Notons également que Hélène Larose, l'entraîneure du Saint-Jean Olympique, était au nombre des trois finalistes dans la catégorie Entraîneur et qu'elle a reçu un certificat pour sa candidature.



Dantonio Pisano, de Saint-Jean, gagnant dans la catégorie arts d'interprétation, Robert Blanchard, président d'honneur du 1er Gala de l'Excellence du CRL Rive-Sud, Lloyd Eisler et Isabelle Brasseur, gagnants dans la catégorie Équipe d'élite, Yves Laforest, gagnant dans la catégorie Plein air et environnement et Hélène Larose, finaliste dans la catégorie Entraîneur.



Le prix Plein air et environnement a été gagné par l'alpiniste Yves Laforest de Saint-Athanase. Son prix lui a été remis par François Laramée, rédacteur en chef du Courrier du Sud. (photos jacques PAUL)

300 jeunes Luçois ont joué au baseball

■ Ce soir, les parents sont invités à l'assemblée générale de la ligue

200 des 300 Luçois inscrits au baseball luçois l'été dernier étaient âgés de moins de 12 ans. Ça veut

yves MALLETTE

dire que la ligue est assurée d'une clientèle importante pendant encore quelques années. Mais s'il y a des enfants en masse, c'est le nombre d'adultes qui veulent s'en occuper qui est inquiétant.

C'est ce qui transpire du rapport de fin de saison rédigé par Daniel Breault, le président de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc. M. Breault et les autres membres du conseil d'administration de la ligue feront le bilan détaillé de la saison ce soir, lors de l'assemblée générale annuelle de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc. La réunion se déroulera dans le sous-sol de l'hôtel de ville, à compter de 19h30.

■ **Implication**

En faisant le bilan de la saison des différentes catégories au baseball mineur, M. Breault souligne souvent le manque d'implication des parents. Il semble qu'à Saint-Luc, les parents sont relativement amorphes. S'ils envoient volontiers leurs rejetons jouer au baseball, leur implication se résume à reconduire leurs enfants sur les terrains lors des matchs. Ça ne fait pas un conseil d'administration très fort.

«Une dizaine de bénévoles seulement ont assuré le bon fonctionnement de la ligue cet été. Plusieurs d'entre eux devaient cumuler plusieurs fonctions. C'est trop. Certains nous ont déjà fait part de leur refus de s'impliquer de nouveau la saison prochaine. Ils sont fatigués et ça se comprend. C'est dommage, car nous perdons de précieux collaborateurs», déplore Daniel Breault.

Pourtant, la solution est bien simple: «Si davantage de parents acceptaient des responsabilités au sein du conseil d'administration, les tâches seraient moins exigeantes pour chacun des bénévoles. N'étant pas obligés de faire le travail des autres, les bénévoles auraient plus de temps pour s'occuper de leurs propres responsabilités et ils ne seraient pas écoeurés à la fin de la saison. Au bout de la ligne, ce sont les enfants qui en profiteront», affirme le président qui, malgré tout, sollicitera un renouvellement de mandat lors de l'assemblée générale de ce soir.

■ **Catégories**

Dans un autre ordre d'idées, les parents qui assisteront à l'assemblée générale apprendront que les jeunes baseballeurs étaient réparties dans six catégories. Les deux tiers des joueurs étaient regroupés dans les catégories novice (5-6 ans), atome (7-8-9 ans) et moustique (10-11 ans).

Une quarantaine d'enfants, répartis dans quatre équipes, ont appris les rudiments du baseball chez les novices. C'est dans la catégorie atome que se situait le tiers des effectifs. En effet, une centaine de Luçois étaient inscrits dans cette catégorie. Huit équipes «maison» jouaient du baseball de participation sur les différents terrains de Saint-Luc. Saint-Luc était par ailleurs représentée par une équipe «B» dans cette catégorie.

Au moustique, quatre équipes de douze joueurs évoluaient au «maison» tandis qu'une autre était représentée dans le «B». Le président de la ligue laisse entendre que dans cette catégorie, certains instructeurs ont eu de la difficulté à s'adapter aux notions de compétition qui commencent à poindre dans cette catégorie. Il faudrait y remédier, selon M. Breault. Saint-Luc avait également une équipe moustique dans le «B», équipe qui a connu beaucoup de succès en saison régulière et en tournois.

Daniel Breault révèle que c'est au pee-wee que la participation des joueurs commence à baisser et que les parents se font aussi plus rares. Pour connaître un bel été, les joueurs des trois équipes de Saint-Luc ont dû évoluer au sein d'une ligue intervilles avec Saint-Jean et Iberville. L'expérience fut très appréciée, semble-t-il. Même scénario au bantam avec une équipe dans la ligue «B» et une autre au «BM» avec Saint-Jean et Iberville. Au midget, Saint-Luc a choisi de participer avec Saint-Jean dans la ligue «B». Les Luçois ont délégué une dizaine de joueurs à Saint-Jean.

■ **Association**

Daniel Breault révèle d'autre part que la mise en commun des ressources de Saint-Jean, d'Iberville et de Saint-Luc au sein de l'Association de baseball du Haut-Richelieu, pour faire vivre du baseball intercités «A» dans la région, a été une expérience enrichissante. Saint-Luc était responsable de l'équipe moustique «A» et de l'équipe midget «A» et avait de ses joueurs dans toutes les catégories.

«L'Association aura à se consolider d'ici l'été prochain. Mais jusqu'à maintenant, nous sommes convaincus qu'une telle association est la solution à beaucoup de problèmes au niveau de l'intercités. L'Association pourrait même contribuer au bon fonctionnement des Pirates junior AA», laisse entendre M. Breault en terminant.

Enfin, les Lynx gagnent au Colisée

■ Trois victoires en quatre parties, dont un jeu blanc de Gagnon à Beauport

Dimanche, les Bisons menaient 4 à 1 et les Lynx se dirigeaient allègrement vers une 7e défaite en neuf matchs à domicile. On ruminait déjà les gros titres pour l'édition d'aujourd'hui. Mais cette année, comme les journalistes, les adversaires des Lynx apprendront qu'il ne faut pas les compter pour battus trop vite.

Contre les Bisons, les Lynx se sont acharnés en troisième période et

yves MALLETTE

Yves Sarault leur a donné la victoire en supplémentaire. Ce gain concluait de belle façon une semaine très occupée au cours de laquelle les Lynx ont remporté trois victoires et subi une défaite.

■ Remontée

Dimanche dernier, les Lynx se sont heurtés à un gardien qui connaissait une très bonne soirée. Les troupiers de Normand Flynn ont passé la majorité du temps en territoire des Bisons, mais ce sont ces derniers qui comptaient les buts.

Les Bisons ont d'ailleurs compté un but dès le commencement de la troisième période pour prendre une avance de 4 à 1. Cependant, Samuel Groleau et Yves Sarault n'ont mis que 30 secondes pour tout remettre en question. Avec un compte de 4 à 3, les Lynx ont redoublé d'ardeur et dans la dernière minute de jeu, Trevor Duhaime a fait fructifier une belle passe de Marquis Mathieu pour forcer la supplémentaire. Yves Sarault, le capitaine, a fermé les livres.

La défensive a eu un gros mot à dire dans cette victoire, même si Martin Lajeunesse et Hugues Bouchard semblent connaître certaines difficultés. En effet, les Lynx n'ont permis que 23 lancers à leurs adversaires qui ont bénéficié, précisons-le, d'un avantage de deux hommes à un certain moment. C'est tout dire.

Naturellement, Normand Flynn était très satisfait du match: «Les gars n'ont pas ralenti le tempo, même quand nous tirions de l'arrière 4 à 1. Ça indique que le défaitisme n'a plus sa place chez les Lynx», se réjouissait l'entraîneur-chef des Lynx.

■ Débandade

Maintenant, le prochain objectif des Lynx devrait être de remporter une victoire un vendredi soir au Colisée. Depuis le commencement de la saison, les Lynx évoluent rarement devant moins de 2,000 spectateurs les vendredis soirs au Colisée. Mais ils n'ont rien fait pour donner le goût à ces amateurs de hockey d'aller les voir plus souvent. Depuis le commencement de la saison, les Lynx ont gagné une seule fois au Colisée un vendredi, le jour qu'ils choisissent pour connaître leurs pires performances.

Vendredi dernier, ce fut le pire du pire, si on peut s'exprimer ainsi. Les Lynx n'étaient pas vraiment là et les Draveurs de Trois-Rivières en ont profité pour en gagner une facile au compte de 9 à 2. Les visiteurs menaient 6 à 0 quand la recrue Nathan Morin a compté le premier de ses deux buts à la fin de la deuxième période.

Toutefois, Normand Flynn a excusé ses protégés: «Vendredi, nous n'étions pas là. Mais il s'agissait de notre troisième match en quatre jours et ça paraissait».

■ Victoires

Les Lynx avaient commencé la semaine de belle façon en remportant deux victoires en deux jours. Mardi, à Beauport, ils ont même enregistré leur premier blanchissage de la saison en disposant des Harfangs par la marque de 4 à 0. Les Johannais ont compté tous leurs buts en deuxième période. C'est le gardien Jean-François Gagnon qui a tout arrêté.

Le lendemain, les Lynx ont pris l'autobus pour Granby. Mais ils ont bien failli faire le voyage pour rien. En effet, pour contester le congédiement de leur entraîneur, les joueurs des Bisons voulaient faire la grève. Mais comme d'habitude dans un tel cas (on a déjà vu ça à Saint-Jean), les joueurs ne sont pas allés au bout de leurs intentions. Les Lynx étaient prêts et ils ont rapidement pris une avance de 4 à 0. Mais ils se sont assis un peu trop vite sur leurs lauriers et les Bisons ont renversé la vapeur pour prendre les devants 5 à 4. C'est encore le duo formé de Yves Sarault et de Samuel Groleau (encore) qui a terminé le débat en comptant deux buts en moins d'une minute. Il y en a qui ont eu chaud.

■ À venir

Lors d'une semaine aussi chargée, on craint habituellement les blessures. Mais les Lynx s'en sont relativement bien tirés à ce niveau. Seul Stephane St-Amour est forcé à l'inactivité à cause de blessures aux pieds causées... par ses patins. Il devrait être de retour dans une semaine, minimum. L'absence de Martin St-Amour a forcé Normand Flynn à remanier ses trios. L'entraîneur a trouvé une combinaison intéressante en déplaçant Samuel Groleau avec Marquis Mathieu et Patrick Carignan tandis que Lino Salvo jouera au centre de Yves Sarault et Trevor Duhaime.

Cette semaine, les Lynx auront le temps de récupérer entre les matchs. Après la partie d'hier, mardi, à Drummondville, ils ne joueront que vendredi, à 20 heures, alors que ce sera au tour des Voltigeurs de se rendre au Colisée de Saint-Jean. Dimanche, les Lynx visiteront les Olympiques de Hull avant d'être de retour au Colisée Isabelle-Brasseur mardi prochain pour recevoir le Collège Français.



À peu près tous les joueurs des Lynx, dont Réginald Brézeault, ont eu un mot à dire dans la victoire de dimanche. Mais Réginald en a dit un de trop à l'arbitre... et il a été chassé du match pendant dix minutes. (Photo bruno PETROZZA)





Ils sont invincibles, ces Chevaliers!

Les Chevaliers d'Iberville sont la seule formation de la ligue Junior AA à ne pas avoir connu la défaite depuis le début de la saison. Ils ont poursuivi leur poussée victorieuse en prenant la mesure des Hurricanes de Montréal par la marque de 6 à 1, dimanche dernier. La troupe de l'entraîneur-chef Jacques Chaput se maintient donc en tête du classement général, avec une priorité de trois points sur ses plus proches rivaux, les Étoiles de l'Est.

La rencontre de dimanche coïncidait avec l'ouverture officielle de

pierre ROY

la saison locale des Hurricanes. Après avoir patienté quelques dix minutes avant d'entreprendre la joute, les protégés de M. Chaput se sont mis au boulot dès le départ, en effectuant un échec avant très serré sur les défenseurs adverses.

■ **Bon départ**

«Nous nous sommes assurés de bien entreprendre le premier engagement car lors des joutes d'ouverture, les équipes hôtesses offrent toujours un peu plus d'intensité», analyse Jacques Chaput.

Un seul but fut enregistré pendant le premier tiers de jeu. En effet, Carl Bouchard, avec la complicité de Jocelyn Courville et de Sylvain Bonneau, a lancé les Chevaliers sur le chemin de la victoire. Le deuxième tiers fut par contre tout à l'avantage des Hurricanes, qui ont profité des nombreuses pénalités des Ibervillois pour bourdonner autour de la cage des Chevaliers. Malgré les sept punitions mineures distribuées par l'officiel à la formation ibervilloise, le gardien Stéphane Jutteau a fermé la porte en maintes occasions, avant d'être déjoué lors d'un désavantage numérique d'un homme.

«Nous avons été pendant dix minutes à court d'un joueur. Les deux autres pénalités furent décernées aux deux équipes. Stéphane Jutteau a dû repousser de nombreuses attaques des Hurricanes pendant les désavantages. Malgré tout, nous avons fait mouche trois fois en six lancers pour prendre une avance de trois buts sur nos adversaires. L'excellent travail de Stéphane nous a encore une fois permis de demeurer dans la partie même si nous avons écopé d'un trop grand nombre de punitions en deuxième période», fait remarquer M. Chaput.

Stéphane Boudreau, Jean-Charles Doucet et Carl Bouchard, avec son deuxième de la soirée, ont touché les cordages pour le Junior d'Iberville, en deuxième période. Au troisième engagement, la formation ibervilloise a repris le contrôle de la joute en imposant son tempo en plus d'exceller dans les trois zones. «En troisième, nous avons effectué un retour à notre style de jeu, surtout lorsqu'on prenait possession de la rondelle. Les gars sont restés calmes. Sans précipiter les choses, nous avons bien passé le disque tout en gardant nos adversaires loin de la zone payante», explique l'entraîneur des Chevaliers.

Éric L'Heureux et Patrick Lanoue ont complété le pointage. Le premier s'est emparé d'une rondelle libre dans l'enclave pour ensuite déjouer le gardien adverse avec un tir précis du côté du bâton. Lanoue enfilait pour sa part le sixième but des siens, en supériorité numérique.



Les Chevaliers d'Iberville sont toujours invaincus depuis le début de la saison dans la ligue Junior AA.

dans les corridors

Jacques Chaput décrit ses adversaires de dimanche dernier comme une formation à caractère offensif avec de petits joueurs rapides, secondés par une paire de gardiens de buts pas piqués des vers. Une seule ombre au tableau: le joueur le plus talentueux de l'équipe est également celui qui est le plus pénalisé puisqu'il a peine à maîtriser son agressivité. Ce joueur, Christian Bissonnette, a d'ailleurs regardé la joute de dimanche du haut des gradins. Il purgeait une suspension d'un match après avoir accumulé trois pénalités pour bâton élevé lors de la rencontre précédente.

***

Marc Dépeltau, qui complétait le trio de l'heure avec les Chevaliers aux côtés de Carl Bouchard et de Jocelyn Courville, demeurera à l'écart du jeu pour une période de deux à trois semaines pour guérir une élongation musculaire à l'épaule.

***

Le 7e gain des Chevaliers, jumelé au match nul des Étoiles de l'Est, a permis à la troupe de l'entraîneur Jacques Chaput de creuser l'écart à trois points en tête du classement général de la ligue. On ne peut également passer sous silence l'excellente fiche en défensive de la formation ibervilloise, qui n'a alloué que 14 buts en huit rencontres.

***

Au chapitre des buts marqués, le Junior d'Iberville se classe présentement deuxième avec un cumulatif de 40 buts, trois de moins que les Jets de NDA. Ils sont talonnés par les Étoiles de l'Est, qui ont à leur fiche 39 buts, soit seulement un de moins que les Chevaliers.

***

Lorsque l'on parle de la meilleure défensive de la ligue Junior AA de Montréal, il faut mettre en relief deux points fort importants chez les Chevaliers. Tout d'abord, l'excellent début de saison du duo de gardiens de buts formé de Stéphane Jutteau, qui affiche une moyenne de buts alloués de 1,60 et de Martin Rodrigue, qui lui n'a accordé en moyenne que 2,29 buts par rencontre. Le deuxième point se situe à la ligne bleue, avec l'arrivée de joueurs costauds comme Nicholas Stévanovick et Sylvain Bonneau, sans oublier le travail incessant des vétérans tels que François Pouchet et Patrick Lanoue.

***

L'entraîneur-chef Jacques Chaput aime rappeler qu'un climat de confiance s'est installé au sein de sa formation. «Même si nous ne marquons pas le premier but, personne ne panique. Les joueurs restent calmes, ne précipitent pas les jeux, ce qui a pour effet qu'on peut toujours revenir fort après une mauvaise période», souligne le pilote ibervillois.

***

Les partisans des Chevaliers avaient dû patienter deux semaines avant de voir leurs favoris à l'oeuvre au Palladium, hier. La formation ibervilloise affrontait pour l'occasion le Titan de Laval. L'on devra par contre attendre à mardi prochain, soit le 5 novembre, avant de revoir les Chevaliers à Iberville. La troupe de Jacques Chaput sera alors à domicile pour y recevoir les Étoiles de l'Est. Le match débutera à 20 heures.

Sport ÉTUDES

SHELL CANADA RÉITÈRE SON APPUI À L'ÉCOLE SPORTS-ÉTUDES



Apparaissent sur cette photo : André Dumais, vice-président, marketing, Québec et Maritimes, Produits Shell Canada Limitée (à gauche), et Régis Dubuisson, président du conseil d'administration, École Sport-Études.

Produits Shell Canada Limitée s'associe pour une troisième année académique à l'École Sport-Études, à titre de commanditaire principal.

Depuis 1989, la société aide financièrement l'École Sport-Études à dispenser des services d'une qualité sans cesse croissante aux athlètes étudiants d'élite québécois qui en sont membres.

Pour Shell Canada, il s'agit d'une façon tangible de répondre aux besoins de la communauté, de soutenir la relève sportive et de promouvoir l'excellence.

Shell vous aide!

DÉJEUNER-BOWLING

Dimanche matin (9h00 à 11h30) $6.75

INCLUANT: 3 parties, souliers

Déjeuner (1 oeuf-bacon-rôties-café)

— HEURES D'OUVERTURE —
Lundi et mercredi 12h30 à minuit
Mardi et jeudi 9h30 à minuit
Vendredi 12h30 à 2h30 a.m
Samedi 8h30 à 2h30 a.m
Dimanche 9h00 à 23h00

...Ça roule pour vous!

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU

Pour informations: 359-1444

200, rue St-Louis
St-Jean-sur-Richelieu

PETITES & GROSSES QUILLES

Une fiche parfaite avant les séries

■ Les Géants affrontent Victoriaville dimanche prochain

Les Géants ont fini leur saison comme ils l'avaient débutée: par une victoire. Face aux Remparts du Collège militaire, les hommes de Martin Ferdais ont bouclé le calendrier régulier avec une victoire de 33-16. Par le fait même, les Cégépiens remportaient un huitième gain consécutif, complétant ainsi une saison parfaite.

Les Géants devenaient ainsi la seule formation collégiale AA à avoir

yves DÉSOURDY

gagne tous ses matchs cette saison. Par cette victoire, les Géants ont également mis la main sur le trophée LE CANADA FRANÇAIS, ayant remporté les deux duels face au CMR. Les Géants ont également reçu la bannière du championnat de division.

■ Paquet

Les Remparts se devaient de marquer plusieurs points afin d'augmenter leurs chances d'entrer dans les séries. Ce sont eux qui se sont inscrits les premiers au pointage. Ils ont débuté le match en marquant un placement.

Un peu plus tard, après s'être vu refuser un touché en raison d'une punition, les Géants ont créé l'égalité en réussissant à leur tour un placement. Puis, le quart des Géants, Daniel Paquet, s'est mis en évidence.

Il a marqué le premier majeur des siens après avoir couru avec le ballon jusque dans la zone des buts et ce, sur le dernier jeu du premier quart. Au deuxième engagement, il a récidivé pour donner les devants aux siens 17 à 3.

Les Remparts ont répliqué eux aussi par l'entremise de leur quart-arrière Pierre Huet. Ce dernier a porté le ballon jusque dans la zone payante. Un peu plus tard, Paquet a rejoint un de ses receveurs dans la zone des buts, augmentant ainsi l'avance des Géants à 24 à 10. Ce deuxième quart pourrait être coûteux pour les Géants puisque le vétéran joueur de ligne offensive, Bruno Vachon, a dû quitter le terrain sur une civière. À première vue, il aurait été blessé aux genoux.

■ Tranquille

La deuxième demie ne passera sûrement pas à l'histoire comme une des plus spectaculaires. Ce fut même plutôt tranquille. Au troisième quart, seuls les Géants ont marqué un touché.

À partir de ce moment, les Géants se sont montrés plutôt timides offensivement. La défensive des deux clans a tué dans l'oeuf toutes les poussées à l'attaque.

Les Géants ont inscrit leurs deux derniers points alors que le quart du CMR s'est fait plaquer avec le ballon dans sa zone des buts. À la fin du dernier quart, Marc Laroche des Remparts a marqué le dernier touché du match, sur un retour de botté de dégagement.

■ Place à Victo

L'atmosphère était à la fête dans le vestiaire des Géants après cette huitième victoire. Les joueurs étaient bien heureux de se promener avec la bannière du championnat de division. Néanmoins, ils veulent remporter de plus grands honneurs, comme l'a crié un porte-couleurs de l'équipe.

Le pilote des Géants était plus que satisfait. «Je suis très heureux. Tout va très bien», disait Martin Ferdais entre deux poignées de main de ses joueurs.

Ce dernier était également heureux d'avoir remporté cette victoire contre le CMR, ce qui concrétisait une saison parfaite. Il se disait par ailleurs déçu du fait que son équipe ait semblé jouer plus mollement en deuxième demie.

Dimanche, à 13 heures, au Cégep, les Géants débuteront les séries éliminatoires en recevant la visite de Victoriaville. Les Géants auront du pain sur la planche puisqu'ils se frotteront à une formation qui trônait au sommet du classement de la division régionale il y a à peine deux semaines.

Deux défaites consécutives contre Québec et Trois-Rivières ont fait se retrouver l'équipe des Bois-Francs au troisième rang. La tâche sera assurément plus ardue que si l'équipe adverse était Édouard-Montpetit, par exemple!

M. Ferdais est d'ailleurs conscient de l'opposition qu'auront à affronter ses troupes. «Victoriaville est une grosse équipe physique. C'est une des bonnes équipes de la ligue. Elle est d'ailleurs plus forte que Trois-Rivières.»

Le «coach» du Cégep ajoute que Victo est un peu comme un caméléon. «C'est une formation qui prend le momentum de ses rivaux. Si leurs opposants jouent bien, Victo joue bien. S'ils jouent mal, Victo joue mal».

Il mentionne également que les prochains rivaux ressemblent aux Géants par le fait qu'ils fonctionnent à l'attaque de manière diversifiée. Les Johannais devront particulièrement avoir à l'oeil le quart adverse. «C'est l'ancien quart de Grasset. C'est lui qui avait éliminé les Géants l'an passé», précise M. Ferdais.

L'ex-secondeur des Géants prévoit une joute serrée. Questionné à savoir si son équipe pourrait être trop confiante après sa saison de rêve, il dit ceci: «Mon travail est de faire qu'ils ne soient pas trop en confiance. Avec moi, ils ne seront jamais trop en confiance».



À l'issue de la joute, dimanche, les Géants ont brandi bien haut le trophée du CANADA FRANÇAIS, en récompense de leurs deux victoires aux dépens des Remparts. (Photo bruno PETROZZA)

■ Dion fier de ses joueurs

L'instructeur-chef des Remparts, André Dion, expliquait le match de cette manière: «Nous avons tenté des jeux spéciaux comme par exemple des jeux renversés et des passes sur un quatrième essai. Le touché des Géants à la fin de la première demie nous a cependant fait mal».

«Nous étions confiants et préparés. Notre préparation était super, nous connaissions tous leurs jeux, mais les Géants ont tout exécuté à la perfection. Les Géants étaient la meilleure équipe cette saison», confiait M. Dion.

Ce dernier avait par ailleurs de bons mots à formuler envers ses protégés. «Les gars n'ont pas lâché. Je suis fier d'eux. Les vétérans ont été beaucoup utilisés afin qu'ils puissent terminer leur carrière en beauté».

C'était en effet le dernier match à vie pour certains joueurs du CMR. Dimanche, après la partie, les Remparts n'étaient toujours pas certains de faire partie des séries éliminatoires. Mais Saint-Laurent et Sherbrooke a gagné, ce qui a mis fin aux espoirs des Remparts, eux qui ont amassé seulement quatre points en saison régulière.

MANTEAUX DE DUVET
À partir de 99$
EXXA
1, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6620

LIQUIDATION
ÉQUIPEMENTS HOCKEY
VENTE DE RÉNOVATION
Escompte de 20% à 50%
Sur toute marchandise
PATINS, CASQUES
GANTS, CULOTTES
ÉQUIPEMENTS DE SKI
sport NERON cycle
(ancien Martin Sport)
532, bd Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu
348-7373 MTL 447-8373
30 octobre au 9 novembre 91
* Cadeaux aux 30 premiers clients

CASQUES	rég.	spécial
COOPER SK 2000	jusqu'à	44.99
JOFA	64.99	
GANTS-ADULTES	**rég.**	**spécial**
VIC 209 (cuir)	149.99	119.99
EASTON GX 800 (cuir)	159.99	129.99
VIC 215C (nylon)	99.99	69.57
GANTS-JUNIOR	**rég.**	**spécial**
EASTON GX2	69.99	49.57
EASTON GX1	58.99	43.57
D & R 300	29.99	19.57
PATINS-ADULTES	**rég.**	**spécial**
BAUER 3000	289.99	
CCM TACKS 652 (CF)	289.99	218.57
DAOUST 501	289.99	
BAUER 1000	264.99	184.57
CCM TACKS 452	249.99	178.57
DAOUST SUPER 199	179.99	118.57*
CCM PRO 100	69.99	59.57
PATINS-JUNIOR	**rég.**	**spécial**
BAUER 3000	169.99	128.57
CCM TACKS 452 (SEC)	139.99	64.57*
DAOUST SUPER 199	139.99	98.57*
CCM PRO 100	64.99	54.57

VISIÈRES *à partir de 12.99*
(CCM, ITECH, CALCOAT, COOPER, JOFA)

CULOTTES	rég.	spécial
CCM-SUPRA (ADULTES)	109.99	89.57
CCM-SUPRA (JUNIOR)	99.99	79.57

BÂTONS	rég.	spécial
SHERWOOD 5030	19.99	13.99

EASTON aluminium (adultes) *à partir de 36.99*
25% (SHERWOOD, VIC, KOHO, CANADIAN, TITAN, NORTHLAND)

COUDES, ÉPAULETTES, JAMBIÈRES *escompte de 25 à 50%*
(EASTON, D & R, JOFA, COOPER, DOUGLAS)

LIQUIDATION
Super spécial*

Un bon début pour les Patriotes BB

Les Patriotes du Haut-Richelieu en sont à leur sixième semaines d'activités et tout semble bien se dérouler. Plusieurs formations tant aux niveaux AA que BB lorgnent le sommet du classement. Dans la catégorie BB, seul le midget traîne de la patte. Mais comme dirait l'autre, la saison est encore jeune.

pierre ROY

Dans la classe BB, seul le midget n'a pas encore connu l'extase d'une victoire, ayant subi sept revers à ses huit dernières sorties. Chez les plus jeunes, l'atome occupe le deuxième rang du classement tout comme le pee-wee. Le bantam se maintient au troisième échelon avec seulement deux points derrière la deuxième position.

■ **Atome**

La formation atome BB, dirigée par Jean Lamoureux, connaît un bon départ malgré le nombre élevé de joueurs de première année qui gravitent autour d'un noyau de six «vétérans». «Nous avons affronté presque toutes les équipes et nous sommes la formation qui aligne le plus de joueurs de 1re année. Malgré la «jeunesse» de notre équipe, nous nous maintenons juste derrière la position de tête occupée par les Élites», souligne M. Lamoureux.

Avec un bilan de cinq gains et de seulement deux revers, l'entraîneur-chef de l'atome explique que le succès que connaît présentement son équipe vient du fait qu'elle présente une défensive stable et un bon jeu de position. La vitesse d'exécution semble également porter fruits à cette cette jeune équipe.

«J'avais déjà entraîné plusieurs des joueurs qui forment l'équipe cette année. Il nous a donc fallu moins de temps pour obtenir une bonne homogénéité parmi le groupe de joueurs que nous avons sélectionné. Par contre, d'autres se sont présentés à nous avec un bagage d'expérience différent. Nous serons donc patients avec eux tout en poursuivant la progression de l'équipe», fait remarquer M. Lamoureux. Pour l'appuyer dans ses fonctions d'entraîneur, M. Lamoureux peut compter sur les services de Donald Blouin, de Jean-Pierre Chouinard, de Claude Foisy et de John Koszegi. Le portefeuille de l'équipe a été confié à Benoit Joubert.

■ **Pee-wee**

Du côté du pee-wee, tout baigne dans l'huile. La formation dirigée par Jacques Stewart occupe le deuxième rang du classement général à seulement un point de la première position. De plus, les protégés de M. Stewart affichent la meilleure défensive ayant alloué seulement sept buts en sept rencontres. Cette équipe présente également le meilleur dossier à l'attaque avec une production de 21 buts. Pour expliquer le succès que connaît sa formation, l'entraîneur-chef du pee-wee rappelle qu'il dirige le même noyau de 10 joueurs depuis trois ans.

«Nous avons opté pour la continuité. Il est entendu qu'en début de saison, les joueurs assimilent rapidement notre système de jeu, qu'ils connaissent depuis trois ans. À ce groupe de joueurs, à chaque année, s'ajoutent toujours de nouveaux hockeyeurs. La tâche pour nous est moins volumineuse puisque nous pouvons consacrer un peu plus de notre temps aux nouveaux venus», affirme M. Stewart.

Quand on parle de continuité au pee-wee, cela s'applique également aux entraîneurs. En effet, Pierre Buisson, Denis Benoit et Normand Charbonneau épaulent l'entraîneur-chef derrière le banc du pee-wee, alors que la gérance de la formation a été confiée à Suzanne Benoit. Il sera donc intéressant de suivre la saison de cette équipe qui compte tout de même 11 joueurs de première année, accompagnés de cinq de deuxième année. On ne peut également passer sous silence la force de frappe des trois trios, qui peuvent à tour de rôle marquer des buts, appuyés d'une bonne défensive et d'un fiable duo de gardiens de buts.

Des hauts et des bas chez les plus vieux

Du côté des Patriotes bantam BB, l'entraîneur-chef Denis Girard connaît enfin une bonne saison. L'an dernier, il dirigeait la formation CC des Patriotes qui a connu une saison plutôt difficile avant d'avoir un peu plus de succès en séries.

pierre ROY

Cette année, la troupe de M. Girard présente le meilleur dossier en défensive, n'ayant alloué que 11 filets en huit rencontres, et la deuxième fiche en offensive, juste derrière l'Express, avec un cumulatif de 24 buts contre. Cette équipe affiche un dossier de sept gains contre seulement un revers.

«À notre grande surprise, les gars ont présenté tout de suite une volonté de jouer en équipe. Ils ont joué avec beaucoup d'intensité, tant dans les séances d'entraînement que durant les matchs», souligne avec enthousiasme l'entraîneur-chef du bantam. M. Girard fait tout de même remarquer que l'atout principal de sa formation est la grande vitesse de la majorité de ses joueurs. Le club présente également une offensive dévastatrice qui compense pour les carences en défensive.

«Nous ne sommes pas faibles en défensive, mais pour contrer l'équipe adverse, tout le monde se range derrière notre offensive. Par contre, nous perdons beaucoup d'efficacité lorsque nous rencontrons une formation plus physique. Nous ne sommes pas très lourds, alors quand il faut soutirer la victoire à une formation plus pesante que nous, nous connaissons une soirée difficile, c'est notre seul point faible», fait remarquer M. Girard. Pour l'appuyer derrière le banc, Denis Girard peut compter sur la présence de Serge Brossard, de André Patenaude et de Robert Beauregard. M. Laurent Valade occupe le poste de gérant de cette formation composée de 12 joueurs de première année et de seulement quatre hockeyeurs de deuxième année.

■ **Midget**

Chez les plus vieux, l'heure n'est pas à la rigolade. Avec un dossier de sept défaites et d'un verdict nul en huit rencontres, l'entraîneur-chef du midget M. Stéphane Boyer n'entend pas à rire. Assisté dans ses fonctions par Jean Bernard, Martin Caron et André Tougas, l'entraîneur cherche toujours la voie qui mènera l'équipe à une première victoire.

«Nous formons sur papier une équipe talentueuse. Notre force est notre vitesse d'exécution. Par contre, au niveau physique, nous sommes un peu en dessous de la moyenne des autres formations de la ligue», explique M. Boyer. Selon les propos de l'entraîneur, cette longue léthargie vient du fait que la défensive est laissée à elle-même depuis le début de la saison. «Nous avons un bon duo de gardiens de buts et les défenseurs font leur travail. Le problème semble être à l'attaque car nous manquons de complicité et les joueurs y vont tous d'un effort individuel au lieu d'un effort collectif», souligne Stéphane Boyer. Cette lacune en offensive a pour résultat de provoquer des joutes à sens unique où le midget est le grand perdant.

Les solutions qu'entrevoient l'entraîneur-chef du midget sont fort simples: présenter une formation avec un jeu d'ensemble beaucoup plus complet et mieux équilibré, tout en s'imposant passablement plus sur le plan physique. Rappelons en terminant que cette formation est composée de 17 joueurs, dont 13 sont à leur première année et quatre s'y retrouvent pour une deuxième saison d'affilée. La gérance de l'équipe a été confiée aux bons soins de André Leduc.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine.

■ **Le jeudi 24 octobre**

Patriotes vs Champlain

Midget BB:	3 à 1

■ **Le vendredi 25 octobre**

Patriotes vs Élites CC

Atome BB:	4 à 2
Pee-Wee BB:	8 à 0
Bantam BB:	5 à 0

■ **Le samedi 26 octobre**

Élites vs Patriotes

Atome AA:	1 à 1
Pee-Wee AA:	3 à 3
Midget AA:	4 à 4
Bantam AA:	6 à 1

Patriotes vs Mariniers

Bantam BB:	6 à 1

■ **Le dimanche 27 octobre**

Patriotes vs Les 47

Atome AA:	3 à 3
Pee-Wee AA:	2 à 0
Bantam AA:	3 à 6
Midget AA:	1 à 0

Patriotes vs Express CC

Atome BB:	7 à 2
Pee-Wee BB:	7 à 3

Élites vs Patriotes

Midget BB:	3 à 3

ATTENTION TRÈS SPÉCIALE

Nous nous excusons, nous n'avons plus de modèles 1991 en inventaire, seulement des 1992 AUX PRIX DES 1991

Une STANZA XE 1992 toute équipée

- Vitres électriques
- Régulateur de vitesse
- Verrouillage électrique des portes
- Radio AM/FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Climatiseur
- Etc.

SEULEMENT: 16 990$*

TAUX RÉDUIT 8.9%*

* Voir détails chez votre concessionnaire
*T.T.P. en sus

«Incroyable»

6 ANS Garantie SansSouci 100 000 Km

En banlieue, c'est moins dispendieux!

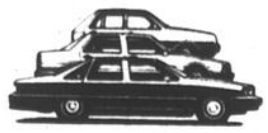
La bonne direction

Passez chez...

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville
347-5593

NISSAN
LE MOTEUR D'UNE GÉNÉRATION

ANTIROUILLE



Rég.: ~~110$~~
à la graisse chaude 80$

À l'huile seulement 40$
Valide jusqu'au 30 novembre 91

Nous huilons ou graissons le dessous des véhicules pour une plus longue durée

GARAGE RABOUIN
455, Route 223, Saint-Blaise
291-3188

Soirée «bain l'fun»

■ L'Halloween dans la piscine du cégep

Vous connaissez les «bains ben l'fun»? De temps en temps, il y a une période de bain libre à la piscine du cégep où les baigneurs sont invités à

yves MALLETTE

lâcher leur fou. Le premier «bain ben l'fun» se déroulera le samedi 2 novembre, avec l'Halloween comme toile de fond.

Annie Marcil et Mathieu Trudeau animeront cette soirée spéciale à laquelle les enfants sont tout particulièrement invités. Les enfants qui le désirent pourront même se faire maquiller. Mais ils ne le seront pas longtemps, si le maquillage se dillue dans l'eau.

Mais maquillés ou non, les jeunes auront certainement beaucoup de plaisir en participant activement aux différents jeux qui sont au programme. La piscine sera décorée pour la circonstance et il y aura aussi des projections de vidéos.

■ **Jeux**

Par équipe, les participants commenceront par faire la chasse aux ballons flottants auxquels des bonbons sont attachés. Ensuite, il y aura une petite séance de work-out accompagnée d'une musique de circonstance, soit celle de l'album «Thriller». Toujours en équipe, les participants confectionneront ensuite le monstre du cégep, une sculpture humaine. Enfin, les nageurs effectueront une course de fantômes, à relais, sur les tapis flottants.

Chacune des activités ne dure pas plus de 10 minutes. À noter les jeunes qui ne savent pas nager pourront avoir autant de plaisir que les autres. Ils n'auront en effet qu'à revêtir les vêtements de flottaison qui seront disponibles. À noter aussi que la participation aux activités est un choix libre et que le coût d'entrée est le même que lors des bains libres ordinaires, soit $1.50 pour les 17 ans et moins et les 55 ans et plus et $2.50 pour les adultes.

NOMINATION



La direction de AUTOS Z.L. inc. est fière d'accueillir monsieur Guy Bellavance au sein de son équipe au poste de directeur des ventes.

M. Bellavance est avantageusement connu dans la région et jouit d'une forte expérience dans le domaine de la vente de voitures d'occasion. Il vous invite donc à venir le rencontrer pour l'achat de votre prochain véhicule.

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 16 h

AUTOS ACHAT ET VENTE ZL VOITURES D'OCCASION

Spécialité: CADILLAC

56, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville
☎ 346-5012

QUI DÉMÉNAGE

QUINTIN AUTOMOBILE MAZDA

ET POUR PREUVE

CES SUPER SPÉCIAUX

323 DX 1992

Moteur 4 cylindres de 1,6 L à SACT et injection électronique multiple. Boîte manuelle 5 vitesses à surmultipliée. Direction à crémaillère à assistance variable. Freins assistés à disques ventilés à l'avant et tambours à l'arrière. Suspension indépendante aux 4 roues. Roues en acier de style 13 pouces à enjoliveurs complets. Pneus radiaux ceinturés d'acier toute saison 175/70R13. Bavolets à l'avant. Pare-chocs harmonisés. Baguettes latérales de protection. Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle. Essuie-glace deux régimes à balayage intermittent et un balayage. Vitres teintées. Phares à halogène affleurants et feux de circulation de jour. Lave-glace / essuie-glace de lunette arrière. Sièges baquets inclinables à l'avant avec appuis-tête réglables. Siège avant droit à dispositif d'accès facile à l'arrière. Dossiers arrière séparés rabattables 60/40. Sellerie vinyle. Sellerie tweed. Pontet central complet avec espace de rangement à couvercle et porte-gobelets. Planche cache-bagages amovible. Télécommande d'ouverture du hayon et du volet d'essence. Rétroviseur intérieur jour/nuit. Éclairage dans le coffre. Dégivreur de lunette arrière. Pochettes de rangement dans portières. Montre numérique. Totalisateur journalier. Boîte à gants verrouillable. Chauffage/dégivrage à ventilateur 4 régimes, désembueurs de vitres latérales avant et bouches de chauffage aux places arrière. Miroir de courtoisie sur pare-soleil passager.

Pour aussi peu que

10 795$*

Protégé DX 1992

Moteur 4 cylindres, 16 soupapes de 1,8 L à SACT et injection électronique multiple. Boîte manuelle 5 rapports à surmultipliée. Direction à crémaillère assistée en fonction du régime. Freins assistés, disques ventilés à l'avant, tambours à l'arrière. Barres stabilisatrices avant et arrière. Suspension indépendante aux 4 roues. Jantes en acier de 13 po avec enjoliveurs. Pneus radiaux ceinturés d'acier 175/70R13. Bavolets avant. Pare-chocs et calandre de couleur harmonisée. Moulure de protection sur carrosserie. Deux rétroviseurs à télécommande manuelle. Vitres teintées. Phares affleurants à halogène avec feux de circulation de jour. Sièges baquets avant inclinables avec appuis-tête réglables. Dossiers arrière séparés rabattables 60/40. Appuis-tête arrière intégrés. Sellerie de tweed. Moquette intégrale à poils ras. Pontet central avec rangement à couvercle et porte-tasses. Essuie-glace à balayage intermittent fixe. Télécommandes d'ouverture du coffre et du volet d'essence. Rétroviseur jour/nuit. Éclairage du coffre. Pochettes sur portières avant. Verrouillage des portes arrière à sécurité-enfants. Montre numérique. Boîte à gants verrouillable. Dégivreur de lunette arrière. Miroir de courtoisie sur pare-soleil passager.

Pour aussi peu que

11 925$*

B2200 Base 1992

Moteur 4 cylindres, 8 soupapes de 2,2 L à SACT et injection électronique. Boîte manuelle 5 vitesses à surmultipliée. Freins assistés à disques à l'avant à tambours à l'arrière avec système antiblocage aux roues arrière. Jantes en acier de style avec pneus radiaux ceinturés d'acier 205/75R14. Caisse à double paroi avec hayon s'ouvrant facilement et quatre crochets. Deux rétroviseurs noirs. Vitres teintées. Banquette 3 places à appuis-tête réglables. Totalisateur journalier. Chauffage-dégivrage à ventilateur 4 régimes et désembueurs de vitres latérales. Essuie-glace à balayage intermittent. Rétroviseur jour/nuit. Radio électronique AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et deux haut-parleurs. Allume-cigarettes et cendrier.

Pour aussi peu que

8 845$*

* Transport, préparation et taxes en sus

Nous serons dans nos nouveaux locaux du 185, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu, à compter du 2 décembre prochain.

En prime: une des meilleures «garantie gamme complè

QUINTIN AUTOMOBILE MAZDA

490 Jacques Cartier sud
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL: 346-9445
Mtl: 658-9042

par Luc Fortin

Ces fantômes appelés chevreuils

Vous devez vous demander à quel endroit on peut chasser les fantômes. La réponse n'est pas très loin d'ici, dans l'Estrie, dans les Laurentides et dans plusieurs endroits où ces fantômes peuvent se nourrir et se loger.

Avez-vous déjà vu un fantôme apparaître près de vous, sans que vous l'ayez entendu arriver, sans qu'il ait fait du bruit dans les feuilles croustillantes ou bien dans la petite gelée du matin? Si oui, vous savez de quelle espèce de fantômes je vous parle. Il s'agit du cerf de Virginie, qu'on appelle tous «chevreuil».

■ Fantômes

C'est vrai que les chevreuils sont de bien beaux fantômes. Cet animal peut vous apparaître d'un coup sec, comme par enchantement. Vous pouvez fixer un endroit en particulier pendant quelques minutes et ne rien voir. Si vous vous retournez la tête pendant une fraction de seconde avant de revenir immédiatement au point que vous fixiez, surprise, il peut être là, immobile comme une pancarte qui vous regarde en attendant un mouvement de votre part pour disparaître de nouveau.

Ces chevreuils sont extraordinaires et pourvus d'une grâce et d'une élégance exceptionnelles. Autant le chevreuil peut vous faire marcher pendant des heures, autant il peut rester immobile et vous laisser passer près de lui sans que vous vous doutiez de sa présence.

■ Futés, mais pas infaillibles!

Les chevreuils peuvent aussi faire des erreurs qui leur coûteront la vie. En fin de semaine prochaine, lors de l'ouverture, les chasseurs exerceront une très forte pression sur les chevreuils, à certains endroits. C'est alors qu'ils peuvent faire l'erreur d'oublier de localiser un chasseur qui attendra de pied ferme ce panache ambulant.

Les chevreuils font aussi des erreurs quand la pression de chasse est moins forte. Par exemple, l'an dernier, mon copain Roger Boudreau était bien installé sur son «spot». C'était en plein milieu de la semaine, dans un secteur tranquille. Tout d'un coup, un gros quatre pointes descend la montagne dans la direction de Roger, pour ensuite s'immobiliser devant lui à une centaine de pieds. Roger n'a eu qu'à tirer un coup précis et le chevreuil est mort sur place.

C'est le cas aussi d'autres chasseurs qui s'en revenaient dans leur sentier et ont trouvé des chevreuils sur leur chemin. Avec ces fantômes, il faut toujours être prêt parce que tout est possible, même ce qui paraît avoir l'air impossible.

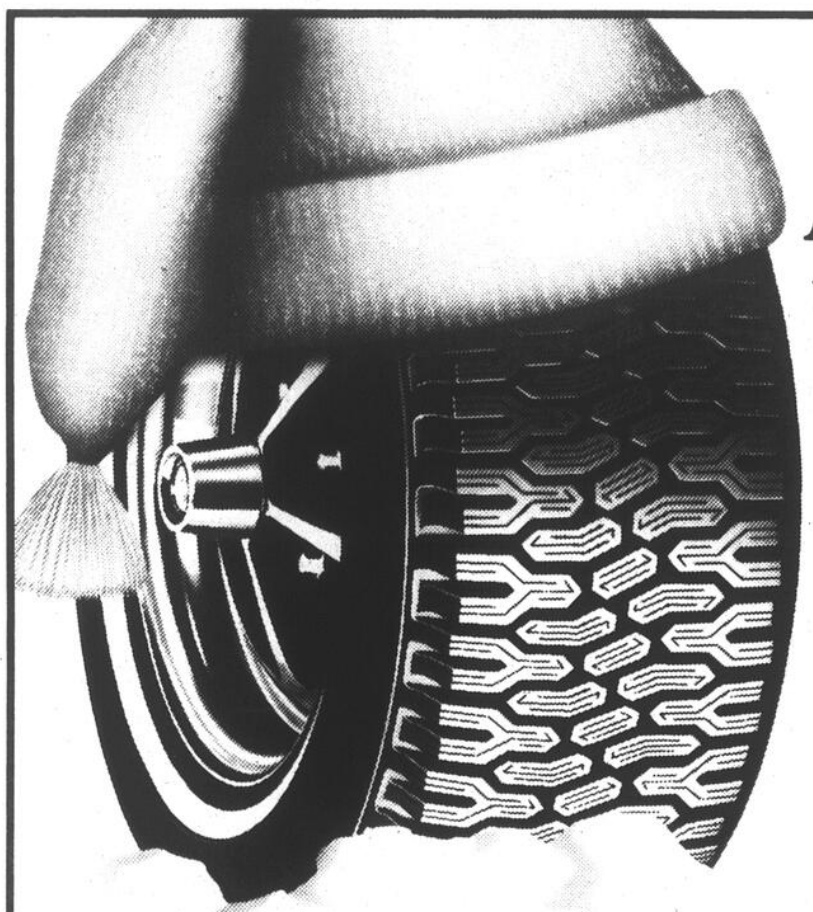
Notons par ailleurs que dans certains secteurs, comme dans l'Estrie, plusieurs s'entendent pour dire qu'ils n'ont jamais vu autant de «bucks» que cette année. C'est très bien ainsi. Plus nos hivers sont cléments pour le chevreuil et plus le Québec devient un des plus beaux coins pour la chasse au chevreuil en Amérique du Nord. Il reste maintenant à être prudent et à se rappeler qu'il n'existe pas de chevreuils oranges...

■ Tournoi de gros gibier

Vous avez jusqu'au vendredi 1er novembre pour vous inscrire au tournoi du gros gibier Londero. Des bourses totalisant $3,000 vous y attendent.



Bière et Bowling
2 pour 1
de 16h00 à 18h00
du lundi au vendredi
— HEURES D'OUVERTURE —
Lundi et mercredi: 12h30 à minuit
Mardi et jeudi: 9h30 à minuit
Vendredi: 12h30 à 2h30 a.m.
Samedi: 8h30 à 2h30 a.m.
Dimanche: 9h00 à 23h00
...Ça roule pour vous!
CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU
Pour informations: 359-1444
200, rue St-Louis
St-Jean-sur-Richelieu
PETITES & GROSSES QUILLES



Attachez votre tuque!
C'est le solde de pneus d'hiver Goodyear.

ÉCONOMIES ÉPATANTES

RADIAL À GLACE ET À NEIGE PAR EXCELLENCE F32S

Dimensions, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	63,00 $
P185/80R13	81,00
P205/70R14	94,00
P195/75R14	86,00
P205/75R15	97,00
P235/75R15	111,00

2ème PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GS

Dimensions flanc blanc	Bas prix courant	2ème pneu à moitié prix
P165/80R13	113,00 $	56,50 $
P185/80R13	127,00	63,50
P185/75R14	131,00	65,50
P185/70R14	135,00	67,50
P195/75R14	136,00	68,00

2ème PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL DE PERFORMANCE DE LUXE EAGLE GA

Dimensions lettres noires déntées	Bas prix courant	2ème pneu à moitié prix
P185/70R13	134,00 $	67,00 $
P185/70R14	140,00	70,00
P195/70R14	148,00	74,00
P205/60R14	153,00	76,50
P215/60R14	155,00	77,50

42,99 pour un Goodyear à 100 %

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S

Dimensions, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P185/75R14	56,99
P195/75R14	57,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99
P225/75R15	78,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 7 décembre. Veuillez nous téléphoner pour le prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

PNEUS ACTION
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
885, rue Aubry (parc Industriel)
347-8349
GOODYEAR

À vous de jouer.
PARTICIPACTION

25$
PRÉPAR
902-83278-11
Si votre numéro de membre apparait ci-haut, appelez au Canada Français avant la prochaine parution du journal et nous verserons 25$ dans votre compte Prepar 347-0323

La bécasse fait rougir les meilleurs tireurs

D'un bec long et droit, de gros yeux sur le haut de la tête, les ailes arrondies, son colori cannelle lui permettant de se dissimuler parfaitement, la bécasse fait rougir les meilleurs tireurs...

■ **Bécasse**

La bécasse commence de plus en plus à être estimée de la part des chasseurs d'oiseaux migrateurs et de perdrix. Sa chair fine et délicate en fait un plat très recherché des véritables nocturnes. Elle va chercher sa nourriture à l'aube et au crépuscule et affectionne particulièrement les aulnes et les terrains humides. On la retrouve souvent à l'orée du bois également.

La bécasse ne se trahira qu'au dernier moment. Dès son premier coup d'ailes, elle peut bondir d'une quinzaine de pieds et s'envoler en zigzag dans une quelconque direction. Elle surprend d'ailleurs à plusieurs occasions et il faut un tir rapide et précis pour obtenir du succès. C'est après une journée de chasse de la bécasse que le mot satisfaction prend véritablement toute sa signification.



Dans le Sud grâce au Défi 12 heures

Johanne Daneau conservera un très bon souvenir de l'édition 1991 du Défi 12 heures de l'Association de bienfaisance de la police d'Iberville. Et pour cause! Mme Daneau a gagné le grand prix du tirage qui avait lieu à la soirée rétro, après le Défi 12 heures: un voyage pour deux personnes en République dominicaine, d'une valeur de $1,600. Plusieurs employés du service de Police d'Iberville ont congratulé la gagnante. Sur la photo: Yves Goyette, le président de l'Association de bienfaisance de la police d'Iberville, remet le prix à Johanne Daneau sous les yeux de Denis et Guillaume Sainte-Marie (le conjoint et le fils de la gagnante) ainsi que Claude Raymond. (Photo jacques PAUL)

CENTRE DE RECYCLAGE
DE ST-JEAN INC.

10 000 ROUES
DE REMPLACEMENT EN STOCK

Grand choix de pneus neufs et usagés

HÂTEZ-VOUS ET
PROFITEZ DU CHOIX



1330, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1112

SUBARU

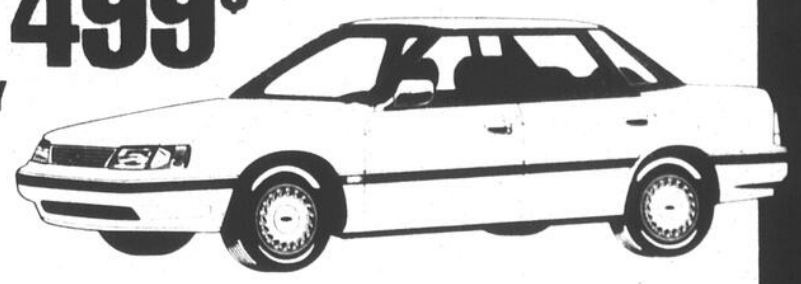
AGRIPPEZ-VOUS À LA ROUTE

TRACTION INTÉGRALE
À DES PRIX
IMBATTABLES



À PARTIR DE
18 499$
LEGACY
TRACTION INTÉGRALE

"Berline de l'année au Canada
2 années consécutives



À PARTIR DE
13 299$
LOYALE
TRACTION INTÉGRALE

La familiale importée la plus vendue et la moins chère au Canada



À PARTIR DE
9 969$
JUSTY
TRACTION INTÉGRALE

La voiture à traction intégrale la moins dispendieuse



Votre concessionnaire Subaru vous offre en ce moment à des prix imbattables le meilleur choix de voitures à **traction aux 4 roues**

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Votre **incomparable** concessionnaire

GARAGE LEHOUX ET SIMARD ENR.

456, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6517
Si occupé: 347-6555
Résidence: 348-4196

Gérard Lehoux, propriétaire **Pierre Fortin,** représentant

tableaux indicateurs

QUILLES

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 17 octobre
Position des équipes

Jeanne	28	20	9946
Germaine	28	20	9896
Jacques	26	22	9873
Simone	23	25	9830
Maurice	21	27	9673
Roger	18	30	10007

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	128
Jean-Paul Michaud	133

Plus haut triple

Jeanne Roy	465
Édouard Leblanc	470

Plus haut simple

Jeanne Roy	198
Édouard Leblanc	180

Semaine
Plus haut triple

Jeanne d'Arc Michaud	388
Jean-Jacques Roy	428

Plus haut simple

Jeanne Roy	157
Jean-Jacques Roy	163

Ligue Junior du Dimanche

Classement

	Qt	Pts
E. St-Pierre	5929	15
B. Couture	5921	12
M. Goupil	5590	11
S. Pourier	5317	10
P. Frappier	5607	9
S. St-Pierre	5678	8
S. Goyette	5503	8
S. Roy	5716	7

Benoit Couture

	PJ	Q	Moy
M. Reneault	9	1164	129
B. Couture	15	2299	153

Sylvain Roy

S. Roy	9	1412	156
M. Couture	15	1640	109
G. Tetreault	12	1587	132

Stéphane St-Pierre

P. Alexandre	12	1514	126
J. Gamache	15	1700	113
S. St-Pierre	15	2002	133

Sébastien Poirier

M. Normandin	12	1123	93
B. Davis	9	961	106
S. Pourier	15	1760	117

Pascal Frappier

S. St-Pierre	15	1763	117
M. Pelletier	15	1414	94
P. Frappier	15	2325	155

Éric St-Pierre

E. St-Pierre	15	2120	141

Samuel Goyette

S. Goyette	15	1928	128
E. Robert	15	1192	79
E. Normandin	12	1615	134

Mélanie Goupil

M. Goupil	15	2062	137
F. Deschene	6	843	140

Semaine
Plus haut simple

Eric St-Pierre	488

Plus haut triple

Benoit Couture	1317

Saison
Plus haut simple

Eric St-Pierre	488

Plus haut triple

Benoit Couture	1317

Ligue de grosses quilles Blueline

Le 26 octobre 1991
Classement

	PG	PP	Tot
No 1			
D. Patenaude	24	2718	113
R. Lusignan	24	3428	142
R. Vachon	24	3369	140
J. Lapointe	24	4312	179
			574
No 2			
L. Lapointe	24	3171	132
H. Raymond	15	2354	156
G. Cedras	24	3455	143
P. Belanger	18	3182	176
			607
No 3			
D. Legault	24	3142	130
P. Lusignan	21	3156	150
C. Circe	24	3449	143
B. Goulet	21	3337	158
			581
No 4			
G. Malette	21	2719	129
D. Robert	21	3170	150
J. Meunier	21	3210	152
M. Lusignan	24	4036	168
			599
No 5			
J. St-Germain	24	2714	113
M. Robichaud	24	3006	125
P. Belanger	24	3947	164
M. Robert	24	4062	169
			571
No 6			
F. Trahan	24	3212	133
G. Emard	24	3624	151
Y. Mombleau	24	3944	164
N. Lafaille	24	3916	163
			611

Position des équipes

M. Robert	42	16042
M. Lusignan	40	16293
N. Lafaille	34	16265
B. Goulet	28	16096
J. Lapointe	26	16062
P. Bélanger	22	16134

Saison
Plus haute moyenne

Jocelyn Lapointe	179
Diane Robert	150

Plus haut triple

Jocelyn Lapointe	657
Diane Robert	532

Plus haut simple

Michel Robert	239
Diane Robert	192

Les Étoiles de la semaine

M. Robert	641
D. Robert	530
M. Robert	239
D. Robert	191

Vendredi soir

Classement au 18 octobre

	PG	PP	Qui
Les Belettes	32	16	12952
Les Tigres	22	26	12915
Kangourous	22	26	12685
Les Pingouins	20	28	12812
No. 1			
Les Belettes			
Eric C.	1698	15	113
Colette B.	1283	9	142
Lisette	2139	15	142
Roger L.	2819	18	156
Jojo O.	2793	18	155
No 2			
Les Pingouins			
Sylvain M.	1529	12	127
Josée H.	2315	18	128
Sylvie M.	2689	18	149
Huguette O.	2715	18	150
Henri G.	2793	18	155
No 3			
Les Tigres			
Jean-Marc R.	2415	18	134
Chantal L.	1768	15	117
Alberte A.	2572	18	142
Tintin A.	2939	18	163
Jean-Claude B.	2795	18	155
No. 4			
Les Kangourous			
Gisele D.	2340	18	130
Maurice B.	1741	18	96
Nicole G.	2370	18	131
Michel H.	2980	18	165
Jean Claude O.	2959	18	164

Plus haut simple

Tintin	223
JoJo	220
Jean-Claude O.	215
Sylvie	187
Alberte	183
Huguette	180

Plus haut triple

Tintin	549
Michel	535
Jean-Claude O.	533
Sylvie	502
Alberte	491
Huguette	490

Ferronerie Houle

Semaine du 20 octobre

Chenil Jojo	32	24	17241
Marche Laplante	32	24	17237
Ctre Industriel	26	30	17240
Clinique Ansan	22	34	17149

Plus haut simple

J. Claude	227
Regent	201
Alain	198
Simone	178
Denise	172
Therese	168

Plus haut triple

Jean-Claude	591
Alain	515
Regent	509
Huguette	471
Denise	433
Simone	428

Centre Industriel

Pierre	1851	18	102
Claude	2559	18	142
Richard	2849	21	135
Luc	2519	18	139
Rene	3300	21	157

Clinique Ansan

D. Gamache	2059	21	98
Huguette	3205	21	152
Therese	2460	21	117
Gaetan	2699	21	128
Andre	2014	21	143
Jocelyn	1395	9	155

Chenil Jojo

Nancy	2518	21	119
Nicole	2259	18	125
Josee	1170	9	130
Yves	2769	21	131
Jean-Claude	3587	21	170
Alain	3346	21	159

Marché Laplante

Jeannine	2086	18	115
Simone	1907	15	127
Denise L.	2832	21	134
Jean-Roch	2545	21	121
Jean-Louis	3041	21	144
Regent	3156	21	150

O'Keefe

Semaine 22 octobre
Femmes

	Pts	*
L. Levesque	18	2
L. Savaria	15	3
B. Ouimette	14	8
J. Parent	14	3
G. Laplante	13	5
H. Jacob	12	3
N. Roy	9	6
G. Lamarre	8	3
J. Roy	8	2
B. Thifault	6	1
T. Seney	4	0

Hommes

R. Mongeau	16	9
N. Turmel	15	14
J.J. Roy	151	2
G. Guerin	14	11
P. Patterson	14	6
P. Daneau	12	9
B. Roy	11	7
J.C. Jacob	10	5
P.E. Lacroix	9	5
M. Thifault	8	6
J.G. Laplante	8	5
R. Doncherwolk	2	0

Plus haut simple
Femmes

B. Thifault	124
N. Roy	116
B. Ouimette	102
G. Laplante	94
J. Roy	90
L. Lévesque	86

Plus haut simple
Hommes

P.E. Lacroix	118
J.G. Laplante	116
J.J. Roy	100
P. Daneau	98
P. Patterson	95

Fleuriste 594

Classement
Semaine du 24 octobre

	PG	PP	Qui
Rest. les 4 Vents	36	20	10430
Rest. Les Glaces	20	36	10291
Net. Chatel	24	32	10106
Garderie Les Champignols	32	24	9706
Rest. Les 4 Vents			
J. Bombardier	2547	21	121
M. Côté	670	6	111
E. Harbec	2290	21	109
F. Denicourt	2209	18	122
Rest. Les Glaces			
J.P. Chagnon	1838	21	87
D. Laramée	2509	21	119
M.L. Labrecque	1705	21	81
A. Gaouette	2632	21	125
Nettoyeur Chatel			
J. Chagnon	2741	21	130
N. Laramée	1655	21	78
M. Renaud	1856	15	123
J.C. Ouellette	3417	21	162
Garderie Les Champignols			
H. Ouellette	3175	21	151
R. Pourier	2761	21	131
G. Pelletier	1989	18	110
N. Gaouette	1912	21	91

Plus haut simple

Jean-Claude	169
André	164
Éric	163
Huguette	169
Jeannine	147
Johanne	135

Plus haut triple

J Claude	463
André	432
Éric	372
Huguette	487
Jeannine	400
Johanne	374

Les signes zodiaques

Classement au 8 octobre

	PG	PP	Qui
Balance	30	10	10930
Scorpion	14	26	10855
Bélier	16	24	10656
Vierge	20	20	10583
No. 1			
H. Rondeau	1847	15	123
C. Boucher	1676	12	139
G. Breault	1784	12	148
F. Breault	2061	15	137
J. Boucher	2621	15	174
			721
No 2			
M. Longtin	1307	12	108
I. Robitaille	2119	15	141
F. Robitaille	1870	15	124
M. Martel	2388	15	159
D. Breault	1899	12	158
			690
No 3			
J. Patenaude	1894	15	126
H. Fournier	2050	15	136
H. Fournier	1924	15	128
S. Dubois	2122	15	141
L. Robitaille	1356	9	150
			681
No 4			
D. Blais	1931	15	128
L. Rondeau	1563	12	130
D. Demers	749	6	124
L. Gauthier	2260	15	150
Richard Blais	1527	12	127
			659
Remplaçants			
H. Ouellette	1873	12	156
J.C. Ouellette	1959	12	163
P. Robitaille	499	3	166
J. Ouellette	441	3	147

Plus haut simple

Denis Breault	220
Johnny Boucher	207
Luc Robitaille	187
Lise Gauthier	210
Ginette Breault	198
Monic Martel	188

Plus haut triple

Denis Breault	594
Johnny Boucher	564
Luc Robitaille	503
Monic Martel	532
Solange Dubois	502
Ginette Breault	495

Ligue Âge d'Or du Vendredi

Semaine du 18 octobre
Position des équipes
Semaine
Plus haut triple

Noëlla Lehoux	441
Jean Desgroseilliers	410

Plus haut simple

Noëlla Lehoux	163
Marcellin Massé	165

Saison
Plus haut triple

Noëlla Lehoux	420
Marcellin Massé	493

Plus haut simple

Thérèse Dion	191
Marcellin Massé	219

Ligue Junior du Samedi

Classement

	Qt	Pts
J.F. Guay	5631	10
C. Fortin	5630	9
F. Marcil	5418	9
C. Langlois	5061	7
S. Goyette	5617	5
S. Trépanier	4926	3
F. Ménard	4877	3
F. Labelle	5686	2

François Marcil

	PJ	QT	Moy
J. Bonneau	15	1122	74
J. Labelle	12	888	74
F. Marcil	12	1377	114

Frédéric Labelle

D. Roberge	9	746	82
D. St-Gelais	15	1387	92
F. Labelle	12	1233	102
S. Gagnon	3	310	103

Steve Trépanier

S. Trépanier	15	1029	68
S. Langlois	15	304	20
J. Dupuis	6	195	32

Corinne Fortin

S. Guay	12	907	75
P. Fortin	12	1007	83
C. Fortin	15	1661	110

Christian Langlois

M. Séguin	15	816	54
C. Langlois	9	663	73
A.-M. Séguin	3	162	54

Jean-François Guay

J.F. Guay	15	1573	104
M. Jean	15	809	53
L.P. Dextraze	12	1287	107

Frédérick Ménard

S. Beaupré	12	977	81
F. Ménard	15	892	59
S. Gagnon	3	334	111

Samuel Goyette

J. Marcil	15	1308	87
N. Perron	15	369	24
S. Goyette	12	1380	115
A.-M. Séguin	3	106	35

Semaine
Plus haut simple

François Marcil	556

Plus haut triple

Corinne Fortin	1713

Saison
Plus haut simple

Corinne Fortin	576

Plus haut triple

Corinne Fortin	1713

Les Cousins Baillargeon

Semaine du 20 octobre
Position des équipes

Classement

	Qui.	Pts
Les Restants	13683	20
Les 4 «D»	13534	16
Herby Corbin	13566	15
Les Sans-Noms	13526	15
Les Nos «1»	13635	13
Les Boulsayes	13415	13
Les Daniches	13372	10
Les Guynouches	13375	9

Les Nos «1»

	PJ	Q	Moy
M. Lamontagne	21	2650	126
C. Dumont	18	2040	113
M.C. Dumont	18	2226	123
R. Bissonnette	18	2655	147
Les Guynouches			
J. Vallières	18	2271	126
G. Lamontagne	21	2686	127
A. Lamontagne	21	1877	89
A. Comeau	9	789	87
Les 4 «D»			
M. Daigneault	21	2701	128
M. Dumont	21	2161	102
S. Drolet	21	2152	102
J. Dumont	21	3493	166
Herby Corbin			
A. Bernier	18	2360	131
Y. Dagenais	21	2554	121
R. Corbin	21	3499	166
H. Corbin	21	3273	155
Les Sans Noms			
G. Hamel	21	2318	110
R. Hamel	21	2927	139
R. Dumont	21	2296	109
C. Dumont	15	2553	170
Les Boulsayes			
J. Dumont	18	1895	105
G. Brodeur	21	2849	135
G. Dumont	15	1735	115
R. Dumont	21	3011	143
Les Daniches			
L. Fontaine	18	1455	80
L. Brodeur	21	3151	150
C. Vallières	21	2897	138
D. Dumont	21	3211	152
Les Restants			
S. Alexandre	21	2518	119
C. Houle	21	2741	130
L. Lamontagne	21	2976	141
D. Alexandre	21	3897	185

Semaine
Plus haut simple

Les Restants	761

Plus haut triple

Les Restants	2162

Saison
Plus haut simple

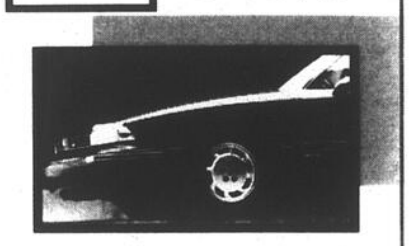
Herby Corbin	774

Plus haut triple

Les Restants	2162

VOTRE CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION

GM "Plus"



COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

10 000$*



"Plus" DE CHOIX

"Plus" DE SERVICE

* Cette offre est valable avec tout achat ou location à long terme, au détail, d'un véhicule neuf Chevrolet, Geo et Oldsmobile ou tout autre véhicule d'occasion chez un des concessionnaires GM PLUS. Pour être éligible au tirage la valeur minimale du véhicule doit être de 6 000$. Les véhicules devront être achetés, loués et livrés à partir du stock du concessionnaire entre le 23 octobre et le 13 novembre 1991. Cette offre est valable pour un temps limité.

Détails et règlements disponibles chez les concessionnaires participants.

FAITES VITE.
CETTE OFFRE PREND FIN LE 13 NOVEMBRE 1991.

ACTION
CHEVROLET GEO OLDSMOBILE

4645, chemin Chambly, Saint-Hubert

445-7333, 879-6341

QUILLES

Légion Canadienne

Semaine du 17 octobre
Position des équipes

Gérard	34	6	10176
Yola	25	15	9747
Linda	20	20	9781
Noella	18	22	9760
Roger	16	24	9734
Arthur	15	25	9766
Julie	12	12	5747
Pierre	4	20	5575

Saison
Plus haute moyenne

L. Thibault	155
M. De Almeida	148

Plus haut triple

L. Thibault	500
Jacques Lapalme	483

Plus haut simple

L. Thibault	202
J. Lapalme	210

Semaine
Plus haut triple

L. Thibault	458
Yves Comtois	533

Plus haut simple

L. Thibault	182
Yves Comtois	205

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 18 octobre

Georges	44	12	15374
Arthur	38	18	15816
Raymond	35	21	14732
Gaby	32	24	15463
Denis	30	26	14677
Michel	25	31	13427
Real	22	34	14035
Julie	20	36	14726
Gerard	18	38	14206
Charles	16	40	14511

Saison
Plus haute moyenne

Claudette Martel	130
Patrice Trahan	157
Marc Lamontagne	157

Plus haut triple

Claudette Martel	486
Charles Charron	576

Plus haut simple

Claudette Martel	210
Marc Lamontagne	223

Semaine
Plus haut triple

Claudette Martel	419
Marc Lamontagne	575

Plus haut simple

Paulette Isabelle	196
Marc Lamontagne	223

Ligue du mardi soir Baillargeon

Classement

	Qt	Pts
P. Bertrand	16753	40
D. Root	16986	38
J. Proulx	16977	38
R. Lessard	16692	38
J. Lefrançois	16643	37
J. Agostino	16324	29
J. Ménard	16581	24
G. St-Gelais	16319	12

Joseph Agostino

	PJ	QT	Moy
H. Morin	24	2907	121
V. Agostino	24	3286	136
P. Fournier	21	2842	135
J. Agostino	24	3563	148
Joanne Lefrançois			
A. Barry	24	2540	105
L. Bourdon	18	1786	99
E. Tremblay	21	3014	143
J. Lefrançois	24	3539	147
Julie Proulx			
C. Langlois	24	4054	168
J.-P. Proulx	24	3616	150
F. Proulx	18	2622	145
J. Proulx	24	3512	146
Réjean Lessard			
C. Bachand	9	1327	147
G. Bachand	21	2993	142
M. Proulx	24	3758	156
R. Lessard	24	4390	182
Paul Bertrand			
L. Martin	24	3418	142
G. Oligny	24	4111	171
S. Bonin	21	2938	139
P. Bertrand	24	4102	170
Denis Root			
J. Ostiguy	24	3531	147
J. Ostiguy	24	2891	120
A. Loyer	21	3303	157
D. Root	24	3386	141
Jocelyn Ménard			
C. Fournier	24	3124	130
M. Goyette	21	2996	142
S. Ménard	24	2910	121
J. Ménard	24	3547	147
Gabrielle St-Gelais			
Y. Daneau	24	3501	145
D. Bourdon	24	3474	144
J.-D. Martin	6	659	109
G. St-Gelais	24	3507	146
Remplaçants			
F. Paradis	21	3169	150
A. Paré	3	431	143
P.Y. Courchesne	3	372	124
L. Boucher	6	683	113
S. Berard	6	745	124
F. Pérusse	3	581	193
A. Bilodeau	3	491	163

Semaine
Plus haut simple

Réjean Lessard	795

Plus haut triple

Julie Proulx	2386

Saison
Plus haut simple

Julie Proulx	854

Plus haut triple

Julie Proulx	2386

Féminine

Classement au 9 octobre

	PG	PP	Qui
Lystanthus	24	16	10018
Cactus	20	20	10103
Tulipe	22	18	9901
Pivoine	14	26	9890
No. 1			
L. Deslauriers	1913	15	127
L. Normandin	1829	15	121
M. Davignon	1939	15	129
S. Dubois	2131	12	142
N. Plourde	1759	12	146
No 2			
F. Demcourt	1169	9	129
M. Deblois	1837	15	122
M. Tetreault	2023	15	134
H. Ouellette	2324	15	154
C. Benoit	1618	15	134
No. 3			
A. Ablefo	1712	12	142
M. Trudeau	1576	15	105
S. Gilbert	1468	12	122
S. Bouleau	2106	15	140
R. Bienvenue	2163	15	144
No. 4			
L. Remillard	1851	15	123
M. Jourdenais	1519	15	101
J. Lacasse	1842	15	122
N. Brault	2200	15	146
M. Martel	2352	15	156

Plus haut simple

Nicole Plourde	208
Monic Martel	203
Nicole Brault	192

Plus haut triple

Huguette Ouellette	537
Monic Martel	510
Rita Bienvenue	509

Vitro-Plus Quilles N.D.A.

11 septembre 1991

	PC	PA
Georges Collin	12963	30
Pierre Charbonneau	12620	26
Sylvie Allaire	13309	24
J.-Claude Deneault	12832	22
Sylvie Vallieres	12606	18
Michel Daigle	13109	16
Daniel Malo	12640	14
Jacques McNulty	12284	10

Plus haut simple

Leo Baril	195
Gilberte Pepin	174

Plus haut triple

Hilaire Cousineau	434
Rita Viens	435

R. Viens	9	122	1383
G. Pepin	18	113	1357
S. D'Astous	18	98	1161
P. Maille	18	97	1168
G. Charbonneau	18	97	1141
J.D. Dion	18	96	1166
D. Brault	18	95	1154
F. Alix	18	94	1125
G. Beloin	18	94	1112
J. Ménard	18	93	1097
L. Dubé	18	89	1093
S. Vallieres	18	88	1089
H. Beauchemin	18	88	1071
L. Malo	18	87	1048
N. Paquette	18	87	1037
D. Charbonneau	18	85	1037
M. Lalonde	18	85	960
J. Charbonneau	18	82	970
R. Pepin	18	81	965
M. Dugal	18	80	960
H. Berger	6	76	950
S. Allaire	18	75	839
D. Vigeant	18	74	896
L. Deneault	18	69	777
J. Daigle	9	61	761
H. Charbonneau	18	56	606
H. Cousineau	18	138	1568
J. McNulty	12	128	1513
A. Charbonneau	18	122	1386
L. Baril	18	117	1435
J. Thuot	12	117	1353
G. Collin	18	115	1384
G. Nolin	18	115	1401
D. Lamarre	18	106	1292
R. Dugal	18	104	1186
J.C. Deneault	18	104	1234
P. Charbonneau	18	103	1218
D. Menard	18	102	1154
C. Dion	18	99	1190
D. Malo	18	99	1159
P. Lemonde	18	97	1131
R. Thuot	18	93	1148
A. Pepin	18	93	1139
M. Daigle	18	85	979
A. Guay	15	82	913
J. Godin	12	80	919
Y. Charbonneau	18	77	889
A. Charbonneau	15	65	779

Industrielle

Classement

	PG	PP	Tot
Bar National			
Iber.	21	7	15277
Nat. Élec. Coil	19	9	14660
Carros. Oligny	19	9	13826
Bras. Laurier	14	14	13752
Longtin			
Conduit	14	14	13740
Syndicat			
TVE 560	14	14	12287
C.M. Lasnier	13	15	13865
Rén. Larocque	12	16	13611
Le Perroquet	12	16	13671
Autobus Dolbec	11	17	14501
Westinghouse	11	17	13989
R.B.L.			
Ventilation	8	20	12815

Longtin Conduit

L. Désautels	3448	21	164
P. Sibio	3172	21	151
L. Lafrenière	3548	21	168
D. Gamache	3572	21	170

Nat. Élec. Coil

B. Roulier	979	6	163
R. Hébert	3611	21	171
R. Godin	3676	21	175
R. Boone	3932	21	187

C.M. Lasnier

Y. Lasnier	3114	21	148
R. Boivin	1941	12	161
J.C. Lasnier	3084	18	171
R. Albert	3184	18	176

Carrossier Oligny

N. Chagnon	3485	21	165
A. Oligny	2726	18	151
J. Oligny	3420	21	162
J.P. Lussier	3790	21	180

Bar National

O. Roy	4113	21	195
D. Poirier	2765	15	184
R. Poissant	3566	21	169
Y. Allard	3916	21	186

Westinghouse

R. England	3877	21	184
Y. Bilodeau	3176	21	151
R. Roy	3280	21	156
A. Bessette	3656	21	174

Perroquet

P. Lariviere	3421	21	162
Y. Lariviere	2453	18	136
P. Remillard	3694	21	175
R. Lacroix	3654	21	174

Syndicat TVE 560

J.G. Poirier	2244	18	124
A. Rousseau	2552	21	121
Y. Dupere	3470	21	165
M. Sylvain	3614	21	172

Autobus Dolbec

G. Ste-Marie	3603	21	171
R. Willett	2906	18	161
A. Lebeau	3290	18	182
C. Dolbec	3088	18	171

Rénovation Larocque

S. Larocque	2461	15	164
P. Menard	2294	15	152
S. Langlois	1852	12	154
M. Larocque	3577	21	170

Brasserie Laurier

M. Chalifoux	3467	21	165
G. Chonniere	2850	18	158
M. Demers	2365	15	157
G. Tremblay	1607	9	178

R.B.L. Ventilation

C. Ricard	3102	21	147
R. Bertrand	2090	15	139
M. Laliberte	2271	15	151
M. Parent	1467	9	163

Plus haut triple

O. Roy	644
R. England	628
C. Dallaire	623

Plus haut simple

O. Roy	266
P. Lasnier	245
J.C. Lasnier	244

Ligue sportive du Haut-Richelieu

Moyenne au 24 octobre 91

	Q	P	Moy
D. Audette	4182	21	199
M. Guay	4613	24	192
R. Belanger	4604	24	191
A. Raymond	4536	24	189
M. Brosseau	4473	24	186
P. Belanger	4433	24	184
A. Raymond	4412	24	183
J. Desnoyers	3814	21	181
A. Gelineau	3804	21	181
M. Raymond	4346	24	181
J.N. Audette	4321	24	180
M. Gauthier	4317	24	179
R. Beaudry	3778	21	179
J. Charron	4295	24	178
C. Ouellette	4287	24	178
A. Remillard	1603	9	178
J. Trahan	4269	24	177
A. Audette	4268	24	177
G. Dextraze	4262	24	177
G. Lemaire	4239	24	176
R. Jarry	3705	21	176
J.C. Dargneault	4233	24	176
M. Gauthier	4222	24	175
A. Roy	4195	24	174
F. Thuot	1574	9	174
D. Lapalme	4171	24	173
S. Brosseau	4156	24	173
M. Dextraze	4151	24	172
C. Denis	4131	24	172
M. Raymond	3612	21	172
A. Lincourt	4101	24	170
R. Hamel	4089	24	170
C. Croussette	4080	24	170
J. Tetreault	4038	24	168
G. Patterson	3993	24	166
R. Beauvolsk	3979	24	165
P. Dargneault	3951	24	164
Y. Moreau	3951	24	164
M. Desranleau	3946	24	164
Y. St-Pierre	3900	24	162
G. Lariviere	3869	24	161
C. Beauvolsk	3861	24	160
R. Duchesneau	3805	24	158
G. Argouin	2820	18	156
J. Vachon	3720	24	155
R. Hamel	3677	24	153
M. Daigneault	3520	24	146
Y. Lachance	2988	21	142
Y. Duhamel	1113	6	185
J.P. Desnoyers	2120	12	176
G. Benoit	2627	15	175
P. Benoit	484	3	161
P. Davis	459	3	153
P. Belanger	457	3	152
G. Lussier	422	3	140
R. Beauchesne	366	3	122

Classement au 24 octobre

Denis Audette	96
Michel Raymond	91
Andre Audette	89
Robert Bélanger	87 5
Gilles Dextraze	83 5
Pierre Belanger	79 5
Gabriel Lemaire	78
Jean-Noel Audette	75
Maurice Gauthier	74 5
Mario Raymond	72 5
Jean Charron	70 5
Michel Gauthier	63

Commercial O'Keefe

24 octobre 91
Position

Georgette Couture	32
Jim McNeil	28
Achille Dumaresq	24
Gilles Taillon	24
Thomas Tremblay	23
Jeanne Gagne	22
Sunny Begin	20
Robert Martin	20

No. 1
Sunny Martin

C. Lacasse	24	2651	110
R. Brosseau	24	2200	92
S. Begin	21	1983	94
L. Tedjs	24	2816	117

No. 2
Jeanne Gagne

P. Gatveau	24	2586	107
C. Dargneault	24	1998	83
J. Gagne	24	2230	93
E. Forget	24	2253	94

No. 3
Gilles Taillon

J. Lussier	18	1863	103
A. Lussier	18	1617	90
A. Lanthier	15	1217	81
J. Lanthier	12	1064	89
G. Taillon	24	2577	107

No. 4
Achille Dumaresq

B. Savoie	18	1762	98
L. Bourdeau	21	1799	86
M. Brosseau	12	1283	107
A. Dumaresq	24	2384	99
A. Duranceau	9	646	72

No. 5
Thomas Tremblay

G. Robillard	21	2264	108
C. Couture	24	2224	93
G. Couture	21	2380	112
L. St-Pierre	21	2822	134
T. Tremblay	18	1974	110

No. 6
Jim McNeil

L. Buck	24	2058	86
J. Savoie	24	2534	106
C. St-Pierre	24	2080	87
B. Thibault	24	2480	103
J. McNeil	21	2703	129

No. 7
Georgette Couture

G. Couture	24	2304	96
B. Taillon	24	2378	99
R. Boutin	24	1855	77
M. Thibault	24	2406	100
G. Savoie	18	1743	115

No. 8
Robert Martin

D. Racicot	24	1372	57
C. Hebert	24	1999	83
M. Tedjs	24	2330	97
G. Roy	24	2787	116
R. Martin	18	2096	116

Semaine
Plus haut triple

Berthe Thibault	360
Georges Roy	465

Plus haut simple

Berthe Thibault	164
Georges Roy	183

Saison
Plus haute moyenne

Jeannine Savoie	106
Eric St-Pierre	134

Plus haut triple

Jacqueline Tussier	396
Eric St-Pierre	475

Plus haut simple

Berthe Thibault	164
Eric St-Pierre	183
Georges Roy	183

GRANDE VENTE
PRÉSAISON 1991-1992



SKI ALPIN

Ensemble pour juniors
- Skis «Elan» équipes
- Fixations «Tyrolia» no 410-490 jr
- Bâtons «Réaction»

Spécial **220$**
(Installation gratuite)

Ensemble pour adultes et intermédiaires
- SKis «Kneissl»
- Fixations «Tyrolia, Salomon, Marker»
- Bâtons «Réaction»

Spécial (Installation gratuite)
189,95$

Mise au point de skis alpin et de fond
9,95$
(Pour le mois de novembre seulement)

SKI DE FOND

- Skis «Polar Lynx»
- Bâtons «Jarvinen»
- Fixations «Salomon SR Auto»
- Bottines «Salomon» no 420

Rég. 249,95$
Spécial **159,95$**

- Skis «Lynx»
- Bâtons «Jarvinen»
- Fixations 75 mm
- Bottines «Skan»

Rég. 192,92$
Spécial **115,95$**



Habillement de ski
Pour 2 semaines, nous payons la TPS
Du 30 octobre au 9 novembre 1991

SUPER SPÉCIAL HOCKEY

Patins «Bauer» 3000	246,95$
Patins «CCM» 451	214,95$
Patins «Micron Mega» 10-90	239,95$
Bâtons de hockey «Koho» pour joueurs de toutes sortes No 2230 Revolution Pro Patern	20,95$

Nouveau service pour les sportifs du Haut-Richelieu
J.M. Sports vous invite à laisser en consignation vos articles de sport usagés afin de les vendre, tels que patins, skis, équipements de golf, de hockey ou autres.
Ce nouveau service vous permettra de vendre vos équipements usagés et d'acheter du neuf grâce au grand choix que vous offre J.M. Sports. Cette année changez votre vieil équipement pour du neuf avec le nouveau service que vous offre J.M. Sports.
J.M. Sports les vrais experts en sport dans le Haut-Richelieu.

50, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9542

JM SPORTS INC.

QUILLES

Ligue du lundi

Classement au 7 octobre

	PG	PP	Qui
Sous-Bois	4	4	
Des Boises	4	4	
Des Pins	4	4	
Versailles	4	4	
No. 1 Sous-Bois			
J. Plourde	1885	15	125
D. Viens	2509	18	139
N. Brault	2445	18	135
G. Longtin	2332	15	155
G. Beauvais	2549	15	169
No 2 Des Boisés			
G. Gilbert	**2114**	**18**	**117**
A. Paquette	**1851**	**12**	**154**
M. Tétreault	**2184**	**15**	**145**
D. Boucher	**2866**	**18**	**159**
J.C. Ouellette	**3006**	**18**	**167**
No 3 Des Pins			
N. Bricault	2264	18	126
M. Normandin	1948	15	129
A. Charbonneau	2286	15	152
J. Albello	2849	18	158
R. Lussier	2249	15	149
No 4 Versailles			
D. Fregeau	2258	18	125
C. Barrière	2443	18	135
L. Gladu	1805	9	145
J. Ouellette	2967	18	164
D. Benoit	2745	18	152

Plus haut triple

Roland Lussier	551
Jocelyn Ouellet	549
Jean-Claude Ouellet	528

Plus haut simple

Jocelyn Ouellet	224
Jean-Claude Ouellet	218
Tintin Abello	213

Semaine passée

Plus haut triple

Jocelyn Ouellet	549

Plus haut simple

Jean Claude Ouellet	218

Ligue Féminine O'Keefe

Semaine du 23 octobre

Lucille	46	18	14883
Linda	45	19	15093
Francine	42	22	15614
Denise	34	30	14886
Jeannine	33	31	15455
Carmen	28	36	15302
Josée	26	38	15076
Claire	26	38	14209
Lise	24	40	14860
Noella	16	48	12280

Saison

Plus haute moyenne

Lucille Thibault	141

Plus haut triple

Lucille Thibault	468

Plus haut simple

Lynda Isabelle	234

Semaine

Plus haut triple

Lucille Thibault	468

Plus haut simple

Lucille Thibault	178

Ligue Mixte Labatt

Semaine du 15 octobre
Position des équipes

Louise	34	14	13137
Michel	32	16	12119
Yves	30	18	11582
Jean	26	22	12703
Linda	26	22	12672
Noella	24	24	13015
Lucille	21	27	13235
Mady	20	28	13031
Daniel	13	34	12239
Armand	13	35	10793

Moyenne de la saison

Louise Lord	145
Daniel Dumont	165

Plus haut triple

Lucille Thibault	489
Jeannine Raymond	489
Daniel Dumont	578

Plus haut simple

Noella Charron	194
Real Alarie	221

Semaine

Plus haut triple

Noella Charron	455
Daniel Dumont	533

Plus haut simple

Noella Charron	194
Daniel Dumont	208

Lève-tôt Baillargeon

Semaine du 20 octobre
Position des équipes

No. 1			
Y. Roy	21	3415	162
A. Benoit	21	3335	158
M. Fournier	21	3673	174
No. 2			
G. Argouin	18	2870	159
J.-Y. Gagné			
A. Sylvain	21	4072	193
No. 3			
P. Chicoine	21	3113	148
J.-Y. Gagné	21	3590	170
F. Bisaillon	21	3733	177
No. 4			
C. Bessette	18	2981	165
A. Zinman	12	2226	185
G. Meunier	21	3855	183
No. 5			
F. Paradis	15	2342	156
B. Deschênes	9	1560	173
R. Rouiller	21	3899	185
No. 6			
S. Lamarche	21	3556	169
P. Davis	12	1919	159
N. Campbell	18	3133	174
No. 7			
L.G. Martin	9	1510	167
L. Allaire	21	3635	173
R. Martin	18	3643	202
No. 8			
S. Bélanger	21	3249	154
B. Gagnon	15	2548	169
P. Desrochers	18	3012	167

Semaine

Plus haut simple

Allan Zinman	226
Patrick Desrochers	233
François Paradis	191

Plus haut triple

Allan Zinman	596
Serge Lamarche	604
François Paradis	510

Saison

Plus haut simple

Napoleon Campbell	234
Patrick Desrochers	233
Yves Roy	210

Plus haut triple

Gilbert Meunier	629
Serge Lamarche	604
Pierre Chicoine	545

Plus haute moyenne

Richard Martin	202
Bob Deschênes	173
Yves Roy	161

Classement

Robert Rouiller	68
Richard Martin	63
André Benoit	62
Gilbert Meunier	60
Napoleon Campbell	54
Patrick Desrochers	48
André Sylvain	46
Jean-Yves Gagne	46

Plus haut triple d'équipe

Robert Rouiller	1962
Richard Martin	1928
Jean-Yves Gagne	1894

Plus haut simple d'équipe

Richard Martin	699
Robert Rouiller	694
Patrick Desrochers	691

Couche-Tard du Vendredi

Le 25 octobre 1991
Classement

	PG	PP	Tot
Crispo	67	38	16164
Lacroix	62	43	16242
Lapierre	62	43	16083
Boutin	57	48	16028
Thériault	55	50	16039
Loyer	52	52	15981
Dallaire	52	53	15810
Deneault	49	55	15537
Deneault	48	57	16096
Marziali	47	58	15960
Roy	47	58	15777
Tremblay	34	71	15757

Boutin

M. Boutin	2949	21	140
M. Boutin	4190	21	199
L. Simard	313	3	104
E. Darveau	581	3	193

Thériault

L. Doré	2361	21	112
D. Thériault	3283	21	156
R. Doré	3679	21	175
L. Thériault	3746	21	178

Roy

E. Harbec	2354	21	112
R. Roy	2406	21	114
O. Roy	3786	21	180
J. Girard	3859	21	183

Marziali

G. Vigeant	2752	21	131
D. Marziali	3155	21	150
G. Marziali	2095	12	174
J. Michaud	2698	15	179

Deneault

D. Lapointe	2616	21	124
C. Deneault	2734	21	130
R. Deneault	3603	21	171
M. Lapointe	3537	21	168

Tremblay

N. Toupin	2511	21	119
L. Dostie	2995	21	142
R. Boulay	3465	21	165
C. Tremblay	3540	21	168

Loyer

S. Martin	2793	21	133
B. Letendre	2858	21	136
A. Loyer	3176	21	151
P. Desnoyers	3671	21	174

Crispo

C. Crispo	3093	21	147
Y. Saumier	3621	21	1 7 2
G. Crispo	3646	21	173
L. Bary	933	6	155

Dallaire

G. Mercier	2235	21	106
G. Dallaire	2823	21	134
Y. Mercier	3497	21	166
C. Dallaire	3739	21	178

Lacroix

G. Parent	2647	21	126
R. Lacroix	2657	21	126
N. Lacroix	3625	21	172
D. Lacroix	3752	21	178

Deneault

G. Bergeron	2002	21	95
D. Labranche	2341	21	111
S. Deneault	2607	21	124
C. Gingras	3026	21	144

Lapierre

J. Lapierre	2838	21	135
J. Monbleau	2963	21	141
G. Duquette	3211	21	152
L. Duquette	3708	21	176
Remplaçants			
M. Desnoyers	417	3	139
A.M. Saumier	1181	12	98
A. Sylvain	498	3	166
C. Lécuyer	588	3	196
N. Gibeau	380	3	126
L. Bary	443	3	147
J.P. Desnoyers	2174	12	181
L. Lécuyer	2026	12	168
A. Campbell	460	3	159
A. Lincourt	1452	9	161
M. Boutin	490	3	163

Plus haut simple

Marcel Boutin	243
Robert Doré	236
Jacques Michaud	236

Plus haut triple

Marcel Boutin	635
Jean Girard	608
Yvan Saumier	607

Plus haute moyenne

Marcel Boutin	199
Edmond Darveau	193
Jean Girard	183

Pinto

Classement

	Pts	Quil
Terminus		
St-Jean	82	16903
Familion Inc	82	16519
Carrera	75	16516
Métro Denis		
Dextradeur	72	16633
Les Ent. Carole	71	16633
Emile Langevin	69	16236
Créations Chocs	69	16710
Bar du Coin	68	16540
Yves Lebeau		
Fils	65	16568
Bras Saxo	64	16457
Marcel Lavigne	64	16154
J.-C. Ouellette	56	16370

Métro Dextradeur

J. Marcoux	3240	21	154
R. Vlooco	3325	21	158
C. Ducharme	3641	21	173
J. Pourier	3283	18	182

Terminus St-Jean

L. René	3568	218	169
J.L. Sheink	3392	21	161
C. Ouellette	3858	21	183
D. Alexandre	2647	15	176

Familion Inc.

C. Roy	1822	12	151
P. Beauchemin	3448	21	164
C. Fontaine	3558	21	169
M. Thibault	3153	21	150

Bar du Coin

R. Raymond	3330	21	158
B. MacDonald	3815	21	181
J.-M. Leduc	3451	21	164
W. Basque	3511	21	167

Créations Chocs

A. Remillard	3897	21	185
B. Baillargeon	3722	21	177
D. McNally	3708	21	176
A. Sylvain	3658	21	174

Emile Langevin

P. Davis	3506	21	166
A. Millette	2334	15	155
J. Ouimet	2380	15	158
E. Langevin	1513	9	168

Brasserie Saxo

C. Therrien	2628	18	146
Y. Roman	3244	21	154
P. Fallon	3071	18	170
C. Couillard	3785	21	180

Marcel Lavigne

L. Grenon	1761	12	146
M. Desranleau	2847	18	158
D. Rhéaume	1790	12	149
M. Lavigne	3431	21	163

Carrera

P. Lomme	2785	18	154
F. Manfred	2783	18	154
F. St-Denis	3580	21	170
A. Lebeau	3582	21	170

Jean-Claude Ouellette

J.-F. Alix	3158	21	150
G. Boucher	2850	18	158
R. Bolduc	2109	12	175
J.-C. Ouellette	3596	21	171

Les Entreprises Carole

H. O'Cain	2856	21	136
M. Patenaude	2815	18	156
A. Langevin	2892	18	160
S. Hébert	3953	21	188

André Campbell

C. Gagné	2693	18	149
M. Pelletier	3518	21	167
J. Ouellette	3759	21	179
A. Campbell	3095	18	171

Remplaçants

G. Robert	1119	6	186
A. Lincourt	526	3	175
B. Boucher	459	3	153
M. Ouellette	1491	9	165
Y. Landry	509	3	169
L. Papineau	516	3	172
A. Roman	468	3	156
R. Bricault	799	6	133
R. Granger	476	3	158
J. Gosselin	477	3	159
M. Lapointe	486	3	162
E. Savoie	759	6	126

Plus haut triple

Fernand St-Denis	715

Plus haut simple

Fernand St-Denis	251
Jocelyn Ouellette	264
Clément Therrien	264

Centre des Oeuvres Quilles N.D.A.

Semaine du 14 octobre
Classement
Position des équipes

	M	PJ	Q
No. 1			
C. Lacasse	110	18	1997
B. Tanguay	95	9	857
M. Beaudin	83	15	1254
M. Lamarre	102	18	1849
H. Cousineau	129	18	2334
J. Duteau	104	18	1873
No. 2			
J. Contant	96	18	1745
I. Lapalme	100	18	1814
R. Methot	87	15	1317
J. Sasseville	103	15	1557
E. Huard	115	18	2082
J.M. Fontaine	106	18	1921
No. 3			
R. Guerette	114	12	1377
F. Boudreau	90	15	1361
J. Tiernan	110	12	1 3 2 4
G. Nolet	109	18	1963
S. Leger	103	18	1870
J. McNulty	135	15	2032
No. 4			
J. Fortin	104	12	1 2 4 9
Y. Larocque	92	15	1383
L. Casavant	100	18	1804
M. Lacasse	99	18	1792
C. Lussier	97	12	1169
J.G. Martin	119	18	2159
No. 5			
L. Dodd	120	9	1083
C. Martin	93	18	1691
R. Choquette	105	12	1266
C. Huard	101	18	1821
C. Paquin	111	12	1342
R. Viens	130	15	1964
No. 6			
L. Claus	79	18	1428
M. Durand	98	18	1764
G. Nolin	107	18	1936
M. Léger	113	18	2049
A. Narbonne	120	18	2163
L. Leduc	118	18	2134
No. 7			
T. Léger	80	18	1448
A. Lemay	114	18	2053
R. Gravel	106	18	1924
J.P. Plante	129	18	2323
C. Caron	114	18	2064
R. Chartre	96	15	1 4 4 5
No. 8			
P. Chalifoux	75	18	1 3 5 0
M. Mombleau	111	15	1676
S. Bégin	94	18	1692
F. Gendron	117	18	2120
G. Pepin	114	18	2057
M. Leduc	106	18	1908
Substituts			
C. Coache	112	6	677
C. Léger	103	3	311
S. Beauchamp	158	3	476

Semaine

Plus haut simple

Lucien Leduc	159
Fernande Gendron	158

Plus haut triple

Lucien Leduc	409
Jeannette Contant	386

Saison

Plus haute moyenne

Jacques McNulty	135
Rita Viens	130

Plus haut triple

Jacques McNulty	455
Hilaire Cousineau	426
Elphège Huard	419
Rita Viens	419
Fernande Gendron	411
Manon Léger	388

Plus haut simple

J.-Guy Martin	183
J.-Pierre Plante	178
Jacques McNulty	177
Rita Viens	172
Gilberte Pepin	164
Fernande Gendron	162

Classement des équipes

	Pts	Qui.
R. Viens	32	11739
C. Caron	30	11578
J. Duteau	26	11542
G. Nolet	24	11765
M. Leduc	24	11430
J.-M. Fontaine	20	11141
J.-G. Martin	20	11007
L. Leduc	16	11525

Les Copains Baillargeon

Semaine du 23 octobre
Position des équipes

	Qts	P	Moy.
No. 1			
J.L. Langlois	3668	24	152
J. Michaud	3775	21	179
G. Lacasse	3843	24	160
A. Goyette	4453	24	185
No. 2			
P. Frappier	3206	24	133
M. Frappier	3847	24	160
Y. Frappier	4224	24	176
N. Landry	4227	24	176
No. 3			
J. Baillargeon	2948	24	122
G. Baillargeon	3420	21	162
M. Patenaude	2864	18	159
A. Audette	4322	24	180
No. 4			
J.D. Langevin	2975	24	123
L. Grenon	3584	24	149
R. Grenon	3753	24	156
A. Langevin	2525	15	168
No. 5			
G. Gilbert	3368	24	140
G. Harbec	3603	24	150
L. Ouellet	3592	24	149
Y. Ouellet	3701	24	154
No. 6			
M. Corbin	2648	24	110
G. Fortin	3097	24	129
H. Corbin	3939	24	164
R. Corbin	3323	21	158
No. 7			
D. Dextradeur	3403	24	141
R. Lavigne	3729	24	155
G. Lavigne	3558	24	148
M. Lavigne	3571	21	170
No. 8			
H. Lemieux	3010	24	125
L. Thomas	3091	24	128
R. Lanoue	3494	24	145
B. Lefebvre	3771	24	157

Semaine

Plus haut triple

Normand Landry	591
Rachel Corbin	534

Plus haut simple

André Goyette	262
Rachel Corbin	192

Saison

Plus haut triple d'équipe

M. Frappier	2546
G. Lacasse	2522

Saison

Plus haut simple d'équipe

M. Lavigne	895
M. Frappier	894
G. Lacasse	877

Plus haute moyenne saison

André Goyette	185
André Audette	180
Jacques Michaud	179
Ginette Baillargeon	162
Micheline Frappier	160
Rachel Corbin	158

Plus haut triple

André Goyette	595
Normand Landry	591
Marcel Lavigne	588
Rita Grenon	543
Ginette Baillargeon	539
Rachel Corbin	534

Plus haut simple

André Goyette	262
Normand Landry	255
Herby Corbin	247
Rita Grenon	214
Ginette Baillargeon	210
Micheline Frappier	207

Classement

G. Lacasse	20
R. Grenon	17
H. Corbin	17
M. Frappier	16
R. Lanoue	15
M. Lavigne	15
Y. Ouellet	15
G. Baillargeon	13

Remplaçants

E. Blain	1464	12	122
M. Bélisle	1411	9	156
J. Laurin	838	6	139
J.L. Boutin	528	3	176

30 oct.	6 nov.	Allées
2-4	7-3	1-2
1-3	2-6	3-4
5-7	1-8	5-6
6-8	5-4	7-8

Huguette Lemieux	21
Rachel Corbin	20
André Audette	19
Rita Grenon	19
Louise Ouellet	19
Yvon Ouellet	19
Diane Dextradeur	19
Jean-Luc Langlois	18
Jacques Michaud	18
Andre Goyette	18
Herby Corbin	18
Micheline Frappier	17
Mario Patenaude	17
Roger Lavigne	17
Guy Lacasse	16
Adrien Langevin	16
Ginette Baillargeon	16
Pascal Frappier	15
Yvon Frappier	15
Normand Landry	15
Marcel Lavigne	15
Jeanne D'Arc Langevin	14
Josee Baillargeon	14
Guylaine Gilbert	14
Gaby Harbec	14
Gaétane Lavigne	13
Louise Thomas	13
Bernard Lefebvre	12
Roger Lanoue	11
Marco Corbin	9
Eugene Blain	9
Mario Bélisle	6
Jean Laurin	4
Gérard Fortin	10
Lucien Grenon	17

Les «Inter-pro» Baillargeon

Semaine du 24 octobre
Position des équipes

	Qts	P	Moy
De-Lo-Sport			
R. Hébert	3677	24	153
G. Duval	3407	21	162
L. Marion	2980	21	141
F. Martin	2812	18	156
J.C. Duval	4093	24	170
Hand:	61		782
Bar Minimum			
D. St-Pierre	3344	24	139
G. Trudeau	2811	24	117
D. Grenon	3379	24	140
M. Hébert	3382	24	140
J. Grenon	4016	24	167
Hand:	132		703
Rest. Chez Pépé			
J. Béchard	2906	21	138
J.P. Duval	3517	24	146
C. Duval	3779	24	157
B. Forget	3482	24	145
M. Duval	3956	24	164
Hand.:	90		750
Pièces d'auto Bedford			
H. Ménard	1693	18	94
C. Langlois	3865	24	161
Y. Ménard	3494	24	145
F. Benoit	3464	24	144
A. Goyette	4357	24	181
Hand:	112		725
Lucien Grenon			
L. Lecourt	2768	24	115
F. Trudeau	2515	24	104
S. Gamache	3233	24	134
N. Roy	3733	21	177
L. Grenon	3572	24	148
Hand:	154		678
Action Dodge Chrysler Inc.			
M. St-Jean	4022	24	167
H. Lance	4263	24	177
M. St-Gelin	3473	24	144
D. St-Jean	3734	21	177
M. Lance	3877	24	161
Hand:	21		826
Rest. Chez Ti-Jean			
D. Marcotte	3127	21	148
C. Patenaude	2773	24	115
L. Lavertu	3547	24	147
A. Patenaude	3452	24	143
J. Lavertu	3760	24	156
Hand:	126		709
C. Trudeau Sport			
J. Tétrault	4668	24	194
J. Gamache	2179	21	103
L. Duquette	2578	21	122
F. Thibodeau	2751	24	114
C. Bienvenue	3844	24	160
Hand:	141		693

Semaine

Plus haut triple

Janvier Tétrault	602
Helène Lance	594

Plus haut simple

Janvier Tétreault	244
Ginette Duval	225

Plus haute moyenne saison

Janvier Tétrault	194
André Goyette	181
Denis St-Jean	177
Helene Lance	177
Micheline St-Jean	167
Ginette Duval	162

Plus haut triple

André Goyette	656
Janvier Tétrault	618
Denis St-Jean	604
Hélène Lance	594
Diane Lamoureux	583
Ginette Duval	574

Plus haut simple

André Goyette	265
Denis St-Jean	254
Janvier Tétrault	244
Ginette Duval	225
Hélène Lance	224
Micheline St-Jean	223

Classement

Rest. Chez Pépé	24
Rest. Chez Ti-Jean	22
De-Lo Sport	17
Pièces d'auto Bedford	15
C. Trudeau Sport	15
Action Dodge Chrysler	13
L. Grenon	11
Bar Minimum	10

Mini-championnat	Qts
Rest. Chez Ti-Jean	10522
Pièces d'auto Bedford	10472
Rest. Chez Pépé	10459
Bar Minimum	10400
De-Lo Sport	10311
C. Trudeau Sport	10261
Lucien Grenon	10042
Action Dodge Chrysler	9934

Remplaçants

D. Lamoureux	583	3	194
R. Béchard	789	6	131
S. Beaudin	1370	9	152
C. Gamache	502	3	167
G. Simard	945	6	157
L. Simard	851	6	141

31 oct.	7 nov.	Allées
2-4	7-3	1-2
1-3	2-6	3-4
5-7	1-8	5-6
6-8	5-4	7-8

MAX.

Le pneu radial de performance AVS Uplus4 vous procure le maximum de traction en toute saison au pays. Le dessin de semelle unidirectionnel allié au composé de semelle D-VEC perfectionné de Yokohama lui procurent cette traction supérieure. C'est le produit de 70 ans d'excellence technique en matière de pneus.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS



UNI PRO
Renseignez-vous au sujet du plan sur les hasards de la route

Seulement aux localités suivantes:
Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Paul-d'Abbotsford

SPÉCIALISTE EN RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE (ALIGNEMENT)

master charge VISA

LES PNEUS Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction est de vous revoir.

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tél: (514) 346-4457, ligne Chambly 658-0312

Succursales: Boucherville, Saint-Paul-d'Abbotsford, Papineauville, Saint-Côme (Linière) de Beauce

Heures d'affaires
Lundi au vendredi: 8 h à 18 h
Samedi: 8 h à midi



Jean-Pierre Perreault, gérant

QUILLES

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 18 octobre

Yvan	34	22	15418
Michel	34	22	14077
Mario	32	24	16376
Claire	32	24	15485
Denis	30	26	14485
Y. Devin	30	26	13738
Jean-Pierre	24	32	15648
Y. Comtois	24	32	15155
André	24	32	13814
Jean-Paul	16	40	14667

Moyenne de la saison

Therese Pomerleau	142
Mario Dumont	165

Plus haut triple

Gaetane Tremblay	508
Mario Dumont	629

Plus haut simple

Therese Pomerleau	231
Mario Dumont	224

Semaine
Plus haut triple

Gaetane Tremblay	508
Ernest Cyr	559

Plus haut simple

Gaetane Tremblay	199
Ernest Cyr	204

Ligue Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 16 octobre
Position des équipes

Denise	28	20	12166
Jacques	24	24	12047
Roger	22	26	12522
Réjeanne	22	26	12436

Moyenne de la saison

Réjeanne Lapointe	128
Jacques Doucet	138
Roger Ducharme	138

Plus haut triple

Gisèle Bélanger	436
Roger Ducharme	453

Plus haut simple

Réjeanne Lapointe	171
Jacques Doucet	178

Semaine
Plus haut triple

Réjeanne Lapointe	410
Georges Trahan	448

Plus haut simple

Réjeanne Lapointe	165
Elphege Huard	175

Ligue YO-JA-MO Quilles N.D.A.

Semaine du 8 octobre
Classement
Position des équipes

Dauphins

	M	PJ	Q
Noella	15	1549	103
Blanche	15	1503	100
Gilles	15	1621	108
Christian	15	1703	114
Julie	15	1356	90
			515

Anguilles

Nicole	15	1296	86
Jacqueline	15	1135	76
Jean-Guy	12	1309	109
Jeannine	15	1340	89
Jeannine	15	1340	126
Yvon	15	1889	126
			486

Crevettes

Louise	15	1255	84
Claude B.	15	1533	102
Jean-Paul	15	1781	119
Claudette	6	424	71
Solange	15	1402	93
			469

Crabes

Thérèse	15	1752	117
Vicky	12	1074	90
Serge	15	1763	118
Dummy	3	300	100
Danielle	15	1668	111
			535

Éperlans

Claude T.	12	1026	86
Lise	15	1548	103
Lucille	15	1728	115
Claude C.	9	884	98
Alain	15	1636	109
			511

Dorés

Harry	15	1591	106
Monique	9	761	85
Gracia	12	1151	96
Denise	9	1047	116
Michel	15	1889	126
			529

Homards

Yvette	3	255	85
Méo	3	282	94
Micheline	12	1001	83
Serge	15	2054	137
Yoyo	15	1658	111
			510

Belugas

Carmen T.	12	1032	86
Marie	15	1399	93
Carmen F.	6	579	97
Roger	15	1356	90
Raymond	15	1891	126
			492

Pointage

Michel	26
Danielle	24
Yoyo	24
Julie	22
Solange	20
Raymond	18
Alain	18
Yvon	18

Plus haut simple

Lucille	198
Serge Beau.	195

Plus haut triple

Yoyo	412
Yvon	482

Plus haute moyenne

Thérèse	117
Serge Beau	137

Ligue Mixte O'Keefe Molson

Semaine du 25 octobre
Classement

M. Lusignan	24
B. MacDonald	23
P. Patterson	21
Y. Roy	21
A. Dubois	21
R. Fortin	21
A. Roy	21
J.G. Bourassa	20
R. Boudreau	18
G. St-Jean	18
A. Horrobin	17
L. Trudeau	13

	Q.	P.	Moy.
S. Blain	4346		181
S. Lavoie	4059		169
I. Dubois	3971		165
L. St-Pierre	3951		164
J. Boucher	3929		163
R. Lusignan	3742		155
C. Courchesne	3682		153
L. Lemay	3681		153
H. Laberge	2295		153
J. Bernier	3087		147
J. Benjamin	3486		145
S. Dolbec	3413		142
H. Fortin	2898		138
M. Isabel	3309		137
C. Galipeau	3295		137
P. Horrobin	3291		137
J. St-Jean	3237		134
S. Rousselle	3065		127
S. Raymond	2489		118
T. Drolet	2768		115
N. Bouchard	2756		115
J. St-Germain	2680		111
C. Bouchard	2593		108
H. Hamelin	2525		105
S. Larose	4489		187
A. Horrobin	4437		184
P. Patterson	4238		176
B. MacDonald	4238		176
J.G. Bourassa	4211		175
A. Roy	4154		173
R. Fortin	3587		170
L. Trudeau	4040		168
M. Lusignan	4020		167
Y. Roy	3958		164
R. Lemay	3905		162
A. Dubois	3733		155
G. St-Jean	3672		153
D. Benjamin	3670		152
J. Rémillard	3610		150
R. Boudreau	3157		150
L. Côté	3581		149
C. Castonguay	3134		149
A. Duquette	1721		143
E. Savoie	3363		140
J. Dumberry	3358		139
L. Lord	3302		137
M. Bouchard	3284		136
L. Hamelin	2433		101

Super Ligue Baillargeon

Semaine du 21 octobre
Classement

	Q	Pts
Le Nautique	17598	23
Rest. Pub O'Toole	17243	21
Bar Ritz	17609	16
Salon de quilles Baillargeon	17489	16
Resto O'Ribs	17287	14
Imprimerie Doral	17520	14
Martin Nettoyeur	16820	12
Bras. de l'Ouest	17015	11

Martin Nettoyeur

	P	Q	Moy.
P. Davis	24	3875	161
A. Gélineau	18	3175	176
G. Tremblay	18	3115	173
R. Bélanger	24	4444	185

Imprimerie Doral

D. Skelling	24	4046	168
J.G. Thibault	24	4304	179
J.G. Savoie	24	4242	176
M. St-Pierre	24	4928	205

Resto O'Ribs

J.P. Proulx	18	3037	168
M. Lefebvre	24	4307	179
M. Boyer	12	2300	191
Y. Allard	24	4510	187

Bar Ritz

G. Lacasse	24	4141	172
M. Guay	24	4399	183
D. Alexandre	24	4694	195
P. Martin	24	4375	182

Brasserie de l'Ouest

A. Roy	24	4201	175
G. Robert	24	4332	180
Y. Demers	21	3916	186

Rest. Pub O'Toole

L. Duquette	24	4230	176
E. Bisaillon	24	4260	177
N. Campbell	21	3699	176
R. Lefebvre	24	4439	185

Le Nautique

R. Deneault	21	3688	175
G. Parent	24	4637	193
G. St-Pierre	24	4513	188
J. Grenier	12	2328	194

Salon de quilles Baillargeon

C. Dumont	21	3800	181
B. Bolduc	18	3227	179
N. Mayea	18	3312	184
P. Fréchette	24	4284	178

Semaine
Plus haut simple

Robert Bélanger	253
Maurice Boyer	235
Noël Mayea	234

Plus haut triple

Joël Grenier	627
Robert Bélanger	614
Maurice Boyer	614

Plus haute moyenne

Michel St-Pierre	205
Denis Alexandre	195
Yves Alexandre	194

Saison
Plus haut simple

Michel St-Pierre	279
Alain Roy	257
Robert Bélanger	253

Plus haut triple

Michel St-Pierre	726
Denis Alexandre	654
Marc Guay	650

Chevaliers de Colomb 3206

Classement

Division #1

Les 4 Mousquetaires	19
Bob Binette	17
Les 4X4	15
Les Incorruptibles	14
Les Dindes	12
Les Lions	11

Division #2

Les Plombiers	29
Les Limoneux	25
Les Chaleux	25
Les Hinstories	15
Les Cobras	12
Les Radiateurs	7

Semaine
Plus haut simple

Patrice Duquette	203
Marguerite Renaud	202

Plus haut triple

Patrice Duquette	576
Marguerite Renaud	538

Saison
Plus haut simple

Jean-Marc Leduc	223
Marguerite Renaud	207

Plus haut triple

Alain Brisson	601
Marguerite Renaud	535

Café (à volonté) BOWLING

— HEURES D'OUVERTURE —
Lundi et mercredi: 12h30 à minuit
Mardi et jeudi: 9h30 à minuit
Vendredi: 12h30 à 2h30 a m
Samedi: 8h30 à 2h30 a m
Dimanche: 9h00 à 23h00

SPÉCIAL MARDI ET JEUDI MATINS

...Ça roule pour vous!

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU

Pour informations: 359-1444
200, rue St-Louis
St-Jean-sur-Richelieu

PETITES & GROSSES QUILLES

Chausseriez-vous ceci pour affronter l'hiver?



Nous non plus!

Et pourtant certaines personnes pensent encore qu'un pneu quatre-saisons peut leur permettre d'affronter l'hiver en toute sécurité. Bien au contraire, la conduite hivernale est si souvent piégée qu'on ne peut s'y aventurer à la légère. Pour cette raison Nokia fabrique depuis plus de 50 ans des pneus d'hiver selon une technologie finlandaise unique au monde et conçus pour faire face aux pires conditions qui soient. Alors si votre sécurité et celle des vôtres vous tient vraiment à coeur, demandez que l'on vous pose des pneus Nokia cet hiver. Après tout, être bien chaussé reste la seule façon de contrôler la grippe.



NOKIA

Nos pneus d'hiver ont du mordant.

LES PNEUS GAUMOND
445, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-4057 Mtl 658-5272
PARALLÉLISME · ÉQUILIBRAGE DES ROUES
SUSPENSIONS · SERVICE DE ROUTE · SERVICE DE FREINS

FAFARD Alignement inc. Centre du Pneu
346-5406
PARALLÉLISME ET ÉQUILIBRAGE DE ROUES
SUSPENSIONS GÉNÉRALES
VENTE DE PNEUS
745, 2e RUE IBERVILLE

QUILLES

Multisport O'Keefe

Position des équipes

No. 1

C. Noel	3106	24	129
G. Segum	3409	24	142
H. Fontaine	3589	24	149
C. Dupere	3216	21	153
G. Vallee	3729	24	155
			728

No. 2

R. Gadoury	3662	24	152
R. Menard	3026	24	126
R. Roy	2818	21	134
I. Timmons	2125	18	118
M. Patenaude	3721	24	155
			685

No. 3

C. Duteau	2988	24	124
A. Leblanc	2608	21	124
K. Duteau	2178	15	145
G. Boucher	3828	24	159
J. Lyonnais	4280	24	178
			730

No. 4

M. Martin	3223	21	153
P. Menard	2601	24	108
F. Duquette	2577	24	107
G. Dupere	3871	24	161
J.Y. Gagne	4099	24	170
			699

No. 5

F. Gravel	2910	21	138
J. Demars	2866	24	119
C. Beland	3345	24	139
M. Roberge	2797	21	133
A. Daunais	3539	21	168
			697

No. 6

S. Rogowski	3205	24	133
G. Poirier	375	3	125
C. Giroux	3288	24	137
F. Guertin	2838	21	135
B. Baillargeon	4027	24	167
			697

No. 7

G. Martel	2841	24	118
F. Deland	2854	24	118
F. Ouimet	3838	24	159
M. Lalonde	3899	24	162
A. Gravel	3966	24	165
			722

No. 8

F. Marceau	2672	24	111
A. Boucher	2789	21	132
S. Lucas	3576	24	149
F. Dupere	3377	24	140
S. Dupere	4046	24	168
			700

No. 9

F. Theriault	1823	21	86
P. Laperrie	1613	24	67
A. Fontaine	3211	24	133
C. Segum	1786	15	119
S. Patent	3170	21	150
			555

No. 10

M. Choquette	2617	21	124
F. Duteau	3270	24	136
B. Mathieu	3280	24	136
F. Gagne	3219	24	134
M. Theriault	4249	24	177
			707

No 11

S. Ravary	2228	18	123
C. Meunier	3199	24	133
S. Thibault	3452	24	143
C. Martin	3164	21	150
D. Gratel	3515	21	167
			716

No 12

D. Goyette	2727	21	129
F. Deslandes	2300	21	113
A. Bercemenault	2956	24	[illegible]
S. Gratel	3356	24	139
F. G. Martin	4255	24	177
			681

Plus haute moyenne

Jacques Lyonnais	178
Louis G. Martin	177
Michel Theriault	177
Jean-Yves Gagne	170
Micheline Lalonde	162
Marielle Martin	153
Sylvie Patent	150

Plus haut triple

Michel Theriault	608
Louis G. Martin	598
Bernard Baillargeon	581
Micheline Lalonde	576
Marielle Martin	522
Simone Lucas	522
Claudette Beland	500

Plus haut simple

Michel Theriault	231
Louis G. Martin	224
Daniel Girard	219
Micheline Lalonde	219
Claudette Beland	209
Claire Meunier	205

Classement	**Pts**	**Qt**
S. Dupere	42	10283
M. Theriault	38	19052
A. Daunais	32	18797
A. Gravel	30	19117
D. Girard	28	18880
H. Fontaine	29	18744
B. Baillargeon	28	18862
J.-G. Martin	27	18833
J. Lyonnais	25	18976
M. Patenaude	24	18781
M. Martin	24	18565
S. Parent	9	18093

Substituts

D. Goyette	751	6	125
R. Giroux	405	3	135
M. Thibault	472	3	157
S. Martin	1406	9	156

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 25 octobre
Position des équipes

No. 1

	Qts	P	Moy
J. Ashby	3404	24	141
J.G. Mandeville	3881	24	161
R. Goyette	4130	24	172
A. Goyette	4446	24	185

No. 2

G. Tremblay	2724	24	113
A. Desbiens	3168	21	150
C. Duhaime	3976	24	165
M. Chouinard	3457	21	164

No. 3

J. Paglierucci	2829	24	117
G. Prairie	3180	24	132
C. Besner	4080	24	170
D. Miville	4125	24	171

No. 4

S. Langlois	2626	24	109
V. Agostino	2854	21	135
P. Chicoine	3878	24	161
N. Agostino	4165	24	173

No. 5

F. Marengos	2706	24	112
L. Bisaillon	2895	21	137
M. Marengos	3637	24	151
L. Bisaillon	4375	24	182

No. 6

E. Blain	2122	18	117
G. Laramee	2293	15	152
M. Vezeau	2453	21	116
C. Vezeau	3303	24	137

No. 7

D. Dextradeur	3424	24	142
M. Belisle	3735	24	155
M. Bellemare	3624	24	151
R. Lavigne	3760	24	156

No. 8

H. Morin	2923	24	121
M. Agostino	3226	24	134
H. Benjamin	2803	21	133
J. Agostino	3528	24	147

Semaine
Plus haut triple

Jean-Louis Boutin	585
Cecile Besner	515

Plus haut simple

Jean-Louis Boutin	221
Cecile Besner	215

Plus haut simple saison

Ephrem Bisaillon	254
Pierre Chicoine	236
AndréGoyette	235
Cecile Besner	215
Agathe Desbiens	209
Lise Bisaillon	193

Plus haut triple

Ephrem Bisaillon	610
Denis Miville	606
Andre Goyette	601
Cecile Besner	562
Agathe Desbiens	515
Lise Bisaillon	497

Plus haute moyenne

Andre Goyette	185
Ephrem Bisaillon	182
Nick Agostino	173
Cecile Besner	170
Agathe Desbiens	150
Diane Dextradeur	142

Classement

N. Agostino	91
A. Goyette	86
E. Bisaillon	82
D. Dextradeur	82
D. Miville	82
A. Desbiens	78
J. Agostino	75
C. Vezeau	61

Remplaçants

F. Grenon	858	6	143
N. Agostino	328	3	109
H. Boutin	2203	12	183
J. Quintin	995	6	165

1 nov.	8 nov.	Allées
5-6	2-6	1-2
5-6	2-4	3-4
3-4	5-7	5-6
1-2	6-8	7-8

Joseph Agostino	29
Micheline Agostino	31
Nick Agostino	40
Vincent Agostino	38
Johanne Ashby	41
Mario Belisle	33
Michel Bellemare	28
Helene Benjamin	24
Cecile Besner	36
Ephrem Bisaillon	38
Lise Bisaillon	30
Eugene Blain	21
Pierre Chicoine	46
Marcel Chouinard	29
Agathe Desbiens	34
Diane Dextradeur	39
Claude Duhaime	33
Andre Goyette	35
Richard Goyette	31
Sylvie Langlois	30
Guy Laramee	17
Roger Lavigne	30
Jean G. Mandeville	33
France Marengos	34
Marc Marengos	31
Denis Miville	34
Huguette Morin	30
Josée Paglierucci	28
Gilles Prairie	29
Ginette Tremblay	30
Claude Vezeau	24
Micheline Vezeau	21

Remplaçants

Nadia Agostino	2
Jean-Louis Boutin	22
Lucien Grenon	7
Jean Quintin	6

Classique III Saint-Jean

Classement

	PG	PP	Qui
Pub	11	49	15649
C. Gaudreau	98	61	15741
Bq. Lebeau	88	71	15038
Le Louvre	85	74	14469
Coq Rapide	77	82	14793
F. Gremer	77	62	12715
D. Lussier	77	82	14386
Action Dodge	76	84	14209
Seminaire Auto	75	85	14915
D. McNally	72	87	14631
Rest. San Giovanni	72	88	14247
D. Morin	71	89	14134
Multisport	55	105	13792

Joueurs

S. Lamoureux	550	3	183
C. Ouellette	4311	24	179
R. Ouellette	4247	24	176
S. Brosseau	3672	21	174
D. McNally	4157	24	173
C. Gaudreau	4004	24	166
M. Janelle	3503	21	166
M. Lapointe	3949	24	164
M. Lance	3942	24	164
R. Legault	3911	24	162
J.L. Sheink	3874	24	161
A. Milette	3855	24	160
R. Olivier	959	6	159
F. Manfred	3801	24	158
S. Lebeau	3795	24	158
J. Prince	3761	24	156
E. Bouchard	3756	24	156
P. Chicoine	3730	24	155
C. Poulin	3689	24	153
F. Ouimette	2767	18	153
H. Cousineau	3686	24	153
C. Roy	3657	24	152
S. Barriere	3196	21	152
L. Fregeau	3193	21	152
S. Desrochers	3635	24	151
R. Boivin	3608	24	150
S. Ouimet	3589	24	149
N. Pare	3570	24	148
G. Brassard	3567	24	148
L. Martin	3548	24	147
Y. Ross	3548	24	147
P. Duquette	3525	24	146
P. Pluk	3516	24	146
D. Lussier	3515	24	146
G. Vivier	3502	24	145
D. Rheaume	1744	12	145
B. Lavoie	3039	21	144
M. Tremblay	3006	21	143
A. Loyer	3000	21	142
A. Lussier	3415	24	142
R. Desloges	2987	21	142
J. Dufour	3412	24	142
G. Desrochers	2972	21	141
S. Bombardier	2511	18	139
S. Girard	2925	21	139
T. Morin	3332	24	138
F. Savoie	3321	24	138
R. Beauchesne	3208	24	133

Substituts

L. Duquette	538	3	179
F. Grenier	2629	15	175
F. Desrochers	521	3	173
L. Lafreniere	500	3	166
J.P. Martin	1463	9	162
L. Brault	1831	12	152
G. Argouin	871	6	145

Plus haut simple

Dennis McNally	244
Serge Brosseau	239
Christian Ouellette	234
Serge Barriere	223
Jacques Prince	223

Plus haut triple

Richard Ouellette	612
Christian Ouellette	581
Claude Gaudreau	564
Evans Bouchard	558

Plus haute moyenne

Christian Ouellette	179
Richard Ouellette	176
Serge Brosseau	174
Dennis McNally	173

Classique II Saint-Jean

Classement au 29 octobre

	PG	PP	Qui
Multisport	100	60	16589
Trans Bourassa	87	72	16548
L. Papineau	84	76	16361
M. Clermont	83	77	16889
Beding Bedang	80	80	16342
Madore & Madore	79	80	16248
Cord. Jacques	79	80	16245
St-Jean Piz	79	81	16567
C. Couillard	79	81	16463
Granger	79	81	16295
J. Oligny	72	88	16091
Fenêtres St-Jean	57	102	15975
D. Pelletier	1710	9	190
P. Benoit	1652	9	182
J.P. Lussier	4395	24	183
P. Davis	4360	24	181
G. Tremblay	2179	12	181
F. Bisaillon	4346	24	181
Y. Landry	4311	24	179
J.G. Martin	4285	24	178
J. Gremer	4282	24	178
I. Giray	4282	24	178
A. Campbell	4260	24	177
F. Thuot	4255	24	177
G. Lemieux	4230	24	176
C. Croussette	4228	24	176
B. MacDonald	4227	24	176
M. Robert	4216	24	175
R. Dore	3160	18	175
E. Darveau	4214	24	175
C. Fontaine	4202	24	175
M. Vageant	4138	24	172
D. Lebeau	4129	24	172
R. Deneault	4124	24	171
J. Lahaie	4107	24	171
D. Miville	3065	18	170
A. Lincourt	4084	24	170
C. Dumont	3569	21	169
D. Brault	4069	24	169
M. Bujold	4063	24	169
P. Desnoyers	4061	24	169
C. Couillard	4053	24	168
S. Beauchemin	4037	24	168
R. Beauchemin	4035	24	168
M. Brodeur	4009	24	167
M. Ouimette	3992	24	166
P. Beauchemin	3494	21	166
A. Zinman	3969	24	165
Y. Frappier	3964	24	165
S. Dupéré	3961	24	165
Y. Roman	3467	21	165
N. Chagnon	3941	24	164
A. Roy	3933	24	163
A. Perron	3929	24	163
L. Duquette	3913	24	163
J. Oligny	3910	24	162
M. Lavigne	3898	24	162
D. Belle	3845	24	160
L. Papineau	3822	24	159
A. Benoit	3641	24	151

Substituts

S. Sylvain	596	3	198
Y. Alexandre	1086	6	181
S. Darveau	538	3	179
M. Lance	526	3	175
A. Lebeau	2055	12	171
S. Lamoureux	1955	12	162
C. Bessette	1456	9	161
P. Bernier	2395	15	159
G. Blanchette			

Plus haut simple

Michel Robert	267
Yvan Roman	266
Edmond Darveau	252
Michel Vigeant	246

Plus haut triple

B. McDonald	654
M. Robert	641
J.G. Martin	624
L. Papineau	623

Plus haute moyenne

J.P. Lussier	183
Pat Davis	181
Ephrem Bisaillon	181
Y. Landry	179

Classique Féminine

Classement au 30 octobre

	PG	PP	Qui
C. Trudeau Sport	78	50	11402
Dep. La Roseraie	75	52	11260
Dep. Fleur de Lys Ameub.	74	54	11443
Bouvreuil	67	60	10853
Tapis Plus Action Dodge	64	63	10970
Chrysler	64	64	11255
Vitrerie J.P.G.	62	66	11173
Salon Marie-Paule Enr.	59	69	10993
Ctre Multisport	58	69	10928
M. Bujold	58	70	10895
Mat. Coupal	55	73	10899
Prudentielle d'Amérique	52	76	10623

Joueurs

H. Lance	4284	24	178
S. Pinsonneault	4134	24	172
L. Lecuyer	4040	24	168
S. Lavoie	4026	24	167
T. St-Pierre	3966	24	165
C. Besner	3462	21	164
S. Ouimet	3441	21	163
J. Marchand	3916	24	163
G. Duquette	3902	24	162
L. Dubois	3888	24	162
H. Gauthier	3873	24	161
L. St-Pierre	3349	21	159
J. Boucher	3821	24	159
L. Dextraze	3779	24	157
M. Bujold	3757	24	156
D. Theriault	3690	24	153
L. Roy	3689	24	153
D. Parent	3673	24	153
S. Martin	3612	24	150
L. Marchessault	3604	24	150
N. Gibeau	3597	24	149
H. Fontaine	3592	24	149
C. Charette	3125	21	148
D. Beauchemin	3567	24	148
C. Ouimet	1333	9	148
M. Huet	3080	21	146
L. Dupere	3505	24	146
S. Dolbec	3474	24	144
S. Messier	3447	24	143
M. Martin	2539	18	141
F. Viens	2957	21	140
A. Boucher	3374	24	140
C. Labrecque	2917	21	138
G. Rioux	3335	24	138
M. Beauchemin	3335	24	138
C. St-Germain	3209	24	133

Substituts

G. Paradis	513	3	171
D. Martin	989	36	164
S. Blain	981	6	163
S. Lucas	489	3	163
B. Letendre	910	6	151
C. Crispo	451	3	150
H. Laberge	1292	9	143
C. Denault	402	3	134
F. Messier	375	3	125

Plus haut simple

Helene Lance	224
G. Duquette	224
F. St-Pierre	220
L. Dextraze	214
S. Martin	212
S. Pinsonneault	212

Plus haut triple

L. Dextraze	608
H. Lance	595
S. Pinsonneault	583
L. St-Pierre	574
S. Lavoie	572

Plus haute moyenne

Helene Lance	178
Sylvie Pinsonneault	172
Lynda Lecuyer	168
Suzanne Lavoie	167
Therese St-Pierre	165

Classique de Saint-Jean

Classement au 30 octobre

	PG	PP	Qui
Westinghouse	94	66	17726
Molson	94	66	17605
Nettoyeur Martin	91	68	17948
Gymforme	86	74	17647
B-S Ritz	80	80	17681
Lesieur & Frère	78	81	17462
Liqueurs Regal	78	81	17462
RBL Vent.	75	85	17705
Service Fleurel	75	85	17499
Mat. Coupal	74	86	17440
Multisport	73	86	17463
Couvertures St-Césaire Inc.	60	100	17611

	Q	PJ	Moy.
D. Breton	3644	18	202
C. Lecuyer	4857	24	202
R. Belanger	4703	24	195
P. Frechette	4632	24	193
M. Boutin	4627	24	192
J. Balthazar	4608	24	192
D. Audette	4019	21	191
C. Fortin	4589	24	191
G. Robert	4561	24	190
J.P. Desnoyers	2834	15	188
R. Boone	3948	21	188
D. Breton	3374	18	187
N. Mayea	4497	24	187
J. Messier	4494	24	187
C. Breton	4472	24	186
A. Raymond	4470	24	186
R. Dextradeur	3912	21	186
J.N. Audette	4469	24	186
M. Gauthier	4461	24	185
S. Massie	4455	24	185
G. Dupre	4440	24	185
Y. Demers	3326	18	184
A. Raymond	4433	24	184
R. Côté	4428	24	184
M. Coupal	4430	24	184
L. Audette	4411	24	183
M. Boutin	3856	21	183
L. Bergeron	3285	18	182
D. Audette	4379	24	182
G. Parent	3832	21	182
R. Leroux	4372	24	182
J.G. Savoie	4348	24	181
C. Trudeau	4317	24	179
J.N. Belval	4283	24	178
J. Lapointe	4277	24	178
R. Laplante	4268	24	177
F. Blais	4256	24	177
D. Larose	4239	24	176
A. Lussier	1587	9	176
S. Larose	4232	24	176
S. Kershaw	4228	24	176
P. Rémillard	4213	24	175
J.C. Paré	4203	24	175
A. Desrochers	3668	21	174
C. Dallaire	4087	24	170
M. Beauchemin	4036	24	168
M. Lefebvre	1984	12	165
R. Brodeur			

Substituts

G. St-Pierre	1783	9	198
G. Breton	3534	18	196
Y. Allard	586	3	195
R. Lefebvre	554	3	184
A. Richard	1651	9	183
M. St-Pierre	1075	6	179
A. Bessette	1607	9	178
S. Hébert	2143	12	178
F. Bisaillon	525	3	175
R. Denault	1042	6	173
R. Bourdeau	2056	12	171
A. Denault	487	3	162
J. Desnoyers	969	6	161
L. Papineau	477	3	159

Plus haut simple

Pierre Frechette	268
Claude Trudeau	264
Louis Audette	259
Noel Maya	256
Maurice Gauthier	255

Plus haut triple

Claude Lecuyer	698
Denis Breton	682
Donald Breton	679
Pierre Frechette	671
Noel Mayea	640

Plus haute moyenne

Denis Breton	202
Claude Lecuyer	202
Robert Belanger	195
Pierre Frechette	193
Marcel Boutin	192

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Ligue Érablière au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
P. Pilote	5	16	1
D. Vanslette	5	15	2
E. Martin	5	14	3
E. Sévigny	5	14	3
A. Lapointe	4	12	5
P. Leclair	4	9	6
B. Théoret	4	8	7
G. Guertin	5	7	8
F. Pelchat	5	4	9
M.-J. Théoret	4	1	10
Ligue Canadian Tire			
S. Hikspoors	**5**	**20**	**1**
F. Bastos	**5**	**10**	**2**
J.F. Couture	**5**	**17**	**3**
S. Girard	**5**	**17**	**3**
M. Richer	**4**	**11**	**5**
F. Lemaire	**5**	**8**	**6**
P. Martel	**4**	**7**	**7**
V. Pelchat	**4**	**5**	**8**
M.H. Faucher	**4**	**2**	**9**
F. Picard	**3**	**2**	**9**
Ligue Les Pharmacies Jean Coutu			
M. Bouillard	5	20	1
S. Côte	5	14	2
C. Choquette	5	13	3
J. Fortier	4	13	3
T. Nguyen	5	12	5
A. Gaboriault	5	8	6
S. Roy	4	5	7
D. Létourneau	5	4	8
Ligue Ginette Bernier, opt.			
P. Laplante	5	20	1
J.P. Boucher	5	18	2
J.F. Quesnel	5	18	2
M. Gaboriault	5	11	4
N. Farmer	5	10	5
M. Surprenant	5	10	5
M. Bujold	5	7	7
J. Pilote	5	2	8
Ligue Lefebvre, Payette et ass. Inc.			
S. Roulier	5	20	1
Y. Bergeron	4	16	2
M.G. Lanciault	5	14	3
E. Godin	4	12	4
V. Bongaud	5	8	6
P. Farmer	5	4	7
J.F. Beauséjour	5	2	8
Ligue Lord Photo Inc.			
D. Courtemanche	5	18	1
M. Gendron	5	18	1
D. Bolduc	5	16	3
J.F. Guertin	5	15	4
D. Duguay	5	14	5
F. Trépanier	5	14	5
S. Tudoresu	4	6	7
D. Pelchat	5	4	8
G. Alix	4	1	9
P. Picard	3	1	9
Ligue Club de Tennis Le Carrefour			
F. Bousquet	5	18	1
P. Benoit	4	16	2
F. Benoit	4	14	3
A. Diaz	5	14	3
L.P. Sergent	5	11	5
A. Faucher	5	10	6
M. Ostiguy	5	10	6
A. Rémillard	5	8	8
B. Brosseau	5	5	9
J.S. Chaume	5	4	10
Ligue H			
M.A. Guerette	5	20	1
V. Stever	5	16	2
M. Ashby	5	15	3
R.I. Lanciault	5	15	3
S. Richer	5	14	5
G. Martin	5	12	6
M.J. Raymond	5	9	7
P. Lefebvre	5	7	8
M.A. Ostiguy	5	5	9
C. Soutière	5	3	10
Ligue I			
G. Roulier	5	20	1
C. Cognac	5	17	2
J. Dépelteau	5	14	3
J. Labrie	5	12	4
M.L. Trépanier	5	12	4
A. Desilets	5	7	6
J. Lefebvre	5	6	7
C. Bariteau	5	1	8

HOCKEY BALLE

Ligue de hockey-balle du Haut-Richelieu

CLASSE A	**PJ**	**G**	**P**	**N**	**BL**	**BP**	**BC**	**Pts**
Devils (At. la Bagatelle)	2	2	0	0	12	9	4	
Shawks (Bras. de l'Ouest)	2	1	0	1	11	8	3	
Flyers (Le Chalet)	2	1	0	1	9	6	3	
Flames (Bar le Ritz)	2	1	1	0	7	8	2	
Nordiques (Pavage H.-R.)	2	1	0	2	0	10	14	0
Whalers (Bar du Coin, Rest. Chez Micho)	2	0	2	0	6	10	0	
CLASSE B								
Rangers	2	1	0	1	10	9	3	
Bruins (Le Chalet)	2	1	1	0	12	11	2	
North Stars (Bras. Saxo)	1	0	0	1	5	5	1	
Red Wings (Abat. Fortin)	1	0	1	0	6	8	0	

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

Classement	**PJ**	**G**	**P**	**N**	**BC**	**BP**	**Pts**
Fondation St-Jean	7	6	0	1	6	26	13
Lavigne	7	4	1	2	7	14	10
Surge	7	3	2	2	17	19	8
Goudrelle	7	2	1	4	18	22	8
Inotrac	7	3	3	1	15	21	7
Julmar	7	2	3	2	16	12	6
Clarenceville	7	1	5	1	23	6	3
Bar Le Paradis	7	0	6	1	27	8	1

Fond. St-Jean 3 vs Inotrac 1
Julmar 2 vs Lavigne 1
Clarenceville 3 vs Paradis 2
Goudrelle 3 vs Surge 3

Meilleurs compteurs

	B	A	T
André Rouiller, Fond. St-Jean	14	2	16
Claude Rainville, Inotrac	11	4	15
Jacques Gagnon, Goudrelle	7	4	11
Rémi Brault, Fond. St-Jean	1	9	10
J.P. Tétreault, Lavigne	4	4	8

UN CADEAU INTELLIGENT.

SUZUKI SWIFT 1992 *ÉDITION JOSÉE CHOUINARD*

• 3 portes • blanc • manuel, 5 vitesses • doubles rétroviseurs extérieurs • poignées et enjoliveurs blancs pleines roues • radiocassette AM-FM stéréo • 4 haut-parleurs • bandes décoratives • dossiers arrière inclinables séparés • vitres teintées • plan déflecteur avant et arrière

GARANTIE 3 ANS/80 000 KM



99$* par mois

TOUT INCLUS
Taxe provinciale, TPS, transport et préparation inclus

AUCUN COMPTANT

* Pour les 12 premiers mois. Basé sur 60 mois. Sur approbation du crédit.

SUZUKI ÇA TOURNE DIEN

HAUT-RICHELIEU SUZUKI
AUTO INC. SAINT-JEAN
370, RUE BERNIER Saint-Jean-sur-Richelieu
Denis Saint-Pierre, président
359-4222

HOCKEY

Ligue junior majeur du Québec

DIMANCHE, 27 OCTOBRE
Beauport 1 Hull 6
Granby 4 St-Jean 5 (prol.)
Shawinigan 5 Drummondville 8
St-Hyacinthe 6 Collège Français 7
LUNDI, 28 OCTOBRE
Granby vs Laval (19h30)
MARDI, 29 OCTOBRE
Hull vs Trois-Rivières (19h30)
St-Jean vs Drummondville (19h30)
Chicoutimi vs Shawinigan (19h30)
Victoriaville vs Beauport (19h30)
MERCREDI, 30 OCTOBRE
Hull vs Chicoutimi (19h30)
VENDREDI, 1er NOVEMBRE
Drummondville vs St-Jean (20h00)
DIMANCHE, 3 NOVEMBRE
St-Jean vs Hull
MARDI, 5 NOVEMBRE
Verdun vs St-Jean (19h30)

CLASSEMENT
DIVISION ROBERT-LEBEL

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
C.-Français	18	13	5	0	104	66	26
Granby	17	9	6	2	84	83	20
St-Jean	18	8	7	3	80	81	19
St-Hyacinthe	16	7	6	3	79	70	17
Hull	17	7	8	2	80	79	16
Laval	16	5	9	2	54	75	12

DIVISION FRANK-DILIO

Chicoutimi	18	10	7	1	91	82	21
Trois-Rivières	14	9	3	2	69	43	20
Shawinigan	16	9	5	2	71	64	20
Dr'ville	16	7	9	0	64	81	14
Victoriaville	15	3	11	1	45	76	7
Beauport	17	3	14	0	57	78	6

LES MARQUEURS

	B	A	Pts
Hughes Mongeon, Granby	16	27	43
David St-Pierre, C. Français	18	19	37
Michel St-Jacques, Chic.	19	17	36
Marc Rodgers, Granby	15	20	35
Robert Guillet, C. Français	20	13	33
Sébastien Parent, Chic.	11	22	33
Steve Dontigny, Shawinigan	13	19	32
Martin Gendron, St-Hyacinthe	17	14	31
Danny Beauregard, Chicoutimi	10	21	31
Charles Poulin, St-Hyacinthe	8	23	31
Martin Balleux, Granby	13	17	30
Dave Chouinard, C. Français	10	20	30

Ligue Sénior Saint-Jean

Résultat 26 octobre
Of Braü Haus 7 Coupal & Brassard 2
O'Toole 7 Pizzeria St-Luc 3
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	Pun
Hof Braü Haus	5	5	0	0	34	13	10	
O'Toole	5	4	1	0	30	10	8	
Pizzeria St-Luc	5	1	4	0	15	23	2	
Coupal & Brassard	5	0	5	0	9	40	0	

Prochaine joute
Samedi le 2 novembre à 21h30
Coupal & Brassard vs Pizzeria St-Luc, Colisée
O'Toole vs Of Braüs Haus, Iberville
Les compteurs

	PJ	B	A	Total	Pun
Bruno Prince, Of Braüs Haus	5	10	6	16	
Richard Bisaillon, O'Toole	5	5	10	15	
David Marcotty, Of Braüs Haus	5	4	10	14	
Daniel Serres, Of Braüs Haus	5	5	7	12	
L. Arcand, O'Toole	3	6	5	11	
Marc Brière, Of Braüs Haus	4	3	8	11	
G. Lanoue, Pizzeria St-Luc	5	6	4	10	
S. Barrière, O.B.H.	5	6	4	10	
Eric Lamoureux, Of Braüs Haus	5	1	8	9	
R. Piette, O'Toole	5	5	3	8	
D. Lessard, P. St-L.	5	0	8	8	

Hockey Molson O'Keefe

Classement

Nom	PJ	G	P	N	Tot
J.B. Auto Recyclage inc.	7	5	1	1	40
Choinière & Martel Inc.	7	4	1	2	35
T.V.A. Electrique	7	2	5	0	21
Transport Bourassa	7	1	5	1	16

Compteurs

	B	A	Pts
A. Roman, J.B. Auto Recyclage	13	7	20
C. Therrien, Choinière & Martel	6	14	20
M. Dauphinais, Choinière & Martel	10	8	18
R. Daudelin, Choinière & Martel	5	13	18
C. Dufour, Choinière & Martel	9	8	17
P. Leroux, J.B. Auto Recyclage	6	10	16
D. Bessette, T.V.A. Electrique	9	4	13
M. Hébert, J.B. Auto Recyclage	7	5	12
F. Breault, Transport Bourassa	4	7	11

Ligue junior AA de Montréal

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Iberville	8	7	0	1	40	14	15
Étoiles Est	8	5	1	2	39	34	12
Brossard	9	5	4	0	35	29	10
N.-D.-Ass.	7	4	2	1	43	20	9
LaSalle	7	3	1	3	21	17	9
Loroste	8	4	3	1	28	39	9
Beloeil	9	2	5	2	25	33	6
Hurricanes	7	2	4	1	19	31	5
Laval	8	2	5	1	32	43	5
Ahuntsic	8	1	5	2	28	40	4
North Shore	7	1	6	0	31	40	2

Ligue de hockey B des Patriotes

LIGUE B
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Novice							
Chambly	7	6	0	1	37	5	13
Iberville	6	4	1	1	21	10	9
Patriotes	5	4	1	0	31	10	8
Voyageurs	7	2	5	0	17	32	4
Napierville	6	1	5	0	12	34	2
B.F.C.	5	0	3	0	6	34	0
Atome							
Iberville	7	7	0	0	33	5	14
Chambly	7	5	2	0	23	8	10
Marieville	6	3	3	0	15	11	6
Napierville	6	3	3	0	13	17	6
St-Jean	6	1	5	0	4	22	2
B.F.C.	6	0	6	0	3	27	0
Pee-Wee							
Chambly	7	6	0	1	41	8	13
Marieville	7	6	0	1	38	3	13
Iberville	6	3	3	0	29	12	9
Napierville	6	2	4	0	14	17	4
B.F.C.	6	1	5	0	7	57	2
St-Jean	6	0	6	0	4	34	0
Bantam							
Chambly	6	6	0	0	44	12	12
Napierville	6	3	2	1	31	20	7
Iberville	7	3	3	1	27	25	7
St-Jean	7	2	4	1	25	27	5
Marieville	5	1	4	0	33	12	2
B.F.C.	5	1	4	0	5	69	2
Midget							
Marieville	6	4	0	2	27	13	10
Iberville	7	4	1	2	26	16	10
St-Jean	6	2	3	1	19	31	5
Napierville	5	2	3	0	19	26	4
Chambly	6	2	4	0	23	18	4
B.F.C.	4	0	3	1	8	18	1

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
L'Ami du Sportif	8	8	0	0	71	26	18
Chiefs	6	4	2	0	31	39	8
Mustang	7	2	4	1	33	34	5
Bar le Paradis	3	1	1	1	15	15	3
Pompe Goyette	7	1	6	0	31	51	2

Résultats
Chiefs 6 L'Ami du Sportif 11
L'Ami du Sportif 11 Chiefs 3
Mustang 4 Bar le Paradis 4
Prochaine partie
Samedi 2 novembre
Chiefs vs Mustang
Dimanche 3 novembre
Pompe Goyette vs Bar le Paradis
Marqueurs

	B	P	Pt
Jean-Guy Dufort, A.D.S.	17	13	30
Andre Boutot, A.D.S.	6	5	11
Pierre-Yves Desnoyers, A.D.S.	1	10	11
Marcel Trudeau, P.G.	4	5	9
Gilles Arcand, A.D.S.	7	1	8
Patrick Boutot, A.D.S.	2	5	7
Luc Goyette, P.G.	2	4	6
Gaetan Debellefeuille, P.G.	2	4	6
Claude Champagne, C.	3	2	5
Philippe Rosso, C.	1	4	5

Ligue des directeurs gérants «Saxo»

Classement

L. Séguin, Pitt.	73
N. Godin, Was.	71
R. Martin, Van.	65
P. Lessard, St-L.	62
D. Dumont, Bos.	58
D. St-Germain, Chi.	58
C. Bombardier, Min.	57
J. Fredette, Cal.	56
R. Sabourin, L.A.	54
R. Bessette, N.Y.I.	54
R. Breton, Mtl	53
M. Dumont, Edm.	53
P. Boucher, Hart.	51
P. Leboeuf, Ran. N.Y.	51
M. Hamel, Que.	48
S. McArdel, Win.	47
Y. Dulude, Tor.	43
M. Dugas, N.J.	40
S. Roy, Phil.	39
R. Guay, Buf.	36
A. Tremblay, Det.	23

Gérants généraux «Brasserie Laurier»

Semaine du 22 octobre

S. Guillet (N.Y.R.)	97
A. Cameau (Tor.)	88
M. Rondeau (Pit.)	75
Y. Leduc (Mont.)	73
M. Demers (Chi.)	72
P. Sibio (Phi.)	71
G. Paquette (Was.)	65
S. Coache (Cal.)	64
S. Poirier (L.A.)	64
L. Lamontagne (Buf.)	63
J. Martel (Det.)	63
M. Paquette (Bos.)	60
G. Robert (Min.)	58
D. Chalifoux (St.-L.)	55
M. Rondeau (N.J.)	52
C. Lefebvre (Edm.)	45

Ligue des gérants Sébastinois

Classement

Christian Trudeau, Cal.	80
Marco Duval, St-L.	77
Yves Désourdy, Det.	71
Patrick Laplante, Mtl	71
Luc Raymond, Chi.	68
Daniel St-Germain, Was.	63
Alexandre Raymond, Edm.	62
Daniel Deslauriers, Bos.	58
Martin Falcon, Ran.	56
Nicole Lessard, Pit.	53
Dominic Campbell, Buf.	44
Patrick Boucher, L.A.	40

BILLARD

Mercredi

25 octobre 1991

Brasserie Saxo	63
Bar le Méridien	61
Bar Salon le Ritz	57
Taverne de l'Amitié	56
Bar St-Jacques	55
Taverne Robert	32

10 meilleures moyennes

J. Samson, B.S.J.	857
F. Massé, B.S.	818
P.P. Bélanger, B.L.M.	750
R. Gerry, B.L.M.	750
P. Fréchette, B.S.L.R.	733
D. Massé, B.S.	733
Y. Lizotte, B.S.	714
F. Gagné, B.S.	692
B. Roy, B.S.L.R.	666
Y. Gauthier, B.L.M.	643
D. La Durantaye, B.S.J.	643
D. Lizotte, B.S.	643

Billard Féminin du lundi

Position des équipes

	Pts
Med	62
Ritz	57
Méridien	56
Blitz	55

	PJ	PG	PP	Moy
L. Fréchette	16	15	1	937
S. Fréchette	16	12	4	750
M. Gosselin	18	13	5	722
L. St-Laurent	18	13	5	722
M. Fréchette	17	11	6	647
S. Crevier	17	11	6	647
J. Robert	16	10	6	625
M. Martel	16	10	6	625
S. Ouimette	20	12	8	600
L. Dumais	20	12	8	600
F. Gilbert	21	12	9	571
D. Vaillancourt	13	7	6	538
D. Ste-Marie	19	10	9	526
L. Belisle	21	11	10	523
D. Chevrier	18	9	9	500

DARDS

Ligue de dards Inter-Club (1990)

Statistiques individuelles

	G	PG	PP
Taverne Cartier	693	97	43
Legion St-Jean	586	82	58
Perroquet	514	72	68
Bar Cognac	414	58	82
Ste-Angele	414	58	82
Ritz	378	53	85
Joueur	**PJ**	**PG**	**PP**
D. Boucher, T.C.	21	18	3
M. Brosseau, T.C.	21	17	4
B. Demeules, T.C.	18	13	5
C. Paquette, T.C.	21	14	7
P. Crépeau, B.C.	15	9	6
G. Turcotte, L.St-J.	21	12	9
S. Fredette, I. St-J.	18	10	8
C. Turcotte, I. St-J.	18	10	8
A. Bujeau, P.	18	10	8
A. Barrière, B.C.	9	5	4
S. Turcotte, B.C.	15	5	10
B. Jenkinson, B.C.	15	8	7
B. Bouthillier, Ste-A.	21	11	10
J. Gélinas, I. St-J.	21	10	11
B. Williams, P.	21	10	11
M. Brodeur, P.	21	10	11
J.M. D'Amour, Ste-A.	21	10	11
R. Bernier, R.	18	8	10
C. Duchatme, R.	15	6	9
J.M. Lacroix, P.	21	8	13
G. Daigneault, R.	18	6	12
R. Sincennе, R.	21	6	15
M. Dumond, Ste-A.	21	6	15
N. Turmel, Ste-A.	15	3	12

FOOTBALL

Collégial AA

SAMEDI, 26 OCTOBRE
Victoriaville 23 Trois-Rivières 24
Maisonneuve 12 Collège Français 38
DIMANCHE, 27 OCTOBRE
Sem. de Québec 27 Alma 0
Bois-de-Boulogne 9 St-Laurent 15
Sem. de Sherbrooke 25 Jonquière 6
Valleyfield 30 Édouard-Montpetit 21
Militaire Royal vs St-Jean-sur-Richelieu
(FIN DU CALENDRIER)

CLASSEMENT
(Partie à St-Jean non comprise)
(DIVISION MONTRÉAL)

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Coll. Français	8	7	1	0	216	108	14
Bois-Boulogne	8	4	4	0	134	153	8
St-Laurent	8	3	5	0	110	163	6
Maisonneuve	8	1	7	0	100	198	2

(DIVISON PÉRIPHÉRIE)

C. St-Jean	7	7	0	0	301	65	14
Valleyfield	8	6	2	0	203	126	12
Mil. Royal	7	2	5	0	125	162	4
É. Montpetit	8	1	7	0	92	298	2

(DIV. CANTONS DE L'EST RÉGIONAL)

Sem. Québec	8	7	1	0	364	88	14
Victo	8	5	2	1	237	131	11
T. Rivières	8	5	2	1	209	169	11
Sem. Sherbrooke	8	3	5	0	101	142	6
Alma	8	2	6	0	73	234	4
Jonquière	8	1	7	0	86	299	2

C. Champion de division



RONDEAU VOUS MANIGANCE DES PRIX ÉPOUVANTABLES

FIREFLY 1991
STOCK 91-543
4 portes, manuel, 5 vitesses,
radio AM-FM cassette



7 899$*

SUNBIRD 1991
STOCK 91-587
4 portes, manuel, climatiseur,
AM-FM cassette, etc.



10 799$*

GRAND PRIX SE 1991
STOCK 91-526
2 portes, équipé de A à Z



16 899$*

BUICK RÉGAL LIMITED 1991
STOCK 91-500
2 portes, tout équipé



17 499$*

PICK-UP SONOMA 1991
STOCK 91-554
cabine allongée, V-6, 4.3 litres,
automatique, 4 vitesses, AM-FM cassette



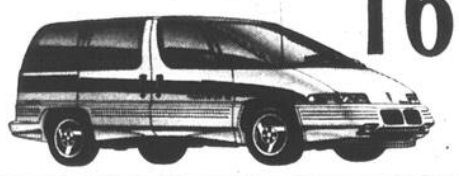
12 995$*

JIMMY 1991
STOCK NO 91-520
2 portes, très bien équipé,
4 roues motrices



18 769$*

TRANSPORT 1991
STOCK 91-292
5 passagers



16 849$*



À liquider, faites une offre!

PONTIAC 6000 1991
STOCK 91-090
tout équipé



TRACKER 1991
STOCK 91-043
modèle de luxe



EN QUELQUE 18 MOIS SEULEMENT, RONDEAU A PROUVÉ QU'IL ÉTAIT INCONTESTABLEMENT LE LEADER GM À ST-JEAN.

RONDEAU PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

UNE GARANTIE DE CONFIANCE ET DE STABILITÉ

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

347-3711
866-7011

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 30 octobre 1991

A-352